

# النصيحة

## في لغة الإعلام السياسي





النصية  
في لغة الإعلام السياسي



# النصيّة

## في لغة الإعلام السياسي

(صحيفة الشرق الأوسط أنموذجاً)

الدكتور

سيروان أنور مجيد

جامعة صلاح الدين - العراق

عالم الكتب الحديث

*Modern Books' World*

إربد - الأردن

2013

الكتاب

النسبة إلى لغة الإعلام السياسي

الأيض

ميروان أنور مجيد

الطبعة

الأولى، 2013

عدد الصفحات: 250

القياس: 17×24

رقم الإيداع لدى المكتبة الوطنية

(2012/7/2524)

جميع الحقوق محفوظة

ISBN 978-9957-70-624-1

الناشر

ماتم الكتاب الحديث للنشر والتوزيع

أريد - شارع الجامعة

فنون: (27272272 - 00962)

طولي: 0785459343

فاكس: 27269909 - 00962

صندوق البريد: (3469) الرمزي البريدي: (21110)

E-mail: [almalkotob@yahoo.com](mailto:almalkotob@yahoo.com)

[almalkotob@hotmail.com](mailto:almalkotob@hotmail.com)

[www.almalkotob.com](http://www.almalkotob.com)

الفرع الثاني

جنابا للكتاب العالي للنشر والتوزيع

الأردن - السبيلي - فنون: 5264363 / 079

مكتبة همدان

روضة النعمان - خابية بزي - هاتف: 471357 / 00961

فاكس: 475905 / 00961

## الأهداء

إلى

معلم البشرية ومنبع العلم نبينا محمد ( صلى الله عليه وسلم )  
مثل الأبوة الأعلى... والدي العزيز .. وحبيرة قلبي الأولى...أمي الحنونة  
هوية الصبرورفيقة الدهر التي أزالته أمامي أشواك الطريق زوجتي  
الغالية

وإلى قرّتي عينيّ أرين و زانيار

عنوان حناني ورموز محبتي جدتي الغالية وإخوتي وأخواتي  
شمعة متقدة تنير ظلمة حياتي .. وبها اكتسب قوة وأعرف معنى  
الحياة.. (كوردستان) الغالية





## المحتوى

الصفحة	الموضوع
1	المقدمة
11	التمهيد: مدخل نظري إلى النصية أداة للتواصل اللغوي
23	نشأة الإعلام وتطوره
27	اللغة الإعلامية
37	الفصل الأول
	التلون في تداخل وظائف اللغة مع وظيفة لغة الإعلام السياسي
39	المبحث الأول: الوظيفة التواصلية
41	الدلالات الإيجازية
65	المبحث الثاني: الوظيفة التضمينية
70	1- تضمين الحدث دلالة حدث آخر
74	2- تضمين الحروف بعضها مكان بعض
77	3- تضمين العبارات دلالة الحدث
80	المجاز وعلاقته بالتضمين
89	الفصل الثاني
	التلون في دلالة المستويات النغمية في لغة الإعلام السياسي
91	المبحث الأول: دلالة المستوى المورفولوجي
92	أولاً: الاشتقاق
95	1- توليد البنى الفعلية
99	2- توليد البنى المصدرية
111	3- توليد البنى الوصفية
119	ثانياً: الإلمصاق

الصفحة	الموضوع
131	سوء استخدام المستوى المورفولوجي عند بعض الإعلاميين
131	أولاً: اللحن في الحركات
133	ثانياً: في طبيعة البنية الصرفية
134	ثالثاً: في طرائق التثنية والجمع
134	رابعاً: في طبيعة النسبة
135	المبحث الثاني: دلالة المستوى التركيبي الانزياحي في لغة الإعلام السياسي
135	أ- دلالة الانزياح الاختراقي (الاقتصاد اللفوي)
147	ب- دلالة الانزياح الموضوعي
150	تقديم المسند إليه
152	تقديم المسند والفضلة على المسند إليه
	الفصل الثالث
161	اللون في الأساليب النحوية الدلالية لغة الإعلام السياسي
161	أولاً: الإحالة
173	ثانياً: التكرار المعجمي
175	1- تكرار العنصر المعجمي
179	2- الترادف
187	3- الاسم الشامل
189	4- الكلمات العامة
191	ثالثاً: المناسبة
192	1- مناسبة العنوان للخبر
198	2- الإجمال والتفصيل
207	نتائج البحث
215	قائمة المصادر والمراجع

# المقدمة



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيد الخلق (محمد) ﷺ، وعلى آله وأصحابه، ومن تسبب به وسار على هديه إلى يوم الدين.

لا شك في أن وسائل الإعلام بصورة عامة والصحافة بصورة خاصة أدت دوراً لا يستهان به في شحن اللغة بمذلولات وإجاءات مستجدة في العصر الحالي، وإن اللغة الإعلامية تعاطم دورها في العصر الحاضر، لإشباع حاجات ثلوث التعابير والمفردات في اللغة الإعلامية السياسية، حيث أدخلت آلاف التراكيب النحوية والمعرية والمترجمة إلى العربية، واكتسب بعض المفردات معاني جديدة؛ فضلاً عن صياغة أوزان صرفية جديدة متماشية مع روح العصر، مما أصبحت الآن من صميم اللغة العربية المعاصرة، بحيث جعلت اللغة الإعلامية -اليوم- جزءاً لا يتجزأ من كياننا اللغوي، ومראה للعربية المعاصرة؛ كونها حصيلة العلاقة بين اللغة والكلام من جهة والرسالة الإعلامية من جهة أخرى، وتتولد سماتها من تلك التفاعلية والتبادلية بين تلك الأطراف، مما تشتمل عليه من ثبوتية وتغيير، بالشكل الذي تكون له من اثر العادي ألفته وسهولته الشعبية، ولت من الأدب حظ من التفكير، وحظه من علوية التعبير، وبهذا أصبحت اللغة الإعلامية روح اللغة العربية المعاصرة -اليوم- وسلطتها؛ فضلاً عن دورها الكبير في التقارب اللغوي بين اللهجات، مما أصبحت مفهومة لدى جميع الأفطار العربية أو الناطقين بلغة الضاد، بل وأصبح طعماً جماهيرياً يسوغ في الأفواو كما يجري على الأقلام.

إن الخطاب الإعلامي ولا سيما لغة الإعلام السياسي قلت دراسته لغوياً فممن المستويات اللغوية، وخصوصاً الاتجاهات النصية، في الدراسات العربية المعاصرة، ولعل هذه الرسالة هي الأولى في جامعات إقليم كردستان - حسب علمنا - تتناول معالجة اللغة الإعلامية على ضوء اللسانيات المعاصرة، ويضاف إلى هذا حاجتنا الملحة في كردستان إلى وجود كوادر إعلامية مختصة تخاطب العقل العربي بلغة نسمو بالشعب الكوردي الأصيل وثقافته، وعلى هذا وددت أن يكون بعني لغوياً إعلامياً؛ فضلاً عن أنني قد مارست المهنة الإعلامية في باكورة حياتي الوظيفية، وهذا ما صقل تجربتي في هذا المضمار، مما خلق الرغبة لدي في أن تكون رسالتي إعلامية بمنظور لغوي في ظلال أحدث المناهج اللغوية المعاصرة، ولا سيما الاتجاهات النصية، لأن أهم وظائف النص تتعلّق

في خلق التواصل بين مُنتج النصّ ومستقبله، وهذا ما يلتقي مع روح اللغة الإعلامية التي تجعل الإبلّغ والتواصل انطلاقاً من سلطان رسالتها، وهذا ما حاول البحث جاهداً ترجمة هذا التلاقح بين النصية ولغة الإعلام السياسي من خلال تطبيقاته على الشواهد الإعلامية - في أثناء هذه الرسالة - مع شرحها وتحليلها والتعليق عليها في ضوء الإرث اللغوي واللغويات المعاصرة مع التطعيم بأحدث المصادر الإعلامية المعاصرة قصد الوصول إلى تأسيس بناء يتكفل تطبيق المنهج النصي على لغة النثر الصحفي، سعياً لتأصيل هذا البناء في الفكر الألسني الحديث داخل بُحيرة الاتصال اللغوي.

وقد سبق محاولات جادة للمعالجات الإعلامية اللغوية من باحثين كثر، كـ (الصحة الأسلوبية في صياغة الأخبار) لأكرم فرج الريمسي<sup>(1)</sup>، و(التصحيح اللغوي وسلامة العبارة والاستخدام الصحيح للكلمات في لغة الصحافة) لعبد العزيز بن عبد الرحمن<sup>(2)</sup> و(لغة الأخبار في الصحافة العراقية) لـ د. حاتم علو جواد الطائي<sup>(3)</sup>، و(تطور الخبر وأصاليب تحريره في الصحافة العراقية منذ نشأتها حتى سنة 1917م) لعبدان عبد المنعم<sup>(4)</sup>، و(التطور الأسلوبي والدلالي في اللغة الصحفية في عصري عبد الناصر والساعات) لمحمود الخليل<sup>(5)</sup>، و(أثر العولمة في اللغة العربية، دراسة وصفيّة مع تحليل لنماذج مقبسة من جريدة الأهرام) لسيون علي إسماعيل<sup>(6)</sup>، وعلى الرغم من أن تلك الدراسات قد أجريت على اللغة الإعلامية إلا أن معظمها لم تنكس على بيان دلالة المستويات اللغوية والتلوّنات النصية وبيان جماليات دلالات التداخل بين الوظائف الإعلامية واللغوية، وإنما كانت وقفات سريعة في بيان اللغة الإعلامية، ومكان الصحة الأسلوبية؛ فغلباً عن تحليل مضامين الخبر والتقارير الخبرية بتحليلات إعلامية، فعالب ما يغيب في دراساتهم التّفسّر

(1) رسالة ماجستير، قُدمت لكلية الإعلام - جامعة بغداد 2008م، وهذه الرسالة دراسة أسلوبية في صياغة الأخبار في

جريدة الصباح والمشرق للعدد 1 / 4 / 2007م لغاية 10 / 11 / 2007م.

(2) أطروحة دكتوراه، قُدمت لجامعة الملك سعود سنة 2008م.

(3) أطروحة دكتوراه، قُدمت لكلية الآداب - جامعة بغداد، وأغلقت مدة الصحافة العراقية من 1 / 1 / 1996 لغاية 30 / 6 / 1996م.

(4) رسالة ماجستير قُدمت لكلية الآداب - جامعة بغداد سنة 1978م.

(5) أطروحة دكتوراه قُدمت لكلية الإعلام - جامعة القاهرة سنة 1993م.

(6) بحث تكميلي لنيل درجة دكتوراه العلوم الإنسانية في اللغة العربية وأدبها ( دراسة لغوية)، في كلية معارف الوحي والعلوم الإنسانية، الجامعة الإسلامية العالمية - ماليزيا سنة 2005م.

اللغوي المتعارف عليه في اللسانيات المعاصرة، لذا فهي لا تروي ظمأ اللسانيين، ولكن مع هذا فإن جهودهم تستحق الثناء في الجانب الإعلامي، لتكون إنطلاقةً للباحث لينهل من غُطواتهم الإعلامية، ومن ثم يتخذ من النصية في لغة الإعلام السياسي عنواناً للرسالة، وجاء ذلك بعد مداورات علمية ومناقشات مستفيضة مع بعض الأساتذة الأفاضل.

وقد اخترتُ الصحيفة من بين وسائل الإعلام، كونها تحتلُ موقع الصدارة من بين وسائل الإعلام المختلفة، فهي الجوهرة الإعلامية الفريدة التي تحتل صلب العملية الإعلامية؛ لأن جوهر ما تتكلم عليه هو التحرير الإعلامي، ذلك التحرير الذي يعنى بدراسة تأليف الكلام أو النظم في الرسالة الإعلامية بحيث يجب أن يكون التحرير فيها - بصيغتها السليمة - تحريراً ترتضيه قواعد اللغة، ويخرج التركيب منها كلاً متكاملًا، تتسق الأجزاء، مُرتبط الوحدات الداخليّة، نحلياً من النشاز والشذوذ، ليتناول القارئ منها ما يزجي فراغه وينمي إطلاعه وقدراته التعبيرية، ويقوّي عضلاته المُفكّرة.

أما سبب اختياري لصحيفة الشرق الأوسط - طبعة بغداد - ميداناً للتطبيق فيعود إلى ما تتمتعُ بها هذه الصحيفة من حداثةٍ وحَيَوِيَّةٍ في طريقة تناول الخبر بلغة معاصرة سهلة المأخذ، مراعيةً الأسلوب اللغوي بالشكل الذي ترتضيه قواعد اللغة العربية غالباً فضلاً عن أنها تحتلُ موقعاً مهماً من بين الصحف العربية، وهي الصحيفة العربية الأولى التي اختصت إحدى طبعاتها ببغداد بعد سقوط النظام العراقي البائد، كما أنَّ لها حضوراً متميزاً في الساحة العراقية، لتغطيتها للأحداث الساخنة في العراق، أما الملتمة المزمعة معالجتها فهي سنة كاملة، وذلك من 1 / 12 / 2008 لغاية 1 / 12 / 2009، وقد عاجلتُ هذه الرسالة أحداثاً كبيرة من هذه الفترة دون مراعاة للترتيب الزمني.

وما لا شك فيه أنَّ دراسة حول النصية في لغة الإعلام السياسي وسبر انوارها تحتاج إلى جهد جهيد؛ لأنَّ النصية - وهي الشق الأول من عنوان الرسالة - لم تكتمل ملامحها وأبعادها حتى الآن؛ لذا يُقرُّ أغلب الدارسين في هذا الحقل بأنه لا يوجد أي علم يواجه مصاعب مثلما يواجهها علم لغة النص، وهذا ما أثقل كاهل الباحث وجعلهُ حليماً في ترسيم الخطّة، وإبداء الآراء والتحليلات في المواقف التي تقتضيها، هذا من جهة. ومن جهة أخرى فإنَّ الشق الثاني من العنوان هو الجانب الإعلامي؛ مما جعل الباحث معتباً بالجانبين، اللغوي والإعلامي في آن واحد؛ فضلاً عن تلقّح الآراء والتحليلات بلقاح إعلامي ولغوي لكي يتأخّم وطبيعة العنوان على الرغم من ندرة

الدراسات النصية على وفق إطار تنظيمي، بل تكاد تخلو هذه الدراسات - فيما أحسب - من لغة الإعلام السياسي مما استصعب الأمر أكثر، وهذا ما استغرق مني جهداً ووقتاً كبيرين، وحنةً نظرياً، وثأناً في دقة التفكير للخروج من هذا الفضاء الرُحب بنسيج خطية واتخاذ مواقف لحوية وإعلامية، والتي نأمل أن تُجدّ مكائنها في الأوساط اللسانية والإعلامية المعاصرة.

وقد انضمت طبيعة الموضوع والمادة العلمية المجموعة، بناءً البحث على فصول ثلاثة، يتصلّرها تمهيدٌ ويختتمها نتائجُ البحث.

أما التمهيد، فقد تناول النص والصعوبات التي واجهت هذا العلم في باكورته وحتى الآن؛ علاوة على ذكر ملامح ذلك العلم في الإرث اللغوي، وأهم الطروحات النصية التي أتى بها إعلامها، وصولاً إلى نقاط التقاطع التي تجمع رسالة النص والإعلام، ومن ثم بيان الإعلام والاتصال والإعلام السياسي، وإبراز جوهرية العلاقة فيما بينها، ومن ثم الوقوف على نشأة الإعلام وتاريخ تطوره، وكيفية تأثيره في تنمية اللغة الإعلامية؛ وهذا بدوره يتطلب وقوفنا على الصحافة وبذور ظهورها، لكي تستقيم توثيقاتها على التغيرات والتطورات التي طرأت على اللغة الإعلامية من جهة. ومن جهة أخرى تحاكي عنوان الرسالة، والتي اتخذ فيها حقلها التطبيقي.

وقبل الدخول في الفصول رأينا من الأهمية بمكان إلى التنويه أن الجانب الأكبر من طريقة المعالجة والتناول فيها، يعتمد على التطبيقات في الصحافة - ولا سيما الأخبار السياسية منها - ليدخل البحث خلالها عالم التنظير، مبدئياً التحليلات والشروحات، واتخاذ المواقف اللغوية والإعلامية - إن تهيأ للباحث - في تضاعيفه.

والخذ العصل الأول عنوان التلون في تداخل وظائف الإعلام مع وظيفة اللغة السياسية، لبيان كيفية التداخل التي تنجم جرّاء تشوّب الوظائف إحداها الأخرى، وذلك في بحثين، فهي البحث الأول تناول البحث الوظيفة التفاعلية، تلك الوظيفة التي تضم في مكاسمها الوظائف التأثيرية والانفعالية والتعبيرية والإغرائية، وتركّز على ذات المرسل من خلال الفضاءات والطروحات التي يلدها من خلال تلك الرسالة الموجهة إلى المتلقي، ولتحقيق ذلك ركّزنا على الدلالات الإيحائية، مستشهدين لذلك بشواهد إعلامية كثيرة تثبت ما ذهبنا إليه. أمّا البحث الثاني فقد تناول الوظيفة التضمينية، وتوقف خلالها على جهود الإرث اللغوي، وبيان أثر تلك الوظيفة في فضاء لغة الإعلام السياسي في إغناء اللغة بدلالات شتى، من خلال تضمين الحروف أو الأفعال بعضها مكان



بعض، أو العبارات دلالات الحدث، مع بيان المجاز وكيفية علاقته بالوظيفية التوضيحية، وأهمية موقعها في البناء النصي والإعلامي.

أما الفصل الثاني فمعرض لدراسة (التلون في دلالة المستويات اللغوية في لغة الإعلام السياسي) في مبحثين، فالمبحث الأول عقد لدلالة المستوى المورفولوجي في لغة الإعلام السياسي، حيث وقف البحث على أوزان وصيغ، موضّحاً خلالها الدلالات المعجمية في المظان المعجمية اللغوية والإعلامية والسياسية؛ فضلاً عن التعليق والشرح والقراءة اللغوية والإعلامية لها من خلال تلك الشواهد الإعلامية في الصحافة؛ فضلاً عن بيان سوء استخدام هذا المستوى من قبل بعض الإعلاميين لعدم درايتهم الكافية بدقائق العربية. أما المبحث الثاني، فقد يّثّن دلالة المستوى التركيبي الانزياحي في لغة الإعلام السياسي من خلال دلالات الانزياح اللغوي والموضعي، موضّحاً أهم الدلالات التي تقف وراء هذه الانزياحات من خلال الشواهد الخبرية.

وخصّ الفصل الثالث بيان التلون في الأساليب النصية الدلالية للغة الإعلام السياسي، من خلال (الإحالة، والتكرار المعجمي، والمناسبة) ففي الإحالة وقف البحث على أنواعها وما لأدوانها من دور فعال في اتساق النصّ الخبري. أمّا التكرار المعجمي فتضرع إلى التكرار والترادف والاسم الشامل والكلمات العامة، ذاكراً خلالها الأهمية القصوى التي تشجّعُ النصّية - منها - لتصبح النصّ كتلة واحدة، وذلك من خلال قراءات وشروح لغوية وإعلامية في أثناء الشواهد التي أدرجناها. أما المناسبة فقد وقفنا عليها عند جهود الإرث اللغوي واللغتين المعاصرتين، مع بيان أهمية المناسبة عند الإعلاميين في اختيارهم الصحفية من خلال مناسبة العنوان للخبر والإجمال والتفصيل.

وختاماً أرجو من الله - سبحانه وتعالى - أن يلهمني التوفيق والسداد في هذه الرحلة العلمية، وأتمنى أن يجد القارئ اللغوي والإعلامي في فصول هذه الدراسة صورة من صور الجمع بين الدراستين التي تجمع بين الأصالة والمعاصرة، وأن تضيف هذه الدراسة لبنة أخرى لأكمال بناء الصرح اللغوي والإعلامي، بحيث ترقى إلى مستوى الطموح.

وفي نهاية المطاف، أقول. هذا ثمرة جهدي وصبري فإن أصبت فمن العزيز القدير، وإن أخطأت فمن نفسي، وحسبي أنني إنسان أصيب وأخطأ، وقد بذلت المستطاع، وسبحانه هو الذي لا يحطى ولا يسهر، وفيما يخص كتابتي لهذه الرسالة لم يبق لي - فيما كتبت - إلا أن أكرّر ما قال بعضهم:

إنني رأيت أنه لا يكتب إنسان كتاباً في يومه إلا قال في غيبه: لو غير هذا لكان أحسن، ولو  
زيد كذا لكان يستحسن، ولو قلتم هذا لكان أفصل، ولو ترك هذا لكان أجل، وهذا من أكبر العبر  
على استيلاء النقص في جملة البشر.

**سيروان أنور مجيد**

التمهيد

**مدخل نظري إلى النصية أداة للتواصل اللفوي**

## التمهيد

### مدخل نظري إلى النصية أداة للتواصل اللغوي

قبل الولوج في النصية، بوصفها وسيلة للتواصل اللغوي كان لا بُدّ لنا من أن نعرِّج على المفهوم اللغوي للنص في المعجمات اللغوية. فالتصنيف لغة رفعت الشيء، يقال نص الحديث ينصه نصاً رفعة، وكل ما أظهر فقد نص، والنص: ما تظهر عليه العروس، ونص المتاع نصاً، جعل بغضه على بغض، وأصل النص أقصى الشيء وغايته، والنص التعمين على شيء ما، ومنه قول الفقهاء: نص القرآن، ونص السنة أي ما دلّ ظاهر لفظهما عليه من الأحكام<sup>(1)</sup>، ونصت الحديث إلى فلان نصاً تأتي بدلالة رفعة.. ونصتت ناقي تأتي بدلالة رفعتها في السير<sup>(2)</sup>، أما المعجم الوسيط فجاء فيه، يقال: نصت الظبية حينها، ويقال نص الحديث، رفعة وأمنته إلى الحديث عنه.. وكذلك نص من الشيء منتهاء ومبلغ أقصاه، يقال: بلغ الشيء نصه وبلغنا من الأمور نصه؛ شئنا، ويقال: نص فلان نصاً بالبناء للمجهول، يعنون كشف أمره وأشيع خبره، وعرف بين الناس، على حقيقته، نصار بمثابة من يوضح على النص: يرى على حقيقته<sup>(3)</sup>.

ويبدو مما سبق أن الدلالة المركزية للنص في المدونات اللغوية تدور حول الانكشاف والوضوح والرفع والعلو وكذلك بلوغ أقصى الشيء ومنتهاه.. ثم انتقلت هذه الدلالة إلى المعنى الاصطلاحي.

ولعل تعريف هذا النص في الاصطلاح لم يَرَ اتفاقاً جامعاً بين رواد هذا الاتجاه إلا القلة منهم حول مفاهيمه وتصوراتهِ ومناهجه. نظراً لكبر جغرافية مساحته؛ فضلاً عن كثرة متابعيه واتساع مشارب الباحثين فيه. ويعرف ديوجراند النص -أحد أهم أعلام النص- بأنه تشكيلة لغوية ذات معنى تستهدف الاتصال، ويضاف إلى ذلك ضرورة صدوره (أي النص) عن مشارك واحد ضمن حدود زمنية معينة وليس من الضروري أن يتألف النص من الجمل وحدها، فقد يتكون النص من جمل أو كلمات مفردة أو أية مجموعات لغوية لتحقيق الاتصال، هذا من جانب ومن جانب

<sup>(1)</sup> لسان العرب، 1/ 97، 98.

<sup>(2)</sup> المعجم، 1/ 86.

<sup>(3)</sup> معجم الوسيط، 2/ 926.

آخر، قد يكون بين بعض النصوص من الصلة المتبادلة ما يؤهلها لأن تكون خطاباً<sup>(1)</sup>؛ ذلك أن النصوص متضمنة دائماً في سياق التواصل، وأنها توجد دائماً في عملية تواصل معينة، تمثل فيها المتكلم والسامع أو المؤلف والقارئ بشروطهم وعلاقاتهم الاجتماعية والموقف أهم العوامل<sup>(2)</sup>، وهذا ما يتلاحم مع صلب العملية الإعلامية، فكل منهما مشترك في الإعلامية والقصدية.

فالنص إذن وحدة كبرى شاملة، وهذه الوحدة الكبرى تتشكل من أجزاء مختلفة تقع من الناحية النحوية على مستوى أفقي، ومن الناحية الدلالية على مستوى رأسي، ويتكون المستوى الأول من وحدات نصية صغرى تربط بينها علاقات محورية، ويتكون المستوى الثاني من تطورات كلية تربط بينها علاقات التماسك الدلالية المنطقية، ومن ثم يصحب الاعتماد في تحليل النص على نظرية بعينها، وإنما يمكن أن تبني نظرية كلية تفرع إلى نظريات صغرى تحتية تستوجب كل المستويات.

والنصية تقابل المصطلح الغربي (Textualite)، وكثيراً ما يقال بديل النصية في المظان اللسانية التماسك أو الاتساق هذا، وأن النصية (Textualite) تحتل مكاناً مرموقاً في البحث اللساني؛ لأنها تجري على تحديد الكيانات التي ينسجم بها النص / الخطاب (Text - Discourse)، فهو كوثيقة مكتوبة أو ملفوظة (Enonce) أو تلفظ (Enonciation) حاضر المرجع الأول لكل عملية تحليلية تكشف عن الأبنية اللغوية وكيفية تماسكها وتجاوزها، من حيث وحدات لسانية، تتحكم فيها قواعد إنتاج متاليات مبنية، يشترك تحليل الخطاب (Analayse Discourse) ولسانيات النص - كقطاعين لسانيين - في الكشف عنها<sup>(3)</sup>.

وديوجراند يقترح المعايير الآتية لجعل النصية (Textuality) أساساً مشروعاً لإيجاد النصوص واستعمالها<sup>(4)</sup>.

1- السبك (Cohesion): وهو يترتب على إجراءات تبنى بها العناصر السطحية (Surface) على صورة وقائع يؤدي السابق منها إلى اللاحق (Progressive Occurance)، بحيث

(1) النص والخطاب والإجراء: 97-101، ونظر مدخل إلى علم لغة النص، تطبيقات نظرية روبرت ديوجراند وولمانج دويلر: 9.

(2) علم لغة النص، مفاهيم والتجارب: 119.

(3) لسانيات النص، نحو منهج تحليل الخطاب النحوي: 3-9.

(4) النص والخطاب والإجراء: 103-105، ونحو النص بين الأصالة والحداثة: 26 وما بعدها، وفي اللسانيات العربية المعاصرة: 230-236.

يتحقق لها الترابط الرصفي (Sequentiala Connectivity) وبحيث يمكن استعادة هذا الترابط.

2- الاتساع Coherence: وهو ما يتطلب من الإجراءات ما تنشط به عناصر المعرفة لإيجاد الترابط المفهومي (Conceptual Connectivity) واسترجاعه. وتشتمل وسائل الاتساع على العناصر المنطقية كالسببية والعموم والغموض Classinclusion، معلومات عن تنظيم الأحداث والأعمال والموضوعات والمواقف، والسعي إلى التماسك فيما يتصل بالتجربة الإنسانية، ويتلهم الاتساع بتفاعل المعلومات التي يعرضها النص (Text Presente Knowledge) مع المعرفة السابقة بالعالم (Prior Knowledge of The World).

3- القصد (Intentionality): ويتضمن موقف منشئ النص من كون صورة ما من صور اللغة، قصد بها أن تكون نصا يتمتع بالسبك والاتساع. وأن مثل هذا النص وسيلة (Intstrument) من وسائل متابعة خطة معينة للوصول إلى غاية معينة.

4- القبول (Acceptability): ويتضمن موقف مستقبل النص إزاء كون صورة ما من صور اللغة ينبغي لها أن تكون مقبولة من هي نص وسبك والاتساع.

5- رعاية الموقف (Situationality): ويتضمن العوامل التي تجعل النص مرتبطاً بموقف مساند يمكن استرجاعه، ويأتي النص في صورة حمل يمكن له أن يراقب الموقف وأن يغيره.

6- التناص (Inter Textuality): ويتضمن العلاقات بين نص ما ونصوص أخرى مرتبطة به وقعت في حدود تجربة سابقة سواء أكانت بوساطة أم بغير وساطة، أو أي ملخص يذكر بنص ما بعد قراءته مباشرة.

7- الإعلامية (Informativity): وهي العامل المؤثر بالنسبة لعدم الجزم (Uncertainty) في الحكم على الوقائع النصية، أو الوقائع في عالم نصي (Textual) في مقابلة البدائل الممكنة. فالإعلامية تكون عالية الدرجة عند كثرة البدائل، وعند الاختيار الفعلي لبديل من خارج الاحتمال؛ لذا فإن الإعلامية في لغة الإعلام السياسي هو بيت القصيد فيه.

ومن خلال هذه المعايير السبعة التي حددتها ديوجراند في تحقيق نصية النص، نستشف بأن معياري السبك والحبك متصلان بالنص في ذاته، ذلك أن الأول يختص بالربط النحوي بين أجزاء النص، والثاني يهتم بالتماسك الدلالي والربط الموضوعي بين أجزاء النص. أما معيارا القصد

والقبول فهما معياران نفسيّان يتصلان بمستعملي النص سواء أكان المستعمل منتجاً أم متلقيّاً، وهذان المعياران مع الإعلامية يُعدّان الأساس الشامخ الذي تنبني عليه الرسالة الإعلامية، وفيما يخص معايير المقامية والتناسق والإعلامية، فهي تتصل اتصالاً وثيقاً بالسباق المادي والثقافي المحيط بالنص.

ولعلّ انشغال العلماء القدماء بعلوم البلاغة والنحو والصرف والتفسير هو الذي جعلهم في معالجاتهم النحوية أن يتوقفوا على حدود الجملة، ولم يتجاوزوا أكثر من ذلك، وكان النحو عندهم يختص بمعالجة الجملة، وتتجاوز البلاغة حدود الجملة إلى عدة جمل، أي حدود النص. إلا أن هذا لا يعني أن علماء النحو لم يتجاوزوا حدود الجملة بل لهم إشارات تعدّ لبّات في بناء التحليل النصي<sup>(1)</sup>، فسيوبه حينما يتناول الإسناد يشير إلى العلاقة الوثقى التي تربط ركني الإسناد سواء أكان ذلك بين المبتدأ والخبر أو الفعل والفاعل. وفي ذلك يقول: "هذا باب المسند والمستند إليه، وهما عما لا يغني أحدهما عن الآخر، ولا يجد المتكلم منه بئناً، فمن ذلك الاسم المبتدأ والمبني عليه، وهو قولك (هبداقه أخوك)، و(هنا أخوك)، ومثل ذلك (يلعب هبداقه)، فلا بدّ للفعل من الاسم كما لم يكن للاسم الأول بدّ من الآخر في الابتداء"<sup>(2)</sup> وهذا يعني أن سيوبه لاحظ أن علاقة الإسناد هذه لا بدّ أن تنشأ من تضام كلمتين، وهذه العلاقة المعنوية هي التي أطلق عليها علماء النص الربط الدلالي، أو الحبك، أو الالتحام، وإن كان ذلك على مستوى الجملة فإن الجملة هي نواة النص<sup>(3)</sup>.

واستخدم السيوطي مصطلح الاتسجام (Coherence) الذي يعدّ معياراً دلاليّاً مهماً في علم لغة النص<sup>(4)</sup>، ويلعب إلى أن الاتسجام هو أن يكون الكلام - لخلوّه من العقادة - متحدراً كتحدّر الماء المسجّم، ويكاد لسهولة تركيبه وعلوية ألفاظه أن يسيل رقّةً والقرآن كلّهُ كذلك<sup>(5)</sup>.

(1) علم اللغة النصي: 1 / 87.

(2) الكتاب: 1 / 232.

(3) نحو النص بين الأصالة والحداثة: 137.

(4) بلاغة النص، مدخل نظري دراسة وتطبيق، 19-22، وعلم لغة النص بين النظرية والتطبيق: 84، والنص والخطاب والإجراء، 5، ونحو النص - نقد النظرية - وبناء أخرى، 43-48، وفي الطريق إلى النص، 45-48، وما وراء النص، 79-92.

(5) الاعتدال في علوم القرآن، 653.

وللدرس البلاغي صلة شديدة مع النص، فللبلاغة علاقة وثيقة بالأسلوبية، بل إن كلاهما يقع موقع الآخر أحياناً؛ لذا تعد الأسلوبية المعاصرة - من وجهات نظر عدة - مكتملة للبلاغة الكلاسيكية، يسما كان السحر يعد فن الكلام الصحيح، وكانت البلاغة تعد فن الاستخدام الجيد<sup>(1)</sup> ولعلَّ عبد القاهر الجرجاني هو الذي انتقل بالبحث البلاغي إلى دائرة أوسع، وهي دائرة التركيب، واقترح أن للصياغة أربع مراحل، هي (النظم، والبناء، والترتيب، والتعليق)، ويؤكد أن الضم والتركيب أمر حتمي حتى تفيد الألفاظ وبأنها هذا الضم بناءً على علاقات جامعة بين الألفاظ إذ ليس الغرض منظم الكلمات أن تواتر ألفاظها في النطق بل أن تناسقت دلالتها وتلافت معانيها على الوجه الذي اقتضاه العقل<sup>(2)</sup>.

ويشهد الجرجاني لما يلحظ إليه بقوله تعالى: ﴿وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلُغِي مَاءَكِ وَاسْمَأْزَعِي أَقْلِي وَغِمَضِي الْمَاءَ وَقْضِي الْأَمْرَ وَاسْمُوتِي عَلَى الْجُودِيِّ<sup>ط</sup> وَقِيلَ بَعْدًا لَافْتُمِرِ الْعُطْلَمِينَ﴾<sup>(3)</sup>، ويؤكد في تحليله لهذه الآية أن مبدأ العظمة في أن نوديت الأرض ثم امرت . ثم إضافة الماء إلى المكان دون أن يقال ابلمي الماء، ثم أن أتبع نداء الأرض . والشرف إلا من حيث التفت الأول بالثانية والثالثة والرابعة؛ فضلاً عن مقابلة (قيل) في الفاتحة بما هو شأنها.. ويرجع الإعجاز إلى ارتباط هذه الكلم بعضها ببعض وإن لم يعرض لها المحس (بقيل) في الفاتحة، مؤكداً أن لا نظم في الكلم ولا ترتيب حتى يعلق بعضها ببعض، وينى بعضها على بعض، وتعمل هذه بسبب من تلك<sup>(4)</sup>، وقد ساعد انشغال الجرجاني بالنحو والبلاغة على أن يخرج بنظرية النظم.

وأن ما يحدد عليه الجرجاني في هذه النظرية فكرته الجوهرية المتمثلة في (الربط والتعالق) بين أجزاء الكلم؛ فضلاً عن تأكيد الجرجاني فيها أن منتج النص يبدأ بترتيب المعاني والأفكار في نفسه، ثم يختار لها الألفاظ المناسبة .

ويبدو مما سبق أن ما توصل إليه ديوجراند - أحد أهم أعلام النصية - يلتقي مع طروحات الجرجاني، حينما يقول وعلى منتج النص أن يضع خطة للمحتوى المفهومي والعلاقي

<sup>(1)</sup> علم النص: 182.

<sup>(2)</sup> دلائل الإعجاز: 49-50.

<sup>(3)</sup> سورا هود: 44.

<sup>(4)</sup> دلائل الإعجاز: 97.



لنص، ثم يضع هذا المحتوى في صورة سطحية، أما من يستقبل فعلية أن يخطط لإعادة السطح إلى المحتوى، وإعادة المحتوى إلى اللحظة التي وضعها هو، أي: المنتج لهذا المحتوى<sup>(1)</sup>.

وفي السياق نفسه كان للمفسرين أثرهم الريادي في المعالجات النصية فعملهم يقوم أساساً على النظرة إلى النص القرآني كاملاً؛ إلى درجة أنهم رأوا القرآن الكريم كالكلمة الواحدة؛ كله آحاداً بعضه بيد بعض؛ فأكثروا التماسك الصوتي، والصرفي، والنحوي، والمعجمي، والدلالي، وكذلك التماسك النصي. وأيضاً أكثروا المناسبة بين حروف الكلمة الواحدة، وكلمات الجملة الواحدة، وجعل النص الواحد، ونصوص القرآن كله<sup>(2)</sup>.

وقد كان للعلماء القدماء بصحات واضحة في الكشف عن خبايا المساني اللغوية وكيفية تعامل الجمل بعضها مع بعض، وذلك بمراعاتهم للدلالات العقلية والنفسية؛ فضلاً عن مراعاة القوانين اللغوية وفق السياق الذي يقتضيها، وعلى الرغم من هذا الجهد الضخم المبذول - الذي أصبح نواة وحجراً أساساً لميلاد علم لغة النص في الكثير من قوائمه - إلا أن هذه الجهود لم تحط بالقوانين التي تشكل النص بكاملها، ذلك النص الذي يتمثل نظاماً في اتخاذ النص كله وحدة للتحليل اللغوي، بوصف النص وحدة واحدة تتعاقب أجزاؤها وتتفاعل فيما بينها لتنتج دلالة كلية للنص<sup>(3)</sup>.

وعلى هذا، فإن علم النص بقراءته المعروفة اليوم يمكن أن نقول أنه تجاوز الأسلوبية، ونطلق عليه علم (عبر الأسلوبية).

ومع بدايات النصف الثاني من القرن العشرين بدأ التوجه نحو تحليل الخطاب ANALYSIS DISCOURSE، ففي عام (1952) قدم هاريس HARIS منهجاً لتحليل الخطاب المترابط CONNECTED، سواء في حالة النطق أو الكتابة، حيث استخدم فيه إجراءات اللسانيات الوصفية DESCRIPTIVE؛ بهدف اكتشاف بنية النص OF STRUCTURE THE TEXT<sup>(4)</sup>.

(1) النص والخطاب والإجراء: 421

(2) علم اللغة النصي: 1/ 50.

(3) بلاغة النص: مدخل نظري دراسة تطبيقية: 30.

(4) مدخل إلى علم النص، للقائيم والاعمال: 54، 53. وعلم لغة النص - القائيم والاعمال: 17- 23، والبيدع بين البلاغة العربية واللسانيات: 65، 66، وكذا في علم اللغة التطبيقي: 128- 132، وتحليل الخطاب الأدبي على ضوء المنهج المنطقي الحديث: 186- 190.

وعلى الرغم من كون علم لغة النص أحدث فروع علم اللغة إلا أن البداية الفعلية لهذا العلم كانت في بداية السبعينات بعد اكتمال ملاحظته الفارقة؛ لتركيزه على خاصية جوهرية له تحول دون ذلك، ألا وهي خاصية التداخل. ففي بداية الأمر كانت المناهج اللغوية في الغرب موجهة إلى تحليل الجملة، واستمرت الدراسات اللسانية على تلك المنهجية إلى أن بدأت إرهابيات نحو النص على يد هاريس في بداية النصف الثاني من القرن الماضي، ثم تطورت تلك الدراسات النصية في السبعينات على يد (فان دايك) الذي يعد مؤسس علم النص أو نحو النص، والذي عاصره كثير من المؤلفين في هذا الاتجاه حتى أصبح نحو النص - الذي ولد تحت عباءة علم النص أو نظرية النص - حقيقة راسخة على يد روبرت ديوجراندي في الثمانينات<sup>(1)</sup>.

وإن التعدد والتباين في تعريفات النص جعله لا يجد مصاعب تواجه علماء من العلوم مثلما هي الحال بالنسبة لعلم لغة النص، حيث أنه حتى الآن، وبعد مرور ما يربو على ثلاثة عقود من نشأته الفعلية، لم يتحدد بدرجة كافية، بل إنه أصبح تعبيراً لانجهايات متعددة غاية في التباين. ونتيجة لذلك فإنه لا يسرد أي اتفاق بين النصيين حول مقولاته وتصوراته ونظرياته الأساسية إلا بقدر ضئيل للغاية؛ نظراً لتعدد المدارس اللغوية التي يتمون إليها وتباينها حوله<sup>(2)</sup>. ولكن مع هذا هناك قاسم مشترك في طروحاتهم وهذا القاسم يتمثل في التأكيد على خاصية ترابط النص في الدلالة اللغوية لفردة النص (TEXT) ومعناه النسيج (TISSU). ومنه تطلق كلمة (ILL TEXT) على ما له علاقة بإنتاج النسيج بدءاً بمرحلة تحضير المواد، وانتهاءً بمرحلة النسيج النهائي وبيعها، ليكون النص عبارة عن نسيج من الكلمات يترابط بعضها ببعض.

وبهذا أصبحت الأطروحة النصية من أحدث الأطروحات التي تعني بتوصيف وسائل الاتصال اللساني، لذا طالب ديوجراندي اللسانيين بضرورة متابعة الأنشطة اللسانية في الفضاء التخاطبي إذ إن جوهر اللغة الإنسانية هو النشاط الإنساني، نشاط الفرد ليكون مفهوماً لدى الآخر،

(1) مدخل إلى علم النص المقاصم والانجهايات: 53-54، وعلم لغة النص - المقاصم والانجهايات: 17-23، والجميع يعرف  
البلاغة العربية والثمانينات: 65، 66.

(2) نحو النص: أحمد عيسى: 11، النص والأسلوبية بين النظرية والتطبيق: 15-23، وبلاغة الخطاب وعلم  
النص: 248-252.

ونشاط الآخر ليفهم ما كان في ذهن الأول<sup>(1)</sup>، ويرى مكر يذكر في محمد هدف علم لغة النص  
التجاريين، أحدهما قائم على النظام اللغوي، والآخر قائم على النظام التواصل<sup>(2)</sup>

أما (فان دايك) فيربط نشأة علم النص بعلم البلاغة، ويذهب إلى أن علم البلاغة المعاصرة  
أن تتلرج في المفاهيم العلمية الحديثة، وتكتسب تقنياتها التحليلية، ولا مفر أن يكون مجالها هو  
النصوص، وعندئذ لا تلبث أن تدخل في نطاق علم النص، وهذا ما يعلنه مؤسس علم النص (فان  
دايك) عندما يقول: ويمكن أن نعد البلاغة السابقة التاريخية لعلم لغة النص إذا ما تأملنا توجه  
العام للبلاغة القديمة إلى وصف النصوص، وظواهرها المتميزة، إلا أنه لما كان اسم البلاغة يرتبط غالباً  
بأشكال ونماذج أسلوبية معينة، وأشكال ونماذج أخرى - فإننا نؤثر المفهوم الأكثر عمومية<sup>(3)</sup>.

ورأى كل من هاليداي (Halliday) وريشة حسن (R.Hassan) أن كلمة النص في علم  
اللغة تستخدم للإشارة إلى أي لقرة، (Any Passage)، منطوقة أو مكتوبة (Writte Spoken  
or)، مهما طالت أو امتدت . والنص هو وحدة اللغة المستعملة، وليس محلاً بمجمعه.. والنص  
يرتبط بالجملة بالطريقة التي ترتبط بها الجملة بالعبارة . والنص لا شك أنه يختلف عن الجملة في  
النوع. وأفضل نظرة إلى النص أنه وحدة دلالية (Unite Asemantic)، وهذه الوحدة ليست  
شكلاً (Form) لكنها معنى (Meaning) لها ذات - أي النص - يتصل بالعبارة أو الجملة  
بالإدراك لا بالحجم<sup>(4)</sup>.

وعلى هذا، فإن كلاً منهما يرتكزان على الوحدة والانسجام في النص من خلال الإشارة  
إلى كونه وحدة دلالية لها ثلاث وظائف هي: الوظيفة التجريبية التي تبرر في مضمون الاستعمال،  
والوظيفة التواصلية التي تتصل بالبعد الاجتماعي بين الأشخاص لوظائف اللغة التعبيرية وفيها يتم  
لتحديد زاوية التحكم ووضعها وأحكامه وتشغيره، والوظيفة النصية التي تتضمن الأصول التي تتركب  
منها اللغة لإبداع النص كوحدة دلالية. وهكذا فإن كل مقطع لغوي له وحدته الدلالية وانسجامه  
في سياق مقام معين، يشكل نصاً<sup>(5)</sup>.

(1) علم لغة النص، محمد حسن البحري. 104، 105.

(2) نحو النص بين الأصالة والحداثة: 29.

(3) بلاغة الخطاب وعلم النص. 234.

(4) 2-1: COHESION IN ENGLISH

(5) النص الغائب، تجليات النص في الشعر العربي: 14، 15.

ويرى (شميث) أن حد النص هو كل تكوين لغوي منطوق من فعل اتصالي (في إطار عملية اتصالية)، محدّدة من جهة المضمون (Thematisch)، ويؤدي وظيفة اتصال يمكن إصاحها، أي: يحقق إمكانية قدرة إنجازية جلية (potential illocation)؛ يقصدها المتحدث ويشاركها شركاؤه في الاتصال، ويتحقق من موقف اتصالي ما، حيث يتحول كم المنطوقات اللغوية إلى نص متماسك يؤدي بنجاح وظيفة اجتماعية اتصالية، ويتظم وفق قواعد تأسيسية ثابتة<sup>(1)</sup>.

أما (هارفيج) فالنص عنده ترابط مستمر للاستبدالات المستجيبة التي تظهر الترابط النحوي السحوي في النص<sup>(2)</sup>، في حين يذهب (فايريش) إلى أن النص تكون حتمي يحدد بعضه بعضاً (Gefuge Determinations)؛ إذ تستلزم عناصره بعضه بعضاً لفهم الكل، والنص ترابط أجزائه من جهتي التحديد والاستلزام، إذ تؤدي الفصل بين الأجزاء إلى عدم وضوح النص، كما يؤدي عزل أو إسقاط عنصر من عناصره إلى عدم تحقق الفهم، ويشر هذا بوضوح من خلال مصطلحي (الوحدة الكلية) و(التماسك الدلالي) للنص<sup>(3)</sup>.

ويؤكد الدكتور (الأهر الزناد) أن النص نسيج من الكلمات يترايط بعضها ببعض، وتجمع هذه الخيوط عناصره المختلفة والمتباعدة في كل حد، وهو ما نطلق عليه مصطلح النص<sup>(4)</sup>.

ويبدو مما سبق أن النص هو أساس الوحدة الدلالية، ويحقق التواصل والتفاعل مع كل من منتج النص ومتلقي النص سواء أكان ذلك النص كلمة واحدة كما في لغة التحليلات والإشارات المرورية والإعلانات، والدعايات الانتخابية، أو كان جملة واحدة، أو رواية كاملة عن حدث ما، مع أخذ السياق والعلاقات القائمة التي تحيط بالفضاء التواصلية بحسبان؛ لذا فإن أهم وظائف النص تتمثل في خلق البيئة التواصلية بين منتج النص ومستقبله.

ومن هنا يلتقي النص ولغة الإعلام، ذلك أن الثاني جوهر رسالتها هو الإبلاغ والتواصل؛ فضلاً عن أن كلا منهما لا بدّ لهما من مرسل للنص اللغوي ومتلق له، وقناة اتصال بينهما، ومن ثم القصدية والهدف من وراء مضمون الرسالة، وصولاً إلى تحقيق التواصل والاتصال الاجتماعي. إذ إن الإعلام يتمثل في تزويد الناس بالأخبار الصحيحة، والمعلومات السليمة، والحقائق الثابتة التي

(1) ينحل إلى علم النص، مشكلات بناء النص: 58.

(2) المصدر نفسه: 58-59.

(3) المصدر نفسه: 99-100.

(4) نسيج النص: 12.

تساعدهم على تكوين رأي صائب في واقعة من الوقائع أو مشكلة من المشكلات بحيث يثير هذا الرأي تعبيراً عن عقلية الجماهير واتجاهاتهم، وميولهم، ومعنى ذلك أن الغاية الوحيدة من الإعلام هي الاقتناع عن طريق المعلومات والحقائق والأرقام ونحو ذلك<sup>(1)</sup>.

وانطلاقاً من هذا اللون في التمثيل الإعلامي، فإن الإعلام شكل مهم من أشكال الاتصال بالجماهير، كون الاتصال هو العملية الاجتماعية التي يتم بمقتضاها تبادل المعلومات، والآراء والأفكار في رموز دالة بين الأفراد أو الجماعات داخل المجتمع، وبين الثقافات المختلفة، لتحقيق أهداف معينة<sup>(2)</sup>.

فالالاتصال إذن أوسع جغرافية من الإعلام؛ كون الثاني يعتبر عن الغرضية والضائل معاً، بمعنى أنه ينطوي على معنى القصد والتدبير وكذلك يعني الضائل أو المشاركة<sup>(3)</sup>، إلا أن الأول يضم في محتواه مسألة الدعاية والإعلان، والإمتاع الترفيهي، والترفيه والعلاقات العامة والتعليم والترشيد وكل عناصر المعرفة (الوقائع) أو الأحكام (التعليق، الرأي) في صيغة مناسبة مجسدة في كلمات لغوية وأصوات وصور لنية ورموز وكل وسيلة من وسائل الاتصال بالجمهور.

ويعد الإعلام السياسي فرعاً من فروع علم السياسة، وهو من العلوم الاجتماعية وينصب جلّ اهتمامه بإعلام الحقائق وإدراكها وفهمها فضلاً عن أنه ذو صلة وثيقة بالعلوم الأخرى كال تاريخ، لفهم الأحداث السياسية آخذاً في الاعتبار السياسي، التطور التاريخي والسوابق التاريخية؛ فضلاً عن صكّه بالقانون، لأن دارس القانون يهتمون بالسياسة، ويهتم دارسو السياسة بالقانون، والحكومة تهتم بصياغة القوانين وتنفيذها، فضلاً عن اهتمامات علم السياسة بالأخلاق

(1) علم الاتصال بالجماهير: 18، 17، ومهارات التوعية والإقناع، الإعلام والتنمية والعالم: 85-87، وأثر الإعلام المعاصر 15، 16، ومدخل إلى الإعلام والاتصال: 15-19، والإعلام الإسلامي بين الواقع والمرآة: 10-12.

(2) نظرية الإعلام والتجاهات الثابتة: 25، وينظر أساليب الاتصال والتغيير الاجتماعي: 3-29، وتكنولوجيا وسائل الاتصال الجماهيري: 53-56، واستقبال النص عند المرء: 153، والإعلام واتصال السلطات للقوة: 59-63، والاتصال والإعلام في الوطن العربي: 19-32.

(3) الإعلام والاتصال بالجمهور: 24، وينظر الاتصال في عصر العزلة: 31-36، والاتصال الإطاري والإعلامي: 9-11، والاتصال (مقاهيم-نظريات-وسائل): 15-20، ووسائل الاتصال الرسمي: 3-29.

والفلسفة<sup>(1)</sup>؛ ذلك أن السياسة هي الروح التي تلخل الجسد الإعلامي، فهي التي تتناول الأنكار السياسية والمؤسسات السياسية والعمليات السياسية<sup>(2)</sup>.

لذا، فإن الإعلام السياسي يمثل جزءاً فاعلاً من النشاط الاتصالي، وهو تلك الجهود الواعية لنشر أفكار ومعتقدات من أجل ترسيخ وجهة نظر الدولة في نفوس الشعب، ويعد ذلك إحدى الوسائل لتوطيد الحكم في حالة توجيه هذه الجهود الإعلامية إلى الخارج، فتصبح دعاية سياسية من الدولة لخلق الصورة الذهنية الإيجابية لدى العالم الخارجي عن تقدم وإنجازات هذه الدولة<sup>(3)</sup>، وذلك في حالة السلم، أما إذا استغضمت هذه الجهود الإعلامية في حالة الحرب مع أي طرف خارجي فإنها تصبح حرباً نفسية ضد العدو بقصد التأثير في أفراد، والنيل من معنوياتهم، مما يحقق الانهيار المعنوي في صفوفهم.

إن جوهرية العلاقة بين الاتصال والسياسة، تكمن في أن عالم السياسة يقوم على المشاركة، وذلك يتطلب إيجاد القنوات التي تنقل مصالح المواطنين ومطالبهم إلى صانعي القرار، وكذلك ضرورة وجود الوسائل اللازمة لنقل التعبيرات الرمزية عن القيم والمعايير والمفاهيم الإجرائية المصاحبة لعلم السياسة؛ لذا فإن الاتصال السياسي هو النشاط السياسي الموجه الذي يقوم به الساسة أو الإعلاميون أو عامة أفراد الشعب، والذي يعكس أهدافاً سياسية محددة تتعلق بقضايا البيئة السياسية، وتؤثر في الحكومة والرأي العام أو الحياة الخاصة للأفراد من خلال وسائل الاتصال المتعددة<sup>(4)</sup>.

هنا، وإن الإعلام على الرغم من وضعه إخبارياً أو تقديماً للمعلومات (Inform) يعدّ من الوظائف الأساسية في الاتصال الجماهيري؛ فضلاً عن أن الإعلامية في علم لغة النص معيار مهم من معايير تحقيق النص؛ نظراً لإبلاغ الجريدة في المعلومات التي توصلها بوسائلها المختلفة إلى أن أصبح مفهومها اليوم مرادفاً للاتصال الجماهيري. ومن أهم وسائل الاتصال بالجماهير، هي (الصحف، والمذيع، والتلفاز، والإنترنت) وشاع استعمال هذا المصطلح في الوطن العربي كالدلالة على المفهوم والعملية بجانب دلالتها على الوظيفة الاتصالية الأساسية<sup>(5)</sup>.

(1) العلوم السياسية، دراسة في الأصول والنظريات والتطبيق، 4، 5.

(2) المصدر نفسه: 23، 24.

(3) الإعلام السياسي والرأي العام، 50.

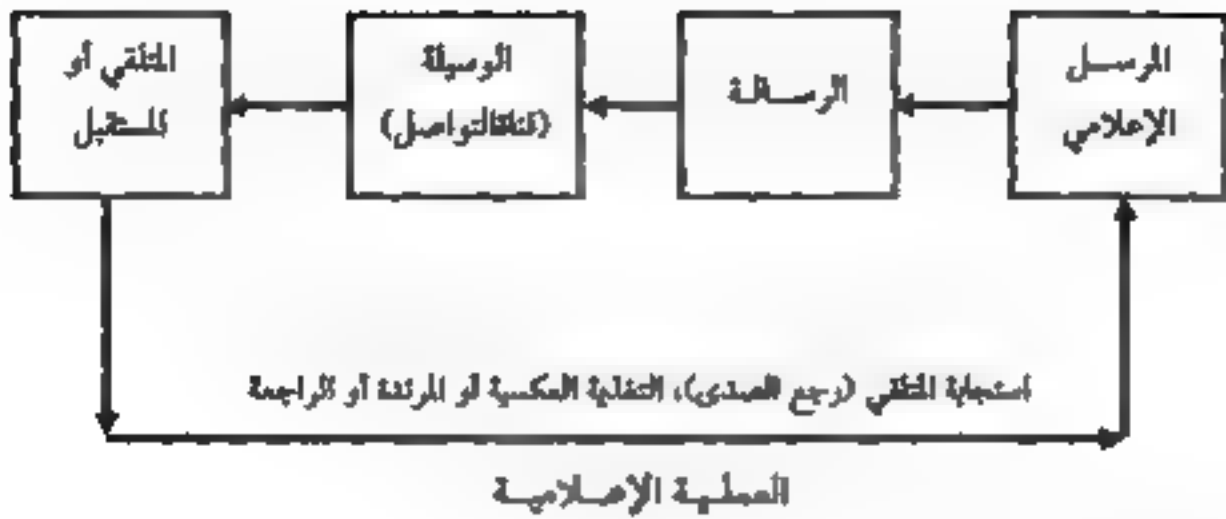
(4) مقدمة في الاتصال السياسي: 18.

(5) نظريات الإعلام والتحديات الكبرى، 40.

وبما أن الإعلام قائم أساساً وقبل كل شيء على الاتصال والإبلاغ؛ لذا لا تتحقق العملية الإعلامية إلا بتوافر العناصر الآتية<sup>(1)</sup>:

- (1) المرسل (Sender) - يستعمل علماء اللغة في الدلالة عليه عدة تسميات ( Destinator, Emeteur)، إنه الجماعة أو الشخص الذي يصوغ الرسالة ويوجهها نحو المتلقي، وهو المتكلم في أثناء المحادثة، وهو المحرر أو هيئة التحرير في الصحافة أو الإذاعة أو التلفزيون، وهو واضع البرامج في الوسائل الإعلامية.
- (2) الرسالة (Message) التي تحوي حداً من المعاني أو الأفكار، ينقلها المرسل أو القائم بالاتصال إلى الطرف الآخر - المستقبل - ويتم التعبير عن هذه المعاني أو الأفكار من خلال الرموز اللغوية أو اللفظية (Verbal)، أو من خلال الرموز غير اللفظية (Non - Verbal) أو من خلالهما معاً.
- (3) المستقبل (Receiver) أو المتلقي (Audience) إنه القطب الثاني في عملية الاتصال، وهو الذي يستقبل الرسالة ويمسّر الرموز، وإدراك المعنى في إطار العمليات العقلية التي يقوم بها خلال عمليات الاتصال. وهذه العناصر الثلاثة تمثل الحد الأدنى اللازم لوصف العملية كونها عملية اتصالية في المصطلح الإعلامي.
- (4) الوسيلة أو قناة الاتصال (Channel Median) وهي المادة أو الشكل أو الوسيلة الحسية التي تؤمن نقل الرسالة من المرسل إلى المستقبل، وهذه الوسيلة تختلف في خصائصها وإمكاناتها باختلاف الموقف الاتصالي، وحجم المتلقين وانتشارهم، وحدود المسافة بين المرسل والمتلقين.
- (5) التغذية الراجعة أو استجابة المتلقي ومدى تأثيرها وتقبلها. وهذه العناصر الإعلامية تتفاعل من خلالها الأفراد لتحقيق إعلامية الأهداف، ومدى استجابة المتلقي لهذه الرسالة. ويمكن توضيح ذلك وفق هذه الخطة.

<sup>(1)</sup> الإعلام والاتصال بالجمهير 30-31، ومدخل إلى لغة الإعلام. 13-12، والمدخل إلى وسائل الإعلام. 52، والمدخل إلى الاتصال الجماهيري. 184-186.



### نشأة الإعلام وتطوره،

إن الإعلام هو سلطان القرن الحادي والعشرين، وظاهرة من أهم الظواهر في عصر المعرفة المعلوماتية والاتصالية إذ يأخذ مساحة أكثر اتساعاً في حياة الوجود الإنساني، بل يتجاوز ذلك ليؤثر بشكل فاعل ومؤثر في المؤسسات والمضاهيم والقيم، حيث يخترق أعماق البيوت والنفوس دون سابق إنذار، ونظراً لهذه الأهمية التي يتمتع بها لم يكن غائباً منذ فجر التاريخ بل هبّ من نفسه بقوة في طليعة العصور البدائية والعصور الوسطى، مروراً بالعصور الحديثة، ووصولاً إلى العولمة الإعلامية، إذ كان الإعلام في العصور البدائية قد عرف بثلاثة أشكال<sup>(1)</sup>. أولها: تمثل في المراقب المكلف باستطلاع حالة الطقس لمعرفة ما إذا كان يسمح بالعمل أو لا يسمح .. وثانيها: تجسدت في الرجل الحكيم الذي كان يستشار في الأمور الهامة المتعلقة بحياة المشيرة ومصالحها ... وثالثه: تجسدت في الرجل المعلم الذي يتولى تنشئة الأطفال ليجعل منهم أفراداً صالحين، يحافظون على عادات وتقاليد وقيم عشيرتهم.

فالإشارات الإعلامية هذه هي أدلة دامغة على أن الإعلام قديم قدم الإنسان، غارب في أعماق الزمن، وموغل في القدم، ودائم ما دام هناك اجتماع والتقاء بين الإنسان وأخيه الإنسان على الرغم من اختلاف الأساليب والأشكال من عصر إلى آخر.

ومنذ فجر التاريخ اتخذ الإعلام شكلاً آخر، بحيث أصبح الإعلام أيسر من ذي قبل وبعض وجوه النشاط التي كانت ودية هابرة أصبحت رسمية، ولا سيما في عصر الفراعنة، وملوك

<sup>(1)</sup> الإعلام والنمالة - نظريات وتطبيقات 371



عصر القديسة، فكانوا يفتنون في قنن الإعلام لتوطيد أركان مملكتهم، وكانت معرفتهم تتناسب مع التطورات التي شهدتها مملكتهم، إذ كانوا يولون اهتماماً كبيراً بالمناسبات البارزة كالأعياد، والاحتمالات الدينية، وكانوا يرتدون في تلك المناسبات أزياء خاصة تثير في نفوس الناس انطباعات معينة تؤدي إلى الشعور بالإعجاب بهؤلاء الملوك والانصياع لأوامرهم.

هذا، وبالإضافة إلى تسجيل القوانين المتعلقة بالضرائب والري، وإجراءات التقاضي والعقوبات؛ وما الأوراق التي خلقها الفراعنة بعلمهم، والنقوش التي تزين جدران المعابد القديمة بمعلومات إلا إشارات مهمة يمكن وصفها بأنها أشكال متقدمة نسبياً في الإعلام، بل إن التاريخ يروي أن الفراعنة عرفوا الصحافة منذ سبعة وثلاثين قرناً خلت، وكانوا يملأونها على أوراق البردي للدعاية، وهذه الأوراق كانت بمثابة الصحف في عصرنا<sup>(1)</sup>.

والتخذ الإعلام في العصر الروماني -وتحديداً في عهد الامبراطورية الرومانية- نوعاً جديداً من خلال رسالة المبشرين المسيحيين الأوائل. وكان نشاط المرسلين وأتباعهم -الذي يتمثل في الخروج إلى البلاد، والتبشير بالإنجيل- من خطوات التطور البالغة الأهمية في تاريخ الإعلام، إذ كانت تصدر في هذا العصر صحيفة الأحداث اليومية *Acta diurna*<sup>(2)</sup>.

وفي عصر الجاهلية كان سوق حكايا عظة شعراء العرب، وكان يمثلون قبائلهم ويتبارون فيما بينهم؛ إعلاماً عن فصاحتهم وحاصلاتهم وقوة بيانهم. وكان الصخر كل الفخر للقبيلة التي يفوز شعراؤها وخطابوها بالقدح المعلن، وخصوصاً إذا نالت قصيدة أحدهم شرف التعليق على الكعبة في عداد التعليقات المشهورة، فكل تلك الندوات لم تكن في الحقيقة إلا وجوهاً للنشاط الإعلامي التي سجلها التاريخ.

ومجيء الإسلام أخذ الإعلام منحى آخر<sup>(3)</sup>، إذ إن الدين الإسلامي بطبيعته هو دين سماوي يعتمد على الإعلام لإقامته على اليان والإنصاح، وحث المسلمين على الإبلاغ والدعوة إلى الله وإعلام الناس بنبأه الكريم بالإعلام عن الدين وتبليغه للبشرية<sup>(4)</sup>. والآيات الكريمة (يَا أَيُّهَا

<sup>(1)</sup> مقدمة في الاتصال السياسي: 20، والإعلام والدعاية: 215، والإعلام والاتصال بالجمهور: 2.

<sup>(2)</sup> الإعلام والدعاية، نظريات ونماذج: 317، ودور الإعلام في التنمية: 21-27.

<sup>(3)</sup> الإعلام والاتصال بالجمهور: 32، والإعلام في القرآن الكريم: 17-32، والتفسير الإعلامي للسمية النبوية: 15-65،

والقرآن الإسلام في الحقيقة والتربية والسلوك: 21-36، وتاريخ الأدب العربي، العصر الإسلامي: 11-24.

<sup>(4)</sup> الإعلام الإسلامي، إبراهيم إمام: 9.

الرَّسُولُ يَلْغُ مَا أُمِرَ بِالنَّاسِ مِنْ رَبِّكَ»<sup>(١)</sup>، «وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ»<sup>(٢)</sup>، «أَذْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَنِّدْ لَهُمْ بِالنَّهْيِ هِيَ أَحْسَنُ»<sup>(٣)</sup>، «وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْعُرْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ»<sup>(٤)</sup>، «وَمَا كَانَتِ الْمُؤْمِنُونَ لِتُغَيَّرُوا كَقَاةٌ فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ»<sup>(٥)</sup>، كلها أدلة دامغة على أن القرآن هو الوسيلة العظمى، والطريقة المثلى للإعلام الإسلامي.

إن القرآن الكريم في هذه الآيات وفي غيرها قد حث الرسول (عليه الصلاة والسلام) على تبليغ الناس وإعلامهم بهذه الرسالة الجليلة؛ فضلاً عن أن الرسول الكريم ﷺ قد أكد في أحاديثه أهمية الإعلام بتبليغ الدعوة ومنها قوله ﷺ: (يَبْلُغُ الشَّاهِدُ الْغَائِبَ، فَإِنَّ الشَّاهِدَ حَتَّى أَنْ يَبْلُغَ مَنْ هُوَ أَوْصَى لَهُ بِهِ) <sup>(٦)</sup> وقوله: (بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً) <sup>(٧)</sup>، وقوله ﷺ لعلي عليه السلام: ((قَوْلَا لَأَنْ يَهْدِيَ اللَّهُ بِكَ رَجُلًا وَاجِدًا خَيْرٌ لَكَ مِنْ أَنْ يَكُونَ لَكَ حُمْرُ النَّعَمِ)) <sup>(٨)</sup>.

أهتف إلى ذلك، تلك الحرب الباردة أو الحرب الكلامية التي تسبق غالباً الحرب الحامية التي دارت بين المسلمين والكفار، فالرسول (عليه الصلاة والسلام) في هذا الأمر قد استعان بأمرين خطيرين، أولهما: السيطرة الروحية على أتباعه والمؤمنين برسالة وتوجيهه وجهة النضال والصبر والإيمان.

(١) سورة المائدة: 67.

(٢) سورة النور: 54.

(٣) سورة النحل: 125.

(٤) سورة آل عمران: 104.

(٥) سورة التوبة: 122.

(٦) صحيح البخاري، كتاب العلم، رقم الحديث (67).

(٧) المصدر نفسه، كتاب الأحاديث والآثار، رقم الحديث (3274)، وقد روى هذا الحديث الإمام الترمذي، ويظهر في ذلك

ستن الترمذي، كتاب العلم، رقم الحديث (2669).

(٨) صحيح البخاري، كتاب النقيب، رقم الحديث (3498).

وأما الثاني: فهو التهورين من عقيدة الآخرين، والسخرية من دينهم ومن آلهتهم المتمثلة في أصنامهم<sup>(1)</sup>، من خلال اعتماد الرسول (عليه الصلاة والسلام) على الشعراء كحسان بن ثابت وكعب بن رباح. . والتاريخ الإسلامي حافل بوسائل الإعلام وبأشكال متلوثة ..

وانطلاقاً مما ذكر، يبدو أن أهمية الإعلام الإسلامي تكمن في جانبين، أولهما مصلحة الناس وسعادتهم التي تدعو إلى هذا التبليغ وثانيهما: لأن طبيعته المفادفة تتعلل في الوصول إلى كل مكان في الوجود<sup>(2)</sup>.

وفي العصور الوسيطة والانتقالية مرّت أوروبا القديمة بأشكال مختلفة من الإعلام، فالمنازعات والحروب الكثيرة التي كانت تنشب بين شعوب أوروبا القديمة فرضت على الحكّام أن يستعينوا بشئى الوسائل التي تحقق لهم الانتصار على أعدائهم، وخصوصهم بما في ذلك كسب ثقة الرأي العام<sup>(3)</sup>.

ولا شك أن ظهور الصحف اليومية في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر كان منعطفاً جديداً، وانطلاقة كبرى لتجتاح العالم -آنذاك- تخمّى حب المعرفة، بحيث أصبحت القراءة من الأمور التي لا يمكن الاستغناء عنها، فضلاً عن دور الموسيقى الفعال وقتل، لتبث روح التضحية وأغاني الحنين إلى الوطن<sup>(4)</sup>.

أما الإعلام في عصرنا الراهن فأصبح جزءاً لا يتجزأ من حياة البشرية، وأصبح مرآة للصراعات والأحداث والتفاعلات المحلية والإقليمية والدولية على مختلف الأصعدة. فإعلام اليوم يتمثل من جهة في تدعيم قوة الحكومة إزاء الرأي العام، ومن جهة أخرى يتمثل في تدعيم قوة الرأي العام إزاء الحكومة، بحيث أصبح له أكبر الأدوار في تبيين الرأي العام العالمي للوقوف بوجه هذه المحاطر والمشكلات والتحديات التي تواجه البشرية جمعاء من خلال بحثها وجعلها مفهومة للجميع على نحو أفضل وصولاً إلى حلها إضافة إلى زرع القناعات لدى الأفراد والجماعات بهذه الحلول،

(1) الإعلام والديمقراطية - نظريات وتجارب: 320.

(2) التضحية الإعلامي للنسبة النبوية: 101.

(3) الإعلام والديمقراطية - نظريات وتجارب: 327-328.

(4) دراسات في الصحافة والإعلام: 13-30، والإعلام الجماهيري في حياة المجتمع 39-49، والإعلام العربي واتوار السلطات النضالية: 79-80.

ونهيتهم كعامل ضغط على الحكومات من أجل التوصل للحلول المناسبة<sup>(1)</sup>، ولا تيسر الحلول من دون وسائل الإعلام، كما أن الرسالة الإعلامية اليوم تجعل من الفرد أن يركز انتباهه، ويشغل تفكيره، فيفعل بالرسالة ويتفاعل معها حتى يصل في النهاية إلى الإقناع والاستجابة للرسالة الموجهة إليه.

ومعطوفاً على ما سبق ذكره، فإن لوسائل الإعلام في عصرنا الحاضر وظيفة جوهرية في التقارب اللغوي بين اللهجات، بالإضافة إلى أن اللغة العربية المعاصرة اليوم أصبحت مفهومة لدى جميع الأقطار العربية أو اللاطين بلغة الضاد.

### اللغة الإعلامية:

اللغة الإعلامية هي اللغة العربية المعاصرة، ولا تقصد بها اللغة الأدبية التي تنطوي على التدقيق الفني والجمالي، كما لا نعي بها اللغة العلمية وما يتشرب فيها من تجريد نظري، وإنما فصلنا هنا اللغة الإعلامية تحديداً تلك اللغة التي بُنيت على نسق عملي اجتماعي هادي، فهي في جلتها فنٌ يُستخدم في الإعلام بوجه عام. وهذه الخاصية في اللغة العربية ظاهرة من خلال تركيب مفرداتها، وقواعدها، وعباراتها تركيباً يرسي إلى البيان والتبسيط، وهما من أخص الخصائص في اللغة الإعلامية تلك التي تستخدم الرموز الجديدة أو الأنماط التي تقوم مقام التجربة الفردية أو الجماعية لتنظيم التجارب الإنسانية العديدة، بحيث تكون لغتها مشرقة سهلة المأخذ، سريعة التداول، قادرة على الإقناع والإفهام، والإمتاع، لغة مفرداتها قصيرة، وعباراتها واضحة، وتراكيبها متجانسة، وأسلوبها سهل ممتنع<sup>(2)</sup>. بالشكل الذي يكون له من الثمر العادي ألفته وسهولته الشعبية، وله من الأدب حظه من التفكير، وحظه من علوية التعبير.

ولعلنا انطلاقاً من ذلك المفهوم للثر العلمي أطلق بعض أساتذة الصحافة على لغة الصحافة (الأدب العاجل)؛ فضلاً عن تسميته بألثر الصحفي، أي: الثمر العملي. ذلك أن هذا الثمر يقف في منتصف الطريق بين الثمر الفني، أي: لغة الأدب وبين الثمر العادي، أي: لغة التخاطب اليومي<sup>(3)</sup>.

(1) الإعلام السياسي والرأي العام. 72-79، والمولة الإعلامية والأمم القومية العربي 140-142

(2) المدخل إلى وسائل الإعلام. 228، 229، واللغة الإعلامية، عبد الستار جواد. 7، واللغة الإعلامية، عبد العزيز شرف.

84-97، والفن الصحفي في العالم. 72-74.

(3) الإعلام واللغة: 14، 15.

إن اللغة الإعلامية تعاطم دورها في العصر الحاضر، لإشباع حاجات المتلقي بالتعابير والمفردات التي أحدثتها اللغة الإعلامية، حيث دخلت بفضلها إلى العربية آلاف التراكيب النحوية والمعرية والمترجمة، مما أصبحت الآن من صميم اللغة العربية المعاصرة، بحيث أصبح طعماً جاهرياً يسوغ في الأفواه كما يجري على الأقلام.

وعلى هذا، لا نبالغ إن قلنا: إن العربية المعاصرة مليئة للغة الصحافة بما تتمتع به الآن من مرونة ويسر، فأسلوب الصحافة في التعبير هو الأسلوب الذي يجمع الناس على فهمه وعلى محاكاته حين يتكلمون أو يكتبون. وقد وجد هذا الأسلوب طريقه إلى العالم بأسره، فأصبح هو الأسلوب الذي يجمع العرب على فهمه ومحاكاته<sup>(1)</sup>.

ويمكننا القول إن الإعلام والصحافة بوجه خاص قد حققتا للغة العربية كل ما كان يأمل فيه المجددون من رجال اللغة، وكل ما نادى به الفيورون على هذه اللغة من وجوب تبسيطها، بحيث يفهمها أكبر عدد من القراء، ومن وجوب تزويدها بالحيرة الثامنة، حتى لا يطيق بها أحد من القراء، بل من وجوب تطويرها حتى تتسع للتعبير عن كل جديد أو مستحدث في الأدب، والعلم، والفن، وكل العلوم الأخرى قاطبة<sup>(2)</sup>.

ولا يعني هذا أن لغة الصحافة كاملة الفصاحة، فهناك الكثير من المحررين قد يقعون في أخطاء لغوية فادحة، وتغيب عند الكثيرين الدراية اللغوية بالفصحى مع جنوحهم للعامية، وليس لديهم إلمام بالنحو العربي ومستويات اللغة الصوتية والصرفية، إلى جانب إلمامهم بفنون الصحافة نفسها، يقول المازني: قد تدفع الأديب إلى توخي مرطبة القارئ العادي فتحرص عليه أدهب ويضيع مزيتة ويفقد قيمته.

ويمكن بيان لغة الإعلام - بوصفها نمطاً من أنماط العربية المعاصرة - ضمن المستويات اللغوية (الفصحى Standard، العامية Slang، اللغة المترجمة Foreign language) كما يتضح في هذا التلث:

(1) لغة الصحافة المعاصرة: 7.

(2) المنسل إلى وسائل الإعلام: 244، واللسان العربي وإنشكابات اللغوي: 133، وقضايا ودراسات إعلامية: 102-110، والتراكيب الإعلامية في اللغة العربية: 21-31، واللغة العربية بين الأصالة والمعاصرة: 322-332.

اللغة الفصحى (Standard language)



اللغة العامية (Slang language) اللغة المترجمة (Foreign language)

إن اللغة الإعلامية التي تعرف باللغة المباشرة -سهولةها ووضوحها- لم تأت بين عشية وضحاها، وإنما قطعت رحلة طويلة كاملة. فُلغة الصحافة عند الرحيل الأول من رواد النهضة تزخر بالمحسنات اللفظية، والمبشرات الأدبية الطناتية، وكثرة السجع في العبارات، ومحاكاة الكتابات الإبداعية من القصة والرواية والشعر، وهذا الأسلوب كان سائداً في لغة الصحافة، ويتضح ما ذهبنا إليه جلياً في هذا الخبر من صحيفة الأهرام الصادرة بتاريخ 4 فبراير 1881م، الذي جاء فيه<sup>(1)</sup>.

كقد ازدهرت عاصمتنا طرباً بخفة زفاف دولتلو عصمتلو جميلة هانم أفندي أخت الجناب العالي إذ ازدانت سراي الإسماعيلية بتلك الزين الفاخرة البديعة الإتقان. وأقيمت الألعاب النارية على أشكال تبهر النظر، وكان المدهوون كثيرين، والفرح شاملاً، والمرّة هائلة، والمخرجون حديدن. وبالإجمال كانت هذه الليلة من ليالي الدهر المعبودة. وفي الساعة الرابعة بعد ظهر هذا النهار نظم موكب الزفاف في سراي الإسماعيلية.

في هذا الخبر يتضح لنا أن لغة الصحافة في بداية أمرها أشبه ما تكون بقطعة أدبية فنية، حيث كانت اللغة يومها مفرقةً بالزخارف البلاغية من السجع والجناس والوصف والاستطراد... على عكس يومنا هذا، فإن لغة الصحافة اليوم تتسم بالأسلوب المباشر، فهي تستغني عن الاستطرادات، والسجع، والكناية. كما يتضح في هذا النموذج لقول الصحيفة، ولناسبة الزفاف السياسي نفسها، تحت عنوان رئيس والآخر فرحي، وذلك على النحو الآتي.

<sup>(1)</sup> الإعلام والمطبعة العربية للرقب والرسالة: 132.



دبي تشهد مصاهرة بحرية إماراتية بروج ناصر آل خليفة من شبيحة آل مكتوم، الجمعة المقبل حفل الرفاف في مركز دبي التجاري العالمي، وجاء في تفاصيل هذا الحفل ((شهدت الإمارات العربية المتحدة حفل استقبال كبير أقامه ملك البحرين الملك حمد بن عيسى آل خليفة، بمناسبة عقد قران لجله الرابع الشيخ ناصر بن حمد على الشبيحة شبيخة كريمة الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس دولة الإمارات رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي وكان حفل الاستقبال، الذي أقيم أول من أمس، قد شهد حضوراً رسمياً إماراتياً بحرياً طاعياً، بحضور الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة، ووالدي العريس والعروس بالإضافة إلى حكام الإمارات و تزيت حواظ مركز دبي لتجاري العالمي بآيات شعرية من قصائد مريحة باحضور، الذين غصت بهم الصلة الكرى للمركز الضخم، علماً أن العريس الشيخ ناصر بن حمد شاعر وفارس. ومن المقرر أن يقام حفل الزواج الضخم يوم الجمعة المقبل في مركز دبي التجاري العالمي بقاعة الشيخ سعيد. )) (١)

(١١) الشرق الأوسط - العدد (1264)، 30/9/2009م.

ويعد أن عرفنا ماهية الإعلام نودُّ أن نعرِّج هنا إلى مجال الصحافة، تلك المهنة التي تتمثل في جمع الأخبار والآراء ونشرها في صحيفة أو مجلة. تصدر يومياً في مواعيد منتظمة، وهي تعنى بأخبار السياسة والاجتماع والثقافة، وما يتصل بذلك<sup>(1)</sup>، ولعلَّ الشيخ (محيب الخلد) أول من استعمل لفظ الصحافة بمعناها الحالي<sup>(2)</sup>.

وتحتلُّ الصحافة مكان الصدارة من بين وسائل الإعلام المختلفة، وهي خير أداة لتثوير عقل الإنسان وتقلعه ككائن أخلاقي واجتماعي<sup>(3)</sup> كما وصفها الرئيس الأمريكي الثالث (توماس جيفرسون). وأصبحت الصحف حالياً سلاحاً فعالاً لا تقل أهمية عن الأسلحة الأخرى التي تؤثر مباشرة في موقع الدول وعلاقاتها الدولية، وهي سلاح شديد الفاعلية في عملية تنمية متعلدة الجوانب، وفي رفع المعنويات، وشر المعارف، وتنظيم سلوك الأفراد<sup>(4)</sup>. ويُعرف الدكتور (محمد عزمي)، الصحافة بقوله: إنها وظيفة اجتماعية مهمتها توجيه الرأي العام عن طريق نشر المعلومات والأفكار الجديلة الناضجة، معمة ومنسابة إلى مشاعر القراء خلال صحف دورية<sup>(5)</sup>. والصحيفة هي: مطبوع دوري ينشر الأخبار السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية والتفية... ويشرحها ويعلق عليها<sup>(6)</sup>.

وقد أصبحت الصحافة اليوم مرآة تعكس الواقع الاجتماعي، وشجرة الحقيقة بفرد على أفتابها الكتاب الصادقون<sup>(7)</sup>؛ كونها تُعبّر عن الآراء والمواقف الاجتماعية، وهي تتطلب أموراً مستجدة بألوان متنوعة دوماً، فضلاً عن إعطائها فكرة عن الظواهر المعاصرة المتنوعة، والعمليات والاتجاهات في تداخلها وتنوعها، ولذا فهي بمثابة السلطة الرابعة إلى جانب السلطة التشريعية، والسلطة القضائية، والسلطة التنفيذية، وإن لم تكن السلطة الأولى في صبح الرأي، وتوجيه مسار الرأي في كثير من الأحيان. ولهذا أصبحت الصحافة الحرة محط إزعاج المتسلطين، وهو ما دفع

(1) معجم الوسيط: 1 / 508.

(2) تاريخ الصحافة العربية: 6.

(3) الفن الصحفي: 21.

(4) الصحافة والصحفي للمعمر: 68.

(5) الفن الصحفي: 21.

(6) وسائل الاتصال - أشكالها وتطورها: 75، ونظر: مدخل إلى الاتصال الجماهيري: 100، وشكة وسائل الاتصال وتطورها: 52، 53.

(7) الصحافة والمصحف: 21.



قائلون إلى الإقرار بأنه أوجس شغفة من ثلاث جرائد أكثر من مائة ألف مقاتل<sup>(1)</sup>؛ فضلاً عن تحوُّف القيصر الروسي (نقولا الثاني) من قلب الأمة الخائف - الصحافة الحرة - حينما قال: ((جبل أنت أيها القلم، ولكنك أقبح من الشيطان في ملكتي))<sup>(2)</sup>، للاشتغال الواسع للصحف، واجتياح ذاء حُب المعرفة، والاستطلاع عند الكبير والصغير، وخصوصاً في الدول المتقدمة، بالإضافة إلى أن الصحافة هي عُقرب الثواني على ساعة التاريخ، فكما أن عُقرب الثواني يجري مجرى الزمن ويقسمه أقساماً صغيرة، كذلك الصحافة تتناول مجرى الحوادث التي يتألف منها التاريخ، فتحللها وتشرحها وتلونها واحدة واحدة<sup>(3)</sup>.

أما أول صحيفة مدونة في العالم فظهرت في عهد الملك حورابي، حيث بلغت ملكة بابل أوج مجدها عام 2100 (ق.م) في عهده وهي مجموعة حورابي للقوانين، واعتبرها علماء تاريخ القوانين أنها أول صحيفة، أي قانون مدون، في تاريخ علم الحقوق<sup>(4)</sup>. إلا أن الصحافة بمعناها الحديث لم تظهر إلا عام 1566م، إذ ظهرت في صلبني بازل، وستراسبورج منشورات مرقمة ومطبوعة، وخرمت بعد ذلك مدناً أوروبية، وبات محتواها بعد نصف قرن يشتمل على أخبار المدن الكبرى من جهات العالم المختلفة، ولكن هذا النوع من الصحافة لم يكن يصدر في أوقات منتظمة، لصعوبة الحصول على الأخبار التي كانت تتوقف على الرحلات

أما صحيفة (لاغازيت) الفرنسية laygasette فتعد أول صحيفة صدرت بشكل دوري ومنتظم. وكان ذلك سنة 1631م وقد أصدرها تيوراس ريوند Teohras Reond، وكانت عبارة عن مجلة أسبوعية تتناول من بين موضوعاتها أخباراً سياسية<sup>(5)</sup>

أما في الوطن العربي فكانت صحيفتا الحملة الفرنسية على مصر الصادرتان باللغة العربية في 29 أغسطس 1897م أول صحيفتين عرفهما الوطن العربي، إذ كانت الأولى موجهة لجنود الحملة، وثانيهما: للعلماء الذين ضمتهم الحملة. ولكن صحيفة (الوقائع المصرية) - والتي أصدرت عام 1828 في عهد (محمد علي) حاكم مصر آنذاك - أول صحيفة صدرت باللغة العربية، ثم تلتها

(1) المصدر نفسه.

(2) المصدر نفسه.

(3) المصدر نفسه: 39.

(4) الصحافة العربية العملية: 18، والإعلام الدولي والعربي: 18-20، وتكنولوجيا وسائل الاتصال الجماهيري: 98-102.

(5) الصحافة والصحفي الناصر: 68.

صحيفة (سورية) سنة 1865م، و(غدير الفرات)، وكذلك (الزوراء) في بغداد سنة 1869م، ثم صدرت الصحف بعد تلك المدة في نصف البلدان العربية كصحيفة (الرائد) التونسي، و(المغرب) .. وهكذا دواليك<sup>(1)</sup>.

---

(1) دراسات في الصحافة والإعلام 32-34، ومدخل إلى علم الصحافة 37-48، والصحافة في دول الخليج العربي 291-406، والمسؤولية العلمية للصحفي 33.



## الفصل الأول

# التلون في تداخل وظائف اللغة مع وظيفة لغة الإعلام السياسي

المبحث الأول: الوظيفة التفاعلية  
المبحث الثاني: الوظيفة التضمينية



## الفصل الأول

### تداخل وظائف اللغة مع وظيفة لغة الإعلام السياسي

لقد نبأ هذا الفصل ذلك العنوان ليتجسد بيان كيفية التداخل التي تنتج جراً تشرب الوظائف إحداها الأخرى؛ فضلاً عن إيراد النصية في الخطابات الإعلامية في الفضاء الاتصالي من شواهد حية ملموسة في صحيفة الشرق الأوسط، وذلك في مبحثين: ففي المبحث الأول تناول البحث الوظيفة التواصلية، تلك الوظيفة التي تضم في مكانتها الوظائف التأثيرية والانفعالية والتعبيرية والإغرائية، وترتكز على ذات المرسل من خلال القضايا والطروحات التي يسديها من خلال تلك الرسالة الموجهة إلى المتلقي، وتحقيق ذلك ركزنا على الدلالات الإيجابية وما لها من وظيفة فاعلة في تحقيق الوظيفة الانفعالية وأثرها في المتلقي لإنشاء دائرة خطابية شديدة التواصل بينهما، مبيناً من خلالها تحقيق المعايير النصية وفي مقلتها الإعلامية والمقبولة والمفصدة؛ كون هذه الدلالات - فضلاً عن تشرب الوظائف الإعلامية واللغوية - تأخذ الكلمة لتكون انطلاقة سحر إبداعها لما تتمتع بالطاقة العالية والقدرة الفائقة على الاعتناق؛ فضلاً عن بيان كيفية أخذ رجال الساسة والإعلاميين بالكلمات السحرية الإيجابية ليهزوا من خلالها مشاعر العالم الإنساني، سواء أكان ذلك في الدعايات أو الحرب أو الحملات الانتخابية. هذا، وبالإضافة إلى الوقوف على سلطة تأثير تلك الوظائف التي تولد من هذه الدلالات وعلى رأسها الوظيفة التواصلية لتفسير معادلة ماجريات الكرة في الملعب السياسي؛ مستشهداً لذلك بشواهد إعلامية كثيرة ثبت ما ذهب اليه الباحث إليه.

وتناول المبحث الثاني الوظيفة التضمينية بدءاً بجهود القدماء، ومن ثم بيان أثر تلك الوظيفة في فضاء لغة الإعلام السياسي في إغناء اللغة بدلالات شتى تؤدي وظيفة الإعلام والإبلاغة، وذلك من خلال تضمين الحرف أو الفعل بعضه مكان بعض مع تضمين العبارات دلالات الحدث؛ فضلاً عن بيان علاقة المجاز والوظيفية التضمينية، وأهمية موقعها في البناء النصي والإعلامي



## المبحث الأول

### الوظيفة التفاعلية ( Function Interactive )

هي تلك الوظيفة الشاملة التي تصم في كوامنها الوظائف الانفعالية والتأثيرية والتعبيرية والإعرائية، فضلاً عن تشريحها وظائف أخرى ومن أبرزها الوظيفة الجمالية، فهي من حيث السعة والشمولية تحتل المرتبة الثانية بعد الوظيفة الاتصالية في فضاء الإعلام التواصلي، فالوظيفة التفاعلية هي التي تؤسس التواصل الفعّال بين الناس وبين المؤسسات الاجتماعية وما في ذلك من تثبيت للعلاقات والتأثير فيها، ويكمن دورها في التعبير عن المقاصد التي يرميها المتكلمون، ويكون دور اللغة هنا دوراً قنولياً بحسب القصد أو الهدف الذي من أجله يصوغ المتكلم خطابه ويكتفه بحسب المقام<sup>(1)</sup>؛ ذلك أن هذه الوظيفة تركز على ذات المرسل، وتبين مباشرة مواقفه من القضايا والأحداث التي يعرضها من خلال الرسالة الموجهة إلى المتلقي؛ قصد التعبير عن الشعور الانفعالي للمرسل وإثارة المتلقي بما تتضمن رسالته، بعبارة أخرى ممارسة اتصالية ثنائية الاتجاه والتبادلية سواء أكان ذلك في تبادل الآراء أم الأفكار أو المشاعر أم طروحات قد يفرضها الواقع الحيواني بين كل من المرسل والمتلقي<sup>(2)</sup>.

فمن الوظيفة التفاعلية في اللغة الإعلامية بمكس البوح عن العواطف بمجالاتها كافة؛ مستهدفة لتحديد انطباعات حقيقية أو تصنعية، وبمكتنا القول بأنها الوظيفة التعبيرية التي يرمي منها تحديد العلاقة بين الرسالة والمرسل من خلال المفردات المستعملة، لأنها تمثل في حقيقتها أفكاراً تكون نسبية يعبر من خلالها عن المواقف إزاء الشيء المراد التعبير عنه. فهذه الوظيفة تشير القاري وتزوده بمعلومات عن المرسل من حيث مشاعره الخاصة، وعواطفه، ورغباته، وخبراته؛ فضلاً عن تلك الأهداف المرسومة لها وفق الفلسفة التي تضفي سيئها، كون الرسالة الموجهة في الوظيفة الانفعالية - والتي هي المهيمن في الوظيفة التفاعلية - حال صدورها وبها تحمل صفة مرسلها،

(1) دراسات في تحليل الخطاب غير الأسمى: 48.

(2) تحليل لغة الدعاية: 39. ولغة الأعراب في الصحافة العربية: 42. والكماليات التواصلية والاتصالية: 165-166، وفي الكتابة والإقناع: 99. والنسائيات وتحليل القصص: 96-98، وفي التسمية المصغرة والتطور النفسي للفرد: 131.



وطائفة فضلاً عن كشفها عن شيء كامن فيه، كحالاته العاطفية أو الانفعالية في أثناء الكلام، كالتحمس، والاستخفاف، والتحفظ، والتعالي، وغير ذلك<sup>(1)</sup>.

إن الوظيفة التفاعلية تتداخل مع الوظائف اللغوية والإعلامية كالوظائف التأثيرية والانفعالية والتعبيرية والإغرائية، ويمكن القول: إن هذه الوظيفة مع كل من تلك الوظائف وجهان لعملة واحدة إلا أن التفاعلية أكثر شمولية من تلك الوظائف، بحيث تتجسد جميعها في الفضاء الإعلامي، ولكن جميع تلك الوظائف تشاطر الوظيفة التفاعلية من جهة تحقيق المقصدية الإعلامية وذلك من خلال تلك تعبيرات اصطلاحية موحية - ذات تأثير نفسي - تعبّر عن واقع الحدث الإعلامي، ليتدرج بها الإعلامي مرحلياً حتى يصل إلى مرحلة القبل التام لما سييت من نصبة أفكار قد تكون مخالفة أو متوافقة لأسس للتلقي الفكرية؛ بغية تعضيد الأصرة الخطائية بينهما.

فالولايات المتحدة الأمريكية بعد أحداث الحادي عشر من سبتمبر الشهيرة عملت على ولادة مصطلحات معاصرة لتكون أداة فاعلة ومؤثرة في الترويج للدلالات التي تهدف إليها إلى معان أبعد من الظاهر في الشكل؛ بغية فهم ما وراء الكلمات من أفكار وغايات؛ فضلاً عن تصدير النموذج الأيديولوجي الأمريكي وفرضه على العالم بدرجة (الحرب على الإرهاب)، وهذا يتبين بجلالة في المقولة الشهيرة لوزير الدفاع الأمريكي السابق (دونالد رامسفيلد) آنذاك حينما قال: "أنتهت الحرب العسكرية وبدأت حرب الأفكار"<sup>(2)</sup>؛ فضلاً عن إيجاد مصطلحات انفعالية جديدة لكل حرب خاضتها الولايات المتحدة الأمريكية كـ(العولمة، والقضاء على الإرهاب، والقصف الجوي، وسقوط الأفعنة، وهجرة العفول، والتعقيم الإعلامي)، والتعابير الإيجابية المتفعلة كـ(تحرير العراق، والتسحي عن السلطة، وسقوط النظام، ومحور الشر، وانتزاع أسلحة التدمير الشامل)، لتتجسد من خلالها تلك الأحداث العالمية الضخمة؛ فضلاً عن تحقيق الوظيفة الانفعالية من خلال هذه الإيجاعات التي تحيط بمجريات هذه المصطلحات، فكلها تهدد حقيقي يمكن للمرء أن يتلمسه ويتأثر به مجرد معانيته وقراءته لها.

(1) مدخل إلى الأسس: 52.

(2) اللغة الإعلامية أداة لترويج الأيديولوجيات السياسية والفكرية في العالم، مقال لـ (صفاء شلعي)، صحيفة النور، متاح على مواقع الأنبي:-

وبما أن الدلالات الإيجابية هي الروح التي تبض منها الوظيفة التفاعلية، وتسري من خلالها الحياة، ويزيد من خلالها الالتصاق الخطابي بين كل من منتج النص ومستقبله، ولا سيما حال تحقيق وظيفتي الانفعالية والتأثيرية من الوظيفة التفاعلية.

وعلى هذا، نتوقف في الوظيفة التفاعلية على تأثير هذه الدلالات وأهميتها في تحقيق جوهرية هذه الوظيفة؛ فضلاً عن تشربها لوظائف إعلامية ولغوية أخرى ذات صلة بالوظيفة الانفعالية؛ فضلاً عن أن الدلالات الإيجابية في لغة الإعلام السياسي هي الطاغية لتحقيق هذه الوظيفة، ولهذا نقتصر حديثنا عليها.

### الدلالات الإيجابية

إن الدلالات الإيجابية في لغة الإعلام ليست مجرد ثوب ترتديه المفردة دون أن يضمنها السياسيون مضامين سياسية وأيديولوجية، أو أن يضيفوا عليها صفة الشرعية أو القبول الاجتماعي لأفكار معينة والعلمة التي يهدفون إليها بغية التأثير الجماهيري في الناس وكسب ثقتهم.

فالإيحاء connotation الذي تغلف به المفردة منزلة غير مباشرة من منازل المعنى، وقد يتوصل إليه بعد الوقوف على المعنى المباشر، وربما كان الوقوف عليه بعد كد من النظر والتأمل؛ ذلك أن الإيحاء ذو وجه تعبري، فالمرسل من خلاله يخفي المعنى ولا يصرح به، إما لأنه يريد أن يترك ذلك إلى ذكاء المتلقي، وإما لأنه لا يريد أن يدخل عليه بالمعنى الذي يريد، لحسابات معينة.

فبالدلالة الأولية يلم المرسل بالمندلولات المباشرة المخزونة في ذهن المتلقي، وبالإيحاء يعرف قدر كبيراً من المخزون العلائقي بين المعاني، فالدلالة ترتد إلى مخزون دلالي، والإيحاء يرتد إلى مخزون من العلاقات بين الدلالات<sup>(1)</sup>، بحيث يرسم الإيحاء لنفسه استراتيجية خاصة لتحديد طبيعة المظهر الماورائي في النص، ليفجر الوظيفة الانفعالية في المتلقي، فضلاً عن أخذ الكلمة انطلاقاً من سحر ابتدائها لما تتمتع بالطاقة العالية والقدرة الفائقة على الانعقاد، فالإعلامي بالكلمة السحرية الإيجابية يمكن أن يهز مشاعر العالم الإنساني جمعاء، ويثير معادلة عاجزات الكرة في الملعب السياسي، فإن سحر الكلمة وظلالها هي التي دفعت هتلر إلى الإقرار بأن القوة التي حركت أعظم الانهيارات التاريخية ذات الطبيعة السياسية والدينية كانت منذ بدء التاريخ هي القوة السحرية التي تنطوي عليها الكلمة المنطوقة وحدها<sup>(2)</sup>؛ كون الكلمة موروثاً رقيق الحركة من نص إلى آخر، لها القدرة على

(1) اللسانيات (المجال، والوظيفة، والنتيجة): 283، 284.

(2) مدخل إلى لغة الإعلام: 318.

الحركة أيضاً بين المدلولات بحيث أنها تقبل تغيير هويتها، ووجهتها حسب ما هي فيه من سياق، والسياق مجهود إنشائي يصدر عن المبدع نفسه، ولكل رذ لها استعمالها العصري؛ لأن الخلف منها مباشر تقني<sup>(1)</sup>.

كما أن الوقوف على شيء من إجماع الكلمة المعينة في النص، ووقعها في المخيلة أو الذهن لا تقدمه لنا المعاجم اللغوية، لأن الدلالة المعجمية المجردة ليست هي كل دلالة الكلمة، وإنما وراء الكلمات دلالات نفسية، ووجدانية لا يمكن الوقوف على آفاقها، أو الإحساس بها إلا إذا تمكنا من معرفة دقيقة لوظائف اللغة التعبيرية، والجمالية والأمرية، والاتصالية، والتواصلية<sup>(2)</sup>؛ فضلاً عن الوظائف الانفعالية والوظائف غير اللغوية.

إن الإرث اللغوي العربي لم يغفل جماليات المعاني الثانوية التي تقف وراء المعاني الأولية للمفردات نفسها، فحازم القرطاجي يرى أن الأقاويل الشعرية أشد تحريكاً للنفس لأنها أشد إصباحاً عما به حلقه الأغراض الإنسانية وما لهذه الأقاويل من صدى انفعالي<sup>(3)</sup>.

وبالحج الجرجاني الدلالات الإجمالية بمصطلح (معنى المعنى)، ويذهب إلى أنك إذا قد عرفت هذه الجملة، فما هنا عبارة مختصرة وهي أن تقول، (المعنى) و(معنى المعنى) تعني (بالمعنى) المفهوم من ظاهر اللفظ والذي تصل إليه بغير واسطة و(بمعنى المعنى)، أن تعقل من اللفظ معنى، ثم يفضي بك ذلك المعنى إلى معنى آخر<sup>(4)</sup>، فهو يصنف الخطاب إلى مباشر، أي: ما يفهم من خلال كعائته اللغوية، وغير المباشر ومعناه أن يفهم المخاطب من خلال إمكانيته الاستيعابية وقدرته التواصلية من المخاطب في الدائرة التواصلية لتظهر مقصدية المخاطب فإنتك في جميع ذلك لا تفيد غرضك الذي تعني من مجرد اللفظ ولكن يدل اللفظ على معناه الذي يوحيه ظاهره لم يعقل السامع من ذلك المعنى على سبيل الاستدلال معنى ثانياً هو غرضك كمرغبتك من (كثير رماذ القدر) أنه مضياف، ومن (طويل النجاد) أنه طويل القامة، ومن (نزوم الضحى) في المرأة أنها مترفة مخدومة لها من يكفيها من أمرها<sup>(5)</sup>.

(1) اللسانيات وتحليل النصوص: 157

(2) الكتابات التواصلية والاتصالية: 95، ونظر - الاتصال ونظريات المعاصرة: 190، 191.

(3) متاهات البلاغة: 118.

(4) دلائل الإصباح: 263.

(5) المصدر نفسه: 262.

وفي طروحات الجرجاني هذه تبين أن بعض الدلالات لا تعطي نفسها أول وهلة، بل يجب التمعن في لبّ البنية النصية المتكونة من نسيج التفاعلات الحاصلة على صعيد السؤال، وهذا ما يجعل مستوى الفهم مختلفاً من منطلقٍ لآخر. ويؤكد الجرجاني هذا النمط من الدلالة بأنه كالجوهر في الصدف لا يبرز لك إلا أن تشقّه عنه، وكالعزيم المحتجب لا يريك وجهه حتى تستأذن عليه ولا كل خاطر يؤذن له في الوصول إليه فما كلُّ أحد يملح في شقّ الصدف<sup>(1)</sup>

وأن مصطلحي (المعنى)، و(معنى للمعنى) قد تطرق إليهما العالم اللغوي (بلمصنف) بمصطلحي (الدلالة التقريرية)، و(الدلالة الإيحائية)<sup>(2)</sup>؛ فضلاً عن أن معنى المعنى قد أثار عناية اللغويين الغربيين (أوجدن وريتشاردز) ليولفا كتاباً بعنوان (The Meaning of Meaning)

وإنّ معالجات بعض اللغويين المعاصرين للدلالات الإيحائية بمسميات النص الغائب أو الدلالة الهامشية تشابه مصطلحات (معنى المعنى)، و(المعاني الثانوية) عند علماء الإرث اللغوي<sup>(3)</sup>. ولا شك أن الدلالات الإيحائية في لغة الإعلام السياسي تحتل مكانة كبيرة. فمن خلال المفردات يريد الكاتب إثارة القارئ، ويجعله يتمعن في معانٍ أبعد من الظاهر في الشكل، وهذه مها هو فهم ما وراء الكلمات من ظلال ودلالات هامشية وتحريك مشاعرهم؛ فضلاً عن إضفاء الوظيفة الجمالية على التعبير الإعلامي قليلة النص تتحقق بأكثر قدر ممكن من طرق الغوص في أغوار الأبعاد الجمالية التي همّتها الدلالة الهامشية المحيطة به<sup>(4)</sup>.

إنّ المفردات اللغوية في اللغة الإعلامية تتضمن نوعين من المعاني أولهما المعنى الدلالي، أي: المعنى الذي يلتقي اتفاقاً اجتماعياً ومفهوماً لدى النسبة الغالبة من الناس، وثانيهما: المعنى المتضمن وهو المعنى الإضافي الذي توحى به الكلمة؛ فضلاً عن معناها الأصلي، علماً أن المعنى الإضافي يختلف من شخص إلى آخر طبقاً لعدد من المتغيرات الشخصية والثقافة الاجتماعية<sup>(5)</sup> ومن هنا يتبين أن الدلالات الإيحائية من جانب تنلجح ضمن الوظيفة التضمينية كونها تتضمن معاني إضافية ومضامين فكرية ولا سيما في ظفوس المظاهر الاتصالية<sup>(6)</sup>.

(1) اسرار البلاغة: 107.

(2) مبادئ في علم الأدلة: 135، 136.

(3) اللغة الإعلامية عند المرز شرف: 97-111، ودلالة الألفاظ: 106-121، والمعنى وظلال المعنى: 185-192.

(4) المعنى وظلال المعنى: 192.

(5) اللغة في عملية الاتصال الجماعي: 35.

(6) نظريات الاتصال: 94.

ومن جانب آخر فإنها تؤدي مضامين مفردات الوظيفة الانفعالية لتحقيق الوظيفة التفاعلية<sup>(1)</sup> وهي الأبرز لذا أدرجناها ضمن هذه الوظيفة؛ ذلك أن الإيجاء يبدأ شرارته داخل المفردة معزول عن السياق الذي يرد فيه؛ فضلاً عن أنه يدل على أصداء العلاقات الانفعالية والعقلية: عناصر انفعالية، إيجاءات ألفتها الألفاظ المستعملة، قيم إضافية متصلة بالعلامة وملازمة لها بدون تفسير<sup>(2)</sup>.

وإن إيجاء استعمال المفردة في السياق التداولي لا تشمله تجربة جميع مستعملي تلك الكلمة في تلك اللغة كما ذهب إليه العالم اللغوي مارتينييه<sup>(3)</sup>، في حين تضم الدلالة الهامشية تلك الظلال التي تختلف باختلاف الأفراد وتجاربهم وأمزجتهم وتركيب أجسامهم وما ورثوه عن آبائهم وأجدادهم<sup>(4)</sup>، وبشبه إبراهيم أنيس الدلالة بتلك الدوائر التي تحدث عقب إلقاء حجر في الماء، فما يتكون منها أولاً بعد بمثابة الدلالة المركزية للألفاظ يقع فهم بعض الناس منها في نقطة المركز، وبعضهم في جوانب الدائرة أو على حدود محيطه ثم تتسع تلك الدوائر وتصبح في أذهان القلة من الناس وقد تضمنت ظلالاً من المعاني لا يشركهم فيها غيرهم<sup>(5)</sup>.

وبهذا يجمع الدارسون على أن الدلالات الإيجائية هي اللغة الأدبية، وهي كذلك المستوى الانفعالي للغة الذي يترك أثراً قوياً عند المتلقي، فهي الطاقة الكامنة التي لا تنتهي حيث تنفّخ وتتولد المعاني الجديدة كلما أضاف القارئ دراسة المعاني الأوتية في النص وحللها وكشف عن مكوناتها المليء بالإشارات والرموز والدلالات<sup>(6)</sup>.

وعلى هذا، فإن الدلالات الإيجائية عند السياسيين بمثابة الطاقة الشمسية يزودون من مفرداتهم المناخ المناسب لتواكب ميول الجمهور وعقولهم في كل مرحلة من مراحل الدفع والتغيير، فكل من يستغل اللغة يسجد من المفردات التي لها صدى عاطفي في النفوس ومنحها شيئاً من مشاعره لتحقيق الغاية التي يسعى من أجلها.

(1) العلاج المعرفي والاضطرابات الانفعالية: 64-78.

(2) الإنسان والمجتمع: 118.

(3) معاني الألية: 140.

(4) دلالة الألفاظ: 107.

(5) المصدر نفسه: 106.

(6) النظم والإبداع: 121-147.

ففي قول الصحيفة "أيادي كوردي: كانت حين بغداد على أرييل واليوم هيوتنا على بغداد"<sup>(1)</sup>، إن مفردة (عين) والتي استعملها السياسي الكوردي لا يعني بها رقة العين، وإنما شحن المفردة بهالة من الدلالات الإيحائية التي أشريها إياها فهنا يقصد بالعين الرأس والإرادة والتوجيه وأعمال المصالحة الوطنية واستتباب الأمن... أي: أن حكومة بغداد كانت في السابق توجّهها وتخصّتها درجة ثانية في البلد؛ في حين نحن الآن مشاركون في العملية السياسية، ولستنا متفرجين بل نحن جزء مشارك ولعل في المعادلة السياسية العراقية. وهذه الدلالات لمفردة (عين) في قول هذا السياسي حددها السياق، والجو الذي قيلت فيه، هو الذي فرض نفسه في إخفاء هذه الدلالات، وهذا من عادة السياسيين المحنكين حينما يصرحون وهم يريدون به أن يستفيدوا من الوقت، ويشحنون بالتالي المفردات بالفلسفة التي يريدون توجيه الجمهور إليها. وفي هذا الإطار تؤدي الدلالات الإيحائية دوراً فاعلاً في الاقتصاد اللغوي، وذلك بالانكفاء على مفردات دالة ومشحونة معبرة دون ترصيف الجمل والعبارات جرافاً.

وهكذا، فإن إعلام اليوم يتطلب سياسياً عنكاً لاستنتاج مضمون الرسالة الإعلامية واستكناه معناها، والتأثير في عقلية الجمهور، وإجادة اختيار التعابير الرنانة الموحية بدلالات شتى، ومن هنا فإن كثيراً من الكلمات يمكن تشبيهها بقطع حجر ذات ثلاثة أوجه، أولها هو المعنى المباشر للكلمة كما ورد في القاموس، وثانيها شيء رمزي يؤثر فينا بشكل مبهم ويتملر علينا فهمه بصورة تامة، أما ثالث تلك الوجوه فهو المعنى الآخر الذي اكتسبه الكلمة من خلال اقترانها بصورة ما أو بمفهوم معين. ومتى ما يعزز المعنى الأخير فإنه يصبح المعنى المألوف للكلمة والذي يؤثر فيها كلما ترددت الكلمة أمام مسامعنا أو كلما قرأناها<sup>(2)</sup>.

لكلما تكررت الكلمة وكثر تداولها فهي تتعرض أكثر من غيرها لشحنها من قبل مستخدمي اللغة بطاقات عاطفية قادرة على الإيحاء حيث يكتسب اللفظ إيحاءاته من تداوله بين الناس، وكان كل من يستخدمه بمنحه شيئاً من مشاعره، فتعد ظلال معناه بما اكتنز من رصيد انفعالي<sup>(3)</sup>، فكلمة (يهودي) مثلاً ترمز إلى المكر الخبيث والخداع والأنانية والبخل والطمع، وكلمة (شيوعي) تتضمن معنى الإلحاد والفقراء وتحمل كلمة (أمريكي) معنى الغف وحسب الهيمنة. بينما

(1) الشرق الأوسط: العدد (11080)، 30 / 3 / 2009م.

(2) how to make words work for you (91) خلافاً من تحليل لغة الدعاية 37

(3) المعنى وظلال المعنى: 196

ترتبط كلمة (أعرابي) بمجناف الطبع والخشونة، و(حضرى) تقترب باللين والرفقة والدمائة. هذا، وبالإضافة إلى أن بعض الدلالات الإيجابية تتراكم على الكلمة بسبب عامل الزمن بما يحوي من أحوال وظروف ثقافية وحضارية واجتماعية<sup>(1)</sup>، وتصبح مادة حية لمن يريد التعبير عنها كصبر النبي أيوب (عليه الصلاة والسلام)، وعدالة عمر (رخصي الله عنه)، وطفيل طفاة اليوم واستبدادهم . وهكذا هو اليك.

وإن هذا التنوع في ظلال المعاني لأي مفردة أو حدث محدد لا يفسر التنوع في الاستجابات الانفعالية للموقف نفسه فحسب، بل هو يفلنا بشكل مباشر في فهم المشكلات الانفعالية<sup>(2)</sup> جراء تلك التفاعلية التي تحدث في ماوردية مضامين الرسالة الإعلامية الهادفة، فعلى سبيل المثال حين تغير جورج بوش الرئيس الأمريكي وتومي بلير رئيس الوزراء البريطاني مهمتهما دولياً في مجلس الأمن من (قوتي التحرير) إلى (قوتي الاحتلال) لوحظ أن الدلالات الإيجابية المحملة التي نشرها (قوتنا الاحتلال) انعكست سلباً على الشارع العراقي، وأدخلت الشعب العراقي في كارثة دموية وانقسامات وصراعات داخلية مما حصدت حياة آلاف المدنيين وتسبب في جرح الملايين فضلاً عن تشريدهم ورفع وتيرة الإرهاب، وهذا ما يقره (هوشيارالزوياري) وزير خارجية العراق بأن قرار بوش فرض الاحتلال أم الأخطاء<sup>(3)</sup>، وقد صدر ذلك القرار في مايو (أيار) 2003 مشدداً أن ذلك القرار كان بداية جميع الأخطاء والعنف والانقسامات والصراعات التي اندلعت في البلاد بعد ذلك<sup>(4)</sup>.

وعلى حرار ذلك التأثير في ماوردية الدلالات الإيجابية نلاحظ أن لقرار المحكمة العراقية في قول الصحيفة بغداد تسقط صفة الشهيد عن قتلى الحرب مع إيران<sup>(5)</sup> آثاراً سلبية على أبناء الضحايا بما دفعهم إلى التظاهر احتجاجاً على قرار الحكومة، واعتبرت ذلك إهانة أحد القتلى (سقاط صفة الشهيد) بـ(متوفون مدميون) في الحرب الإيرانية العراقية قراراً ظالماً، مضيعة أن لقرار

(1) المصدر نفسه: 214، 215.

(2) العلاج المعرفي والاضطرابات الانفعالية: 64، 65.

(3) الشرق الأوسط: العدد (11010)، 19 / 1 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط: العدد (11010)، 19 / 1 / 2009م.

(5) الصحيفة نفسها والعدد نفسه.

وزير المالية بسحب صفة الشهداء ومساواتهم بالقانون المدني هو قرار ظالم، ولا يمثل الوطنية والنزاهة<sup>(١)</sup>.

فهناك كلمات محملة قد تكون ذات تأثير مزعج عمل بظلال من رهود الفعل، فمثلاً سجن (أبو غريب) للشخص الأوروي لا يعد كونه سجنًا في حين أصبح هذا الاسم مَحَطَّ إزعاج للعراقيين لما ارتكبه النظام العراقي السابق من جرائم وتعذيب وترويع للعراقيين فيه، كما أن الاخطاء الفادحة التي ارتكبتها (إدارة بوش الابن) في المضايح التي ارتكبتها الأمر يكون تجاه العراقيين - ومُحْدِلًا في هذا السج - زادت من صب الریت علی النار ليصبح هذا الاسم لديهم عنوان التعذيب والقهر واذلال العراقيين. ومن ذلك أيضاً توصيف السياسيين العراقيين - الآن - لرؤوس الأنظمة الدكتاتورية بأنهم وموراً للاستبداد؛ فضلاً عن استخدام الألوان وسيلة لإثارة مشاعر الخوف والقلق عند الجمهور كاستعمال (القوة السوداء، والخطر الأصفر، والخطوط الحمراء) للتأثير على المتلقي والاقتراب منه، وهذه تدور بعمق حول الوظيفة التواصلية بين المدهي والجمهور.

وكثيراً ما يعمل المحرر على شحن المفردات بإضافة عنصر الإثارة إليها، ويسمى الى عكس المفردات إذا أراد اتخاذ موقف معين من البلد الذي ينطلي أحفائه، فالجملة الآتية وردت في خبر من هيئة الإذاعة البريطانية أثناء خلاف بين الرئيس الكونغولي موبوتو، ورئيس وزارته السابق، وجاء في الخبر: أمر الرئيس الكونغولي موبوتو البرلمان باختيار رئيس وزراء جديد<sup>(٢)</sup>، فالحدث (أمر) يدل على التسلُّط خاصة وأن البرلمان لا يؤمر وإنما يُدعى أو يُنَادى أو يُطلب منه

هذا، وأن لغة الدعاية واضحة في هذه الجملة، ونظيرها ما جاء من قول الصحيفة وشدد خليفة علي -النائب عن حزب الفضيلة ومقرر لجنة النفط في البرلمان العراقي- على أن البرلمان هازم على استجواب وزير النفط خلال شهر يونيو (حزيران) الحالي<sup>(٣)</sup>، فإن بيت القصيد في هذا القول هو استخدام مفردة (استجواب) بدلاً من (دعوة)

وكذلك استعمال مفردة (اجتياح) بدلاً من (دخول) من قول الصحيفة: دخل السجال الكويتي العراقي حول التعويضات و(البند السابع) منعطفاً جديداً أمس بدعوة برلمانيين كويتيين الى

(١) الشرق الأوسط: العدد (11010)، 19 / 1 / 2009م.

(٢) اللغة الاعلامية، عبدالله جولد: 91، 92

(٣) الشرق الأوسط: العدد (11145)، 3 / 6 / 2009م.



سحب منهم من بغداد احتجاجاً على مطالبة نظرائهم العراقيين بتعويضات من الكويت بسبب سماحها باجتياح العراق، وعلى دهورتهم لوقف دفع التعويضات للكويتيين<sup>(1)</sup>

وتسكن النفس الإنسانية بطبيعتها إلى كل ما وافق هواها، وتقلق مما يخالفها، ولها أحوال تنصرف بها، فإذا ورد عليها في حالة من حالاتها ما يوافقها امتزت له وحدثت لها أريحية وطرب، وإذا ورد عليها ما يخالفها قلقّت واستوحشت<sup>(2)</sup>.

وهذا ما ينعكس على الفضاء الإعلامي والسياسي، فالسياسيون كثيراً ما يشيرون بحفيظة المقابل باستغلال المفردة وشحنها بأسماء الإيحاءات. ولعلّ سرّ اقتراح حماس لحركة فتح باستخدام كلمة (احترام) بدلاً من (التزام) في قول الصحيفة وحسب تسريبات فإنّ حركة فتح تصير خلال المحادثات على وجوب (التزام) حماس باتفاقات السلام الفاتحة والموقعة مع إسرائيل، لكن الحركة الإسلامية ترفض ذلك. واقترحت حماس استخدام كلمة ((احترام)) بدلاً من (التزام)<sup>(3)</sup>، لأنّها إيحاءات مؤثرة والتي تراها (حركة حماس) سلبية على مشاعرهم فضلاً عن أنّ (حركة فتح) قد تريد من خلال هذه الدلالات الهامشية فرض سطوتها وهيمنتها على حركة حماس إذا ما سلمنا بمقولة العلماء الفرنسيين أنّ الإنسان إنما يتكلم لينفي ما يدور في ذهنه، فلم ينعكس هذا القول على شيء مثل انطباقه على السياسة ومؤتمرات السياسيين، ففيها يجتهد الضاحك ويشدد الجدل حول مدلولات الألفاظ لأنها شحنت في أذهان المؤرخين بظلال من المعاني، تفرق بين وجهات النظر وقد تؤدي إلى فشلهم في الوصول إلى حل من الحلول. وفي مثل هذه المحاولات السياسية لا تحقق اللغة الهدف الأساسي لها بل تصبح نقمة على بني الإنسان وهي التي أريد بها أن تكون نعمة لهم<sup>(4)</sup>.

ولربّما إذا لم نستخدم (حركة فتح) مفردة (احترام) بدلاً من (التزام) انعكست المعادلة سلباً وبادت العملية السلمية بالعثق كون دلالة الأول فيها التكريم<sup>(5)</sup> ورفض النفس طواحيه، والثاني دلالة الوجوب<sup>(6)</sup> على محور الفرض والهيمنة. وهذا ليس ببعيد في المفاوضات والمؤتمرات السياسية، لما أكثر المفاوضات والمؤتمرات السياسية إخفاقاً لاكتباين العقائد والمبادئ وحلها بل

(1) الشرق الأوسط: العدد (11145)، 3/ 6 / 2009م.

(2) هبار الشعر: 21

(3) الشرق الأوسط: العدد (11085)، 4/ 4 / 2009م.

(4) دلالة الألفاظ: 109، 110

(5) المعجم الوسيط: 169 / 10

(6) المعجم الوسيط: 823 / 2

كثيراً لتباين دلالات الألفاظ وما تتضمن في الأذهان من دلالات هامشية مختلفة<sup>(1)</sup>، ولذلك يستحسن في الرسالة الإعلامية أن لا تكون لغة كلماتها المستخدمة منصفة للحدث، ومبتعدة عن الهدف الأصلي؛ مما تحيط المقبولة النصية في الخطاب الإعلامي عند الآخرين؛ لأن معنى الكلمة ليس له ثبات أو تحديد، فاللغة ليست حساباً منطقياً دقيقاً، ليكون لكل كلمة معنى محدد ولكل جملة معنى محدد ولكل جملة وظيفة واحدة، وإنما تتعدد معاني الكلمة بتعدد استخداماتها في اللغة العادية، وتتعدد معاني الجملة الواحدة حسب السياق التي تذكر فيه، وإن الكلمة مطاطة تُسمع وتضيق استخداماتها حسب الظروف والحاجات<sup>(2)</sup>، فمَنْ تستطيع أن تدعو اضطراباً ما (مخبطاً) أو (مرداً)<sup>(3)</sup>، وكل ما نستطيع قوله هو إن مثل هذه المفردات يجب أن تستخدم بحكمة تكسب بحسن التمييز، لأن كثرة استخدام هذه الكلمات سوف يفقدها الحياء، (لأنها تماماً مثل صراخ اللب عندما لا يكون هناك أي ذنب<sup>(4)</sup>).

إن المفردة تكتسب دلالة هامشية بتداولها في للواقف الحياتية المختلفة؛ فضلاً عن اكتسابها مجموعة من العواطف والقيم التي تتلفق وتسيل فيها من خلال التناول، كون دلالة الكلمة وحدة كلية، يمكن أن تضاف إلى لبها أو نواتها الفكرية مجموعة من المشاعر، والأحكام السلبية والإيجابية. وفي مثل هذه الحالة يمكن أن تمثل لمعنى الكلمة بدائرة تتوسطها دائرة أصغر منها فيها لب الفكرة أو النواة الفكرية، يحيط بها الجوار الشعوري أو العاطفي الذي يتكلمها<sup>(5)</sup>، مؤكداً (بيرنز) ذلك في كتابه أن الكلمات التي ابتكرها الناس للتعبير عن اختلافاتهم في الرأي كلما كانت لا تلقى كراهية من أحد قل أن عصرها الذهبي قد ولى لأن الكلمة التي لا تجد من يضمر لها كراهاً فإنها أبسطاً لا تجد من يكره لها حباً قوياً<sup>(6)</sup>، ويتضح ذلك جلياً في المفردتين (الزنجي) و(أفريقي) فكل منهما يدل على الإنسان الذي يعيش في أفريقيا، ويميز ببشرة سوداء. ولكن بقاء الاستعمار الأوروبي لمدة طويلة، وإذلال الأفارقة؛ أدخل على مفردة (الزنجي) بعض العناصر السلبية، أما مفردة (أفريقي) فظلت محايدة من هذا الجوار الانفعالي السلي.

- |     |                                |
|-----|--------------------------------|
| (1) | دلالة الألفاظ: 110             |
| (2) | في اللغة: 106                  |
| (3) | مبادئ تحرير الأخبار: 144، 145. |
| (4) | مدخل إلى لغة الإعلام: 258.     |
| (5) | القول السياسي: 25.             |

وكذلك الحال في مفردتي (اشتراكيون) و(وطنيون) في ألمانيا الشرقية أيام (هتلر). وأن (شمال العراق)، و(كوردستان العراق) كلاهما يدل على مكان واحد إلّا أن الأول له إيجابيات سلبية على نفسية الشعب الكوردي؛ كون النظام السابق شرّد وهجر وأنفل الكورد تحت ظلال هذا الاسم، ولم يتفوّه بـ(كوردستان العراق).

وعلى هذا، فإن ظلال المعاني كثيراً ما تؤثر باختلاف الأفراد، وكذلك بالمجريات والعوامل التي تساعد في تشحين الدلالة وتأثيرها فيها، وهذه الدلالة أصبحت اليوم سبّارة السن الصحفيين، بحيث أضحي النشر الصحفي المعاصر يحمل تعجباً متصلاً في استخدام المفردات اللغوية وجراً في توسيع هذه اللغة الصحفية لتشمل ذلك مفردات وعبارات جديدة كانت انعكاساً لما تشهده حياتنا الحاضرة من أحداث ومستجدات ذات صلة وثيقة بما نعيشه المنقلة من تطورات<sup>(1)</sup> مما أغنى القاموس السياسي بالفاظ وعبارات إيجابية لينعذ الإعلاميون منها فاكهة مفرداتهم الإيجابية في المطبع المفرداتي؛ بغية انفعال القارىء، وإثارة انتباهه، وهذا ما يريده من إعلامية الخبر؛ فضلاً عن إظهار نصية ذلك الخطاب السياسي الهادف. وهذه المعصية الخطائية تلمسناها في الحرب العالمية الأولى، حيث بدأت شرارتها نتيجة سوء استخدام الكلمات المجردة مثل الديمقراطية والحربة لأغراض دعائية، وأي أمل في السلام العالمي في المستقبل يعتمد على قدرة الأشخاص المفكرين في السيطرة على معاني تلك الكلمات لتلايئها استخدامها<sup>(2)</sup>.

وفي السياق ذاته، فإن تلك الحرب الباردة التي نشبت بين القطبين. الولايات المتحدة الأمريكية والاتحاد السوفيتي - في أواسط القرن العشرين - ما كانت إلا واحدة من حروب المعاني والدلالات المحملة بالأفكار. فالرموز لا تستعمل للإيضاح والبيان والتعكير فحسب، وإنما تستعمل كذلك للمخادع والإثارة والتعويه وإيقاظ الفرائز وإثارة الانفعالات<sup>(3)</sup>، وهذا ما يدخل في مخانة الإعلام المضاد، فحين واجه الاتحاد السوفياتي السابق الدعاية الأمريكية والغربية ضد الخمسينات أخذ بصور نفسه أمام الرأي العام العالمي وشعوب العالم الأخرى على أنه<sup>(4)</sup>:

- المحب للسلام.

(1) الإعلام والمخافة العربية. 144.

(2) أعلام الفكر العربي. 71.

(3) لغة الأخبير في الصحافة العراقية 42.

(4) اللجنة الإعلامية، عبدالستار جواد. 88.

- الداعي للتعايش السلمي.

- الداعي إلى الوفاق.

- مصير حركات التحرير.

ليحقق الوظيفة التأثيرية، ويكسب الرأي العام العالمي له. وفي المقابل عملت الدعاية السوفياتية على تحقيق الوظيفة نفسها، وأخذت تنعت الولايات المتحدة بأنها<sup>(1)</sup>:

- أمبريالية.

- ذات نزعة عسكرية.

- دامية للحرب.

- عدوانية.

- احتكارية.

- مستغلة.

ولكني بحقق الاتحاد السوفياتي مقصدي لم يكتف بذلك، وإنما شرع في استعمال كلمات معينة بدلاً من الأخرى، منها<sup>(2)</sup>:

- اشتراكي بدلاً من شيوعي

- ديمقراطي بدلاً من دكتاتوري

- محب للسلام بدلاً من عدواني

- معسكر السلام بدلاً من المعسكر الشرقي

- الوفاق بدلاً من الحرب الباردة

- اليساري بدلاً من الاشتراكي

وهذه الاستفادة من صك المصطلحات والتعابير الإيجابية لدليل سامق على مكانتها وأهميتها وقيمتها الفنية في قضاء الإعلام اللغوي. فاللغة نفسها أفادت كثيراً من هذه الأساليب اللغوية المعبرة لتحقيق الوظيفة التأثيرية والإقناعية والتواصلية؛ فضلاً عن مواكبة هذه المفردات والتعابير للمستجدات السياسية والدولية في عالمنا المعاصر.

(1) المصدر نفسه والصفحة نفسها.

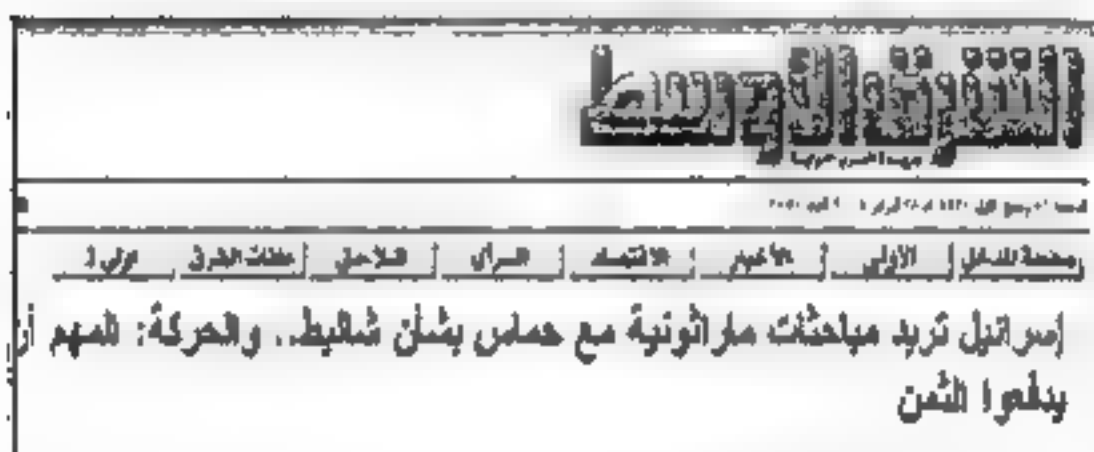
(2) اللغة الإعلامية، عبدالمطو جراد: 89.

ومن أمثلة هذه المقررات والعبارات الإيجابية تذكر نماذج، منها:

- الحراك السياسي.	- اتفاق خلف الكواليس.
- أجتثاث البعث.	- صيغة غير قابلة للحياة.
- الحكم الطائفي.	- الخطاب الأيديولوجي.
- البلد يرفض على الإقناع.	- رفع وتيرة المعارضة.
- الدول النامية.	- فقد ماء وجهه مياسياً.
- الحرب على الإرهاب	- الإرهاب المستورد.
- سوق المساومات السياسية.	- صحافي الحناء.
- دياجير الظلام.	- الفتنة الطائفية
- يعزف على الأوتار.	- خير عاجل
- كلٌ يغني على ليلاه.	- عور الشر
- وسائل بالفضاف الكيماوية إلى حليلة.	- أسلحة الدمار الشامل
- يستعيد العراق عاقبته.	- حشود عسكرية.
- زخات من الكاثوشا.	- التحمي من السلطة.
- قوس قزح يرسم فوق الضباب.	- حملة استشهادية
- دهاليز اللد والخنوع.	- اندلاع الانتفاضة
- سلوكه غيب للامال.	- التصفية الجسدية
- خلط الحابل بالنابل.	- القضاء على الإرهاب
- بيت من زجاج.	- القصف اليومي
- نزع أسلحة الدمار الشامل.	- التعتيم الإعلامي
- مرحلة كسر المقدم.	- تجريف الأراضي
- ما بعد صدام.	- الأرض مقابل السلام.
- العراق الجديد.	- العملة
- استخدام لغة العقل والحكمة والحوار.	- الغزو الثقافي
- لغة غيبط النفس.	- سقوط الأقنعة
- أحذية الدمار الشامل	- هجرة العقول

- صورة العرساء.
- الروبعة والعنجان
- القوة الضاربة
- الخطوط الحمراء.
- سياسة حافة الهاوية.
- تسييس القوانين.
- الاستعاب الأحادي الجانب.
- قتل العملية الديمقراطية.
- تهديدات الغربان الإسرائيلية.
- التغطية الصحفية
- إعطاء الضوء الأخضر
- دولة القانون
- مباحثات مار ثوبه
- غصن الزيتون
- ألوان الطيف السياسي
- الديمقراطية، اللاهنية

ومن أمثلة هذه التعابير والمفردات الإيجائية في قول الصحيفة



- في خطة متسارعة تستعيد البصرة هابتها بعد مرور ما يقارب من عام على عملية صيولة العرساء التي أزال دياجير الظلام<sup>(1)</sup>
- إسرائيل تريد مباحثات ماراثونية مع حماس بشأن شليط والحركة: المهم أن يدفعوا الثمن<sup>(2)</sup>.
- بعد فرار الحكومة حظر دخول المطبوعات ((المثيرة للفتنة الطائفية))، مثقفون عراقيون يجشون عودة ((القمع الفكري))<sup>(3)</sup>.

(1) الشرق الأوسط: العدد (11050)، 28 / 2 / 2009م.

(2) الصحيفة نفسها.

(3) الشرق الأوسط: العدد (11166)، 24 / 6 / 2009م.

- إحداهما: أهلية الدمار الشامل تهدد أميركا<sup>(11)</sup>.
- التيار الصدري حصلنا على موافقة المالكى لتنظيم مظاهرة مليونية<sup>(12)</sup>
- أحدي لجناد. لا خلافات مع خامشي.. وعماقتون يشككون. لا يعرف ما يجري وراء الستار<sup>(13)</sup>.
- كوشنير. محاكمات طهران ((عرض)) شهداء في ظروف أخرى<sup>(14)</sup>
- النجيب. شكوى من قرار بغداد منع دخول الإيرانيين بالناشيرة الانفرادية<sup>(15)</sup>
- بوش من واقعة الحلاء. أصرب حادث في حياتي<sup>(16)</sup>.
- قناة ((البغدادية)) ترفع شعار ((عين العراق على العالم))<sup>(17)</sup>.
- بغداد تلوح بفحص الزيتون وتؤكد على البعث الاستفاد من المصالحة<sup>(18)</sup>.
- إرجاء إطلاق سراح ((صحافي الحلاء)) يوماً واحداً. وعائلته تهدد باهتمام أمام السجن<sup>(19)</sup>.

إن الدلالات الإيجابية هي خصب لغة الدعاية السياسية، والفصد منها خلق جو مشحون من العواطف والانفعالات فإذا برع من الضباب يسيطر على المنطق الذاتي دون وعي من جانبه بخفي الرؤية الحقيقية، ويقود إلى نتائج غير صحيحة<sup>(10)</sup>؛ ذلك أن الدعاية ترابط أو وسيلة منظمة أو حركة ملهبة ومنسقة سواء أكانت صادرة عن حكومة معينة أو حزب سياسي أو أي جهة تهدف إلى

(11) الشرق الأوسط: العدد(10976)، 16 / 12 / 2008م.

(12) الشرق الأوسط: العدد(11085)، 4 / 4 / 2009م.

(13) الشرق الأوسط: العدد(11204)، 1 / 8 / 2009م.

(14) الشرق الأوسط: العدد(11214)، 11 / 8 / 2009م.

(15) الشرق الأوسط: العدد(11207)، 4 / 8 / 2009م.

(16) الشرق الأوسط: العدد(10976)، 16 / 12 / 2008م.

(17) الصحيفة نفسها.

(18) الشرق الأوسط: العدد(11065)، 15 / 3 / 2009م.

(19) الشرق الأوسط: العدد(11249)، 15 / 9 / 2009م.

(10) التحليل العلمي للدعاية: 48، نقلاً من (مقدمة في الاتصال السياسي: 124).

نشر مبدأ ما أو ممارسة معينة يشك في مصداقيتها للتفاذ إلى اللاشعور الجماعي<sup>(1)</sup> من خلال استخدام أسلوب التكرار وبلغة إيجائية متلفعة؛ لكسب الرأي العام، والوصول إلى الهدف الدعائي المنشود.

وعليه، فإن الرسالة الدعائية ليست طريقة من طرائق الإعلام أو الاخبار، ولكنها مجرد اتجاه نفسي - كثيراً ما- تستغل فيه سلبية الفرد وطبيعته التي ولد بها، وهي طبيعة التقليد والمحاكاة<sup>(2)</sup>؛ فضلاً عن الدلالات الإيجائية المضللة عن بضاعتهم المغلفة بالصورة التي تجعلها محببة ومؤثرة لدى الجمهور، وليست غريبة عن حضارتهم وثقافتهم لكي يتخذ النص الدعائي النهج الإقناعي في عملها. وهذا ما يجعل من اللغة المحملة أكثر مقبولة وقصدية، والثاني تعبدان معيارين مهمين من معايير علم النص؛ للتطافر مع الوظيفة الإقناعية.

وتأثير ظلال اللغة الدعائية ما زال في ذاكرتنا، وكيف لها من تأثير سياسي في عقلية الجماهير عندما بدأت حرب الخليج الثانية في بداية غزو النظام العراقي للكويت. وفي الوقت الذي كانت الولايات المتحدة تحشد قواتها، وترسلها إلى منطقة الخليج، كانت وسائل الإعلام العراقية حينها تردد بأن الصحراء ستكون مقبرة للجنود الأمريكيين، وأن الجنود العراقيين في معركة أم المارك يقتلون الجنود الأمريكيين، وهم في السماء، لتلقطهم السباع والضواري إذا سقطوا على الأرض، مع تذكير الأمريكيين بمآسي جنودهم في فيتنام؛ فضلاً عن تذكيرهم بمخلفات جراح هزيمة الجيش الأمريكي في هذه الحرب، والتي لا يزال شبحها هائلاً ومرتباً في ذاكرة الكثير من الأمريكيين<sup>(3)</sup>، هذا في حرب الخليج الثانية؛ أما في حرب الخليج الثالثة فقد كان برؤد ودرر الإعلام العراقي (محمد سعيد الصحاف) - الذي كان له دور فاعل في قلب الأمريكيين ومن كان في معارنتهم - مفردات محملة ومشحونة بدلالات هامشية هابطة كـ(العلوج، والحونة)، والدعوة إلى الانضمام إلى كتائب (الجهاد المقدس، وعبدالله المؤمن ..)، واعتبار دفاع العراق عن نفسه عملاً جهادياً.

(1) دور الإعلام في التنمية: 100، 99، ومدخل إلى الاتصال الجماهيري: 341، ومدخل إلى الإعلام وتكنولوجيا الاتصال في عالم متغير: 85-87.

(2) الإعلام له تاريخه ومطالع: 26، والعلاميون بالضرورة: 16.

(3) مقدمة في الاتصال السياسي: 127، والخطاب الإعلامي بين النظرية والتحليل: 487.



وهذه الدعايات كانت مؤثرة في الشارع العراقي؛ فضلاً عن انفعال بعض الناس في الشوارع العربية والدول العالمية المعادية لسياسة أمريكا بهذه الدعايات، مما رفعوا شعارات مؤيدة للعراق والمعارضة لأمريكا؛ معتبرين رئيس النظام العراقي السابق (صدام حسين) البطل القومي العربي، رافعين شعارات (صدام حسين) منقذ الأمة العربية، وهو القادر على صد هجمات إسرائيل، وإحراق نصف إسرائيل، وتلقيب الشيطان الأكبر دوساً في أم المبارك وحرب الخليج الثالثة؛ فضلاً عن دور هذه الدعايات العراقية؛ في الانفعال بشباب العرب، والدخول إلى العراق للتضامن مع النظام العراقي في الدفاع عن نفسه؛ معتبرين ذلك جهاداً، ونبل شرف لمحاربة أمريكا والصهاينة.

وفي السياق ذاته أخذت أمريكا تتشبث بدعايات سياسية كتحرير العراق، وانتزاع أسلحة الدمار الشامل، وإدساء النظام الديمقراطي في العراق، وإبراز الأعمال والجرائم البشعة التي ارتكبتها النظام العراقي ضد شعبه وجواره ليسوّج حربه، ويكسب الرأي العام العالمي. ويبدو مما سبق أن الاستراتيجية الإيجابية في اللغة الدعاية تكمن في جعل اللغة نافذة ومتغصناً من خلال وظيفتها التعبيرية؛ لتحقيق الوظيفة الإرادية، والتي تمثل بالمقصدية في المصطلحات النصية لتفجر ثارات من العواطف الانفعالية للجمهور وإقناعهم جرأ استخدام كلمات اللغة بطريقة عاطفية تضمن خابية الدعايات ليكسبوا الرأي العام ويحققوا غاياتهم المنشودة، وهذا ما يحقق روح الوظيفة التفاعلية في التواصل اللغوي.

ويضاف إلى هذا، أن الشعارات الإيجابية أذت دوراً بارزاً في تطبيع الأوضاع العراقية، ويوضح ذلك جلياً في قول الصحفية. «سجتاز الصعاب؛ لأننا عراقيون»<sup>(1)</sup>، و«نحن نسمح للمتسللين باستخدام أخواننا وبناتنا كوسيلة لقتل الأبرياء»<sup>(2)</sup>، و«نضرب بيد من حديد لتأسيس سلطة القانون»<sup>(3)</sup>، و«المفسدون ليس لهم في العراق قاعة»، و«كيف يمكننا السكوت»، و«العراق يختار الحياة»، و«كيف يمكن للمرء أن يبقى ساكناً حين يرى الأيدي القذرة للإرهابيين تهدده لتعظم

(1) الشرق الأوسط: العدد (11085)، 4/4/2009م.

(2) الشرق الأوسط: العدد (11065)، 3/15/2009م.

(3) الشرق الأوسط: العدد (10981)، 23 / 12 / 2008م.

أعلى ما يملك)، و(لن نسكت بعد اليوم وستفهم عند حلهم، ومن يسكت عن الحق... شيطان أخرس)، و(علما تقرر.. فإن دحرهم أسهل مما تظن)<sup>(1)</sup>.

ولعل المصطلحات الاستعمارية المتداولة في إدارة بوش الابن كانت لها إحصاءات ملبية، تلك التي أطلقها على العالم الإسلامي بعد أحداث الحادي عشر من سبتمبر 2001، حيث أطلقت مناعاً فكرياً إعلامياً؛ وذلك بمصك مصطلحات عملة ومضادة تجاه العالم الإسلامي. ولربما كان ذلك هو السبب الحقيقي وراء دهوة (أوباما) -الرئيس المنتخب الجديد لأمركا- بالعمل نحو امتناع الأمريكان عن المصطلحات الاستعمارية.

فإن استعمال مثل هذه المصطلحات والكلمات الاستعمارية كثيراً ما نشر الشك والخوض، ومعنى أغلبها غير مؤكد بحيث أننا لو شغلنا أفكارنا بها وبقياس نحوم حول أسماء الأشياء فلن يكون غريباً أن تفضل الكلمات السيل<sup>(2)</sup>، ذلك أن التعامل مع اللغة بدأ يتسم بالتحلف والتعاطل من أجل إعطاء الألفاظ معاني خاصة أو التخفيف من وقعها لدى المتلقي، وصار من أساليب السياسيين الفنية إعطاء الكلمات الاعتيادية معنى مختلفاً مثل قولهم ( Peaceful Picketing) أي احتجاج سلمي (Fair Rent) أي إيجار معتدل، وصرنا في الشرق العربي نتلقى أوصافاً مختلفة للمتحمسين للتيار الديني من قبيل: الأصوليين، السلفيين، المتعصبين الإسلاميين، دعاة الشريعة، وما إلى ذلك من العناصير لها إيجازها الخاص<sup>(3)</sup> بحيث أصبحت هذه التعيينات والتسميات -غالباً- في الخطاب الإعلامي رموزاً لقوية صغيرة بدلية عن مفهومات فكرية أو سياسية واسعة، دون أن تكون الرموز اللغوية مفسرة أو معللة للمواقف بل هي أقرب إلى أن تكون إجابات مسكنة عن تساؤلات سياسية حلوة أو معقدة في فضاء الاتصال السياسي الدولي<sup>(4)</sup>، ليحاول السياسيون خلال تلك المعطيات الإعلامية المصالة إيهام عقول مستمعيها وتضليلهم؛ محققاً بذلك مقصديتهم الإقناعية في طروحاتهم التي يسعون للوصول إليها.

(1) الشرق الأوسط: العدد (10981)، 23 / 12 / 2008م.

(2) وسائل الإعلام ومشكلة الثقافة: 326، ونظر في التحرير الإعلامي: 36.

(3) اتجاهات الإعلام العربي: 78.

(4) في فلسفة اللغة والإعلام: 92، 93.

وهذا ما علق عليه مقال الكاتب (زين العابدين الركابي) المصنوع بامتناع الأمريكيان عن المصطلحات الاستغزازية ودعوة إلى (لغة دولية جديدة)<sup>(1)</sup> لتحسن من صورة أمريكا تجاه العالم الإسلامي، إذ كانت الإدارة السابقة تتداول هذه المصطلحات الاستغزازية. كـ(الحرب على الإرهاب)، و(الحرب الصليبية)، و(الإرهاب الإسلامي)، و(الأصولية الإسلامية)، و(الاسلام المسلح)، و(الإسلام العاشق). ولا سيما على لسان الرئيس الأمريكي السابق وعناصر حكومته، معتبراً تلك المصطلحات مرلولة للأمن القومي الأمريكي، ومثيرة للزعزعة، وتشويه صورة أمريكا تجاه هذه الدول.

فإن هذه المصطلحات الاستغزازية كلها تدخل ضمن (ثقافة التضييل الإعلامي) والتي تسللت إلى اللغة الإعلامية ولا سيما الخبر السياسي. ويشير إلى ذلك (نوم فتون) بقوله تأمل مثلاً تعبير (البران الصليبية) إنها تيران بالطبع وقد راح ضحيتها جنود وضباط، ولكن كلمتي صديقة وصديق تخففان المسألة ولو من حيث جرس الحروف وإيقاع الكلمات رغم أن التيران الصديقة أفدح وأشد جساماً لأنها تعني خيعة واضطراب العمليات الحربية حيث لم يعد العسكريون يميزون بين العدو والصديق<sup>(2)</sup>.

فضلاً عن أن هذا النوع من الثقافة كثيراً ما ينسجم بسمة التدخل الشخصي وإقحام الرأي الشخصي في صياغة الخبر الموجه من خلال استخدام الكلمات الإيحائية ذات الأثر الانفعالي، إذ إن الجانب الآخر المهم في استخدام اللغة سلاحاً هو دمج الحقيقة مع الرأي أو وجهة النظر الخاصة، من ذلك على سبيل المثال، استخدام كلمة (النظام الحاكم) بدلاً من (الحكومة)، و(الإرهابي) بدلاً من (المسلح)، و(الاغتيال) بدلاً من (القتل)، وتدرج تحت هذا الجانب أيضاً الاختيار الدقيق الخفي لبعض الكلمات مثل: (إيران تلغرت من الأمريكان)<sup>(3)</sup>.

(1) الشرق الأوسط: المجلد (1085)، 4/4، 2009م.

(2) تعبر مصاحفة الأخبار بنوم فتون، من منشورات شبكة العراق الثقافية، وهذه الدراسة متاحة على الموقع الإلكتروني الآتي:

<http://www.samanews.com/index.php?act=Show&id=12897>

(3) اللغة سلاح سمري - مقال لـ د. عبدالرحمن بن عبدالعزير العبدان، متعلق بالبحوث والدراسات القرآنية، مقال متاح على الموقع الآتي

<http://montada.gnwithany.com/vb/archive/index.php?t-6551.html>

وقد تلعب الدعاية دوراً خطيراً في الحملات الانتخابية، إذ يعتمد رجال السياسة في الحملات الانتخابية إلى إطلاق طروحات مضللة وإشاعات والعمل على شحن تلك الألفاظ السياسية بقدر كبير من الدلالات الهامشية، ويستغلونها لسوا الاستغلال في دعائياتهم، وفرص آرائهم<sup>(1)</sup> بالإضافة إلى استغلال أسلوب الإيجاء والاستهواء والترغيب والترهيب؛ فضلاً عن استغلال ماضيهم، والمواقف التي يشترك بها أكبر قدر ممكن من الناس؛ بغية استحصار تلك التصورات والتحيزات المحركة للمشاعر الدفينة والتي تسحر جمهور المتلقي وتهيئ غيلتهم، وتنسجم مع موجات عواطفهم.

فاللغة الإيجائية المستخدمة في الانتخابات تختلف باختلاف الشرائع الاجتماعية وطبقاتها، فإن صانع الدعاية عندما يريد دفع سلوكية جمهور معين أو شحنها لمؤتمرها عليه أن يطلع جيداً على عمق الإحساس الجماهيري وكيفية إثارتها، وما هي المصنوع والأفكار المؤدية إلى ذلك، وأن يقع الجمهور بأن هذه الأحاسيس مشتركة، وأن يعتمد إلى إيجاد مناخ عام وصور إيجائية جديدة تتألف مع أفكار الجمهور الأولية المخزونة، وذلك بالمعرفة التامة لحاجاته عند كل مرحلة من مراحل الدفع والتفكير، وأن يتأكد جيداً وفي كل لحظة من المشاعر التي تم بثها في عمق هذا الجمهور، والتي يمكن خلقها في المرحلة الآتية وما يتبعها<sup>(2)</sup>.

فالمرشح في المجتمعات الفقيرة يحاول مخاطبة العاطفة عند الناس فيستعمل الألفاظ الملائمة لذلك مثل (ابن منطقتكم) و(ابنكم)، في حين يقوم المرشح في المجتمع الذي يتمتع أهله بالثراء باستعمال وسيلة الإقناع من خلال مخاطبة العقل وليست العاطفة بقول مثلاً: كنتمبل معاً على تحقيق الأهداف، كنقاوم الظلم والتسلط<sup>(3)</sup>، وهنا يدل على أن للألفاظ تأثيراً في الجهاز العصبي للإنسان، كما أثبت ذلك علماء الدلالة، وإن اختيار الألفاظ هو الذي يساعد على التحكم في اتجاهات الناس وتصرفاتهم وانفعالاتهم<sup>(4)</sup>.

ففي انتخابات المحافظات في العراق - عام 2009م - كان السياسيون يقاتلون بصرارة تحت الناحين على المشاركة الانتخابية، ومحاولة استقطابهم من خلال صكّ شعارات تروّج لقوائدهم،

(1) دلالة الألفاظ: 109.

(2) الرأي العام: 71-125، للدخل إلى الاتصال الجماهيري: 345.

(3) اللغة والمجتمع: 46.

(4) لغة الأعيان في الصحافة العراقية: 44.

وذلك من قبيل: (دولة القانون، وتحالف المثقفين للعشائر والتنمية، والأحرار المستقلون، والتزاهة والإعمار...) <sup>(1)</sup>، وذلك برفع شعارات لها أثر عاطفي ومثير لجذب الناخبين مثل (معنا حياتك لها قيمة، وانتخب وحدة العراق، ومعنا لإعمار العراق، وصناعة البلد، والقانون فوق الكل....) فضلاً عن إعلام توعية انتخابية من قبل المفوضية المستقلة للانتخابات كـ (الحرية مسؤولية...مارسها بوعي)، و(العراق وطن واحد... مستقبل واحد)، (لا يستطيع فرد أن يحكم العراق ولا اثنان ولا ثلاثة ولا مئة. الشعب العراقي يكمله له الكلمة الأولى والأخيرة في تحديد مستقبل العراق) <sup>(2)</sup>؛ بغية إقبال الناخبين على صناديق الاقتراع، كما أرادت كل قائمة الترويج لنفسها، وإسقاط المثالب والفساد الإداري، وإضفاء مزائدت وطنية على نفسها بوسائل شتى كالمبالغة، واستئثار المواطن، وأسلوب التهميش الشخصي.

وبناءً على ما سبق فإن السياسيين عادة ما يختارون العاطف أكثر إيجابية وإثارة ليحاكوا العفل الباطن قبل الظاهر؛ فضلاً عن أن الصحفي المحك هو الذي يجيد التعامل الحادق مع لغة الإثارة الانفعالية من خلال إضرابها بالدلالات الإيجابية.

فالحرر الصحفي يستطيع باختياره مفردات معينة أن يحدث نوع الأثر المطلوب الذي يتوخاه، كذلك يستطيع أن يقوم بعملية الإثارة والتحريض أو منعها أو الحيلولة دون عنفوانها <sup>(3)</sup>، من خلال تلك المفردات التي اكتسبت دلالة اصطلاحية في لغة السياسة؛ إذ إن شدة التأثير بالباحث الصوتي قد يؤدي إلى توليد الكلمات أو الأصوات إلى ما يكاد يكون اعتقاداً خامساً في وجود مطابقة خفية بين المعنى والصوت <sup>(4)</sup>، فمن خلال الدلالة يمكن التنبؤ لتلك الدلالات الإيجابية الخفية التي يكتنزها جرس الكلمة. والعمودان الأتيان يوضحان كلمات أقل حدة من أكثرها حدة، وكالاتي <sup>(5)</sup>:

(1) الشرق الأوسط. العدد (11015)، 24 / 1 / 2009م.

(2) الشرق الأوسط. العدد (11009)، 18 / 1 / 2009م.

(3) اللغة الإعلامية، عبد الستار جواد: 89

(4) دور الكلمة في اللغة: 82، 83

(5) اللغة الإعلامية، عبد الستار جواد: 89- 91، ولغة الأخبار في الصحافة العراقية: 62، 47، والإعلام والثقافة العربية 144- 151، والصحافة الأسطورية في مياقة الأخبار: 62، 63.

هفوة	غلطة
الدول النامية	الدول المتخلفة
الدول المتطورة	الدول الصناعية
الوفاق	الحرب الباردة
أزمة الخليج	حرب الخليج
طلعات جوية	خارات جوية
كوردستان العراق	شمال العراق
كورد تركيا	أراك الجبال
البعثيون	الصداميون
المشاركة السياسية	القمار السياسي
الخيارات الدبلوماسية	اللعبة الدبلوماسية
فاسد	طالب
المتجاوزات	الجرائم
نكسة	هزيمة
حوادث القتل	ملحمة
الرأي الآخر	المعارضة
مسلم	إسلامي
أم المعارك	عاصفة الصحراء
ديمقراطي	دكتاتوري
مسيحي	نصراني
إيجار معتدل	احتجاج سلمي
علماء الدين، إسلاميون	الأصولي، دعاة الشريعة
الأرضي	الزمني
قرارات	أوامر
الفناني، الاستشهادي	الإرهابي، الانتحاري

جدل	حوار
تراجع	انسحاب
شهيد	متوفون مدنيون
محكمة عسكرية	محكمة مدنية
النظام	الحكومة
الجرائم	التجاوزات
استيطان	إسكان
الأخطاء	السياسات
جثث	رفات
حصيان	اعتصام

ومن أمثلة تلكم الدلالات الإيجابية المشحونة في العمود الأول، وغيرها على هذه الشاكلة من قول الصحيفة.



- قيادي صوري الصبر أبلغ الأسد أن تسلل الإرهابيين مبالغة<sup>(1)</sup>

- عرب كركوك ضو أحضر من بارزاني لطالباني لتلبية مطالبنا<sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> الشرق الأوسط: العدد (11194)، 22 / 12 / 2009م.

<sup>(2)</sup> الشرق الأوسط: العدد (10983)، 23 / 12 / 2008م.

- المحتوطنون يهددون بالانتفاضة ضد الجيش والفلسطينيين رداً على إخلاء البور الاستيطانية<sup>(1)</sup>.
- استجواب الشهرستاني: برلمانيون يعتبرون إجاباته ضيعة.. وآخرون يصرون بالإجراء بالمس<sup>(2)</sup>.
- مقتل 5 أشخاص بأعمال عنف متفرقة بينها تفجير انتحاري بسيارة مفخخة<sup>(3)</sup>.
- رفسنجاني غاضب ونواب يقاضون موسوي بتهمة (التطرف).. والمحافظون يهدون رؤوساً أكبر<sup>(4)</sup>.
- تفجيرات انتحارية تروّع بغداد وتوقع مئات القتلى والجرحى<sup>(5)</sup>.
- الصومال: حركة الشباب تتحرف نحو القصر الرئاسي.... وتستولي على منزل الرئيس<sup>(6)</sup>.
- إسرائيل تومع اجتياحها لغزة... ومحاس تخطر بلداتها بالصواريخ<sup>(7)</sup>.
- الأكوسي للشرق الأوسط. ديناميكيات السياسة العراقية تقف ضد قانوني الانتخابات والأحزاب<sup>(8)</sup>.

ويلحظ مما سبق أن الدلالة الإيجابية هي ألفبااس المعني لتقدير قيمة اللفظ بقدر ما يتجه ذلك اللفظ من إيجابية خاصة به، فقيمة اللفظة تتأثر بهذه الإيجابية ونوعيتها قوة وضعفاً<sup>(9)</sup>، وإلها لُحالة أوجه في تناخل الوظائف الإعلامية واللغوية، فمن جهة إن وظيفتها التواصلية عملت على ربط نوع من التواصل بين القارئ والدلالات الإيجابية في الخبر الصحفي؛ لتقارب الدائرة التواصلية، ومن خلال هلا التقارب تضمن الوظيفة الإفتابية؛ كون المصدبة من هلا الوظيفة

(1) الصحيفة نفسها والمدة نفسه.

(2) الشرق الأوسط. العدد (11306)، 11 / 11 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط؛ العدد (11207)، 4 / 8 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط. العدد (11206)، 13 / 8 / 2009م.

(5) الشرق الأوسط. العدد (11223)، 20 / 8 / 2009م.

(6) الشرق الأوسط. العدد (11177)، 5 / 7 / 2009م.

(7) الشرق الأوسط. العدد (10996)، 5 / 1 / 2009م.

(8) الشرق الأوسط. العدد (11243)، 9 / 9 / 2009م.

(9) ليس والدلالات في لغة النص القرآني: 257.



أحداث محولات في وجهات نظر المجتمع حول حدث أو مجموعة أحداث، أو فكرة من الأفكار التي تساعد النظام أو تثبيت وجهات نظر قائمة وتمتينها<sup>(1)</sup>. وهذا بدوره يروح جمهور القراء ويخفف أعباء الحياة عليهم، وهذا ما ينتج ضمن الوظيفة الترفيحية. ومن جهة أخرى فإن الدلالات الإيجابية فضلاً عن تحقيق الوظائف التأثيرية والانفعالية والتنظيمية فإنها تشرب الوظيفة الجمالية من خلال التنوع في جغرافية سياقاته المرجعية؛ فضلاً عن تحقق أهم معايير النصبية فيها ولا سيما الإعلامية والمقبولية والتقصدية<sup>(2)</sup>، وهذا هو جوهر ما ترمي إليه الوظيفة التماهلية.

(1) الاتصالات: 56.

(2) علم لغة النص، المقاميم والاتجاهات: 127، والنص والخطاب والإجراء: 104، 105.

## المبحث الثاني

### الوظيفة التضمينية

قبل الدخول في مكان الوظيفة التضمينية، وكيفية تداخلها مع الوظائف الإعلامية، نرى من الأهمية بمكان أن نقف على دلالتها في المكان المعجمية اللغوية. فالتضمين، لغة الإبداع يقال: ضمن الشيء الشيء، أو ذقه إياه كما تُودع الوعاء المتاع والميت القبر. وتدل مادة (ضم م ن) على الاشتغال، ومنه فهمت ما تضمنته كتابك، أي: اشتمل عليه، وكان في ضمنه<sup>(1)</sup>.

والتضمين عند علماء العربية متناول بمكان لها كبقاع لفظ موقع غيره ومعاملة معاملة، لتضمنته معنى، واشتماله عليه. ومنها أن يكون ما بعد العاصلة متعلقاً به. وفي علم القرائي. أن تتعلق قافية البيت بما بعده على وجه لا يستقل بالإفادة وفي البديع: أن يأخذ الشاعر أو الناثر آية أو حديثاً أو حكمة أو مثلاً، أو شطراً أو بيتاً من شعر غيره بلفظه ومعناه<sup>(2)</sup>.

أما اصطلاحاً، فهو إشراب فعل أو مشتق أو مصدر معنى فعل آخر أو مشتق أو مصدر ليجري مجراء في التعدي والمعنى، مع إرادة المعنى التضمن، والفرض منه إعطاء مجموع المعنيين، وذلك أقوى من إعطاء معنى واحد<sup>(3)</sup>.

وقد أقرّ جميع اللغة العربية في مصر أن التضمن هو اتساع في المعنى، وهو أسلوب مرتبط بالملق بلجاً إليه لفرض بلاغي مع تحقيق المناسبة بين الفعلين، ووجود قرينة يؤمن عليها اللبس<sup>(4)</sup> وأوما النحاة إلى ظاهرة التضمن، فسيبويه طرق إلى التضمن وإن لم يصرح به كالمصطلح المتعارف عليه اليوم، حينما يقول في كتابه: «(دهوته زيداً) إذا أردت (دهوته) التي تجري مجرى (سميته)، وإن عנית الدعاء إلى أمر لم يتجاوز مفعولاً واحداً<sup>(5)</sup>». فكلامه هنا يوحي بأن دلالة الفعل

(1) لسان العرب. 13 / 257، 258، ومطالع اللغة. 3 / 372.

(2) الوسيط: 2 / 544، ونظر التصريفات: 104، 105..

(3) الكلبيات. 2 / 24، ومطالع التيسيرين هشام. 2 / 791، والتضمن في العربية: 5-41 و 81-92، ودور الحروف في أداء معنى الجملة: 249، ودراسات تطبيقية في اللسانيات المعاصرة: 114-115.

(4) مجلة مجمع اللغة العربية 1 / 187، 192، خلافاً من (دور الحروف في أداء المعنى: 252).

(5) الكتاب: 1 / 71.

(دعوته) تضمنت دلالة الفعل (سميته)، ولذلك أجرى الفعل (دعوته) مجرى (سميته) في التعدية؛ فضلاً عن إبراز العقل البشري على أنه هو الموجه في إشراب اللفظ دلالة لفظ آخر في التواصل اللغوي.

أما ابن جني فيقر بوجود التضمن في اللغة، وأن التضمن وارد بين اللفظين شرط أن يكون بينهما تقارب دلالي يحل أحدهما محل الآخر في بعض السياقات التداولية، مؤكداً أن العرب قد توسع في أن يقع أحد الحرفين موقع صاحبه، وهذا ما يظهر جلياً في معالجته في الخصائص في (باب في استعمال الحروف بعضها مكان بعض)، ويقول بشأن ذلك هذا باب يلقاه الناس مفسولاً من الصنعة، وما أبعد الصواب عنه وأوقفه دونه، وذلك أنهم يقولون إن (إلى) تكون بمعنى (مع)، ويحتجون لذلك بقول الله سبحانه: ﴿مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ﴾<sup>(1)</sup>، أي، مع الله. ولستأ بدفع أن يكون بمعناه في موضع دون موضع، على حسب الأحوال الناعية إليه والمسوخة له، فاما في كل موضع وعلى كل حال فلا<sup>(2)</sup>.

وابن هشام يشير إلى التضمن بقوله قد يشيرون لفظاً معنى لفظ فيعطون حكماً، ويسمى ذلك تضميناً، وفائدته أن تؤدي كلمة مؤدى كلمتين، كقوله تعالى: ﴿وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ﴾<sup>(3)</sup>، أي فلن نكفروه، أي فلن نحرّموا ثوابه، ولهذا عدّي إلى اثنين لا إلى واحد<sup>(4)</sup>.

أما المفسرون فقد وقفوا على أسلوب التضمن، كونه باباً واسعاً لطيفاً وطريفاً من هذه اللغة؛ فضلاً عن أنه شائع، وكثير التداول في كلام العرب. وأن المفسرين عموماً لم يلتزموا مسلكاً محدداً حينما تناولوا التضمن.

ويؤكد الزمخشري في تفسيره أن التضمن يقصد بلفظ معناه الحقيقي، ويلاحظ معه معنى فعل آخر يناسبه، ويدل عليه بذكر شيء من متعلقاته<sup>(5)</sup>، أما ابن كثير والمفسرون المتأخرون، ولا

(1) سورة الممت: 14

(2) الخصائص، 2/ 90-92، ويظر: 2/ 464.

(3) سورة آل عمران: 115.

(4) مني الذهب: 2/ 791.

(5) تفسير الكشاف 1/ 62، و1/ 226، و1/ 309، و4/ 149، و4/ 398.

سيما الألويسي في روح المعاني وابن عاشور في التحرير والتنوير<sup>(١)</sup> فقد توسعوا كثيرا في توجيه الآيات بحسب أسلوب التضمن. ففي قوله تعالى: ﴿وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شُيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُنْجِرُونَ﴾<sup>(٢)</sup> إن الفعل (خلا) يتعدى بحرف الجر (إلى)، يقال خلوت به، أي انعدت به، لكن في الآية ضمن معنى ذهبوا وانصرفوا، وفي ذلك يقول ابن كثير يعني: إذا انصرفوا وذهبوا وخلصوا إلى شياطينهم، فضمن (خلوا) معنى (انصرفوا) لتعديته به (إلى)؛ ليدل على الفعل المضمرة، والعمل لللفظ به<sup>(٣)</sup>

وذكر ابن كثير في بيان مفردة (يشرب) في قوله تعالى: ﴿عَمَّا يَفْرِشُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا﴾<sup>(٤)</sup>، ما نصه ضمن يشرب معنى يروي، حتى عداه بالياء، ذلك أن الفعل (شرب) يتعدى بحرف الجر (من) كما في هذه الآية: ﴿فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ﴾<sup>(٥)</sup>، فحينما ضمن دلالة (يروي) ساغ تعديته بحرف الجر (الياء)<sup>(٦)</sup>.

وفي قوله تعالى: ﴿وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَىٰ الْهُدَىٰ﴾<sup>(٧)</sup>، فالفعل (أحب) يتعدى بنفسه، ولكن لما ضمن معنى فضلوا تعدي بحرف الجر (على)، ليعيد معنى التفضيل والاختيار<sup>(٨)</sup>. ويقول ابن عاشور في ذلك: «وهيّا لهذا التضمن اقترانه بالسین والتاء للمبالغة، لأن المبالغة في المحبة تستلزم التفضيل على بقية المحبوبات فلذلك عدي (استحبوا) بحرف (على)، أي رجعوا باختيارهم، والتعليق (على الهدى) بفعل (استحبوا) لتضمنه معنى (فضلوا وأثروا)»<sup>(٩)</sup>.

(١) روح المعاني ١/ ١٥٦، ١٥٧، والتحرير والتنوير ١/ ٢٢٦، ٢٢٤.

(٢) سورة البقرة: ١٤٠.

(٣) ابن كثير ١/ ١٨٢.

(٤) سورة الإنسان: ٦.

(٥) سورة البقرة: ٢٤٩.

(٦) ابن كثير: ٨/ ٢٨٧.

(٧) سورة فصلت: ١٧.

(٨) تفسير القرطبي: ١/ ٢١٠، وابن كثير: ١/ ١٨٠.

(٩) التحرير والتنوير: ٢٤/ ٢٦٢.

والكلمة نفسها يقال هذه المفردة في الآيتين الكريمتين ﴿إِنْ اسْتَفْهَمُوا الْعُكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ﴾<sup>(1)</sup>، وقوله سبحانه وتعالى: ﴿ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَفْهَمُوا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ﴾<sup>(2)</sup>

وعما سبق ذكره، يتبين أن الهدف من التضمين هو إفراغ اللفظين إفراغاً، حتى كأن أحدهما سبك في الآخر، فالمعنى لا يأتيك مصرحاً بذكره، مكشوقاً عن وجهه، بل مدلولاً عليه بغيره، وفائدته أن تؤدي كلمة مؤدى كلمتين، فالكلمتان مقصودتان معا فصلاً وتبعاً<sup>(3)</sup>.

ولعل مصطلح الدمج عند أصحاب النظرية التوليدية والتحويلية هو دلالة التضمين نفسها عند علماء العربية أو المدلول الثاني أو معنى المعنى أو الكفاية اللغوية، وذلك على النحو الآتي:

التضمين = المدلول الثاني = الدمج = معنى المعنى

إن الفطرة اللغوية تقوم على ثنائية الكفاية أو التمكن اللغوي (Competence)، والأداء (Performance) ويقصد بهما، المعرفة الضمنية للكلم أو سامع لغة مثالي بقواعد لغته التي تتبع له التواصل بواسطة، وهي تشكل مظهراً إبداعياً عند المتكلم أو السامع ولا يقتصر على ما يكتسبه منها، وإنما تجعله قادراً على إنتاج جمل لمناسبات ومواقف متغيرة ومتعددة.

وبما أن الأداء اللغوي (Performance) هو الوجه المنطوق للمعرفة الضمنية الكامنة باللغة في نظرية جومسكي اللغوية<sup>(4)</sup>، لذا فإن رؤاه تقترب من مصطلح الكلام عند سوسير، والذي يعد المجتمع مستودعاً للغة، وفرضية (ورف سابير) الذي يذهب إلى أن لكل لغة إذا تمثل رمز الواقع المحسوس، فإنها تتضمن تصوراً خاصاً للعالم، ينظم الفكر ويكيّفه.

ولذلك فإن ما ذهب إليه أصحاب النظرية التوليدية من أن التضمين هو المدلول الثاني للمفردة لا يختلف عما صرح به ابن جني في خصائصه على أن أكثر اللغة مع تأملها مجاز لا حقيقة<sup>(5)</sup>، ذلك أن الجانب الأكبر من التضمين واقع في فضاء المجاز، وهو المسيطر في لغة الإعلام

(1) سورة التوبة 23

(2) سورة النحل 107

(3) التضمين النحوي: 1 / 106

(4) نظرية جومسكي اللغوية: 22 تتلأ من (الكفايات التواصلية والاصالية: 22).

(5) الخصائص 2 / 212.

السياسي، فكلمتا أصابت وسائل الإعلام تقدماً اتجهت باللغة إلى الجواز<sup>(1)</sup>. فهو أكثر إثارة لذهن المتلقي؛ فضلاً عن أنه وسيلة عن موضوعات لا يريد المخرد أن يظهرها صراحة، كما في العناوين الخبرية، كـ (الانسحاب وفقاً للخطة الأمنية)، لتغطية مرارة الانسحاب أمام الجمهور.

ومن خلال ما سبق، يذهب البحث إلى أن التضمين له وظيفة جوهرية في فضاء لغة الإعلام السياسي؛ كونه يسهم في إثراء اللغة بمدى من الدلالات، تتشرب من خلاله العوامل التي تؤثر في معاني الكلمات، لتؤدي وظيفتها الإبلاغية، سواء أكان ذلك من خلال تضمين الرسالة الإعلامية مجموعة من العناصر الغنية الضابطة أو تفاعلاً خلافاً بين النص المستحضر والنص المستحضّر وهذا ما يدخل في صلب التناص الذي هو من أحد المعايير المهمة في ولادة نصية النص<sup>(2)</sup>.

وهذا ما أكدّه رولان بارت، الذي ذهب إلى أن التناص ليس إلا تضميناً بغير تنصيص<sup>(3)</sup>، فهو يملك على المتلقي إحساساته؛ فضلاً عن قدرته الفاعلة على تأدية الوظيفة الإقناعية، وذلك يجعل المتلقي مستجيباً للأهداف التي يرمي إليها، مع إمتاعه وشد انتباهه، وإثارة خياله.

ولعلّ تعريف رولان بارت للتضمين بأنه تضمينات بدون تنصيص بشكل قاعدة أساسية لينطلق منها بعض النقاد المعاصرين على جعل التضمين مصطلحاً بلاغياً أنسب ليكون بدلاً عن التناص، بحيث لا يتواءم في استخدام الثاني مرادفاً للتضمين، وتؤكد الدكتورة (رؤى عبدالقادر الرباعي) إحدى الناقدات المعاصرات أن التضمين محتاد الواسع وبضمّه ألواناً وأشكالاً بلاغية مختلفة كالاقتداء والاضطراب هو المصطلح البلاغي الأنسب فعلاً ليكون بدلاً عن التناص؛ مضيفة أن الشاعر العربي عندما يضمن بيتاً مشهوراً ويهد له بما يلائمه ويجمعه منسجماً أو متماهياً بشعره هو فإنه يبرهن على قدرته وبراعته في محاولته ألا يعمل البيت تايماً عن غيره<sup>(4)</sup>، وبشاطرها الرأي نقاد معاصرون كثر في رؤاهم للتناص من هذه زوايا فهو عندهم تضمين نصي لنص آخر<sup>(5)</sup>.

(1) الكفايات التراصالية والاتصالية: 119.

(2) النص والخطاب والإجراء: 103-104، وملكة النص: 50، 53، 124، 125.

(3) في نظرية النص الأدبي: 55-58 تلاماً عن (الساقيات وآفاق الدرس اللغوي: 124).

(4) البلاغة العربية وقضايا النقد المعاصر، التضمين والتناص نموذجاً: 223، 224.

(5) الشعر العربي المعاصر، قضايا نقد المعاصرة، 113. الف التناص نظرياً وتطبيقاً: 16، والنص الفلاني لمجليات التناص في

الشعر العربي: 28، وأشكاله المصطلح في الخطاب النقدي العربي الجديد: 402.

ويرزاهم هذه بتوافقون مع (جوليا كريستيفا) صاحبة التوضيح المنهجي للتناص، التي عرفت أنه ذلك التقاطع داخل التعبير مأخوذ من نصوص أخرى<sup>(1)</sup>.

وعلى هذا، فإن البحث يرى أن التضمين هو وجه من وجوه التناص، والتضمين في لغة الإعلام أكثر اتساعاً ودورانا في القصص التواصلية، ويشمل امتصاص كل ما يوحى به من (فعل أو حرف أو اسم أو كلمة مشحونة أو عبارة أو أي طروحة ميسية أو تفاعل خلاق بين النصوص أو الخطابات الإعلامية يثيره الباحث أو يستسيغه بطريقة واضحة أو هامضة لكل متكلم باللغة) دلالة ما يماظره ليشرّب الأوّل دلالة الآخر، متناسلاً بذلك ولادة دلالة جديدة. ويضاف إلى هذا، أن التضمين ظاهرة لغوية عامة في لغة معينة، حيث أن أبهاء اللغة الواحدة يعرفها داخل إطار المعاني المعجمية أو السياق اللغوي.

ويفسر التضمين كثيراً في ظلال المعاني السياسية في لغة الإعلام بلغة الإيجاز، وفيه من الإيهام والتلويع ما لا تنلمسه في المكاشفة والتصريح<sup>(2)</sup>، كونه أسرع وقعاً في النفس، وأكثر إثارة في ذهن المتلقي؛ فضلاً عن أنه هو الآلية التي يمكن أن يتوصل بها أثناء لفظة الرسالة الإعلامية من خلال إعادة الفك والتركيب والتلاعب بدلالات الألفاظ.

وللوقوف على مكان الوظيفة التضمينية، فإن البحث يقتصر على الأنواع الآتية من التضمين؛ فضلاً عن علاقة المجاز بالتضمين، وكالاتي:

## 1- تضمين الفعل دلالة فعل آخر

وهذا النوع من التضمين كثير الوجود في لغة الإعلام السياسي. فالإعلامي يميل بطبعه إلى تنظيم المبركات وخلع المعاني على المفردات وفقاً لإطاره الدلالي، والفلسفة التي يسير بهديها؛ فضلاً عن أن تضمين الحدث مكان حدث آخر، هو من مستن العرب، فالعرب من شأنهم أنهم يضمنون الفعل معنى فعل آخر فيجرونه مجراء، ويستعملونه استعمالاً مع إرادة معنى التضمين<sup>(3)</sup>، كما وأن تأثير الشر الحديث بأصاليب اللغات الأصجمية حول التضمين إلى قاعدة أساسية لتبرير كثير

(1) التناص الشعري: 77.

(2) التضمين الشعري: 1 / 20.

(3) البرهان: 653.

من مظاهر العدول الحديثة، ويعتبر إقرار هذا المبدأ دليلاً على تطور التراكيب اللغوية العربية. وعلى هذا الأساس يمكن أن نقول إنه من الجائز أن يعطى فعل حكم فعل آخر في التعدية واللزم<sup>(1)</sup>.

وهذا ما تتوسع به الدلالة، ويمكن الإعلامي من تقيص الحدث مكان الحدث الآخر؛ بقية توليد عنصر المفاجأة عند المتلقي وتحريك ردود فعله، كما في استعمال الحدث (تحرش) مكان (ظفر) في قول الصحيفة وقال موفق الربيعي، الأمين العام لتيار الوسط... إن صدام تحرش بجميع جيرانه ودخل معهم في صراعات يعود بعدها ضعيفاً ويعطي لهم من الأراخسي العراقية...<sup>(2)</sup>، فتضمن الحدث (تحرش) دلالة (تعرض لـ) جعل من الحدث متقصباً في جسد وهذا الجسد هو الصورة التي باتت تحرك السواكن الحساسة وتخلق لذة التخيل، وتتضمن الشايط الانصالي، وتساعد بالتالي على شخصنة الرسالة السياسية<sup>(3)</sup>.

وتضمن الفعل مكان فعل اتساع في استعمال لفظ توسعاً يجعله مؤدياً معنى لفظ آخر مناسب له فيعطي الأول حكم الثاني في التعددي واللزم<sup>(4)</sup>.

وأوماً نشومكي إلى تضمين الأفعال مكان بعضها على خطى التصور المنطقي للأفعال على أساس النظر إلى عدد المركبات الاسمية التي ترتبط بالأفعال، فيما يسمى نواة الجملة (The nucleus of the Sentence)، وذلك على النحو الآتي:

أ- أفعال المكان الواحد ((Place One-Verbs)). وهي تقابل الأفعال اللازمة في التصنيف الأول، ويقع المركب الاسمي الذي يرتبط بالفعل في موقع الفاعل، مثل: ترخّب أربيل بالدستور العراقي، وقول الصحيفة: كشف مسؤولان غربيان عن توصيل الأمم المتحدة إلى وضع خطة لتضادي انفجار الأوضاع في كركوك<sup>(5)</sup>.

ب- أفعال المكانين (Place Two-Verb). ويرتبط بالفعل منها مركبان اسميان، يقع أحدهما موقع الفاعل ويقع الثاني موقع المفعول به، مثل: حزب العمال الكردستاني يجنر العراق<sup>(6)</sup>.

(1) التوليد اللغوي في الصحافة العربية الحديثة: 93

(2) الشرق الأوسط: العدد (1307)، 12 / 11 / 2009م.

(3) الإعلام والاتصال بالعالم: 195-196، والإعلام السياسي والفكري العام: 74، 75، والعولمة الإعلامية: 250

(4) مني الطييب: 1 / 791-792، والجيش الثاني: 46.

(5) الشرق الأوسط: العدد (1080)، 30 / 3 / 2009م.

(6) الشرق الأوسط: العدد (10982)، 22 / 12 / 2008م.



ج- أفعال الأمكنة الثلاثة (place Three-verbs) ويرتبط بالفعل منها ثلاثة مركبات اسمية، الأول يقع موقع الفاعل والثاني يقع موقع المفعول الأول، والثالث يقع موقع المفعول الثاني. مثل (كس الغني الفقير حلة) <sup>(1)</sup>.

ويمكن لتضمين الفعل عند تشومسكي الانتقال من فئة إلى أخرى، أي. أن الفعل اللازم يضمن دلالة متعدي. وهذا ما يظهر بشكل واضح في عنوان قول الصحيفة قمة النوحة: الخلاف المصري- القطري يلف الأجواء <sup>(2)</sup> فالحدث (يلف) في المعجمات يأتي بدلالة التكاثف والاشتمال <sup>(3)</sup>، وهو نفسه كثيراً ما يأتي لازماً، لكنه جاء متعدياً في هذا الموضع، وتضمن دلالة العلبة والسيطرة على أجواء القمة في النوحة تناغماً مع الخلاقات الدائرة بين قطر ومصر، خاصة بعد تحفظ قطر وعدم رغبتها في تجاوز النقاط التي سجلتها السلطات المصرية، واعتبرتها أنها كانت هي وراء الخلاف، والتي تتمحور في الحملة الإعلامية الشرسة التي قامت بها قناة الجزيرة القطرية في تخضم الحرب الإسرائيلية على غزة، وهذا ما اعتبرته مصر تحيئاً للشارع العربي ضد مصر <sup>(4)</sup> زد على ذلك أن تضمين الحدث اللازم دلالة متعدي، وتضمنه دلالة العلبة والسيطرة على الأجواء في هذا النص الخبري، أضاف أهمية التضمن الدلالي للفعل في تحديد العناصر الإسمية إلى جانب أهميتها الاسمية.

وفي قول الصحيفة تعليقاً على قول (الملاوي) - رئيس الوزراء العراقي السابق والأمين العام لحركة الوفاق الوطني - أنا لا أراهن على الجيش، أراهن على العراقيين والمصالحة الوطنية مع كل أطراف وانتماءات الشعب العراقي <sup>(5)</sup>.

فالحدث (راهن) يأتي في المعجمات بدلالة (أثبت، أدام، أقام) <sup>(6)</sup>، فهذا الفعل متمد بنفسه إلى المفعول به ولكنه هنا تمدى بواسطة حرف الجر (على)، وتضمن دلالة (اعتمد على) فضلاً عن

(1) المعرفة اللغوية وطبيعة أصولها واستخداماتها: 136-137.

(2) الشرق الأوسط: 30 / 3 / 2009، العدد: 11080.

(3) اللسان: 9 / 317، 318، للمجم الوسيط: 2 / 832.

(4) الشرق الأوسط، العدد (11085)، 30 / 3 / 2009م.

(5) الشرق الأوسط، العدد (11080)، 30 / 3 / 2009م.

(6) مقاييس اللغة: 2 / 452، 453، الوسيط: 1 / 378.

تشرىها دلالة (أسبق، أو أصحّ تقيي،...) فهذا السياسي في هذا الموضع ربما تعمد في استخدام (أراهن)، وكان بإمكانه أن يستعمل (أعتمد على) ولكنه بهذا الاختيار هذه المفردة أراد أن يشحن المفردة بدلالة إضافية، ويستغل عاطفة المراقبين، كون هذه المفردة عادة ما تستعمل للمصافحة كأن يخرج كل واحد منهم رهماً ليفوز السابق على الجميع إذا غلب، وإجادة استخدام هذه المفردة عند السياسيين في هذا الموقف تظهر دعاء السياسي وحكته في خضم الأحداث والمجريات السياسية..

والعبارة الصحفية (بناصرة الشارع)، فالفعل (نصر) يتعدى بحرف الجر (على)، وهذه التعدية أمر توقيفي؛ لأن قواعد العربية وضعت بحسب ما سمع من كلام العرب، يقال: انتصر الحق على الباطل، لكنه هنا تصنّ معنى (يؤيد)؛ ولذلك عدّي إلى المفعول به. أما (الشارع) هنا، فتعني الفئات الشعبية المتحركة على نطاق واسع، وهنا التعبير دخیلٌ عن طريق الترجمة، وأن اللغة العربية المعاصرة -اليوم- لم تنتهياً بعدُ هذه التعابير لتواكب تطور الأحداث وسرعة قضائها الساعة، ويروز مشكلات جديدة، والإلمام الكامل بصحوى الرسالة ... هذا من جهة.

ومن جهة أخرى إن أغلب الأخبار السياسية العالمية مأخوذة من شبكات الأنباء العالمية باللغات الأجنبية وخصوصاً الانكليزية، وينقص عند الكثير من العاملين في هذا الحقل القدرة اللغوية الكافية والإحاطة بدقائق العربية؛ لذا يحملون على الترجمة الفورية أو أن عامل السرعة الذي يعمل من الصعب على الصحفي تحديد الوقت الكافي للتمعن في صياغة التركيب، فإن وقوله على الترجمة، قد يستغرق منه وقتاً طويلاً نسبياً، الأمر الذي يؤثر على قيمة الأخبار، لأنه بذلك يفقد الآنية والسبق الخبري في العالم الإعلامي.

إن تغيير العبارة أحياناً، قد لا يجلب جمهور القراء ولا يكتف المعلوم، ويبعد الحياة من روح التعبير المتضمن؛ حلاوة على أن عالية القراء من أوساط المثقفين الذين لا يمكنهم فهم الأساليب الأدبية الرفيعة بسهولة وسر، ولذا كان لا بد من مخاطبتهم بالأسلوب الصحفي السهل. وهذه العوامل في كثير من الأحيان تظاهر لتفقد الوظيفة الجمالية في الصحافة العربية الحديثة، وتجبرها إلى الأخطاء الأسلوبية التحريرية، وهذا ما ينعكس سلباً على اللغة العربية المعاصرة. وعلى غرار هذه التعابير في قول الصحيفة:

- سترجم إعادة الانتشار هذه..
- يجهض تعمداً لمسيرة السلام.
- خلط الأوراق.

- التطهير العرقي.
- لا للحرب، نعم للتعايش السلمي

وعلى هذا، فإن الدلالة المتضمنة المتجسدة في الرسالة اللغوية، يتحكمها السياق في إضفاء وتحميل الشحنة التي يكسوها من حيث قيامها بإيصال رسالة الوظيفة التعبيرية عن الفكر لإكمال الدائرة التواصلية بين كل من المرسل والمستقبل والرسالة والسياق ووسيلة الاتصال والسنن وقناة التواصل حسبما حدده جاكوبسن في إطار تفسيره الإعلامي للغة في التواصل اللغوي؛ بهدف إقبال المزيد من القراء.

وفي هذا السياق توصل (مرانك لوثرموت) إلى قاعدة تقول إن الاختيار متوقف على العلاقة بين الفاعلة المتضمنة التي ينتظرها المستقبل من جهة، والجهد الذي يبذله من جهة أخرى<sup>(1)</sup>. ويمكن توضيح ذلك على النحو الآتي العائدة المرجوة من الرسالة المتضمنة الاختيار الجهد المبذول في الحصول عليها

## 2- تضمين الحروف بعضها مكان بعض

إن تضمين الحروف بعضها مكان بعض يعد ظاهرة أسلوبية، ويعطي رخصة كثيرة للمحرر في أن يضمن دلالة حرف دلالة حرف آخر؛ فضلاً عن إظهار جمالية الحرف في تلك الوظيفة. إن هذا النوع من التضمين صرف همم حلق العريضة إلى استجلاء الحروف، وجعلهم يستقيمون إليه في المواضع التي لا يظهر فيها سر وقرع حرف موقع غيره<sup>(2)</sup>، فقد أوما ابن جني إلى خصائص هذه الظاهرة ضمن (باب في استعمال الحروف بعضها مكان بعض)، وعلق على هذا النوع من التضمين، وأكد أن هذا يكون بمصاء في موضع دون موضع على حسب الأحوال الداعية إليه والمسوغة له، مؤكداً أن السياق هو الفيصل في تضمين حرف مكان حرف، وهو الذي يفرض

(1) الإعلام والاتصال بالجسدير 135، ووسائل الإعلام ومشكلة اللغة: 310.

(2) من أسرار حروف الجر في الفكر الحكيم: 29.

قيمة واحدة بمعناها على الحرف، ويظهر ذلك جلياً في قوله تعالى: ﴿مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ﴾<sup>(1)</sup> فقد تضمن (إلى) دلالة (مع)، أي: مع الله<sup>(2)</sup>.

ومن الباحثين من أشار إلى أن التضمن يشمل استعمال (الحرف مكان الحرف)، مضيفاً إلى أن التحوين يقتضون حرفاً مكان حرف آخر فيقوم التحوي بتضمن معناه<sup>(3)</sup> ومن أمثلة ذلك التضمن في قول الصحيفة:

- تطالب تل أبيب بإعجاز اتفاق سلام<sup>(4)</sup> تضمن الباء دلالة اللام
- ذكرت أن المسؤولين العسكريين ينجشون وضع مصير الجنود الأميركية في أيدي قادة الأتراك<sup>(5)</sup>. تضمن (في) دلالة {الباء}
- المشهدين: لا أمان في العودة لرئاسة البرلمان تضمن (في) دلالة (من)
- رابيس وليفي وقعتا (مذكّرة تفاهم) بشأن مساعدات تقنية واستخباراتية<sup>(6)</sup>. تضمن (الباء) في مفردة (بشأن) دلالة (في)، أي (في شأن)

يتضح من هذه الأقوال الصحفية أن الحرف قد تضمن معنى حرف آخر، واختلاف المعنى فيه محصور في الحرف، إذ تساق حروف الجر لإتمام معنى الفعل لينتظر في تضمن فعل دلالة فعل آخر، إذ ترى أن الحرف مع الفعل يوحشك الحرف، ويبقى الفعل قلقاً، فإذا حشكته على التضمن يمكن الفعل وأنسك الحرف<sup>(7)</sup>.

(1) العدد 14

(2) الخصائص، 2/ 93، و2/ 464.

(3) الأصول، 216-223.

(4) الشرق الأوسط، العدد (11266)، 2/ 10 / 2008م.

(5) الشرق الأوسط، العدد (11058)، 17 / 5 / 2009م.

(6) الشرق الأوسط، العدد نفسه، والصيغة نفسها.

(7) التضمن النحوي، 1/ 10.

وهذا النوع من التضمن تحشد به لغة الصحافة؛ كون هذا النوع من التضمن تقتضيه الأنية في السبق الإعلامي والترجمة والأخبار العاجلة، وهو ما يعطي المرونة والقدرة للغة، وأن العريضة نفسها تنقسم بهذه السمات.

ولعل هناك جمعا من تناوب الحروف - في لغة الإعلام - لا تدخل في دائرة تضمين حرف مكان حرف في التضمن اللغوي، وإنما تندرج ضمن الأخطاء اللغوية<sup>(1)</sup>، ومن أمثلة ذلك

بحث في الأمر	والصواب	بحث عن الأمر
استند على القانون	والصواب	استند إلى القانون
الخبر عار عن الصحة	والصواب	الخبر عار من الصحة
زحف على المعسكر	والصواب	زحف إلى المعسكر
أثر عليه	والصواب	أثّر فيه
أذنت له بالسفر	والصواب	أذنت له في السفر
أثر الغبار على الصحة	والصواب	أثر الغبار في الصحة
يثق فيه	والصواب	يثق به
رغب بالشيء	والصواب	رغب فيه
أجاب على السؤال	والصواب	أجاب عن السؤال
توفّر له والصواب	توفّر عليه	

إن إلحاق الباء في الفعل اللارم يقوم بتعدية الفعل، فهو أمر لا بد منه، كما في (أقر بأنه)، و(اعترف بأنه)، و (أمن بأنه خطأ)..

أما إذا كان الفعل متعديا فلا لزوم لإلحاق الباء. ونتيجة غياب الوهي بقواعد العربية بكثير إلحاق الباء في الأفعال، وهذا النوع من الإلحاق لا يدخل في دائرة (تضمن الحرف مكان الحرف)، وإنما أضحت هذه (الباء) طعنية بعد بعض الأفعال فيقال: (علم بأن الخبر قد شاع)، و(قال بأن

(1) ينظر قل ولا تهمل، 1/ 63-95، وموسوعة الأخطاء اللغوية الشائعة: 115-139، ومجموع التصحيحات اللغوية المعاصرة: 38-175.

الاحتفال يقع يوم كذا)، و(ذكر بأنه توصل بالاستعداد)، أو (ادعى بأنه لم يتوصل به) أو (أخبر بأن فلانا كان حاضراً) لو (شهد بأن) والصواب هو حذف (الباء)، فنقول: (علم أن الخبر شاع...)، و(قال إن الاحتمال...)، و(ذكر أنه لم يتوصل...)، و(باشتر بالعمل) والصواب (باشتر العمل)، و(ظهر بأنه صادق) والصواب (ظهر أنه صادق)... وهكذا دواليك، وبما أن الباء إقحامه -حنا- خطأ لا موجب له، لذا فقد أطلقت عليه الباء الطفيلية<sup>(1)</sup>.

ومن أمثلة ذلك في قول الصحيفة.

وصف عدد من أهالي البصرة صورا كبيرة لرجال الدين... بأنها تعبير عن نخبة الأمل في رجال الدين من قادة وأعضاء... الساقطة من حكومات ما بعد التغيير<sup>(2)</sup>.  
وأفاد مصدر في القائمة المراقبة لـ(الشرق الأوسط) -الحركة الوطنية العراقية- بأن أطراف هذا التكتل يجرون حوارات مع جواد البولاني...<sup>(3)</sup>

### 3- تضمين العبارات دلالة الحدث

وكثيراً ما يُضمَّن الخبر عبارة دلالة الحدث؛ بغية الابتعاد عن التكرار والمفردات المعشادة، وخلق نوع من الجذب والتشويق، لينفع القارئ إلى متابعة الأحداث، وبهذا يعطى نوعاً من الجمالية للنص الإعلامي، ويتجسد في الكلمات المتضامة قدرة تعبيرية تضمينية مشيرة تشبع حاجة القارئ في التلذذ بالتعبير الجميلة الموحية بالدلالات، ليستحضر ذلك المشهد الحسي عند القارئ، فمثلاً عبارة (صوحة المياه إلى مجاريها) من العبارات أو المصطلحات التي تستخدم في مجال العلاقات الدولية والدبلوماسية، فهي تتضمن دلالة الإيجاء بأن العلاقات الدبلوماسية ما بين دولتين أو أكثر عادت إلى وضعها الطبيعي بعد التوصل إلى تسوية كل الخلافات، أو النزاعات الناشئة بين الطرفين<sup>(4)</sup>، وهذا يعني أن تلك العبارة تأتي بدلالة الحدث (تَحَسَّنَ الْأَوْضَاعُ...)، وفي هذا الإطار هناك عبارة (غيب للأمال) في قول الصحيفة السفير البريطاني في بغداد: سلوك إيران إزاء العراق

(1) مصمم تصحيح لغة الإعلام: 48، وانظر: لقوة: 44.

(2) الشرق الأوسط. العدد (11265)، 1 / 10 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط. العدد (11293)، 29 / 10 / 2009م.

(4) موسوعة علم السياسة: 267، نث.

مخيب للآمال... .. وسيؤثر على سمعتها لدى الشيعة<sup>(1)</sup> جاءت بدلالة الحدث (قُتل). فهذه العبارة تتضمن دلالة أن تاريخ السلوك الإيراني مع العراق ولا سيما خلال السنوات الماضية لم تحقق أي تقدم؛ بل وأنه كان سيئاً وراء تكوين المليشيات وتمويلها وتسليحها وكل هذا، أودى بالعراق في فترة غير قصيرة إلى حافة لا يحمد عقباه.

وأن استخدام المحرور عبارة (مخيب للآمال) بدلاً من ذكر الحدث نفسه أضفى على النص الإعلامي جمالية يميل إليها القاريء، وتثيره في فك شيفرات تلك العبارة، فالقاريء بطبيعته يجتذبه من التلميحات كلما كان جديداً ومجسداً في صور حية يعايشها. ونظير ذلك عبارة (لقي حصه) تأتي بدلالة (مات) كما في قول الصحيفة أن أحد المسلحين لقي حصه في القارة فيما أصيب إثنان آخران ثم اعتقالهما لاحقاً<sup>(2)</sup>.

وعلى غرار عبارة (مخيب للآمال) هناك عبارة (جمعية بلا طحين) كما في قول الصحيفة: (متقنون في انطلاق الموسم الثاني من فعاليات البصرة عاصمة للثقافة العراقية يصنعونها بـ 'جمعية بلا طحين')<sup>(3)</sup>. فهذه العبارة تدل على أن الفعاليات ما هي إلا مهرجانات عابرة، يمكن إقامتها من دون اعتبار البصرة عاصمة للثقافة العراقية. وكل الذي يقام فيها هو مشاريع مستقلة يمكن أن تنتهي هذا العام وتكون في طي النسيان..

هذا، وأن تلوين الخبر بهذه التعابير من قول الصحيفة، يوحى بالسخرية والاستهزاء<sup>(4)</sup>، ويكون وسيلة لجعل رسالة الباث مفهومة لدى الجميع<sup>(5)</sup>؛ ذلك أن التعابير الساخرة أكثر ما تنطبع في ذهن القاريء، ولا يلبث جهلها في استيعابها؛ فضلاً عن أن تنوع الصحافة بهذه التعابير يتضمن دلالة الحدث أكثر ما تشبه الطعام الذي يمد طعمه قدير، يستطيع أن يصنع في المواد التي يستعملها في إعداد ذلك الطعام بطريقة تجعل ما يقدمه منه شهياً ولذيذاً أو مغلياً

(1) الشرق الأوسط، العدد (11064)، 14 / 3 / 2009م.

(2) الشرق الأوسط، العدد (11085)، 4 / 4 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط، العدد (11274)، 10 / 10 / 2009م.

(4) الإعلام والثقافة العربية، 150.

(5) دراسات في فن الصحفي، 39.

وهذا النوع من التلوين في التعابير الساخرة يحقق الوظيفة الترفيحية إحدى أهم وظائف الاتصال؛ ليخفف أعباء الحياة عن القراء، ويروح نفوسهم، ويدخل المسرة إليهم من خلال هذه التعابير ليجذب ويستهوو مجتمع المستقبلين<sup>(1)</sup>.

وهذه التعابير الساخرة في اللغة الإعلامية عند القارئ كالملاح في الطعام، فإن المحرر الصحفي؛ بغية استهواء القراء واستمالتهم يحفل بكثير من العبارات التي تنتزع من الأمثال النارجية في الواقع الحياتي، ويستخدمها في الملحظة التعبيرية التي تستدعيها. ومن ذلك التعابير: (تصحك عليه الدجاجة، حلط الحابل بالنابل، قتابل الحب الارتمالية، حبر على الورق، بيت من زجاج، ودر بلا وزارة، لا أهلاً ولا سهلاً، أهلاً بالثقة، لسواد هيونتهم العرب لم تتم ترجمتهم إلى العبرية، زوينة في كتاب، بقرة حلوب، كعكة الغضب، بعدم طهارة ذبلها، اتفق العرب على أن لا يتفقوا، أكشن سياسي وصراع ديوك، وضع العربية قبل الحصان، سياسة حافة الهاوية، حوار الطرشان، علوج،...)، وغيرها من التعابير.

ومن أمثلة هذه التعابير الساخرة في الصحافة:

حزب جبهة المشاركة: ما نقل عن المعتقلين تضيقك عليه ((النجاسة)) .. كروي: لا قيمة لتلك الاعترافات. . رضائي: ولماذا لا يحاكمون من قتلوا المتظاهرين؟<sup>(2)</sup>

- علوج في خزة<sup>(3)</sup>.

- الصحفيون الذين يغفلون أنشطة كبار المسؤولين معتمدون.. ولا يفتشون بدقة، فهم يعتبرون ((أهلاً بالثقة)). ويحملون هويات خاصة<sup>(4)</sup>.

- البرامج الحوارية الانتخابية في لبنان تكرر (خطاب الكراهية). ((أكشي)) سياسي وصراع ديوك ولا تأثير على خيارات المقترعين<sup>(5)</sup>.

- قراءة في فجان رجب طيب اردوغان<sup>(6)</sup>.

(1) الاتصالات: 56.

(2) الشرق الأوسط. العدد(1206)، 13 / 8 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط. العدد(11001)، 10 / 2 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط. العدد: (10976)، 16 / 12 / 2008م.

(5) الشرق الأوسط. العدد (11145)، 3 / 6 / 2009م.

(6) الشرق الأوسط. العدد(11085)، 4 / 4 / 2009م.



- ثمة ظاهرة جديدة أفرزها الحب في العراق في السنوات الأخيرة بما تصفه السلطات الأمنية بدقنايل الحب الارتعالية التي يلجأ إليها شبان، يرفض آباء فتيات تزويجهم إياهم<sup>(1)</sup>

هذا، وإن إعطاء العبارة دلالة الحدث يهيء نفسية القارئ لاستقبال العبارات المتضمنة، ويوسع من أفق قراءاته لدفعه إلى الأمام، وتزويده بظهور من الدلالات التي تقف وراء التعابير المتضمنة لدلالة الحدث برؤية جديدة.

وأن عبارة (قابلة للنقاش) في قول الصحيفة أكد رضا جواد تقي القيادي في المجلس الأعلى الإسلامي العراقي بزعامة عبدالعزيز الحكيم، أن كل الملاحظات التي تبديها الأطراف الأخرى لإعادة بناء الائتلاف العراقي الموحد لغرض الانتخابات المقبلة قابلة للنقاش<sup>(2)</sup>، تأتي بدلالة أن كل الملاحظات متناقض، ويمكن تداولها على طاولة المباحثات

أما في قول الصحيفة (السعودية: من يعمل ضد مصلحة العراق ويتطرد دهم المملكة . فلن يحدث)<sup>(3)</sup> فهذه العبارة تتضمن حدة دلالات دعائية أهمها، أن السعودية هي البلد الذي لا يريد إلا كل الخير والاستقرار لدولة العراق، ويعد من نفسه تدهور الأوضاع العراقية، وأنها غير مسؤولة عما يحدث من تفجيرات وتسلل للمقاتلين الأجانب إلى العراق، أي: يريد إبراز صورة بلاده... وأن الحرر لها باستعمال هذه العبارة خرج عن احتياذية الخبر المكتوب والمعتاد عليه، وانزاح في التعبير ليثير انتباه القارئ بالدلالة الشرطية، و يكون في التعبير.

### المجاز وعلاقته بالتضمن

إن المجاز يشاطر التضمن في الاتساع اللغوي، ويصرح الجرجاني في دلائله أنك ذكرت الكلمة وأنت لا تريد معناها، ولكن تريد معنى ما هو دافع له أوشية، فتجاوزت بذلك في ذات الكلم وفي اللفظ نفسه. وإذا قد عرفت ذلك فاعلم أن في الكلام مجازاً على غير هذا السبيل<sup>(4)</sup>.

(1) الشرق الأوسط: العدد (11143)، 1 / 7 / 2009م.

(2) الشرق الأوسط: العدد (11064)، 14 / 3 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط: العدد (11142)، 31 / 5 / 2009م.

(4) دلائل الإيجاز: 293.

ويؤكد البلاغيون أن المجاز هو استعمال اللفظ في غير ما وضع له من دلالة لوجود مناسبة بين استعمال اللفظ في دلالة الجديده واستعماله في دلالة الحقيقية، وهذه المناسبة التي تحكم الداليتين قد تقوم على علاقة التشابه أو على علاقات (المجاز المرسل) كالمسيبة أو الكلية أو الجزئية أو المجاورة أو غير ذلك من العلاقات التي نجد لها مكاناً رحباً في المظان اللغوية والبلاغية<sup>(1)</sup> ويبدو مما سبق أن المجاز يعتمد على القرب والمعنى البعيد، فضلاً عن اعتماده على البنية السطحية والبنية العميقة<sup>(2)</sup>، وهذا ما يتضح وفق المعادلة الرياضية الآتية

المجاز = الدلالة الظاهرية + الدلالة العميقة (الدلالات الإيجابية، الدلالات الثانوية، الدلالات الهامشية...)

ومن هنا يشاطر المجاز الوظيفة التضمينية؛ كون التضمن لا يصرح بدلالة اللفظ مباشرة ولا يكشف عن وجهة، بل مدلولاً عليه بغيره<sup>(3)</sup>.

هذا من جهة، ومن جهة أخرى إن المجاز يحتل موقعا مهماً في البناء النصي نظراً لتشكيل العلامي الذي يخلطه داخل النسيج المتخيل من خلال توظيف التركيب السطحي لإنتاج المعاني والدلالات<sup>(4)</sup>، وهذا ما يحقق المقصدية والإعلامية في لغة الإعلام السياسي، بحيث أصبحت اللغة المجازية -اليوم- سمة من سمات اللغة الإعلامية في التعبير عن حالة من الحالات أو إطلاق تسمية في وقت مناسب<sup>(5)</sup>.

وإن المجاز في العصر الحاضر يؤدي دوراً فاعلاً في لغة الإعلام السياسي، كدور الدم في الكائن الحي، لتضمنه دلالات فيها الإيماء والتلويح. واستعماله في الفضاء الإعلامي لم يكن مألوفاً بدلالاتها، وطبيعة تراكيبها في اللغة العربية من قبل، مما عمل على خلق لغة في لغة، وتحققت بذلك الحيوية في الخطاب الإعلامي، وحقيقة العلاقة بين المفهوم والكتوب والأداء النصي لهذه الدلالات المتضمنة ليفتح أمام الإعلامي البوح باختلاج الدلالات واختزالها في المفردات المجازية؛ فضلاً عن

(1) دلائل الإيجاز: 293-303، والبرهان في علوم القرآن: 654، والمزهر في علوم اللغة وأنواعها: 285-295، والاهل في علوم القرآن: 551-563، والمختصر 2/ 208-218، والمقدّم في فن البديع 304، وجواهر البلاغة: 180، وعلم الدلالة، مائة وتطبيق: 67، 185.

(2) مملكة النص: 61.

(3) التضمن النحوي: 6.

(4) مملكة النص: 47.

(5) لغة الأغيار في الصحافة المراتية: 140.

تفجير الوظيفة الشعرية من خلال الخرق الذي يتم على مستوى المحور الاختباري الذي تتعبر فيه الدلالات<sup>(1)</sup> في الخطابات السياسية .

فكثيراً ما تستعمل العبارات المجارية للتعبير عن موضوعات يريد المحرر أن لا يظهرها صراحة كما في قول الحقيقة: وحسب الاقتراح تجري مفاوضات متواصلة بلا توقف، فيجلس المفاوضون الإسرائيليون في غرفة، ويجلس مفاوضو حركة حماس في غرفة مجاورة في أحد فنادق القاهرة، ويتقل الرسائل والمواقف، ولا يخادروا الوعدان إلا ويخرج الدخان الأبيض، فعبارة لا يصادر الوعدان إلا ويخرج الدخان الأبيض توحى بأن الوعدان لن يبرحان المكان إلا أن يتوصلا إلى بريق أمل للتغارب والاتفاق في أجتدانهما.

وبذلك قد حققت الوظيفة الجمالية في النص الصحفي، وتحقيق الحاجة الجمالية حاجة راسخة من الحاجات التي يميز الكائن البشري، ومن أكثرها قوة وتأثيراً في المتلقي<sup>(2)</sup> وإن الحسن البشري بطبيعته ميّال إلى كل ما هو جميل وجذاب، فضلاً عن أن متلقي الرسالة هو شخص يتأثر بمناخ الجماعة التي ينتمي إليها؛ لذلك فإن تأثير وسائل الاتصال يكمن في محتوى هذه الرسائل، والطروحات السياسية ومدى تأثيرها في الأفراد، والذي يرتبط بالضرورة بمناخ الجماعة التي ينتمي إليها الأفراد<sup>(3)</sup>.

ومن هنا، فإذا ما حقق الخطاب المجازي رسالته الإعلامية في النص الخبري، فحينئذ يدخل في صميم علم النص، وتحث مصطلح (النصية)، ذلك المصطلح الذي يعتمد القبول (Acceptability) الذي يتضمن موقف مستقبل النص إزاء كون صورة من صور اللغة ينفي لها أن تكون مقبولة<sup>(4)</sup>، ذلك أن اللغة الإعلامية نفسها هي التي تتسم بالبحث عن الرائج أكثر مما تبحث عن الأصل أو المتألق لذاته، ولا سيما في المجالس الإقناعية والإخبارية.

إن استخدام التعبيرات المجارية في لغة الإعلام مرهون بتقديم وسائل الإعلام، فكلما تطور الوعي في الإعلام اللغوي ووسائل الإعلام اتجهت اللغة نحو الاستعمال المجازي أكثر، فضلاً عن أن اللغة المجارية أكثر تأثيراً وأشدّ وقعاً في النفس من الأسلوب التصريحي في التعبير عن المعنى المراد.

(1) الساتيات وتحليل النص، 221، ونظر لقيات النص، نحو منهج لتحليل الخطاب الشعري: 26-29.

(2) اللغة الفني 4071، والجمالية عبر المصور 315.

(3) الإعلام والفلسفة، نظرية ارتباطية: 92.

(4) النص والخطاب والإجراء 104.

بالإضافة إلى توسيع نطاق اللغة وترقية مفرداتها، وإضفاء دلالات جديدة على مفرداتها، تكاد أن تكون اللغة المجازية في الإعلام مشتركة في جميع لغات العالم في عصرنا الحالي، علاوة على أن الكثير من المفردات كانت تستعمل في الإعلام مجازاً، ولكن بمرور الوقت، وكثرة الاستعمال لحقت بالحققة، لتتأغم مع طبيعة اللغة الحية في رحلتها وتطورها، وهو ما يجب أن يواكبه تطور مماثل في الخطابات التي تشمل بالجددة والحديثة<sup>(1)</sup> وليست لغة الإعلامي بعيدة عن ذلك الماحس.

ولإن إبراز تلك التعابير المجازية (العولة، هجرة العقول، الحرب على الإرهاب، الإرهاب الدولي، سقوط الأقنعة، أعطى الضوء الأخضر، الخطوط الحمراء، المطبخ السياسي، اللغة العالمية، التعميم الإعلامي، ...) بعد أحداث الحادي عشر من أيلول عام 2001 في نيويورك و واشنطن، لمي دليل صادق على التكرس، لتوحيد العبارات المجازية بتعابير واحدة في أرجاء العالم كونها تعبيراً عن الحدث الذي هز العالم، وغير الكثير من المماريات والمعادلات السياسية وكذلك إشاعة التعابير (شهران الحياة، عاصفة الصحراء، علوج النصفية الجسدية، أسلحة الدمار الشامل، الاحتقان السياسي، اختراق حاجز الصوت، ضربة عسكرية محتملة، الإطاحة بنظام صدام حسين، ...) في حرب الخليج الثالثة. زد على ذلك تعابير مجازية أخرى كـ (المنطقة الخضراء، الورقة الخضراء، مسيرة الملح، ليبيا تعيش شهر العسل مع الولايات المتحدة، إن ضرع البقرة الحلوب قد جف، حناقيد الغضب، العملة الصعبة، فقد ماء وجهه سياسياً، طاعون القيادة، أيلول الأسود، أيلول أمريكا السوداء، الحرية الحمراء، العجر الأحمر، حرب الأيام الستة، دموع التماسيح، القنابل الذكية، بلد المليون شهيد، إغلاق باب التلاجة على المفاوضات، أذان للميطان، جاسوس القلب، تلعب على أوتار، حصن الزيتون، ...).

ولذلك، فهذه التعابير المجازية - المتضمنة للأحداث السياسية - أصبحت هي التي تُصنع التاريخ بأطروحات العقل المستأجر الذي توخّاه مؤسسة القرار لإنتاج الإنكار على مقاس المقاصد الأمية المضرة، ونهتز كبرى ثوابت العقل الإنساني أمام المشهد الجديد الناطق باسم الميثاق الجديد. ليس البقاء للأصلح وإنما البقاء للأقوى، ويقوّض جوهر الوجود الديكارتي تحت أقدام الدرائعية المستعرة أنا أدبنا فأننا موجود، وأنا أفاضي فأنت موجود وأنا أؤدب فلا أحد موجود. وعرفت

<sup>(1)</sup> في جريدة الإعلام واللغة، لسانة عبد الملك عثمان، من منشورات ديوان العرب، مقال متاح على الموقع الآتي.

<http://www.airssforum.com/f38/t23267.html>

اللغة أزمتهما الكبرى وأصبح مشروعا أن يشك الجميع في علة وجودها إذ لم تعد وظيفتها أن لا تدل، وأصبح العرض من تعاطيها أن لا يتدل الذي يتناولها<sup>(1)</sup>.  
ومن أمثلة تلك التعبيرات المجازية في الصحافة:



- جدول وتباعد في الرؤى حول هجرة العقول من الدول النامية إلى الدول الغنية في اجتماع تحالف الحضارات<sup>(2)</sup>.
- قناة ((البغدادية)) ترفع شعار ((عين العراق على العالم))<sup>(3)</sup>.
- حرب كركوك: هبوط أخضر من بارزاني لطالباتي لتلبية مطالب<sup>(4)</sup>.
- إطلاق عملية شريان الحياة لغزة بالتعاون بين مصر وبرنامج الغذاء العالمي<sup>(5)</sup>.
- بغداد تلوح بـحصن الزيتون وتؤكد: على البعثيين الاستمادة من المصالحة<sup>(6)</sup>.

- |     |   |
|-----|---|
| (1) | السبحة وسلطة المنة: 86.                   |
| (2) | الشرق الأوسط: العدد (11307)، 11/11/2009م. |
| (3) | الشرق الأوسط: العدد (10976)، 16/12/2008م. |
| (4) | الشرق الأوسط: العدد (10983)، 23/12/2008م. |
| (5) | الشرق الأوسط: العدد (11003)، 12/1/2009م.  |
| (6) | الشرق الأوسط: العدد (11065)، 15/3/2009م.  |

- البعض يقول إنه - جورج بوش - أهدأ إليهم بريق الأمل بالحياة، وآخرون يعتبرون الوجود الأمريكي احتلالاً<sup>(1)</sup>.
- رئيس التحالف الكرديستاني هناك معارك كسر عظم<sup>(2)</sup>.

ونلاحظ مما سبق أن اختيار التعابير المجازية ولادة أحداث الساعة؛ بغية اختيار موضوع مناسب، وتثيتة في ذهن الجمهور وتبسيطه له، وإطلاق اسم عليه، واستخدام كلمات شاملة عامة وبراقة، ونقل المعنى من سياق مقبول لآخر، وخلط الأمور على الجمهور، وتقديم الدعاية في ظل معلومات أخرى يصدقها، واستغلال الظروف النفسية للجمهور التي تجعلهم أكثر استجابة وتصدقاً لما يقدم لهم<sup>(3)</sup>.

فاللغة السياسية هي لغة المجاز والقوة، وهي كذلك لغة القرار حيث تجري صياغة القرار وتعديله بموجبها، كما أنها صرخة الحرب وقرار الحكم وتشريعات القوانين<sup>(4)</sup>. فالسياسي الدبلوماسي، والخبير الدعائي يضيئان على التعابير المجازية معاني إيجابية مشحونة إلى معاني تحتية تخلف الفعل الحركي متضمناً رسالات شتى

فقط تحتال صدام تضمن إسقاط القوة المسيطرة وإذلالها، كما أن اظهار صورة المباني المهتمة والأشلاء المتناثرة من جراء القصف، أو صورة السوق الشعبي في بغداد -الذي دمرته قوات الاحتلال الأمريكية - من قبل بعض القوات الإعلامية؛ فهذه كلها لعلامات مجازية دالة على أن أمريكا هي البلد المحتل وليس المحرر. وكذلك الاستعراضات العسكرية والاختبارات التي تجرى على الأسلحة النووية، ليس الهدف منها استعراض ما تمتلكه الدولة من أسلحة أو قوة بشرية مسلحة، وإنما تتضمن رسالة سياسية للآخرين بأنها على أهبة الاستعداد لاستخدام القوة، سواء أكان ذلك كرد كيد الطامعين عن البلد بألوانها أو حفظ الأمن الوطني، أو لممارسة نوع من أنواع الرد الاستراتيجي.

(1) الشرق الأوسط: العدد (11009)، 18 / 1 / 2009م.

(2) الشرق الأوسط: العدد (11040)، 18 / 2 / 2009م.

(3) اللغة الإعلامية: عبد العزيز شرف: 95-96.

(4) تحليل لغة الدعاية: 41.

وهذا القول يصدق أيضاً حال عقد المظاهرات، والمظاهرات، والمهرجانات.<sup>(1)</sup>

وعلى هذا، فإن الإجابة في استخدام التعبيرات المجازية من الكبير يمكن بحيث تتمكن من دفع مجموعة من الناس على السير في الشوارع، وإلى تحريض مجموعة أخرى على قتلهم بالحجارة، فإمكان اللغة إخفاء دوافعنا الشريرة وسلوكنا السيء، كما أن بإمكانها إبراز مثلنا العليا وتطلعاتنا<sup>(2)</sup>

فضلاً عن ذلك، فإن قابلية استخدام لغة المجاز تعتمد اعتماداً كبيراً على الخلفية المشتركة فيما بين المصدر والمتلقي، لذلك يتعين استخدامها بدقة وكفاءة، بحيث تكون وثيقة الصلة بالموضوع، وأن يجري تقديمها تقديمًا مناسب الموقف، وأن تكون واضحة ومفهومة<sup>(3)</sup>، وأن تحرر في الصحافة عادة ما يصمي الواناً براقّة وحيويّة حسب الفلسفة المرسومة له إلى الجمهور المتلقي.

<sup>(1)</sup> سميّه الخطاب الدماغي: 259.

<sup>(2)</sup> language in thought and action.p. 7

نقلا عن (تحليل لغة الدعاية: 36).

<sup>(3)</sup> تحليل لغة الدعاية، 51.

## الفصل الثاني

# التلون في دلالة المستويات اللغوية

### في لغة الإعلام السياسي

المبحث الأول: دلالة المستوى المورفولوجي  
المبحث الثاني: دلالة المستوى التركيبي الانزياحي





## الفصل الثاني

### القول في دلالة المستويات اللغوية في لغة الإعلام السياسي

لا يمكن دراسة لغة الإعلام السياسي دون الولوج في مستويات تلك اللغة وإبراز سميتها الخطائية، ويأتي المستوى المورفولوجي في مقدمتها، لورود أمثلتها بكثرة في اللغة الإعلامية، حتى أصبح أمّا لها في توالد الكلمات، وإثرائها بالمفردات الدخيلة والجديدة؛ ليواكب الصحفي تطور المصطلحات والمفردات من خلال هذا الكمّ الهائل من الصيغ؛ فضلاً عن مطابقة اللغة العربية لإيجاد صيغ مستحدثة في لغة الإعلام، كلّما دعت الحاجة إليها. وقد وقف البحث على أوزان وصيغ منها، موضّحاً من خلالها الدلالات المعجمية في المقطع المعجمية اللغوية والإعلامية والسياسية؛ علاوة على التعليق والشرح والقرأة اللغوية والإعلامية لها من خلال تلك الشواهد الإعلامية في الصحافة. ويضاف إلى هذا، بيان سوء استخدام هذا المستوى من قبل بعض الإعلاميين - لعدم درايتهم الكافية بدقائق العربية، وهذا ما انعكست سلباً على اللغة الإعلامية - مع ذكر نماذج ملموسة لها.

أما البحث الثاني، فقد تطرّق إلى بيان دلالة المستوى التركيبي الانزياحي في لغة الإعلام السياسي من خلال دلالات الانزياح اللغوي والموضعي، موضّحاً أهم الدلالات التي تلقف وراء هذه الانزياحات من خلال الشواهد، بحيث أصبحت هذه الانزياحات الروح التي تقنضها اللغة الإعلامية؛ فضلاً عن كيفية بيانها، بأهم وسائل التماسك النصي لإبراز المتلقي، وكيف أن الاقتضاء التداولي يؤدي دوراً كبيراً في بؤرة دلالاتها، مسلطاً الضوء خلالها على أهمية الانزياح، وكيف أن مجرد الانزياح يوحى برسالة ما، ويلتفت السامع إليه.



## المبحث الأول

### دلالة المستوى المورفولوجي

إن المستوى المورفولوجي هو الذي يبحث في الهيكل أو البناء الداخلي للمفردات، أي دراسة الوحدات الصغرى الحاملة للمعنى. والبحث الصرفي هو أم لغة الإعلام في توالد الكلمات، وإثرائها من خلال مدحها بالمفردات الدخيلة والجديدة؛ التي تجعل من الصحفي أن يسعى إلى إيصال أسلاك الحياة عبر توالد هذه الكثرة الكثيرة من المفردات، في تفيض توالديها للمفردات تكاد تكون نبضاً برقيّاً، فتتعدّد البنى الصرفيّة ثمكّن الصحفي - بسرعة خاطفة - من توليد العديد من المفردات لكل الرموز والإحالات الخيرية؛ وذلك بمجرد معاينته للخبر وإحاطته إلى شبكة توالد الصيغ، التي تسهم في تحديد الوحدات الصرفية المناسبة، ومن ثم توظيفها في المادة الإعلامية، ودراسة أنواعها وأنماطها، الأمر الذي يؤدي إلى النمذجة والتجسيد؛ لأن العقلية الجماهيرية تركز إلى الاستعانة بالرموز والأنماط والنماذج والتجسيد. فاللغة الإعلامية لا تتألف كلماتها إلا منتظمة في بناء الجملة، والتي تذهب إلى أن النظام اللغوي ليس المجموع الحاسي لما سجل من عبارات بل هو شيء مجرد له وجوده الفعّال وغير الواعي لدى أفراد المجتمع اللغوي<sup>(1)</sup>، وهذا النظام اللغوي يحمل من المادة المتاحة انطلاقاً لوضع فروض حول الحيل الممكنة، ومن ثم احتباره في ضوء الواقع اللغوي.

لذا، يمكن القول إن المستوى المورفولوجي من خلال اللواحق الاشتقاقية والتصريفية، ثمكّن من تحقيق ما يهدف إليه المجمعون ودعاة التجديد، لمواكبة لغة الضاد سلم التطور اللساني في المصطلحات والمفردات، وحافظت على سلامة اللغة، وتمكينها وإثرائها بمذّ المفردات والمصطلحات للفناء بمطالب العلوم والمنهج ومقتضيات العصر.

فمن خلال توظيف اللغة الإعلامية المتناولة والاستفادة من جمهر تصريف المفردات والمصطلحات الدخيلة والجديدة، تسير باللغة نحو النمذجة والتبسيط؛ للوصول إلى المعنى المباشر؛ فضلاً عن توسيع اللغة، وتطويرها لينسج التعبير عن كل جديد لو مستحدث في الأدب والعلم، والفن جميعاً، وهذا ما يأمل فيه كل مجدد من رجال اللغة أو الفيزيين على اللغة

(1) اللغة الإعلامية، عبد العزيز شرفه: 56

ومن تابع لغة الصحافة العربية خلال مسيرتها الطويلة، يرى أنها دخلت في معمرة إنتاج الصيغ اللغوية الجديدة باختراقها للخط الصيغي المعروف في مستوى الصرف العربي، وخلق هيئات مستحدثة لمواكبة رحلة التقدم والتعبير عن معاني خاصة، وذلك كله يتمُّ بذكاء تقتضيه الصحافة المحترفة. ولغة الإعلام لا تحتاج إلى دراية بالخبرة اللغوية فحسب، وإنما تحتاج إلى خلفية سياسية وثقافية، وعلى علم بممارجيات الأحداث الآنية، وقراءة الواقع؛ كون الإعلام أساساً ذا رسالة أيديولوجية وأهداف مرسومة

### أولاً: الاشتقاق (Derrivation)

الاشتقاق، هو توليد الكلمة من الجذر الصامي، بواسطة اللواحق الاشتقاقية شرط تطابق مواقع الأصوات بين المفردة الأصلية والمفردة المولدة من جهة، والاشتراك الدلالي بين تلك البنس التوليدية من جهة أخرى<sup>(1)</sup>؛ بغية إثراء المعجم بالمعربات لتمثل الحركة الحية النائمة في اللغة التي تلبي أدق مطالب التعبير وتواكب مستحدث المعاني والأفكار<sup>(2)</sup>، والاشتقاق دعامة أساسية تكسح عليها لغة الإعلام؛ للتعبير عما قد يستحدث من دقائق معاني سواء أكان ذلك نتيجة الترجمة أو الاكتشافات المستمرة.

فالاشتقاق إحدى الوسائل الرائعة التي تنمو عن طريقها اللغات وتتسع، ويزداد ثرائها في المفردات، فتتمكن به من التعبير عن الجديد من الأفكار، والمستحدث من وسائل الحياة<sup>(3)</sup>، فهو الوسيلة المثلى لإثراء اللغة، فضلاً عن أنه من أهم وسائل توليد الألفاظ والمصطلحات العلمية، بما يفتح الباب على مصراعيه في مجال التنمية اللغوية، فهو أيسر السبل لوضع المصطلحات؛ لأنه يخضع لقواعد محددة، ويؤدي معاني متعددة.

(1) شرح الشافية، ابن الحاجب: الرضي: 3/ 421، والاشتقاق: 11، ومناهج البحث في اللغة: 212، وموسوعة كشاف اصطلاحات الفنون والعلوم: 1/ 206-210، وعلم الاشتقاق: 10، ومن أسرار اللغة: 212، والقواهر اللغوية الكبرى في العربية: 66، واللواحق الاشتقاقية ودلالاتها في العربية: 18-19

(2) للدخل إلى علم الصرف: 55.

(3) لعمول في لغة العربية: 29، وينظر: مناهج البحث اللغوي: 221، وقلة اللغة العربية، كاصيد: 296، وقلة اللغة المبارك: 111، والمدخل إلى علم الصرف: عتيق: 55، والصرف والنظام اللغوي: 23، والقرينة في اللغة العربية: 73-75

وإن باب الاشتقاق الصرفي واسع، حيث يمكن أن يشتق من الفعل الواحد ما يقرب من أربعمائة كلمة، لكل منها معنى ولون دقيق يميزه عن الآخر<sup>(1)</sup>. ولذا، فإن الاشتقاق ضمانة للإعلام، والصحفي هو الأول من غيره ليستعمل الكنز الاشتقائي حال تطبيقه العملي في تنمية تعبيره، وسدّ النقص الذي يحيط بجهزية اللغة، مساهماً بذلك التقدم العلمي والحضاري في المجالات كافة؛ كون الاشتقاق من أكثر الوسائل فائدة في إغناء اللغة وترقيتها<sup>(2)</sup>.

وهنا الثراء والرقى في العربية دليلٌ ديمومتها ونجدتها عبر مراحل الزمن المختلفة<sup>(3)</sup>، ويسهم الاشتقاق والوظيفة التوليدية إسهاماً فاعلاً في تحقيق الثراء الدلالي للمفردات، وكما يتضح في الترسمة الآتية:



واشتقاق المفردة يشبه أن يكون بطاقة شخصية، يذكر فيها من أين جاءت؟ ومتى وكيف صيغت؟ والتغلبات التي مرت بها<sup>(4)</sup>.

فالبنية التوليدية -سجراً- الاشتقاق- بدورها تنتج من الجذر الصامت على النحو الموضح في الترسمة. فالبنية المشتقة تتألف من حروف صامتة كما في مادة (ع ل م) فهي بدورها تتوحد منها بنى اشتقاقية كـ(عَلِم، عَالِم، يَعْلَم، إِعلام... إلخ).

(1) التصريف والتنمية اللغوية: 134.

(2) اللهايب في علم التصريف: 221.

(3) علم الصرف الصوتي: 37.

(4) اللغة، فخر بن: 226.



والصوائت، وهذا ما يظهر مدى مكانة المصوتات في توليد البنية الاشتقاقية، وتنمية الألفاظ التي تنبثق منها تنمية للمعاني<sup>(1)</sup>، ولذا عُدَّ الاشتقاق أداةً تطورية دائمة للعربية<sup>(2)</sup>.

وهذا ما جعل الإعلام المعاصر بحاجة إلى الاشتقاق دائماً لمواجهة المفردات المستجدة والمترجمة؛ فضلاً عن أن الجامع اللغوي تتكوى عليه كثيراً لتعبر همماً قد يستحدث من معانٍ، مما يساعد اللغة على مسايرة التطور الاجتماعي، على اعتبار أن الاشتقاق في أدق تعاريفه هو استمداد مجموعة من الكلمات من المادة اللغوية أو الجذر النحوي، مع اشتراك أفراد هذه المجموعة في عدد من الحروف وفي ترتيبها، كما تشترك في الدلالة العامة<sup>(3)</sup>.

## 1- توليد البنى الفعلية:

### أ- الأفعال المأخوذة المجردة:



يتشكل هذا الفعل من مادة (ك، ش، ف)، ثم بإدخال اللواحق الاشتقاقية على الجذر الصامت (داخل الأصل الصامت). وكُشف الشيء، وعنه: رفع عنه ما يواريه ويغطيه. ويقال: كُشف الأمر، وعنه: أظهره<sup>(4)</sup>، وقد جاء هذا الفعل في الاستعمال القرآني ﴿يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ﴾<sup>(5)</sup> بدلالة تُكشف الشدة أو القيامة عن ساقها كقولهم شمرت الحرب عن ساقها<sup>(6)</sup>.  
أما من حيث المقطع فإن هذه الصيغة الفعلية المشتقة تتكوّن من ثلاثة مقاطع متساوية في القصر، وذلك على النحو الآتي:-

(1) المنهج الصوتي لبنية العربية. 46، والصوائت واللحن في العربية: 25.

(2) علم الدلالة العربية القديمة: 237.

(3) اللغة الإعلامية: عبد العزيز شرف: 196، 197.

(4) الراسخ: 788، 789.

(5) سورة القلم: 42.

(6) تفسير القرطبي: 248 / 18.



كَشَفَ فَعَلَ



ك / ش / ف

CV CV CV

مقطع قصير مقطع قصير مقطع قصير

والفتحات المتوالية في الحدث (كَشَفَ) وهي سواة مقطعه، جعلت صيغة الحدث سهلة  
ضعيفة كثيرة التداول في لغة الإعلام. وهذا ما يتناسب مع طبيعة هذه اللغة؛ كونها لغة مباشرة  
وبسيطة؛ فضلاً عن أن الفتحة هي من أسهل المصوتات وأشيعها وفقاً لنظريتي السهولة  
والشروع<sup>(1)</sup>

ومن خلال دراستنا لصيغة (فَعَلَ) في صحيفة (الشرق الأوسط) تبين أنها أكثر الصيغ  
العملية الثلاثية المجردة تداولاً، وسبب هذا التداول يرجع إلى خفة الفتحة، والتوافق مع مبدأ سهولة  
النطق من جهة، ولغة الإعلام من جهة أخرى؛ كون الثانية تميل إلى التسهيل والبساطة من خلال  
جنوح لغة خطابه إلى محاكاة الخطاب اليومي وتلقائية التكلم، وشدة انفعاله، وتكرار صيغ ثابتة<sup>(2)</sup>.  
زد على ذلك أن كثرة ورود هذه الصيغة فيها حكاية حال ماضية، كما أن مضارعه لها ثلاثة أبواب،  
وكالآتي: (فتح ضم، فتح كسر، فتح فتح)

وإن الفعل (كشف) تخرج ضمن الباب الثاني، ويأتي من هذه الصيغة الفعل اللازم  
والمتعدي<sup>(3)</sup>... والحدث في هذا النص كَشَفَ مسؤولاً في الحزب المنحل، عن استعدادات لملء الفراغ  
الذي سيقع من الانسحاب الأمريكي من العراق...<sup>(4)</sup>. فالحدث (كشف) هنا، جاء لازماً ومعنى  
(رفع الستار...)، وتداول مفردة (كشف) كثيراً في الخبر السياسي؛ سيما إذا تعلق الحدث بأمر مهم،  
ومحاولة إعلانه، لأن هذه المفردة تلقي من ظلالها إيماعات مهمة في ماورائيتها، وهذا ما يثير القاري.

(1) الأصوات اللغوية، النيس: 188-195.

(2) لغة الخطاب السياسي: 224.

(3) الكتاب: 4 / 148.

(4) الشرق الأوسط: العدد (11124)، 13 / 5 / 2009م.

ويجعله متواصلاً مع النص الخبري. وكثيراً ما يتوقع القارئ في ماجريات هذه المفردة إذا كانت صادرة عن شخص رفيع المستوى، أو جماعة إرهابية، أو أي شيء يهاله، قد تكون له بمثابة قبيلة موقوتة

وهذه الإيماءات للفعل المجرد (كشف) تلقي مع روح كل الصيغ المجردة، ذلك أن هذه الصيغ تدل على المفاجأة للسمع بالأخبار عن الحدث دون تمهيد بأحرف تسبقه، فهي أخبار بأصول فاجأت على أفعال وقعت، ولم يكن معها دلالة تدل على طلب لها ولا إعمال فيها<sup>(1)</sup> ومن أمثلة صيغة (فعل) المجردة:

- شرطة كركوك، الحلية التي دخلت العراق أخيراً مغربة وليست تونسية<sup>(2)</sup>
- طالت فضيحة الفساد التي هصفت بالبرلمان البريطاني خلال الأسبوعين الماضيين على رأسهم 3 من المرشحين لرئاسة البرلمان..<sup>(3)</sup>
- ودان حزب الله الإمعان الأميركي في استمرار تطابق مصالحه مع العدو الصهيوني<sup>(4)</sup>.
- شرطة بجيريا: زعيم (بوكو حرام) طلب الصبح قبل قتله<sup>(5)</sup>.
- أمر الرئيس السابق برونز مشرف بإقالة 60 قاضياً في المحكمة العليا عندما كانوا على وشك إعلان عدم دستورية الانتخابات الرئاسية<sup>(6)</sup>.

ويبدو مما سبق أن توالي الفتحاح سومي لواصل اشتغافية- في الأفعال الماضية الواردة على صيغة (فعل) فادرة على إضفاء المعاني، والتي جعلت الأحداث حية ومتداولة، فهي كالأفعال لمعنى هذه الأحداث، لذا ينبغي على الإعلامي ضرورة ضبط معرفة هذه الحركات فيها تبين أشكال الأنية وتبعها تعبير في الدلالات.

<sup>(1)</sup> الإعجاز القرآني في القرآن الكريم، 33.

<sup>(2)</sup> الشرق الأوسط، العدد (11204)، 1 / 8 / 2009م.

<sup>(3)</sup> الشرق الأوسط، العدد (11134)، 23 / 5 / 2009م.

<sup>(4)</sup> الشرق الأوسط، العدد (11134)، 23 / 5 / 2009م.

<sup>(5)</sup> الشرق الأوسط، العدد (11204)، 1 / 8 / 2009م.

<sup>(6)</sup> الشرق الأوسط، العدد (11166)، 24 / 6 / 2009م.

فاختلاف الأبيّة الصرفية في اللغة العربية يتبعه اختلاف في الصيغة، واختلاف الدلالات ناشئ عن اختلاف الصيغ<sup>(1)</sup>، فبنية (فَعَلَ) المزودة بثلاث فتحات تنبئ عن وقوع الحدث، وأن الحدث مضى كما يؤكدّه سيوريه فإذا قال: (فَعَسِبَ) فهو دليل على أن الحدث فيما مضى من الزمان<sup>(2)</sup>؛ لذا فقراءة هذه الصيغة المتعذلة في الحدث (كُشِفَ) بضمّ هينه تغيّر الدلالة وتخرج إلى المتعجب أو الدلالة على السجاية أو الفرائز التي لها معانٍ ثابتة في أصل الخلقة<sup>(3)</sup>، وحينئذ لا يأتي إلا لازماً<sup>(4)</sup>، وأن هذه الصيغة عادة ما تكون إلزامية<sup>(5)</sup> أو يستعمل المحرر هذه الصيغة قصد الإنزياح، وإرادة التعجب منه أو يضحك الحدث بما تقضيه سياسة الصحيفة.

## ب- الأفعال الرباعية المجردة:

### صَرَقَلْ

وهي الصيغة الرباعية المجردة المزينة، وتشكّل من إفعام الفتحات المتوالية على الجذر الصامي (ع، ر، ق، ل)، فتوالد منها هذه الصيغة. واختيرت الفتحة دون الكسرة والضمة، لتحقيقاً الخفة والسهولة على اللسان؛ ذلك أن هذه الصيغة جلتها الصامي يتألف من أربعة صوامت أصليّة، وهذا ما يشكل ثقلًا على اللسان. ونحققاً لنظرية الجهد الأقل والسهولة والشيوع اختيرت الفتحة، فهي بملك تحد من ثقل الصوامت، وكما يتضح في الترميمة الآتية:

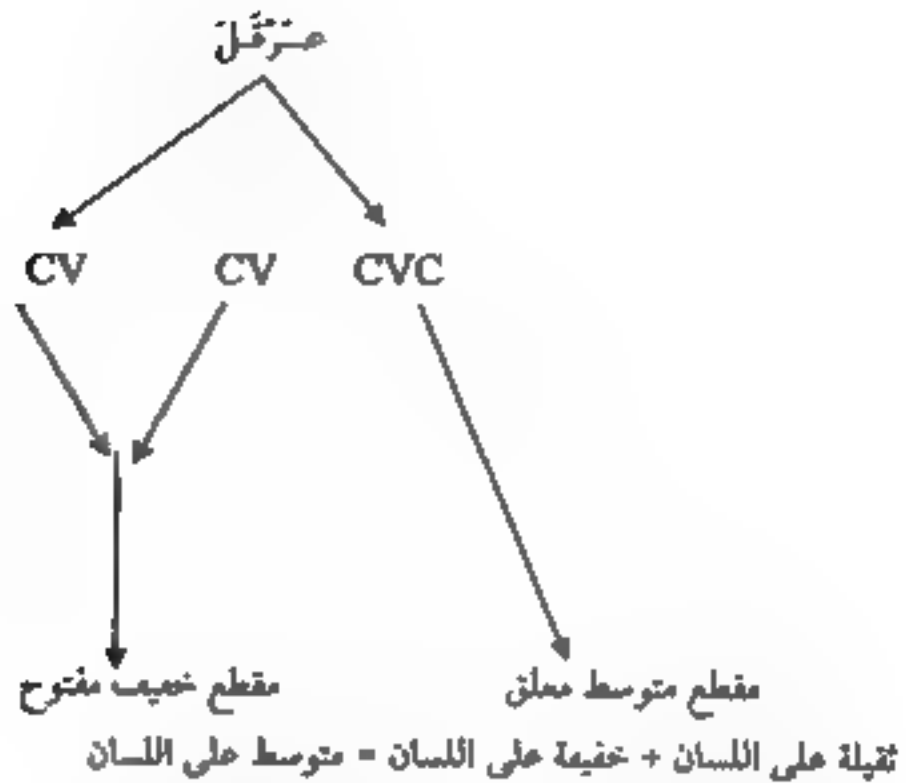
(1) المنهج الوصفي في كتاب سيوريه. 209.

(2) الكتاب، 1/ 35، وينظر: الكتاب، 1/ 12، 20، 34.

(3) المختضب، 2/ 409.

(4) كتاب سيوريه، 4/ 184، والمصحح، 1/ 187، والمختضب، 1/ 71، واورشاليم الضربة، 1/ 76، وشرح النصريح على التوضيح، 1/ 31، والمصمم، 1/ 21، وشرح لفصل، 1/ 74، والكليات، 4/ 196، والدلالة الإيمانية للصيغة الإنشائية، 5، وأبنة الأسماء والأفعال والمصادر، 66.

(5) أسرار اللغة، 41، وعلم الصرف الصوتي، 249.



ومثال هذه الزنة الرباعية في قول الصحيفة.

وبحسب الوكالة الفرنسية قولها إن قوة من الشرطة داهمت منزل مزاحم عطية (30 كلم

شمال بغداد).. فهو من أخطر المجرمين الذين رعزعوا استقرار المنطقة<sup>(1)</sup>.

مصادر مقرّبة من الأخت الكبرى لصدام: جهات قطرية تعرف منحها التأشير<sup>(2)</sup>.

## 2- توليد البنى المصدريّة:

لا شك أن توليد المصادر من خلال البنى الاشتقاقية بإقحام الصوتات ضمن الجذر الصامت عن طريق التحول الداخلي؛ يسهم إسهاماً بارزاً في فتح قنوات البنى التوليدية لإثراء المعجم الإعلامي بحشد الكلمات التي تتوافد إليها من خلال الثورة الصناعية والتكنولوجية في مختلف ميادين الحياة؛ فضلاً عن أن العربية المعاصرة نفسها هي التي يكثر فيها استعمال البنى المصدريّة، وهذا راجع أساساً إلى طبيعة اللغة المعاصرة التي تشيع فيها المفاهيم المجردة والمصطلحات العلمية

(1) الشرق الأوسط: العدد (11262)، 28 / 9 / 2009م.

(2) الشرق الأوسط: العدد (11278)، 14 / 10 / 2009م.

والفنية، واستوجب ذلك تعميم اشتقاقها على الأسماء والأفعال التي لم تسمع مصادرها أو تلك التي تولدت حديثاً<sup>(1)</sup>.

وإن هذه القناة لتوليد البنى الاشتقاقية تسد حاجة المتكلمين، وتمثل الحركة الحية الدائمة في لغة الإعلام؛ مجاوباً لتلبية أدق مطالب التعبير على مختلف أجناسه، وأساليبه، وموضوعاته، كرون المصدر قادراً على إثراء اللغة، ويجعلها دائمة التجدد والتقدم، ومسايرة تطور الحياة وارتقاء الحضارة<sup>(2)</sup>.

ويؤكد سيويه (ت180هـ) أن البناء هو الساكن الذي لا زيادة فيه<sup>(3)</sup>، ثم تصاغ أبية جديدة من هذا البناء، بإقحام المصوتات فيه، عن طريق التحويل الداخلي (Interne Flexion) الذي يظهر أولاً في مصوت واحد فحسب، في أبية (فعل، وفعل، وفعل) وهي أبية لها دلالات متعددة، ثم يظهر التحويل في مصوتين قصيرين، مثل أبية (فعل، وفعل، وفعل، وفعل) أو (فعل، وفعل، وفعل، وفعل) أو إقحام مصوت طويل ضمن قوالب محددة ومقتة.

### أخر

جاء هذا المصدر على زنة (فعل)، ذلك أن لاصقة الضمة هي المسئولة في توليد هذه البية، وتصاغ هذا المصدر من الفعل الثلاثي المجرد اللازم والمتعدي؛ مستوحياً جميع الأبواب الثلاثية المجردة، وهو يُعدُّ من الصيغ المصدرية الساحية. وتتكوّن مفردة (ذُخر) من مقطع متوسط مطلق (CVC)، ومقطع قصير (CV)، وكالاتي:-

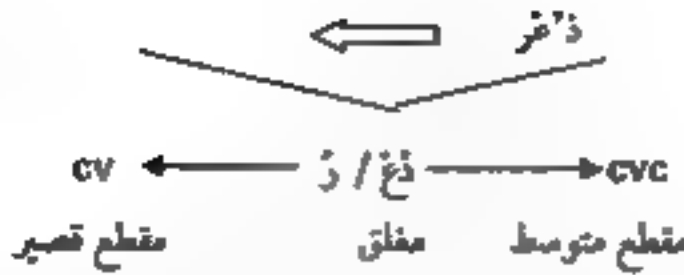
(1) التوليد اللغوي في الصحافة العربية الحديثة: 309.

(2) المهلب في علم الصرف: 221، والتحول الداخلي في الصيغة الصوتية 39، والصرف والتنظام اللغوي: 23، والصرف الوافي: 252، والصرف الواضح: 115. وقبول في لغة: 29.

(3) الكتابة: 4 / 241.

(4) العربية الفصحى: 95.

فعل



وإن جوهر مادة (ذُهر) في المعجمات اللغوية تدور حول الخوف والفرع<sup>(1)</sup>، وقد جاء وصف هذه المفردة في المعجمين الإعلاني والسياسي بحالة هستيرية من الخوف والفرع، ينتج عنها فرار جماعي كاندلاع ثورة، أو تعرض الدولة لقصف جوي أو مدفعي، أو حدوث انفجار، أو اندلاع حريق، أو تهديد دولة كبرى للدولة أخرى مسببة لشعوبها حالة الذعر<sup>(2)</sup>. وقد جاءت هذه المفردة عند زهير بن أبي سلمى<sup>(3)</sup>:

وَلَسْنُكُمْ حَشَوِ الذَّكَارِ أَتَتْ إِذَا ذُهِبَتْ نِزَالُ وَلَجٍ فِي الذُّهْرِ

وهذا المصدر زنته تدلُّ على قيم سيكولوجية مرجية، فهو يمتد إلى الحقل السياسي، وقد تختلف شحنة هذه المفردة حسب سياق الحال الذي تستخدم فيه.. ومن زنة مفردة (ذُهر) في قول الصحيفة:

- السودان. ولاية جنوبية تعلن الطوارئ إثر معارك بين الجيش الشعبي وميليشيا متحالفة مع الخرطوم.. وأحدثت حالة من المرح والمرج والذعر<sup>(4)</sup>.
- وباء حقيق لم يجرّد حالة ذُهر<sup>(5)</sup>.
- تخوف في أفغانستان من أعمال عنف تلي الانتخابات الرئاسية<sup>(6)</sup>.
- مقتل 5 أشخاص بأعمال عنف متفرقة بينها تفجير انتحاري بسيارة مفخخة<sup>(7)</sup>.

(1) طائيس اللغة: 2 / 355، وتهذيب اللغة: 2 / 14، والمعجم الوسيط: 244-245.

(2) المعجم الإعلاني: 178، والمعجم السياسي: 188.

(3) ديوانه: 31.

(4) الشرق الأوسط: العدد (11047)، 25 / 2 / 2009م.

(5) الشرق الأوسط: العدد (11114)، 3 / 5 / 2009م.

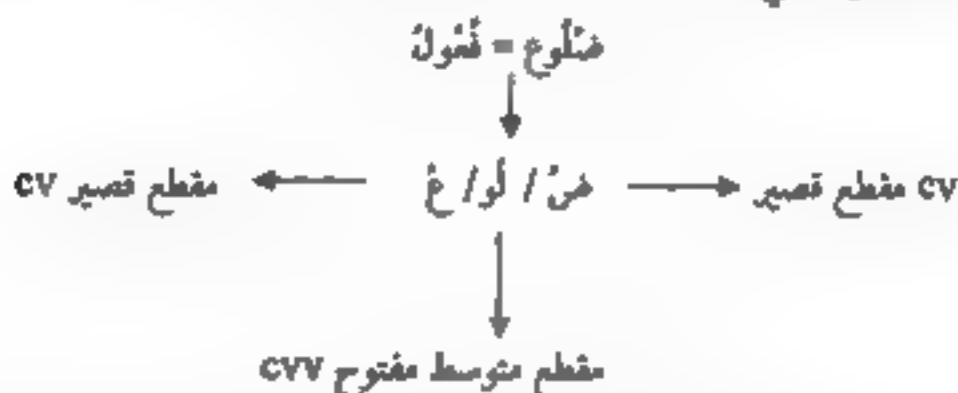
(6) الشرق الأوسط: العدد (11202)، 30 / 7 / 2009م.

(7) الشرق الأوسط: (11207)، 4 / 8 / 2009م.

- اقحام (أشرف).. تساؤلات حول ضَعْف نفوذ واشنطن في العراق.. ومدى خضوع بغداد لـطهران<sup>(1)</sup>.

### ضُلُوع

تشكّل هذه الصيغة - التي هي على زنة (فُعُول) - بوساطة لا صفحي ' الضمّة القصيرة والصمّة الطويلة. وكلتاها تتمتعان بسماتٍ صوتية واحدة، إلا أن الأول أقصر والثاني أطول جِرمًا. فهي تتكوّن من ثلاثة مقاطع صوتية: الأول والثالث قصيران (CV-CV)، والثاني متوسط مفتوح (CVV)، وكالاتي:



إن مفردة (ضُلُوع) تنتمي إلى الحقل السياسي، وقد طرأ عليها تطور دلالي، وإن أصل هذه المفردة (الضباد، واللام، والعين) يدلُّ على أعمَج ويقال: ضلَع مع فلان: مال إليه وهاونه<sup>(2)</sup>. ويقول الأصمعي: هو احتمال الثقل والقوة<sup>(3)</sup>، بينما تأتي اليوم في لغة الإعلام بالدلالة السلبية، وغالباً ما تأتي بدلالة تورُّط، أي الاشتراك في عمل غير مرضٍ. وفي السياق نفسه أن مفردة (غُضُون) طرأ عليها تطور دلالي أيضاً، حيث أن هذه المفردة كانت في السابق لها مدلول آخر، وقد جاء في معجم اللسان، ومقاييس اللغة بدلالة تثن وتكسر من ذلك الغضون مكاسر الجلد، مكاسر كل شيء غُضُون<sup>(4)</sup>، في حين تأتي بمعنى (خلال، أثناء...) في لغة الإعلام المعاصر، إذ جاء مدلول مادة هذه المفردة في المعاجم الحديثة على النحو الآتي: كالعين والضباد والنون أصل صحيح يدلُّ على تثن

(1) الشرق الأوسط. العدد (11206)، 13 / 11 / 2009م.

(2) المعجم الربط 1 / 542.

(3) مقاييس اللغة: 3 / 368-369.

(4) لسان العرب: 13 / 314، ومقاييس اللغة 4 / 427.

ونكسر. و«غضون» يقال جاء في غضون كلامك كذا: في أثنائه وطياته<sup>(1)</sup>، وهذا ما يوافق مدلول المفردة في الصحيفة من جانب، أكد (عاصم جهاد) المتحدث باسم وزارة النفط العراقية... مؤكداً أن هناك شركات مستهم في تطوير 11 حقلاً نفطياً، ومنهم في إنتاج مليوني برميل، مرجحاً أنه في غضون خمس سنوات سيصل الإنتاج من 5 إلى 6 مليون برميل يومياً<sup>(2)</sup>. وهنا ما يدل على حلول انتقال مجازي على هذه المفردة على شاكلة مفردة (فُتْلُوع).

ومن أمثلة زنة (فُتْلُوع) في قول الصحيفة:

~ اقتحام (أشرف).. تساؤلات حول ضعف نفوذ واشنطن في العراق.. ومدى خضوع بغداد لـ طهران<sup>(3)</sup>

- بعد الغزو على جثث 4 من عناصره في شوارع مدينة الصدر<sup>(4)</sup>.

- في غضون ذلك، أكد (عبد الناصر المهدي) محافظ ديالى التي يخضع معسكر أشرف لسلطانها اعتقال 36 شخصاً بعد يوم من الاشتباكات<sup>(5)</sup>.

## هَمْزُورَة

مشتق كثير التداول في حقول السياسة، فهو على زنة (فُتْلُوع)، ونعُدُّ هذه الصيغة قياسية في الرياحي المجرد<sup>(6)</sup>، وهذه الصيغة تتمتع بمرونة كبيرة، مما جعل العربية الحديثة تنكأ عليها كثيراً في توليد الصيغ الحديثة من أسماء ثلاثية ودياعية؛ فضلاً عن تحويل اللفظ الأعجمي إلى صيغة يتلاءم مع الأوزان العربية<sup>(7)</sup>.

(1) المعجم الوسيط: 2/ 655.

(2) الشرق الأوسط العدد (11129)، 18 / 5 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط العدد (11206)، 13 / 8 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط العدد (11166)، 24 / 6 / 2009م.

(5) الشرق الأوسط العدد (11207)، 4 / 8 / 2009م.

(6) كتاب سيره: 4 / 200، وضع الفواص: 3 / 324، وشرح القمائل 4 / 41.

(7) التوليد المفري في الصحافة العربية الحديثة: 306-308.



وتدل هذه الصيغة على تكرير الحدث وديمومته<sup>(1)</sup> أو جعل الشيء على شاكلة حدثه المجرد، أي: دلالة الجعل والسيرورة، متضمنة في طياتها القسر والقهر<sup>(2)</sup>، وهذه الدلالة هي الأبرز والطاغية لها في لغة الاعلام، فضلاً عن مشاطرة دلالاتها تلك الصيغ التي ألحقت بها، سواء أكانت تلك الصيغ من صميم العربية أو من الصيغ المستحدثة، والتي لا قبل للصرف العربي بها، فحاشياً مع الحاجات الاصطلاحية المتوافقة إلينا كـ (فعلت، فوعلة، تفعل، تفوعل، أفعلت، تفعليل، ...) ولا سيما تلك المفردات التي فرضت اليوم نفسها بقوة ثلينة للأهداف التي تسعى العولمة من أجلها، ومن هذه المفردات (أمركة، أوربة، دقطة، ذكرطة، خرنة، أقلمة، أسلمة...) (3).

وعلى هذا، فإن هذه الصيغ التي أفرزت عن طريق مورفولوجية المفردات يحفل بها الإعلاميون لقولبة المفردات الجديدة والدخيلة أينما شاوروا، وذلك من خلال خلق ألفاظ جديدة ليواكبوا مستجدات لغة العصر ومقتضياتها.

وفيما يخص مفردة (عسكرة) فإنها جاءت بملول فسكر القوم بالمكان، لجمعوا، فسكر الشيء جمعه، العسكرية: الجيش، وجمتمع. العسكرية: الشدة. يقال وقعوا في عسكرة<sup>(4)</sup>، أما في الحقل السياسي والمحافل الدولية فتعني العمل على إخضاع المجتمع المدني للقيم العسكرية وإخضاع السيطرة العسكرية على المدنيين<sup>(5)</sup>.

لمفردة (عسكرة) من جهة تشكيلها الصرفي تتسم بالتشكيل الرباعي ضمن البنى المصلوبة الصرفية. وتنتج من الفتححة القصيرة الداخلة على الماء، والفتحتين الداخلتين على اللامين، وإثناء المربوطة، وكالاتي:

ع + م + ق + م + ر + م + م = فسكرة

أما مقطعها الصوتي فتكون من أربعة مقاطع صوتية، الأول متوسط مغلق (cvc)، والثاني والثالث والرابع قصير (cv-cv-cv).

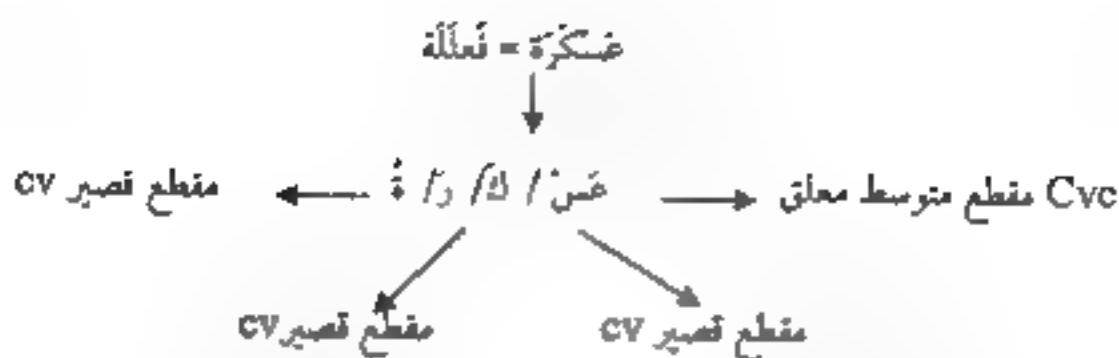
(1) كتاب سيويه. 4/ 200، والمصاحف. 1/ 505، والمقتضب. 2/ 395.

(2) خاطر العولمة على الهوية الثقافية. 13-14 علماً من. أثر العولمة في اللغة العربية. 74.

(3) أثر العولمة في اللغة العربية-73-88، إشكالية المصطلح في الخطاب الفكري العربي الجديد: 425-442.

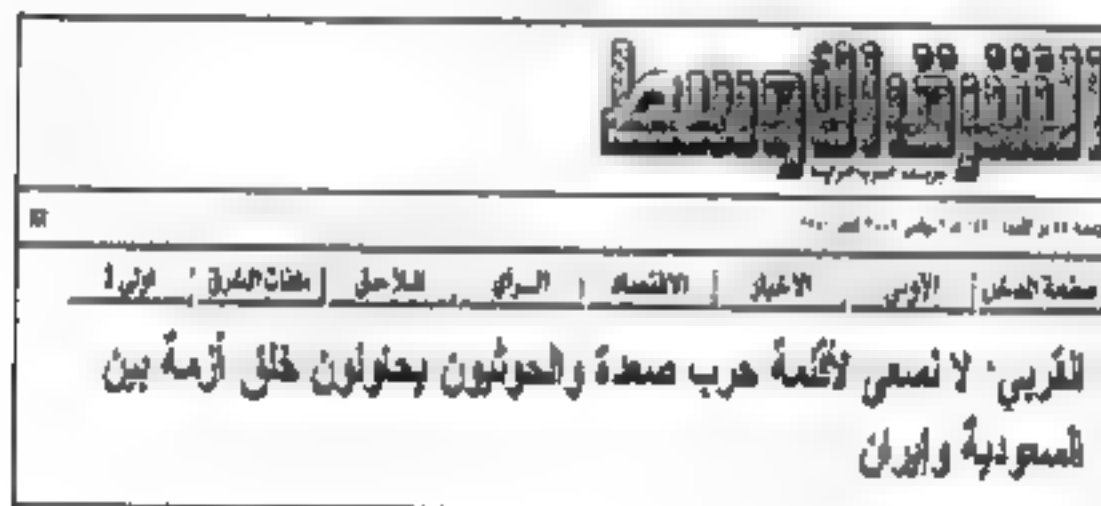
(4) الرميض: 2/ 601.

(5) قاموس بضمير العلاقات الدولية: 444.



وقد جاءت هذه المفردة في الصحيفة وجود نحو مليون عسكري ورجل أمن هراقي . يشير المعارف من (عسكرة المجتمع)<sup>(1)</sup>

فدلالة مفردة (عسكرة) هي جعل الشيء أو المجتمع على شاكله الحدث المجرد (عسكري)، وإحضاره تحت سيطرته، فـ (عسكرة المجتمع) - كما ورد في الصحيفة - بمعنى، جعل المجتمع العراقي عسكرياً في معاملاته اليومية وتفكيره، بل وإحضاره لكل القيم العسكرية على سبيل القسر ولقهر، ويظهر ذلك نتيجة المخراط الكثيرة الكاثرة من الشباب في المؤسسات الأمنية والعسكرية، وزياد مظاهر التسلح في الشارع وبما أن النظام العسكري ينصف بالخشونة والجماء، وفي تقابل مع أن العراق مقل على الانفتاح، وإقامة دولة المؤسسات التي تحفظ فيها حقوق المواطنين، ونصن بها كرامتهم وهذا ما جعل من الداعين لدولة القانون والمدنية يخوفهم بعسكرة المجتمع العراقي



(1) الشرق الأوسط، العدد (11129)، 18 / 5 / 2009م.

- ومن أمثلة ورود زنة (فعللة) على غرار مفردة (مسكر) في الصحيفة.
- وقال النائب عن الائتلاف العراقي الموحد: إن المجلس الجديد هيئة المساءلة والعدالة . فيها غريلة المرشحين لعضوية مجلس النواب<sup>(1)</sup>.
- القريبي: لا تسمى لأقلية حرب صعبة والحوثيون يحاولون خلق أزمة بين السعودية وإيران<sup>(2)</sup>.
- الريحبي: الرهائن البريطانيون خطفوا لعرقة الكشف عن الفساد<sup>(3)</sup>.

## عَوَلَمَة

إن مفردة (عولة) على زنة (فوعلة)، فهي مأخوذة من الفعل الرباعي (هولم) الذي هو من أوزان الرباعي المجرد، الملحق بالوزن الأصلي الوحيد في الرباعي المجرد (فعلل)، وما أن وزن (هولم) ملحق بـ (فعلل)، ومن إحدى دلالاته أجعل والصيرورة فإنه يتشرب دلالة القسر والقهر والتغليب أيضاً، فضلاً عن المعردات الأخرى التي أفرزتها العولة نفسها<sup>(4)</sup>، فحينما نسمع من لسان الأمريكيين مفردة (هولة) فيعتون بها جعل المجتمع عاتياً أو أمريكياً وفق السياسة والأهداف التي يريدون الوصول من خلالها بصفة الإلزام والقهر.

وفي هذا الإطار تشاطر دلالة زنة (هولة) المتجسدة في صيغة (فوعلة) صيغة (فعللة) سيما تلك المفردات التي تناسلتها العولة كـ (خرقة، علمقة، ..)، فحينما نقول - مثلاً - (علمقة المجتمع) فبمعنى العمل على أن يصبح غير المقتنعين بالعلمانية في المجتمع علمانيين، فصيغة (علمقة) هنا تتضمن دلالة القسر والقهر، وكذلك آية مفردة صككت على هذه الشاكلة، وفي هذه السياقات تعطي الدلالة نفسها غالباً كـ (شرقة، خرقة، أفنتة، مصترنة، جرلة ..)، فهذه المفردات المصكوكة على هذه الزنة أو الزبات الجارية الملحقة بصيغة فعللة وفي مثل هذه السياقات الاستعمالية عادة ما تتضمن في

(1) الشرق الأوسط: العدد (11309)، 14 / 11 / 2009م.

(2) الشرق الأوسط: العدد (11301)، 6 / 11 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط: العدد (11204)، 1 / 8 / 2009م.

(4) انظر الصفحة (61) من هذه الرسالة.

مقايئها دلالة مزدوجة هي دلالة الحدث المرتبط بالنسبة ودلالة المضمون المرتبط بالموقف ذي المرجعية السياسية أو الاجتماعية أو حتى العسكرية<sup>(1)</sup>.

إن مفردة (عولمة) لفظة عربية تقابل الإنكليزية (Globalization)، وهذه الزنة كثيرة التداول في لغة الإعلام المعاصر فماشياً مع المفردات الدخيلة والمستجدة في العربية، ولا سيما على لسان الدول الصناعية وخصوصاً أمريكا، فقد أصبحت هذه المفردة ورثاً لسانهم. ويُقصدُ بالعولمة العالمية، وإلغاء الحدود والحواجز، وهي التفتح على كل ما هو عالمي وكوني، أي بمعنى أنه طموحٌ للارتقاء بالخصوصية إلى المستوى العالمي، في الوقت ذاته فإن العولمة لا تخلو من عناصر إرادة الهيمنة

فالعولمة بمعنى آخر هي إقصاء وإبعاد للخصوصية وجعل هذه الأخيرة لها الطابع الشائع عالمياً، فليست هناك مفردة انشغل بها العالم مثلما انشغل بالعولمة التي كرسَتْ لها عشرات المؤتمرات والندوات والحلقات النقاشية بغية تعريفها والوقوف على تداعياتها وتجلياتها في ميادين الحياة الإنسانية كافة؛ فضلاً عن تعميمها، وإرساء دعائمها ليتسلَّلوا من خلالها إلى شعوب العالم عن طريق غزو سياستها وأفكارها وثقافتها وأسواقها بالبهائم الأمريكية بمختلف ألوانها فصد الاستحواذ على الاقتصاد العالمي وإحاطة التقدُّم لدى الشعوب وجعلها غير قادرة على النهوض ومواكبة العصر لتحقيق الهيمنة الأمريكية وعظمة أصحاب رؤوس الأموال في المقام الأول، ولكن هذا لا يعني وجود جوانب إيجابية للعولمة سيما تلك التطورات التي أدت إلى تزاوج تكنولوجيا المعلومات والاتصال؛ فضلاً عن إيقاف دول العالم الثالث من الركود الذي أصابهم من خلال العولمة الإعلامية، علاوة على توفير العولمة خدمة معلوماتية جلية من خلال وسائل التكنولوجيا وخصوصاً في دول المنطقة العربية لتوفير وقت وجهد لا يستهان بهما<sup>(2)</sup>

(1) مباحث تأميسية في اللسانيات. 115

(2) العولمة الإعلامية والأمن القومي العربي. 129، 128، وموسوعة علم السياسة: 267، 268، والعلاقات العامة والعولمة. 97، وقرائتي في الخطاب الإعلامي والسياسي المعاصر: 58-71، والعولمة وأثرها: 23.



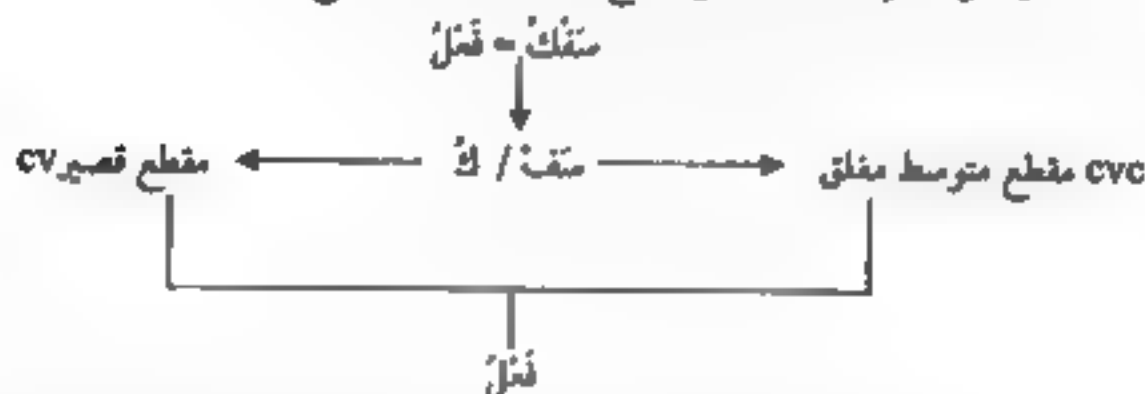
يستعمل إلا في الدم أو فيه وفي الدمع والعطف من عطف الخاص على العام للإشارة إلى عظم هذه المعصية لأنه بها تتلاشى المبادئ الجسمانية؛ فضلاً عن إزاحة النماء<sup>(١)</sup>.

أما في لغة الإعلام فيستعمل غالباً بالدلالة السلبية في إرابة الدماء، والقصد منها؛ إثارة القارئ بهالة من السخط تجاه هذه الاعمال الشنيعة.

إن المصدر (سَفَلَ) على زه (فَعَلَ)، والفتحة هي المسؤولة عن توليد هذه الصيغة، لسهولة من خلال تحويلها على الفتحة الواحدة؛ كون الفتحة تحتل قمة السلم الصوتي من حيث الحدة والسهولة. وهذه الصيغة تستوعب جميع أبواب الفعل الثلاثية من اللازم والمتعدي فهي أكثر شيوعاً قياساً بأغوائها<sup>(2)</sup>.

وعليه، فلإنها بذلك من حيث الخفة والسهولة تشاطر مبادئ لغة الاعلام -- لغة التبسيط والمباشر -- من حيث الشبوع. ولهذا نرى أن هذه الصيغة أكثر دورانا في فضاء الصحافة أيضاً.

وتتكون مفردة (سَفَك) من مقطع متوسط مغلق، ومقطع قصير.



ومن زنة مفردة صفك قول الصحيفة:

طالبان باكستان تعتمد على تخطف الصبيان وتمجيدهم لتعزيز قواتها<sup>(1)</sup>.

مصدر إيراني خامنئي يريد وضع حد لتحركات رفسنجاني. والصلام بينهما محتمل<sup>(2)</sup>  
النجف. شكاوى من فرار بعدد شخ دخول الإيرانيين بالناشيرة الانفرادية<sup>(3)</sup>

### وَخَلَّة

تنسب إلى المفردات التي تنصب في خانة التعلون والتلاحم في فضاء الإعلام السياسي، فهي تتشكل من لاصقة الفتحة القصيرة المكررة، الداخلة على فاء الصيغة ولامها، وكذلك لاصقة الشاء المربوطة فهي تنفج ضمن التشكيل الثاني من البنى التوليدية للمصادر.

وفيما يخص المقطع فإنها تتكون من ثلاثة مقاطع، الأول مقطع متوسط مطلق (CVC)، والثاني والثالث مقطعان قصيران (CV-CV)، وكالاتي:

وَخَلَّة = قَمَلَة



CVC مقطع متوسط مطلق ← وَخَلَّة / ذَلَّة → مقطع قصير CV



مقطع قصير CV

وإن ورود المفردة (وحلة) في قول الصحيفة (الأمم المتحدة تقترح 4 مهارات لتركوك تؤكد وحدتها)<sup>(4)</sup>، والتي على زنة (قَمَلَة) جاءت بصيغة المصدر الاشتقاقي والسماعي. ودلالته هنا (التلاحم، والتماسك)، وهو الهدف الذي يقف وراء مساعي الأمم المتحدة لاقتراح خياراتها.

ومن أمثلة ورود توليد البنى المصدرية الاشتقاقية في لغة الإعلام نورد هذه الطائفة من أنواع صيغها في قول الصحيفة...

(1) الشرق الأوسط العدد (11214)، 11 / 8 / 2009م.

(2) الشرق الأوسط العدد (11194)، 23 / 7 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط العدد (11207)، 4 / 8 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط العدد (11169)، 27 / 6 / 2009م.

- انسحاب آخر الجنود البريطانيين من العراق خدعة يَدُو تحقيق مستقل في الحرب<sup>(1)</sup>.
- شيخ مشايخ الشمر: إن المصالحة مع المائلكي صعبة جداً<sup>(2)</sup>
- الشهرستاني يصر على المضي بالحولة الأولى لمُنح العقود النفطية . ويتجاهل البرلمان<sup>(3)</sup>
- أصدر عبد المهدي بياناً أدان من خلاله ((التسرع)) في إطلاق التهم<sup>(4)</sup>.
- الدباغ يصحح ((الفهم الخاطئ)) لتصريحاته حول القوات الأميركية<sup>(5)</sup>

### 3- توليد البنى الوصفية:

حينما نتحدث عن البنى الوصفية في لغة الاعلام نقصد بها تلك المعائل الاشتقاقية (اسم الماهل، واسم المفعول، وصيغة المبالغة، والصفة المشبهة، واسما الزمان والمكان، واسم التخصيل، واسم الآلة).

ويتكئء الاعلام في تناولاته كثيراً على هذه البنى، كونها تلعب دوراً كبيراً في الاقتصاد اللغوي، فضلاً عن التنوع في العبارات المستطردة، ورفع السام عن ذهن القارئ وإثرائه ونظريته وتشويقاً للقراءة والتواصل. وهذا هو القصد من الاعلام؛ ذلك أن كل صيغة من هذه الصيغ، توفر للمتكلم الجهد المطلوب، وتحمل دلالات متعددة ضمن إطار صيغة واحدة.

وفي هذا السياق، تلعب اللواحق الاشتقاقية دوراً بارزاً في قدرتها على توسيع مجال الإنماء الداخلي في الفضاء المفرداتي؛ بنية توليد تشكيلات جديدة في الفصائل الاشتقاقية مواكبة للمفردات المستجدة والدخيلة في اللغة، وذلك بغالب مفتن عملي بمعان إحصائية متكننة تتناغم مع خصيصية البناء الذي يشكله.

وهذا الطراز تختشد به اللغة الإعلامية، وبدلالات متنوعة، ولذا فالمحرر ينبغي ان لا يغيب عنه خطورة اثر اللواحق في تشكيل هذه الفصائل كونها تتمتع بالشحن الدلالي، خاصة وأن اختيار صيغة مكان صيغة يجب ان يكون مقصوداً، وأن تتجلى به إعلامية النص بصورة أدق، وهذا ما

(1) الشرق الأوسط: العدد (11204)، 1/ 8 / 2009م.

(2) الشرق الأوسط: العدد (11223)، 20 / 8 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط: العدد (11166)، 24 / 6 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط: العدد (11207)، 4 / 8 / 2009م.

(5) الشرق الأوسط: العدد (10976)، 16 / 12 / 2008م.



يتناسق مع (مبدأ الاختيار) الذي يتناول الأسلوبين، وعندئذ تتحقق المقصدية من استخدام الـ **بني الوصية**، فعلى سبيل المثال حينما نقول (المرشح لولاية العهد) فمفردة (المرشح) اسم مفعول يدل على الشخص الذي وقع عليه الترشيح لولاية العهد، وكذلك حينما نقول (صرح رئيس الدولة)، فمفردة (رئيس) اختزال للشخص الذي يترأس. وبهذا عملت صيغة **فعل** على التكتيف الدلالي، وذلك بالتعبير والإفصاح عن مراد العبارات بأقصر المفردات... وهلمّ جراً

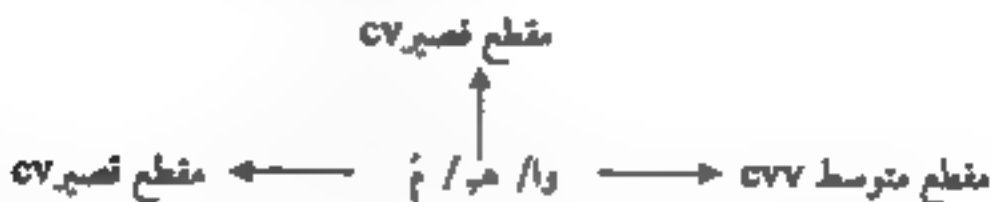
وهذا ما يبين لنا أن الهدف من استخدام هذه الفصائل، هو الاقتصاد والتعبير بأقل جهد عن الدلالة المقصودة؛ فضلاً عن اتصافها بالشحنة الدلالية الهادفة لتتطافر مع البنيات الأخرى في توالد المفردات، وهذه كلها تلغى مع روح لغة الإعلام؛ كونها لغة مباشرة وواضحة ومستجدة.

### وأهم

وهذه الصيغة تتولد نتيجة إقحام لاصقتين (الفتحة الطويلة والكسرة القصيرة) الناهلتين على الواو والهاء على التوالي:

$$و = م + م + م = فاعل$$

أما من الناحية المقطعية، فإنها تتكون من ثلاثة مقاطع صوتية، الأول مقطع متوسط مفتوح، والثاني والثالث مقطعان قصيران (CV-CV)، وذلك على النحو الآتي.



هذا، وأن صيغة (وأهم) التي هي (اسم الفاعل) من أكثر الصيغ تداولاً في العصائل الاشتقاقية، كونه اسماً، ومماثل الفعل المضارع. فاسم الفاعل سواء أكان بصيغة الفاعل أم بصيغة

(مُفَعِّل) يدلُّ على الحدث والحدوث وصاحب الفعل<sup>(1)</sup>، وكما تتلمس ذلك جلياً تلك الدلالة هذه المفردة في قول الصحيفة: (عبدالمهدي للملكي: من يظنُّ أن لا صلاحيات لنا وإهم)<sup>(2)</sup>.  
وعبما يخصُّ دلالة الحدث فإنها مشتركة بين جميع البنس الاشتقاقية كون تلك الفصائل تنتمي إلى جذر اشتقاقي واحد، ومن حيث الدلالة على الحدث فإنه يأخذ حالة متوسطة بين الفعل والصفة المشبهة، أي: أنه أثبت وأدوم من الفعل، ولكنه لا يرقى إلى ثبوت الصفة المشبهة<sup>(3)</sup>. واسم الفاعل فضلاً عن هاتين الدالتين فإنه يدل على صاحب الحدث.

### الْمُتَرَدِّي

إن مفردة (التردي) جاءت على زنة (مُتَفَعِّل)، فهي اسم الفاعل، وأصل هذه المادة الرء والدال والياء يدل على رمي أو ترام وما أشبه ذلك، يقال: رَدَيْتُهُ بِالْحِجَارَةِ أَرَدَيْتُهُ رَمِيَتْهُ ...، يقال رَدَى يَرْدِي، إِذَا هَلَكَ. وأرداه الله. أَهْلَكَهُ والتردي التهور في المهوى<sup>(4)</sup>. وجاء في المعجم الوسيط الردي بدلالة الهلاك<sup>(5)</sup>.

وأتت هذه المفردة في الصحيفة بمعنى الأوضاع المتدهورة أو السيئة. وهذه اللفظة طرأ عليها تطور دلالي، ففي اللسان جاءت بمعنى الساقط من مكان عال وذلك لانقلابها على سبيل التشبيه من التعبير عن المحسوس إلى التعبير عن المعنوي، ثم اتسعت دلالتها تبعاً لذلك .

ومن ورود صيغة اسم الفاعل في قول الصحيفة نورد طائفة منها، وكالآتي:

- السبستاني للسياسيين العراقيين. لا تجعلوني واجهة انتخاية<sup>(6)</sup>.
- النياية العسكرية الإسرائيلية ستعامل مُعتقلي حماس في الحملة الجديدة كـمُجرمي حرب<sup>(7)</sup>.
- استكمال محاكمة الضالعين في الاضطرابات في إيران الخميس المقبل.. تقسيم التهمين إلى 3

(1) الإحجاز العربي في القرآن: 12، والتحليل اللغوي في ضوء علم الدلالة 71

(2) الشرق الأوسط العدد (1142)، 31 / 5 / 2009م.

(3) شرح الفصل: 4 / 108 يومياتي الأبية في العربية: 47.

(4) مفاهيم اللغة: 2 / 506 وما بعدها.

(5) الرمي: 1 / 430.

(6) الشرق الأوسط العدد (1142)، 31 / 5 / 2009م.

(7) الشرق الأوسط العدد (10985)، 25 / 1 / 2009م.

وثات مخططين ومعادين للنظام والانتهازيين والسعلة<sup>11</sup>  
 وزير تجارة المستمير رهن لاعتقال بعد محاولته الهرب إلى الإمارات<sup>12</sup>

## المهجرون

إن هذه المفردة اسم مفعول، تشكل بوساطة اللواحق لاشتقاقية مأخوذة من الفعل الثلاثي لمزيد بالنصب (هجر)، وهذا الفعل يأتي بدلالة سار في هجرة<sup>13</sup> لآ آله في الصحيفة دل على الأشخاص الذين عادروا المكان قسراً أو تخوفاً لتعاقب الأوضاع الأمنية وتبدل مفردة المهجرين على حدث الهجرة ووقوع الهجرة، والأشخاص الذين وقعت عليهم هجرة وانعرق بين (لمهجرون) و (المهجرون) إلى جانب أن الأول اسم مفعول، ولثاني اسم الفاعل يكون في الوصف فقط، فاسم فاعل يدل على ذات المفعول<sup>14</sup>، في حين اسم الفاعل يدل على الذي يقوم بالحدث، إن استعمال صيغة اسم المفعول أصبح شائعاً جداً في العربية الحديثة، وهي إما أن توصف لمصطلحات خاصة في الاستعماري المشترك، وإما أن تطلبها السياقات المحيطة، وفي هذه الحالة لا تقل بالضرورة الاستعماري لشارع، ومن أمثلة ذلك (مستوطنة) من استوطن، ويكثر استعمال هذا المشتق لتعبير عن الحملات الصهيونية لتهويد فلسطين<sup>15</sup>



<sup>11</sup> الشرق الأوسط العدد (11206)، 13 / 8 / 2009م.

<sup>12</sup> الشرق الأوسط العدد (11142)، 31 / 5 / 2009م.

<sup>13</sup> الوسيط 1 / 937

<sup>14</sup> شرح التصريح على التوضيح 2 / 22، والتحليل اللغوي في ضوء علم الدلالة 74 ومعاني الأسى في العربية 99

<sup>15</sup> التوليد اللغوي في الصحافة العربية الحديثة 314

ونظير اسم المفعول على زنة مقردة (المهجرّون) و(مفعول) في قول الصحيفة  
وزارة المهجرّين تعد بإيجاد حل للاجئين العراقيين الذين قطعت الأمم المتحدة مساعداتها  
عنهم<sup>(1)</sup>.

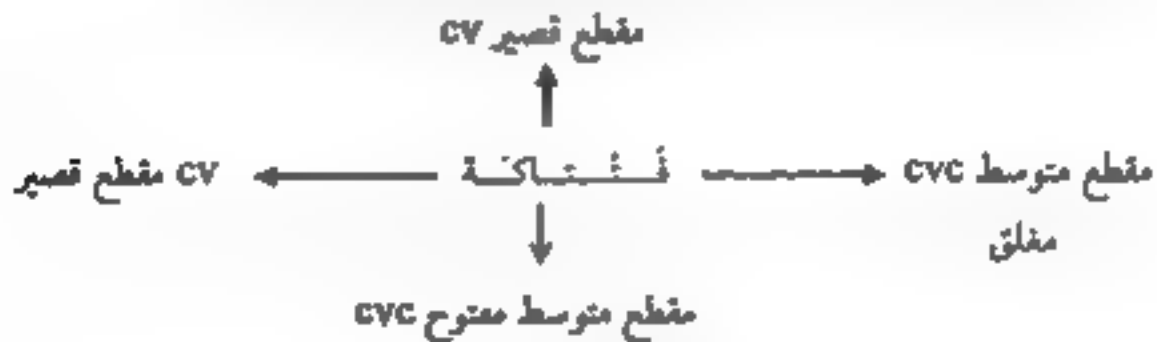
- العوائل المهجرة ترفض العودة لئلا يسيب تعرضها للتخريب<sup>(2)</sup>
- الكويت تصر على ترسيم الحدود وطلي ملف الأسرى والمفقودين والتعويضات قبل خروج  
العراق من البند السابع<sup>(3)</sup>.
- دعاة إقليم البصرة 'محبطون' من ضعف الإقبال<sup>(4)</sup>.
- 'مُقرَّب' من السيستاني: يجب عرضهم على المحاكم بدلاً من مد يد المصالحة<sup>(5)</sup>.

### فُتَاكَة

هذه المفردة على زنة فعالة، فهي من أوردان صيغ المبالغة، وتولدت نتيجة لاصفة الفتحة  
القصيرة الداخلة على الفاء، والتضعيف، والفتحة الطويلة الداخلة على هينه، والفتحة القصيرة  
الداخلة على الكاف والتاء المربوطة:

فـ + تـ + التضعيف + تـ + كـ + تـ + ة = فُتَاكَة

أما من حيث المقاطع فأنها تتكون من أربعة مقاطع، الأول متوسط مطلق ((CVC)، والثاني  
متوسط مفتوح ((CVV)، والثالث والرابع قصيران ((CV-CV)، وكالآتي:



<sup>(1)</sup> الشرق الأوسط العدد (11199)، 27 / 6 / 2009م.

<sup>(2)</sup> الشرق الأوسط العدد (11006)، 15 / 1 / 2009م.

<sup>(3)</sup> الشرق الأوسط العدد (11142)، 31 / 5 / 2009م.

<sup>(4)</sup> الشرق الأوسط العدد (10985)، 25 / 1 / 2009م.

<sup>(5)</sup> الشرق الأوسط العدد (11062)، 12 / 3 / 2009م.

وجاءت مادة فتك في المعجم الوسيط: فتك به: غنّز به واغتاله وقُتله مُجَاهَرَةً<sup>(1)</sup>.

وتشكّل بنية (فتاكة) التي هي على زنة (فتالة) بنية من أبنية المبالغة، فهي تدل على مبالغة الوصف في الموصوف، وعادة ما تحمل معرفة فتاكة هذه الشحنة الدلالية في الصحيفة عندما تكون مقرونة بالموصوف. ولعظ (فتاك) بنفسه يدل على المبالغة، فإذا دخلت عليه التاء أدوات توكيداً لأن التاء الداخلة على هذه المفردة للمبالغة، وأن التاء التي أدخلت على هذا اللفظ لم يكن لتأنيث الموصوف في قول الصحيفة، وإنما لحق لإعلام السامع أن هذا الموصوف بما هي فيه قد بلغ الغاية والنهاية، فجعل تأنيث الصفة إماراً لما أريد تأنيث الغاية والمبالغة، ومواء كان ذلك الموصوف بتلك الصفة مذكراً أم مؤنثاً<sup>(2)</sup>. وإن يجيء هذه المفردة بهذه الصيغة في قول الصحيفة ترؤّع القاريء من بشاعة الجرائم التي قام بها النظام المائد ضد المواطنين المزل.

### هَيَّار (هـ-ي-ر)

تشارك لاصقة التضعيف مع اللواحق الاشتقاقية في تشكيل هذه البنية. فهي على زنة (هغال)، وتتكون من ثلاثة مقاطع، الأول مقطع متوسط مغلق (CVC)، والثاني متوسط مفتوح (CVV)، والثالث قصير (CV).

إن مفردة (هَيَّار) على زنة (هغال) من أوزان صيغ المبالغة الشهيرة، وكثيرة التداول قياساً بأغوائها في الصحيفة، وبمعانٍ مختلفة. وصيغة (هغال) تشكّل بناءً قوياً من أبنية المبالغة، فهي تدل على الكثرة والتكرار في شيء معين نحو: متاع وكذاب<sup>(3)</sup>.

ومن أمثلة ورود صيغة (هغال) وصيغ المبالغة الأخرى في الصحيفة:

- المالكى. أحد الذبّاحين حرّض الزيدى على فعلته<sup>(4)</sup>.
- حملة مُحَمَّوْحَة تدعّمها لندن وواشنطن لريادة كواكر الجيش الأعاني<sup>(5)</sup>.

(1) الوسيط. 1 / 673، ونظر: مفاتيح اللغة: 4 / 471.

(2) الأشبه والظائر 2 / 19، وشرح التصريح على التوضيح 2 / 288 والمختصر 2 / 201، وشرح الشافية: 2 / 139، ومعاني الأبنية في العربية: 120-119.

(3) الكتاب 1 / 164، ونظر: دقات التصريف 78، والنحيل النحوي في ضوء علم الدلالة 85، ومعاني الأبنية: 109.

(4) الشرق الأوسط العدد (10982)، 22 / 12 / 2008م.

(5) الشرق الأوسط العدد (1206)، 13 / 8 / 2009م.

سقوط مئات القتلى والجرحى في تفجيرات وقصف صاروخي لـ 5 وزارات  
انتحاريون يخترقون قلب بغداد الحساس.. مخلفين موتاً وجعلاً<sup>(1)</sup>.

### صيغة (أفـنـسـل)

تشكل هذه الصيغة بواسطة لاصقة الممزة والفتحة القصيرة الداخلة عليها، والفتحة القصيرة الداخلة على عينه، وتتكون من مقطع متوسط معلق (CVC) ومقطعين قصيرين (CV)، (CV)

وهذه الصيغة تدل على ثبوت الوصف في الموصوف، وهذا الثبوت يأتي لمعين: أحدهما إثبات زيادة الفضل للموصوف على غيره، والثاني إثبات كمال الفصل له<sup>(2)</sup> وجاء في شرح التصريح على التوضيح<sup>(3)</sup> إنه يدل على زيادة صاحبه على غيره في أصل الفعل، وفي لغة الإعلام أيضاً نستعمل هذه الصيغة لترجيح فكرة معينة أو مفهوم ما دون التذليل على هذا الترجيح<sup>(4)</sup>.  
ومن أمثلة هذه الصيغة في قول الصحيفة:

- بوش عن واقعة الخلاء: أخرّب حادث في حياتي<sup>(5)</sup>.
- مسؤولون غربيون: الحوار مع إيران (الصيغة) أصنّب<sup>(6)</sup>.
- طالباني: كنت أصنّر أعضاء الحزب الديمقراطي سنّاً . وقدت مظاهرة في 1948 ضد الاستعمار البريطاني<sup>(7)</sup>.

وفيما يخص اسم الآلة فإن لوسائل الإعلام أثراً في إبراز الأوزان الجديدة، وجعلها متداولة على السنة الأساس، تجاوزاً لمقتضيات العصر كـ (صاروخ ، غسالة ...) وهذه الأوزان لم تكن موجودة من قبل... وكما في قول الصحيفة:

(1) الشرق الأوسط: العدد (11223)، 20 / 8 / 2009م.

(2) منتج العلوم: 98.

(3) شرح التصريح على التوضيح: 2 / 92.

(4) الاتصال ونظريته المعاصرة: 190.

(5) الشرق الأوسط: العدد (10976)، 16 / 12 / 2008م.

(6) الشرق الأوسط: العدد (1243)، 9 / 9 / 2009م.

(7) الشرق الأوسط: العدد (1243)، 9 / 9 / 2009م.

سبعد إعلان نشر صواريخ روسية قادرة على حمل رؤوس نووية في أراضيها<sup>(1)</sup>

## جَرِيح

كانت اللاصفتان القصيرة والطويلة كفلتين بإنتاج هذه الصيغة، وتتكون من ثلاثة مقاطع صوتية، وكالاتي:

CVC مقطع متوسط مفتوح

مقطع قصير CV ← ج ر ح → مقطع قصير CV

وجاءت مفردة (جريح) في المظان المعجمية بدلالة 'شق' الجلد، وجرحه جرحاً شقاً في بدنه شقاً، فهو وهي جريح.<sup>(2)</sup>

إن مفردة (جريح) على رنة (مفعل)، تلك الرنة التي نستوي فيه التذكير والثانيث وفي لغة الإعلام كثيراً ما تستغل هذه الرنة لتضخيم الأمور، وجذب انتباه المتلقي أو القارئ إليها.

وجاءت مفردة (جريح) بهذه الصيغة في قول الصحيفة (جريح من سكان قرية الحزنة شرق الموصل لقعت 11 من هائلتي) و(تفجيران يدمران قرية للشبك.. ويوقعان 183 قتيلاً وجريحاً)<sup>(3)</sup>.

فمجيء اسم مفعول على صيغة (مفعل) في مفردة (جريح) كون صيغة (جريح) أبلغ وأشد من صيغة (مجروح)، وإذا جاءت المفردة على صيغة (مفعول) لم تشحى المفردة بهذه الدلالة؛ لأن هذه الصيغة تدل على الشدة والصحف في الوصف، في حين يحكي مجيء بصيغة (مفعل) المشهد المفزع الذي يتكرر يومياً على أمهات العراقيين النكلى وأن هذا الجرح أصبح عميقاً لا يلتئم العراقيين مسرات حياتهم، بل أصبحت اليوم - تسمية (جريح) و(قتيل) عنوان آلام العراقيين، وتصدّرت أحبار العناوين في القنوات المضائية، ولنا فإن إنرياح اسم المفعول في هذا القول من

<sup>(1)</sup> الشرق الأوسط: العدد (10985)، 25 / 1 / 2009م.

<sup>(2)</sup> ومعاني اللغة: 1 / 451، لسان العرب: 2 / 422، والوسيط: 1 / 115.

<sup>(3)</sup> الشرق الأوسط: العدد (11214)، 11 / 8 / 2009م.

صعبة إلى صيغة من بنية المبالغة، أعطى رخصاً دلالية لتعظيم حالات هذه المفردة ولم يصلح إلّا أن يكون معنى الحدث فيه أشد.

## ثانياً: الإلصاق

بعد الإلصاق الجزء المتم للمستوى المورفولوجي، فهو بجانب الاشتقاق وسيلة مهمة في مدّ اللغة بصيغ جديدة وإثراء رصيدها المعجمي، مرتكحاً على السوابق والنواحيق والمفحمات؛ لتكون وسيلة أخرى لتوليد الالفاظ وبناء الكلمات بمعانٍ معبرة؛ فضلاً عن بيان الوظيفة النحوية، فإذا وجدت الكلمة على درجة عالية من قوة التعبير واشتملت هذه الكلمة على لاصقة ما، فالذي يحصل أن اللاحقة تشرب هذه التعبيرية، إلى حدّ أنها تمتصها كلّها؛ لتصبح عنصر الكلمة المعبرة

وتتشكّل البنى الصرفية من الإلصاق بالشكل الآتي



إن اللغة الإعلامية في نهضة مستمرة، وتنع نطاق ثروة مفرداتها يوماً بعد يوم، فهي بحاجة مستمرة إلى خلق ألفاظ جديدة للتعبير عن أمور لا يوجد في مفردات اللغة المستعملة ما يعبر عنها تعبيراً دقيقاً<sup>11</sup>. وبما أن الإلصاق يلعب دوراً كبيراً في توليد وحدات لغوية جديدة، فهو يعمل من اللغة كائناتاً حياً تتوالد أجزاؤها بعضها ببعض، مستجيباً لاستنطاق المعاني والمفاهيم الجديدة بدقة ووضوح؛ فضلاً عن تناغمها لتتنوع توافق مدلولات اللغة الإعلامية إليها.

وبناءً على هذا، فإن لغة الإعلام المعاصر استغنت الكثير من مفرداتها من العملية الإلصاقية، وهرفت نفسها بقوة مما دفعت الجامع اللغوية إلى الأخذ بالإلصاق جيباً إلى جنب الاشتقاق لاستيعاب هذه المعاني والمصطلحات ولاسيما في المصادر الصناعية كـ (الوطنية)، والمصادر

<sup>11</sup> اللغة الإعلامية، عبدالستار جواد، 9-15، ونظر لغة الصحافة للماصرة، 61-75، واللغة الإعلامية، عبدالعزيز شرف



الدالة على التقلب والاضطراب، كالعليان مثلاً؛ فضلاً عن صياغة اسم الآلة القياسية، ونهجين<sup>(1)</sup> المفردات الأجنبية. وعلم جراً<sup>(2)</sup>

ويمكن توضيح اللواحق التصريفية وفق هذه الخطاطة:



إلى جانب هذه الخطاطة، توجد لواحق تتداخل بين التصريفية والاشتقاقية فعلى سبيل المثال سابقة الألف في المفردة (أفعل) اشتقاقية، في حين إذا كانت المفردة مفتوحة الأخير (أفعل) ستكون إصاقية. ولمعرفة ذلك يجب التمعن في البنية، فهي التي تحدد نوعها، يضاف إلى هذا أن هناك مفردات تشكلها البنية الاشتقاقية والدالية كما في مفردة (حولة)، إذ تشارك في بنائها اللاصقة الاشتقاقية (الوار) واللاصقة التصريفية (التاء المربوطة)<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> التهجين. مر استخلف الجذر العربي الذي يدل على جلو المفردة مضافاً إليها السابقة واللاحقة الأجنبية كـ(صوتيم، مورليه)، ينظر مدخل إلى الألسنة: 192، 193، 218، والكتابات التراصية والاتصالية: 116، 117، ودلالة اللواحق التصريفية: 217

<sup>(2)</sup> من أسرار اللغة العربية: 7، والقياس في اللغة العربية: 26.

<sup>(3)</sup> ينظر علم الصرف العربي: 111، 112، والدرس النظري في كتاب (الكامل): 52-53

## إرهاب

يتشكل هذا اللفظ من إضافة سابقة الميزة والتي تختص بـ *بسط* وغير في *وغيغ* *الراء* *الرصيد* *المعجم*<sup>(1)</sup> مع الفتحة الطويلة، فهي مصدر (أَرْهَبَ)، لذا فإن دلالة أقوى منه، وصيغة (الفعال) - حسب در استنا لها في الصحيحه خصوصاً والوسائل الإعلامية عموماً- من الصيغ التي كثر تداولها في الإعلام، لاسيما في توليد الدلالات الجديدة للمفردات المعربة أو الدخيلة. والمعنى الأبرز الذي تنسم به هذه الصيغة في الحقل الإعلامي هو محاولة جعل الناس أو الجماعة يفعلون ذلك الشيء. فإرهاب الناس يعني جعل الناس يرهبون.

ويمكننا القول إن مفردة (إرهاب) في العصر الحالي من أكثر المفردات حظاً في المداولات السياسية، خصوصاً بعد حادثة 11 سبتمبر في أمريكا عام 2001 لتجاوزاً مع الظروف الدولية الجارية والمستجدة. وأن هذه المفردة يختلف تعريفها من أيديولوجية إلى أخرى، وقد جاء في اللسان (أرهبه) بمعنى أخافه وفزعته<sup>(2)</sup>، أما الوسيط فقد جاء فيه الإرهابيون. وصف بطلق على من يسلكون مسيل العنف والارهاب؛ لتحقيق أهدافهم السياسية<sup>(3)</sup>، وأما في الحقل السياسي فقد جاءت دلالة (الإرهاب) في قاموس علم السياسة والمؤسسات الدولية، باستعمال العنف لغايات سياسية بممارسات خارجة عن القانون وعن نطاق اختصاص الدول بالمحافظة عليه على الساحة الدولية<sup>(4)</sup>، والإرهاب في قاموس العلاقات الدولية هو استعمال أو التهديد باستعمال العنف بشكل منهجي بغية تحقيق أهداف سياسية<sup>(5)</sup>.

وعلى الرغم من تعدد تعريفات الإرهاب في الحقل السياسي وتباينها إلا أن معظمهم يتفقون على أن عنصر إثارة الخوف أمقياً ورأسياً هو عنصر أساسي، علاوة على أن الفسوة وعدم اعتبار القيم الانسانية المتوطنة الذي لا يرتوي إلى الأهواء هي سمات مميزة للإرهاب<sup>(6)</sup>

(1) البحث الدلالي في كتاب سيوي: 96

(2) لسان العرب: 1 / 436.

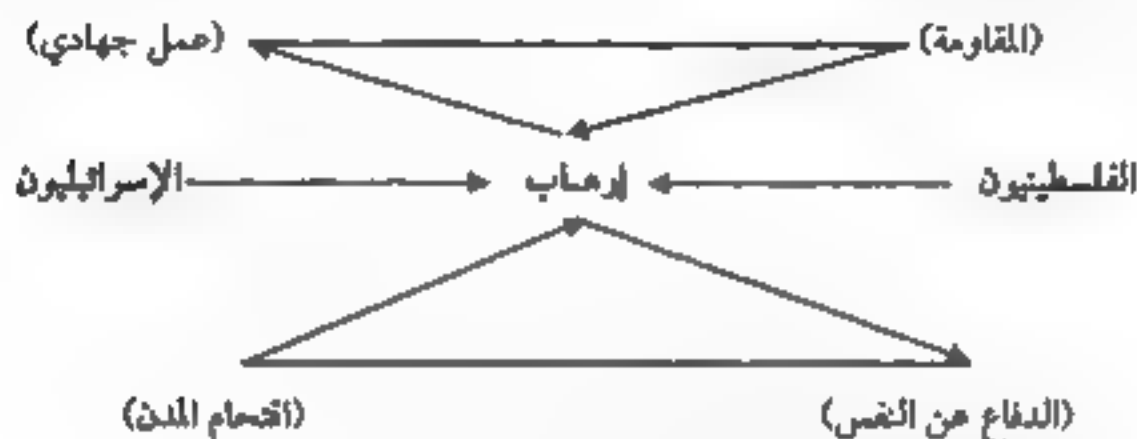
(3) معجم الوسيط 1 / 23.

(4) قاموس علم السياسة والمؤسسات السياسية: 43.

(5) قاموس بتكوين للعلاقات الدولية: 726

(6) قاموس بتكوين للعلاقات الدولية: 427، 428.

هذا، وأن استعمال هذه المفردة يتحكم في طبيعة فلسفة وسياسة تلكم الوظيفة الإعلامية، فهي حالة أوجة كالذهب يفعل الصائغ بها ما يشاء. فمثلاً نسمع على لسان الاسرائيليين أن ما يقوم به الفلسطينيون من الدفاع عن أنفسهم هو عمل ارهابي، أما اقتحاماتهم أنفسهم للمدن الفلسطينية فهو دفاع عن النفس. وهذه المعادلة تصبح معكوسة على لسان الفلسطينيين، ويمكن توضيح ذلك وفق هذه الترسيم:-



ومن أمثلة زنة مفردة (إرهاب) في قول الصحيفة:

- نيجرفان بارزاني: إبعاد الأكراد عن إدارة الموصل خطأ تاريخي<sup>(1)</sup>
- نتنياهو يشكر مبارك على إحباط محاولة اختطاف سفير بالقاهرة.. واتصالات مكثفة توجي بتقدم ملف شاليط<sup>(2)</sup>.
- أوياما لن نتحمل وحدنا عبء مكافحة الإرهاب.. وأوروبا معرضة لاعتداء إرهابي أكثر من<sup>(3)</sup>.
- دعاة إقليم البصرة يحبطون من ضعف الإقبال<sup>(4)</sup>

(1) الشرق الأوسط. العدد (11104)، 23 / 4 / 2009م.

(2) الشرق الأوسط. العدد (11215)، 12 / 8 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط. العدد (11085)، 4 / 4 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط: العدد (10985)، 25 / 1 / 2009م.

## اجتثاث

تشكل هذه المفردة بدخول سابقة الهزمة ولاصقي (التاء والألف) على الجذر الصامي لتشكيل زنة (اقتعال)، وعادةً ما تكون في لغة الإعلام بميلول العمل على تحقيق هذا الفعل على الشكل الذي نريده وبشكل جماعي. وجاء أصل هذه المادة في المعاجم بدلالة الانقلاع والانقطاع<sup>(1)</sup>. وقد جاءت في قول الصحيفة ووضع العراق على طريق المخاصمة الطائفية السياسية وتسييس القوانين التي تتعلق بالجيش والأمن وسياسات اجتثاث البعث<sup>(2)</sup>.

ومفردة (اجتثاث البعث) هنا بمعنى العمل نحو اقتلاع البعث، أي، عدم بقاء البعث وعدم السماح له بالعمل في المؤسسات الحكومية.

ومن أمثلة هذه الصيغة في قول الصحيفة:

- مدرسون طاهم اجتثاث البعث: نحن ضحايا ثار وانتقام<sup>(3)</sup>
- نظموا مظاهرة احتجاج على اقالتهم... والحكومة تنفي<sup>(4)</sup>.
- الحكومة تنزع تحقيقاً في ((لاختراق)) الأمني.. وتتهم البعثيين و((القاهلية))<sup>(5)</sup>.
- رغم مرور 10 أيام على افتتاح مراكز جمع التوقيعات للاستفتاء<sup>(6)</sup>.
- كركوك / احتكاكات بين الجيش العراقي واليشركة<sup>(7)</sup>.
- المالكي في كردستان: اتفقنا على القضايا العالقة... ولاخلاف ليس مع الأقليم فقط بل داخل حكومي<sup>(8)</sup>.
- انتحam ((أشرف)).. تساؤلات حول ضعف نفوذ واشنطن في العراق.. ومدى خطبوع بغداد لـطهران<sup>(9)</sup>.

(1) العين. 6 / 12، والمصاح. 153، ومقاييس اللغة. 1 / 425.

(2) الشرق الأوسط: العدد (11088)، 18 / 5 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط: العدد (11279)، 15 / 11 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط: العدد (11249)، 15 / 9 / 2009م.

(5) الشرق الأوسط: العدد (11223)، 20 / 8 / 2009م.

(6) الشرق الأوسط: العدد (10985)، 25 / 1 / 2009م.

(7) الشرق الأوسط: العدد (11062)، 12 / 3 / 2009م.

(8) الشرق الأوسط: العدد (11206)، 13 / 8 / 2009م.

(9) الشرق الأوسط: العدد (11062)، 12 / 3 / 2009م.

## تسييس

يتشكّل هذا المصدر من سابقة التاء ولاصقة الكسرة الطويلة، وهذا ما يقابل (tion) في اللغة الانكليزية، ومفردة (تسييس) هي على زمة (تفعيل). وهذه الزنة أيضا شائعة الورد في أوساط الإعلام السياسي، وعادة ما تكون دلالتها في هذا الفضاء، العمل على جعل الشيء وفق الأطر التي نريدها سواء أكان ذلك رغبة أم رغبة، وتتداخل دلالة هذه الصيغة مع صيغة فعللة في معاني التغليب والمغالبة<sup>(1)</sup>، وتدلّ مفردة (تسييس) - التي تقابل (Politicking) في اللغة الانكليزية - على عملية إلباق السياسة بموضوعات غير سياسية، أو تحويل موضوعات مختلفة إلى موضوعات سياسية، وتتم هذه العملية عبر الحدود الرسمية للدولة<sup>(2)</sup>.

ولبما يخص مفردة (تسييس) فإنها كلمة جديدة ولدتها الترجمة، والعربية لم تعرف هذا التوليد في هذه الكلمة، بيد أن ما أراه الإعلاميون قد صار وما هي إلا مدة حتى تكون هذه الكلمة قد استقرت في العربية المعاصرة شأنها شأن آلاف الكلمات للتوافدة إلى اللغة العربية عبر وسائل الإعلام. ومن ورود هذه المفردة في قول الصحيفة وأضاف علاوي - إن جملة خطابا وليست أخطاء ارتكبت في العراق من قبل الولايات المتحدة الأمريكية، منها تفكيك الدولة العراقية ومؤسساتها، ووضع العراق على طريق المحاصصة الطائفية السياسية، وتسييس القوانين، التي تتعلق بالجيش والأمن وسياسات اجتثاث البعث<sup>(3)</sup>. فإن مفردة تسييس - هنا - تعني إضفاء وهيمنة السياسة في كل قوانين الدولة، بمعنى عدم استقلالية القوانين؛ كون السياسة نفسها هي القوة والهيمنة التي تمثلها أنواع الحكومات؛ فضلاً عن أنها عملية عامة تتفاعل فيها قوى وجماعات مختلفة ومتصارعة، وكل من تلك القوى تركز على المنافسة والصراع من أجل السيطرة والنخوة<sup>(4)</sup>.

ونظير زنة (تسييس) في قول الصحيفة:

- صحالية عراقية تتعرض للضرب وتمزيق عباؤها وحجابها وسط بغداد<sup>(5)</sup>

(1) إشكالية المصطلح في الخطاب النقدي العربي الجديد: 442.

(2) للرسوخة المبصرة للمصطلحات السياسية: 57.

(3) الشرق الأوسط، العدد: (11088)، 7 / 3 / 2009م.

(4) لمصمم السياسي: 215.

(5) الشرق الأوسط، العدد (11279)، 15 / 10 / 2009م.

- تفكيك 35 شبكة لتحويل العمليات الإرهابية في العراق<sup>(1)</sup>
- تهديد بمقاضاة المالك في قضية ((مجاهدين الخلق))<sup>(2)</sup>
- تأجيل محاكمة صحافي عراقي رشق الرئيس بوش بحملته إلى أجل غير مسمى<sup>(3)</sup>
- برهم صالح لقد أراد من قبل البعض تأزيم العملية السياسية وعرقلة المصادقة على قانون الانتخابات.. من خلال اللعب بورقة كركوك<sup>(4)</sup>
- هيلاري كلينتون السبلة التي لا تستسلم تواجه تحدي تحسين صورة بلادها<sup>(5)</sup>
- تمديد حبس الناجي الوحيد من متفذي هجمات مومباي<sup>(6)</sup>
- زيارتي هلم مشاركتنا في لقاء الدوحة.. لتقليل الانقسامات<sup>(7)</sup>

## مداهمة

تشكّل مفردة (مداهمة) من سابقة الميم واللاحقة الثاء، ويتوسط الجذر الصامي الفتححة الطويلة، مما يشكل زنة (مفاعلة)، فمجيء الميم في أول مفردة (مداهمة) تمثل رخصة صوتية بالزيادة أو صورة من صور الزيادة في أول الكلمة<sup>(8)</sup>، فضلاً عن الإنماء الخارجي لتوليد دلالات جديدة. وقد وردت مفردة (داهم) في لسان العرب وقد دهمونا، أي: جامعونا مرة واحدة.. وكل ما هشيك فقد دهمك<sup>(9)</sup>، وفي الوسيط دهمه أمر فجأة<sup>(10)</sup>.

(1) الشرق الأوسط: العدد (11215)، 12 / 8 / 2009م.

(2) الشرق الأوسط: العدد (11207)، 4 / 8 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط: العدد (10999)، 31 / 12 / 2008م.

(4) الشرق الأوسط: العدد (11293)، 29 / 10 / 2009م.

(5) الشرق الأوسط: العدد (10962)، 2 / 12 / 2008م.

(6) الشرق الأوسط: العدد (10985)، 25 / 1 / 2009م.

(7) الشرق الأوسط: العدد (11009)، 18 / 1 / 2009م.

(8) البلاغة والأسلوبية: 72.

(9) لسان العرب: 12 / 209-212.

(10) الوسيط: 1 / 300.

وأن هذه المفردة قد أصابها اتساع دلالي، إذ كانت تدلّ على الغشيان بلبيل فقط فأصبحت تدلّ على الغشيان في كل وقت، كما أصابها اتساع دلالي من الناحية الكمية؛ فأطلقت على كل ما يغشى، ثم أضيف إليه ملمح دلالي وهو ملمح المفاجأة في الغشيان<sup>(1)</sup>.  
وقد جاء في قول الصحيفة بمعنى افتحم ذلك المكان بغتة باستخدام قوة غاشمة أو الإدخال بقوة على الشكل غير المعتاد، وباستخدام القوة الظلمية لمزعج المقاومين. كما ورد في الصحيفة: وقال العقيد عباس الشمري بحسب الوكالة الفرنسية ((إن قواتنا شنت حملة مداهمة في منطقة كريمة العلوجة (15 كم شرق بغداد) عندما كان هؤلاء يستعدون للهجوم على أحد مقرات الشرطة))<sup>(2)</sup>.

ونظير زنة (مداهمة) في قول الصحيفة

- بغداد: خطة خمسية للاحقة طلول الإرهاب<sup>(3)</sup>.
- استكمال محاكمة الضالعين في الاضطرابات في إيران الخميس المقبل<sup>(4)</sup>.
- خامستي قال إن الشعب اختار مجاهد لرئاسته ودها قادة للمعارضة إلى الانتباه جيداً لسلوكهم ... السلطات ترفض إجازة مظاهرة لأنصار موسوي اليوم<sup>(5)</sup>

## الدكتاتورية

مفردة أجنبية دخيلة خضعت لقواعد البنية العربية، وامتورت لأحكامها اللغوية؛ وذلك بإضافة لاحقة (ة) إلى مفردة (ديكتاتور)، وكالاتي:

ديكتاتور + ية = ديكتاتورية

إن مفردة (الدكتاتورية) تنتمي إلى الحقل السياسي، فهي مصدر صناعي، وعندما حرّرت ساطلت على متاليلاتها الصوتية، فهذه المفردة مأخوذة من اللاتينية، وتعني الحكم الاستبدادي أو القهري، وهو الحكم المأخوذ بالقوة والعنف لا عن طريق الناخبين، أي: هو النظام السياسي الذي

(1) فصول في علم الدلالة: 213.

(2) الشرق الأوسط المدة (11165)، 23 / 6 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط المدة (11162)، 20 / 6 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط المدة (11206)، 13 / 8 / 2009م.

(5) الشرق الأوسط المدة (11206)، 13 / 8 / 2009م.

تتركز السلطة فيه بيد شخص أو هيئة واحدة، ويقوم هذا الشخص أو تلك الهيئة بحكم البلاد من طريق فرض قوانين وإخضاع الشعب لها<sup>(1)</sup>، ولأن (الدكتاتورية) هي في الأصل أعلى قضاء استثنائي مارسه في الجمهورية الرومانية قاضي اسمه دكتاتور، وتمّ تنصيبه بواسطة مجلس الشيوخ بشكل شرعي يعود إلى عصر الجمهورية الرومانية، فضلاً عن منحه سلطات غير محدودة للحكم طوال مدة الأزمات<sup>(2)</sup>.

وعلى هذا، فإن أصل الدكتاتورية كانت منصباً لقاضي مستبد اسمه (دكتاتور)، ثم أصاب هذه المفردة تطور دلالي على سبيل الانتقال المجازي في المفردات، لتشمل كل أشكال الحكم الاستبدادي.

هذا، وإن لاحقة (ية) في هذا المصدر الصناعي ومصادر صناعية أخرى كـ (دستورية، والحرية، والاشتراكية، والامبريالية، والتقدمية، والامبراطورية والرجعية، والارستقراطية...)؛ فضلاً عن لاحقة (وية) في (إسلاموية، وعلمانية، وشيوعية، وماضوية...)، توحى بشحنات عاطفية في استخدامات متكلمي اللغة، وتلبس دلالة المرونة والحيرة على تلك المفردات؛ فضلاً عن ذلك فإن تلك المفردات الملتصقة بها تنصف بقوة استمراريتها على التأثير في النفس أضف إلى ذلك، أن طغيان الجوانب العاطفية في مثل هذه الأبنية هو ما أهلها لأن تكون وسيلة فعالة لتقريب مآرب السياسيين في التأثير على العامة<sup>(3)</sup>؛ ذلك أن هذه المصادر حاجة ملحة في الكثير من الحقائق ومستجدات الساعة

ويضاف إلى هذا، أن العربية الحديثة تستعمل صيغة المصدر الصناعي بشكل واسع، لتكوين رصيد مجرد من الألفاظ يقابل الكلمات الفرنسية المنتهية بـ (ism) أو (ite)، وعلى الرغم من أن القدامى قد قصّروا على السماع، فهو اليوم مقولة لغوية حية تشتق من أغلب المقولات اللغوية، بحيث يمكن عدّها نوعاً دلالياً أكثر من كونها كلمات جديدة تماماً<sup>(4)</sup>.

ومن أمثلة المصادر الصناعية في قول الصحفية.

(1) للمجم السياسي: 175.

(2) قاموس علم السياسة والؤسسات السياسية 201، والمجم السياسي: 175.

(3) وصف اللغة العربية دلاياً: 163، ولغة الخطاب السياسي 69، والمداخل إلى علم الصرف 82، ومداخل إلى دراسة

الصرف العربي: 79، والرسالة النحوية الصرفية: 3/ 96، ودلالة الواضع التصريحية في اللغة العربية: 216-218

(4) التوليد اللغوي في الصحافة العربية الحديثة: 31.



- أبو ظبي تواصل استراتيجيتها نحو تأسيس قاعدة لصناعة الطيران<sup>(1)</sup>.
- أربيل للمالكي: تتجاوزون على قياداتنا الحزبية ومؤسساتنا الدستورية<sup>(2)</sup>.
- بارزاني، للصبر حدود.. ومطالبنا عراقية قبل أن تكون كردية<sup>(3)</sup>.
- عودة يهودية مقابل ((العودة)) الفلسطينية<sup>(4)</sup>.
- تنظيمه برئاسة العليان يتسحب من الجبهة وينعتها بـ الطائفية<sup>(5)</sup>.
- محكمة فدرالية أمريكية ترجع الاتهام إلى مقاتل علوي قطري<sup>(6)</sup>.
- قناة ((البغدادية)) ترفع شعار ((عين العراق على العالم))<sup>(7)</sup>.
- البرامج الحوارية الانتخابية في لبنان تكرم (خطاب الكرامة)<sup>(8)</sup>.

### انكلوأمريكي

هذه المفردة مولدة جديدة منحوتة من كلمتين مستغلتين، وهي (انكليزي- أمريكي) وذلك بحذف بعض الأصوات في المفردة الأولى، وبقاء الثانية على حالها. وكل من مفردة (انكليزي) و(أمريكي) هنا تستقل بمعناها، وعند لختهما، ومزج المفردتين أصبحت المفردة الجديدة تفيد دلالة جديدة، وبصورة مختصرة.

والنحت يؤدي دوراً كبيراً في اختزال المفردات بصورة مختصرة ومعنى جديد، وهذا ألنحت كثير الوجود في اللغات الأوروبية، قليل في العربية وأخواتها السامية<sup>(9)</sup>.

- 
- (1) الشرق الأوسط، العدد(11262)، 28 / 9 / 2009م.
- (2) الشرق الأوسط، العدد(11143)، 1 / 7 / 2009م.
- (3) الشرق الأوسط، العدد(11223)، 20 / 8 / 2009م.
- (4) الشرق الأوسط، العدد(10976)، 16 / 12 / 2008م.
- (5) الشرق الأوسط، العدد(10985)، 25 / 1 / 2009م.
- (6) الشرق الأوسط، العدد(11059)، 28 / 2 / 2009م.
- (7) الشرق الأوسط، العدد(10976)، 16 / 12 / 2008م.
- (8) الشرق الأوسط، العدد(11145)، 3 / 6 / 2009م.
- (9) اللغة الإعلامية، حمد العبد شرف، 197، وينظر الظواهر اللغوية الكبرى في العربية، 55-60، والتعريب والتسمية اللغوية: 146، 147.

وبما أن اللغة الإعلامية بحاجة إلى تكثيف الدلالة والاختصار. لذلك فالتحت يستفيد منه الإعلامي في تنمية لغته، واستيعاب المصطلحات الحديثة؛ فضلاً عن أن التحدث على خلاف الاشتقاق لا يميل إلى إطالة المفردات بل إنه يحقق الاختزال والاختصار في الكلمات والعبارات<sup>(1)</sup>.  
النفط العراقي نافية اتباع سياسات غاطلة: حققنا مليارات الدولارات<sup>(2)</sup>.  
 المالكي: إرهابي حُرّص الزبدي على فعلته... ولم أتم ليلة اعتقاله إلا بعد الإطمئنان عليه<sup>(3)</sup>.

في هذين العنوانين الخبرين نسلط الضوء على دور ساقية (الس) في مفردة النفط، والتنوين في مفردة (إرهابي) مع أن صياغة العنوانين تتلصق فيها ركافة الأسلوب أسوة بكثير من هذا الطراز بأخواتهما في اللغة الإعلامية؛ ذلك لأن هذه العبارات تعتمد بالدرجة الأولى على إيصال السبق الإعلامي في الرسالة للمادة.

وإن التعرف والتكثير في الاتساق النصي يأتي أثرهما من خلال إحالة المعرف على الفاظ مذكورة أو حصرة لمان مقصودة، وابتعاد النكرة عن إرادة شيء بعينه، واختصاصه بدلالة عامة لشيء ما<sup>(4)</sup>، فالعلامة التصريفية (الس) في مفردة (النفط) رسمت الوحدة الإسمية المعجمية لتصرفها من الصنف غير الموسوم (Un Marked) إلى الصنف الموسوم (Marked)<sup>(5)</sup>؛ ذلك أن اللاصقة (الس) هنا رسمت المفردة بأنها تميل إلى وزارة النفط العراقية، وهذا ما يظهره سياق الحال ومجاورته لمفردة (العراقية)، وأيضاً قبلها عنوان صغير مذكورة فيه مفردة (كردستان) باعتبارها إقليمياً في العراق؛ فضلاً عن أن اللاصقة (الس) تعمل على تعيين وتحديد المسمى المراد، وبذلك تبرز إعلامية ذلك الخبر، ولا تبقى التخييلات مفتوحة أمام القارئ، في حين أن لاصقة التنوين تؤدي وظيفة التكثير في التركيب<sup>(6)</sup>، وهذه اللاصقة تتميز بها العربية عن غيرها من لغات العالم<sup>(7)</sup>. هذا،

(1) لغة الصحافة المعاصرة: 71-72، والكتابة التراصالية والاتصالية: 113-114، واللغة الإعلامية، عبدالعزیز شرف، 198، 97، وظاهرة التحدث والتركيب اللغوي في ضوء علم اللغة الحديث: 129-196.

(2) الشرق الأوسط العدد (11129)، 8 / 5 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط العدد (10982)، 22 / 12 / 2008م.

(4) نحو النص، إطار نظري ودراسات تطبيقية: 290.

(5) البحث اللغوي في كتاب ميسوع: 129.

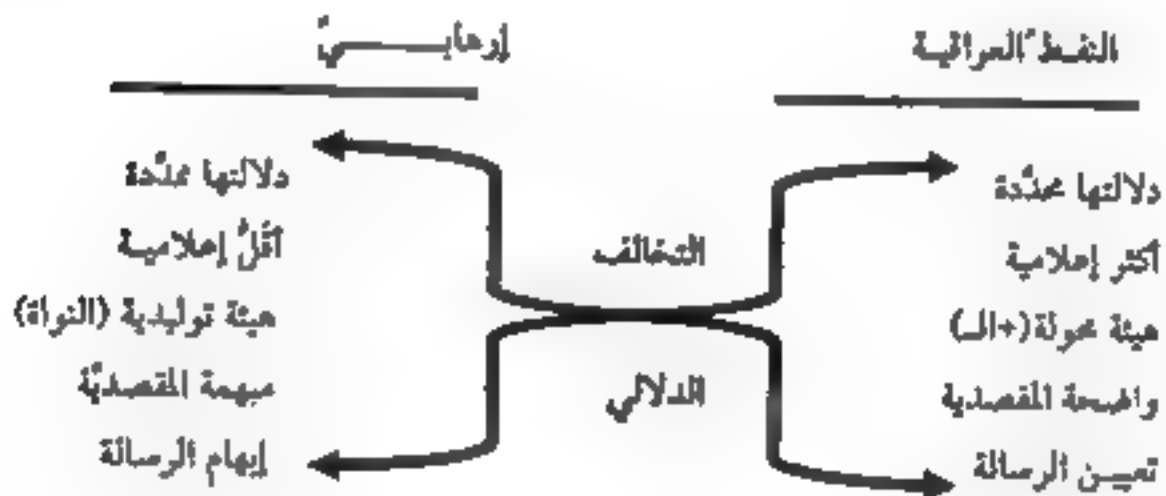
(6) الخصائص: 3 / 240.

(7) من أسرار اللغة: 280.

وبالإضافة إلى أن الضريق الدلالي بينها وبين المعرف بآل في بعض التعبيرات قد يحتاج إلى فضل نظر وزيادة تأمل<sup>(1)</sup>.

فلاصقة تنوين الضم في مفردة (إرهابي) يفتح الباب لمخيلات القارئ أمام مصراعيه؛ ذلك أن التنوين من دلالاته التعميم والشيوع. فالقارئ لا يعرف الشخص الإرهابي، وإلى أي تنظيم ينتمي، أو أية جهة تقف وراء هذه القفلة .... ولربما يكون التحيل لذلك الإرهابي عند القارئ لا يكون على حد سواء، فكل واحد يفسر الأمور حسب منظوره الفكري والسياسي . وهكذا دواليك.

وعلى هذا، فإنه يقلل من إعلامية النص، ويترك القراءات للروائية الأحداث مفتوحة للقارئ، ومسايفة (ال) مع لاصقة التنوين تقفان في العنوان كالمسد والجذر في تخالفهما الدلالي، ويمكن توضيح ذلك وفق الخطاطة الآتية



ومن أمثلة ورود التنوين مع الألف واللام في قول الصحيفة:

- الدعوة يتحول من حزب يطالب بحكم إسلامي . إلى التوجه العلماني<sup>(2)</sup>.
- العراق: محاولة من استغلال نهار الخضار في تمويل الإرهاب.. والإرهاب يرتفع بسبب وقف الاستيراد<sup>(3)</sup>.

(1) معاني النعم: 1 / 101.

(2) الشرق الأوسط المجلد (11009)، 18 / 1 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط المجلد (11145)، 6 / 3 / 2009م.

اشتباكات واضغالات في طهران والمخافون يهاجون فكرة الاستفتاء فوضى وثأمر على النظام والنتيجة عاصفة كبيرة<sup>(1)</sup>.

### سوء استخدام المستوى المورفولوجي عند بعض الإعلاميين

وفي حاشية هذا البحث للمستوى المورفولوجي في لغة الإعلام السياسي ترى من الأهمية بمكان أن نذكر جوانب من سوء استخدام هذا المستوى عند بعض الإعلاميين، فعلى الرغم من وقوفنا على أهمية دراسة هذا المستوى في إبراز نصية لغة الإعلام السياسي، وجعل الكلمة روحاً نابضة بالتجديد والحيوية لتكون أكثر تواصلًا في ذهن المتلقي؛ فضلاً عن توليد القنبلة المفرداتية المستجدة في شتى الميادين متواكبة مع العصر ما بعد الحداثوي، ولكن مع هذا هناك عاملون في حقل الإعلام والترجمة يغيب عنهم الدراية بقوانين المستوى الصرفي، وهذا ما انعكس سلباً على مسار اللغة الإعلامية، وتلّ من مستوى إعلامية هذه اللغة؛ وذلك من خلال ابتكار مفردات ملحونة في اللغة العربية، والتي لا تجري على الضوابط المقررة في هذه اللغة سواءً أكان ذلك في الاشتقاق، أم في التصريف، أم في الازئام، أم في الترميز<sup>(2)</sup>، وذلك على النحو الآتي<sup>(3)</sup>.

### أولاً، اللحن في الحركات:

لهناك من الإعلاميين من يخطيء في نطق الحركات وكتابتها، ومن أمثلة ذلك:

صَغَدَ	بدلاً من: صَبَدَ
فَرَحَ	بدلاً من: فَرَحَ
يَقْصُدُ	بدلاً من: يَقْصُدُ
جَبَنَ	بدلاً من: جَبَنَ
مَنَاحَ	بدلاً من: مَنَاحَ

(1) الشرق الأوسط: العدد (11194) 22/ 7/ 2009م.

(2) الكفايات التواصلية والأكصالية: 117.

(3) الكفايات التواصلية والأكصالية: 117-119، وتُلى ولا تُقَل: 42-114، ومعجم التصحيحات اللغوية المعاصرة: 35-75، ومعجم الأخطاء اللغوية المعاصرة: 40-740، وموسوعة الأخطاء اللغوية الشائعة: 159-180، وأخطاء لغوية: 12-59.

بدلاً من: مساحة	مساحة
بدلاً من: زي	زي
بدلاً من: حيوان	حيوان
بدلاً من: الحلقة	الحلقة
بدلاً من: الأزمة	الأزمة
بدلاً من: تلقاء	تلقاء
بدلاً من: بخدمة	بخدمة
بدلاً من: تقنية	تقنية
بدلاً من: ردّ فلان الخبر	ردّ على الخبر
بدلاً من: تبيان	تبيان
بدلاً من: مُتَدَحِّقُونَ	مُتَدَحِّقُونَ
بدلاً من: اضطرّ إلى الشيء	اضطرّ إلى الشيء
بدلاً من: يُحبّوحة العيش	يُحبّوحة الميش
بدلاً من: القانون الدولي	القانون الدولي
بدلاً من: هذا شاهد حيّان	هذا شاهد حيّان
بدلاً من: صفحة الوثائق	صفحة الوثائق
بدلاً من: في مختلف الشؤون	في مختلف الشؤون
بدلاً من: حَرَبَ حَرَباً	حَرَبَ حروباً
بدلاً من: المرتزقة	قوات من المرتزقة

**ثانياً: في طبيعة البنية الصرفية: كقول بعض المشتغلين في الصحافة:**

عقوبة	بدلاً من:	عقاب أو معاقبة
لاغية	بدلاً من:	ملغية
أخصائي	بدلاً من:	اختصاصي
تخمين	بدلاً من:	أمعن
تكبُّد	بدلاً من:	كابُدد
افرغ	بدلاً من:	فرغ
في بادئ الأمر	بدلاً من:	في بدء الأمر
شراكة	بدلاً من:	شركة/ شراكة
شيق	بدلاً من:	شائق
مُحتلطة	بدلاً من:	مُحتلطة
مُعَرَّض	بدلاً من:	مُعَرَّض
مُنظمة	بدلاً من:	مُنظمة
مَنطقة	بدلاً من:	مِنطقة
مشين	بدلاً من:	شائن
طيلة الوقت	بدلاً من:	طوال الوقت
خزينة الحكومة	بدلاً من:	خزينة الحكومة
هو حالة على غيره	بدلاً من:	هو حالٌّ على غيره
استلم الجائزة	بدلاً من:	تسلَّم الجائزة
بالرفاء والبنين	بدلاً من:	بالرفاء والبنين
طال القصف	بدلاً من:	بُلِّغ القصفُ
اندحَرَ جيش العدو	بدلاً من:	دَحَرْنَا جيش العدو
أكَّد على الشيء	بدلاً من:	أكَّد الشيء
تكبَّد العدوُ خسارة	بدلاً من:	كَابَدَ العدوُ خسارةً
قوِّم الوضع	بدلاً من:	قَيِّم الوضعُ

### ثالثاً: في طرائق التثنية والجمع:

نوايا	بدلاً من: نيات
تسمينات القرن الماضي	بدلاً من تسمينات القرن الماضي
وديان	بدلاً من: أودية
رسومات	بدلاً من: رسوم
أسورة	بدلاً من: السوار
امكانيات	بدلاً من: امكانيات
الضباط البواسل	بدلاً من: الضباط البسلاء أو الباسلون
مكايد	بدلاً من: مكاهد

رابعاً: في طبيعة النسبة، كقولهم: قضية رئيسية بدلاً من: ركيزة ورئيس، لأنه ليس من المعروف عند العرب إضالة ياء النسب التي تفيد الصفة إلى ما هو صفةً فعلاً<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> الكلمات التوافقية والإتصالية. 119

## المبحث الثاني

### دلالة المستوى التركيبي الانزياحي في لغة الإعلام السياسي

#### أ- دلالة الانزياح الاختزالي (الاقتصاد اللغوي):

إن لغة العناوين تشكل بؤرة الاقتصاد اللغوي في الخطابات الصحفي فهي دقيقة المسلك، وتطغى عليها سمة الإيجاء معتملة على التكثيف الشديد وزيادة ما في الخبر<sup>(1)</sup>، لتعطي مجالاً أوسع من الأفكار، والمعاني، وتمكّن اللغة من التطور، كما نسمع للمبدع بمراوغة اللغة والانزياح عن قوانينها المعيارية التي تحاول ضبط الخروج عن المعتاد المألوف والمعشاد من اللغة<sup>(2)</sup>؛ بغية التحقيق الاختزالي واستبعاد العبارات السطحية التي يمكن لمخترها المفهومي أن يقوم في الذهن أو أن يوسع أو أن يعدّل بواسطة العبارات الناقصة<sup>(3)</sup>.

وعلى هذا، فإن الخلف ظاهرة نصية، وترجع إيقاع تضاريسه في الخطاب الصحفي -كثيراً ما- يتظاهر في ولادة الوظيفة الجمالية ولا سيما في عالم العناوين؛ كونه ينبع من دواع جالية وبلاغية تزيد النص رصانة، وتؤدي به إلى التماسك وتفعيل المشاركة بين الفاعل والمتلقي في إنتاج المعنى وتشكيله، والإفادة من المعرّي المائل لدى كل منهما<sup>(4)</sup>، وهذا ما يتناغم مع طبيعة اللغات الإنسانية لأن المواقف الإنسانية تتطلب حدوث ذلك، إذ يستدعي الموقف الاتصالي الاختزال والاختصار حتى تصل الرسالة واصحة من جهة، وحتى لا يشعر المتلقي بالسأم والملل من جهة أخرى، بحيث يترك الخلف للمتلقي فجوة في الخطاب تحته على البحث مما يشغلها وسطها، ويستعين في بحثه هذا بمكونات الخطاب الذي بين يديه، وبهذا يكون الخلف عاملاً مهماً من العوامل التي تحقق التماسك النصي في الخطابات اللغوية<sup>(5)</sup>.

(1) الصحافة اليوم، 229، وأخبارها ودراسات إعلامية، 108، 109، ودراسات في فن التحرير الصحفي، 249.

(2) النقد والإيجاز: 36.

(3) النص والخطاب والإجراء، 301، ونظر - الخلف والتضفير في النحو العربي، 199-287، والنظم وبناء الأسلوب في البلاغة العربية: 61-103.

(4) نحو النص، إطار نظري ودراسات تطبيقية، 127.

(5) الترابط النصي في ضوء التحليل اللساني للخطاب، 192.



إن اللغة العربية لغة إيجاز واختصار، والنورس اللساني العربي القديم حافل بهذه النماذج، فالتكلم يميل إلى آلية اختزال الأداء الخطابي بحذف بعض العناصر المكررة في الكلام، أو إلى حذف ما قد يمكن فهمه اعتماداً على قرائن المصاحبة، حالة كانت أو عقلية أو لفظية؛ كون الحذف علاقة اتساقية ترد في النص على المستويين المعجمي والنحوي<sup>(1)</sup>

وقد تفلن القدماء إلى الاقتصاد اللغوي من خلال (الحذف) ذاكربين الطاقة الإيجائية والقيمة الجمالية والمعاني النفسية والأسرار النوقية المكتنزة وراءه، فالخلف عند سيويه الإضمار دون علاقة وهو أيضاً عنده أترك أو ترك الذكر<sup>(2)</sup> أما الجرجاني فيذهب في دلائله إلى أن الحذف هو باب دقيق المسلك، لطيف المأخذ، عجيب الأمر، شبيه بالسحر، فإنك ترى به ترك الذكر، أصبح من الذكر، والعصمت عن الإفادة، أزيد للإفادة، وتحدثك أنطق ما تكون إذا لم تنطق، وأتم ما تكون بياناً إذا لم تُبين<sup>(3)</sup>، وهو بذلك يؤكد الاقتصاد اللغوي وإعادة ذكر المنصر المحذوف في الحذف اللغوي والطلق به تكلف، وضباع للقيمة الجمالية والسمة العنية، كما أن النطق به تكلف وثقل على اللسان والسمع.

والخلف عند الجرجاني دعامه رئيسة في نظرية النظم ووسيلة مهمة من وسائل التماسك النصي، ولا يقتصر حديثه عن الحذف على الجوانب الشكلية وإنما يتبعه تحويل دلالي، وذلك من خلال تحويل الجملة من معناها الدلالي الأول إلى معنى دلالي آخر، فتصبح الجملة تحويلية اسمية، أو تحويلية فعلية، وبعد المتلقي والبات - في هذا الإطار - ركيزة أساسية في عملية التواصل الكلامي، وهو ما يظهر جلياً في معالجات الجرجاني<sup>(4)</sup>.

(1) قواعد النحر العربي في ضوء نظرية النظم: 159، ونحو النص بين الأصالة والحداثة: 130، ومعجم المصطلحات البلاغية وتطورها: 349-361، والتحويل في النحو العربي: 70-72، وفي جمالية الكلمة: 54، 53، وفي نحو اللغة وبراكها: 138، 134، ونحوها من تأمل لغة القرآن الكريم: 108، والانعكاسات النحوية لدى القدماء: 223-227، والتناصر في شعر الرواة: 101، والجملة الوظيفية في القرآن الكريم: 23، وعلاوة الكلمة في التعبير القرآني: 9-12.

(2) الكتاب: 1/ 368-371، وينظر: 1/ 117، 1/ 122.

(3) دلائل الإيجاز: 146.

(4) النظم وبناء الأسلوب في اللغة العربية: 61-103، والتشبيات المتصورة: 136-145، و 172-178، والانعكاسات الخطابية والرباطية في كتاب دلائل الإيجاز: 37-51.

أما السحاة فقد تناولوا هذه الظاهر وأكلوا أن الأصل في الكلام الذكر، والحذف حالة طارئة، ولا يحصل إلا عند وضوح الموقف اللغوي ونظام المعنى ووجود قرينة نصية (لفظية) أو مقامية تدل على العنصر المحذوف...<sup>(1)</sup>

وبما أن لغة الإعلام لغة تبسيط وسلامة ووضوح لذا فإن الاقتصاد اللغوي يشغل الحيز الأكبر في أدائه التواصلية؛ ذلك أن الأفكار المرئية بشكل موجز والجمل الدقيقة العبارات سهل استيعابها، ويمكن أن تعلق في الذاكرة بصورة أفضل من غيرها، فعلى سبيل المثال لا الحصر نقول في اللغة الإعلامية (نريد أن نضع النقاط فوق الحروف) بدلاً من (لا بد من توضيح المسألة توضيحاً لا يدع مجالاً للشك) فالقول الأول أكثر وقعاً في القلب وأزيد إيحاءً ومقصدية من الآخر، وفي ذلك يقول سترنك وإيت: قوة الكلمات المكتوبة تكس في الإيجاز، وبأن الجملة يجب أن تخلو من الكلمات غير الضرورية وبأن الفقرات ينبغي هي الأخرى أن لا تنطوي على جمل غير ضرورية مثلها في ذلك مثل الصورة المرسومة التي يجب أن تخلو من الخطوط غير الضرورية والمكانة من الأجزاء غير الضرورية<sup>(2)</sup>.

### حذف المستند إليه

بعد حذف المبتدأ - والذي يندرج ضمن المستند إليه - أظهر ما يكون من مظاهر الحذف في لغة الإعلام، حيث يكتفي بحجبه في موضع القطع والاستئناف، ففي عبارة (وزير الدفاع جاهزون لتسلم المسؤولية من القوات الأميركية)<sup>(3)</sup>.

وزير الدفاع - هنا- أراد إعلامنا بـ(نحن جاهزون لتسلم المسؤولية من القوات الأميركية) لحذف المبتدأ اكتماء بدلالة السياق بوصفها مشتملة على حذف بسبب ما يقتضي مبدأ حسن السبك *formedness Idealize-Well*<sup>(4)</sup>؛ فضلاً عن فيق المقام لذكرها في العنوان، والسرعة العالقة للحدث.

<sup>(1)</sup> مفتي الشيب: 2/ 692-747، والمختصر: 2/ 140-158، والزهري في علوم اللغة وأقسامها: 1/ 256، وديرو الحروف في أحوال معنى الجملة: 98-100، وفي نحو اللغة وتركيبها: 134-136، والألفاظ النحوية لدى القدماء: 223، وتواحد النحر العربي في ضوء نظرية النظم: 158، 159.

<sup>(2)</sup> 23: The Elements of Style

<sup>(3)</sup> الشرق الأوسط: العدد (10996)، 5/ 1/ 2009م.

<sup>(4)</sup> النسخ والمخطوط والإجراء: 340.

قالقاريء هو التمييز والتقطب الأول في إدراكه لهذا المخوف؛ ذلك أن القاريء يقوم بعملية التحكيك من الرسالة الموجهة إليه، المخلدة من خلال الباحث بصياغة المفاهيم والمتصورات المجردة في نسق كلامي محسوس، ينقل عبر القناة الحسية بواسطة الأداة اللسانية<sup>(1)</sup> فعند معاينة القاريء للمفردات الواردة القليلة من هذا العنوان يتكامل له مسؤولية خلق الصورة الدلالية الكلية قبلها ويضمن المسد إليه، فإذا أظهرنا المخوف زال البهاء من الكلام واندرثت بهجته فقبلاً عن توازن العبارة ودقة إيجاء وقعها<sup>(2)</sup>.

ومن أمثلة حذف المسند إليه في قول الصحيفة:

- السلطات السعودية: ماضون في مواجهة الإرهاب وتحقيف متابعه<sup>(3)</sup> (حذف المبتدأ).
- متحف عراقى... لتوثيق جرائم النظام السابق<sup>(4)</sup> (حذف المبتدأ)
- علي خادرها رضيعاً إيان التصف الكيماوي ورجع باحثاً عن دويه<sup>(5)</sup>. (حذف الفاعل)

## الشرق الأوسط

عدد 1091 - 7 يوليو 2009 - 100 ريال

---

إصدار: كل يوم
العدد: 1091
الأسعار: 100 ريال
الطبعة: 1000

### وكيل وزارة المهجرين والمهجرين: خطط وإجراءات جديدة لإعداد الترحيل والمهجرين

الوزير المساعد للشؤون الاجتماعية: محمد بن عبد الله

قال وزير الشؤون الاجتماعية محمد بن عبد الله في كلمة له خلال اجتماع مجلس الوزراء، إن الوزارة تخطط لإعداد الترحيل والمهجرين، وذلك من خلال إعداد خطط وإجراءات جديدة، وذلك من خلال إعداد خطط وإجراءات جديدة، وذلك من خلال إعداد خطط وإجراءات جديدة.

إن الوزارة تخطط لإعداد الترحيل والمهجرين، وذلك من خلال إعداد خطط وإجراءات جديدة، وذلك من خلال إعداد خطط وإجراءات جديدة، وذلك من خلال إعداد خطط وإجراءات جديدة.

إن الوزارة تخطط لإعداد الترحيل والمهجرين، وذلك من خلال إعداد خطط وإجراءات جديدة، وذلك من خلال إعداد خطط وإجراءات جديدة، وذلك من خلال إعداد خطط وإجراءات جديدة.

(1) الأسلوب والأسطورة السفس: 59-60.

(2) في جمالية الكلمة: 54.

(3) الشرق الأوسط العدد (1236)، 2/ 9/ 2009م.

(4) الشرق الأوسط العدد (1099)، 31/ 1/ 2008م.

(5) الشرق الأوسط العدد (1278)، 14/ 10/ 2009م.

- أبو حمزة المقدسي لسا تكفيرين...وماضون في إقامة إمارة إسلامية<sup>(1)</sup> (حذف المبتدأ)
- العربية في كردستان العراق. مختصر<sup>(2)</sup>. (حذف نائب الفاعل)
- وكيل وزير المهجرين والمهاجرين خطط وإجراءات جديدة لإعادة الساكنين والمهجرين<sup>(3)</sup>. (حذف المبتدأ).
- الحريري يعود إلى لبنان ويتصل بجنيلات. وتشكيل الحكومة بانتظار نتائج لقاتلها<sup>(4)</sup>. (حذف الفاعل)
- خامستي قال إن الشعب اختار نجاد لرئاسته ودعا قادة المعارضة إلى (الانتباه جيداً لسلوكهم)<sup>(5)</sup>. (حذف الفاعل)
- المالكي: هناك في الداخل من يخدم أجنندات خارجية تهدف إلى ضرب الدولة<sup>(6)</sup> (حذف الفاعل)

وبناءً على هذه الشواهد الإعلامية، يمكن القول إن مستغل النص الخبري هو البؤرة وبإمكانه فك الشفرات، وأن يرسم لنفسه استراتيجية معينة تتوقف بموجبها الأصوات والتركيب التي تتمشى مع النظام الخاص بلفته؛ فضلاً عن أنه يمثل العنصر الأساسي في حياة الصوص، لأنه هو الذي يكسب سماتها، ويحكم بتماسكها من عدمه، ويتفاعل معه<sup>(7)</sup>.

ولا يقتصر الحذف عند النصين في الاقتصاد اللغوي على حذف كلمة أو مفردة أو مركب إسمي، وإنما تتوسع لديهم هذه الدائرة ليحوي حذف الجملة كاملة، إذ يؤدي حذفها إلى ربط أجزاء من الخبر، وجعل الجمل المتعددة كالجملة الواحدة، لا يمكن التفريق بين أجزائها، أو أن تميز إحداها عن الآخر وهذا ما يحقق الإيجاز وسرعة الإنابة<sup>(8)</sup>.

(1) الشرق الأوسط. العدد (11223)، 20 / 8 / 2009م.

(2) الشرق الأوسط. العدد (11186)، 26 / 6 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط. العدد (11057)، 7 / 4 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط. العدد (11214)، 11 / 8 / 2009م.

(5) الشرق الأوسط. العدد (11162)، 20 / 6 / 2009م.

(6) الشرق الأوسط. العدد (11166)، 24 / 6 / 2009م.

(7) علم اللغة النحوي 2 / 217

(8) النص والخطاب والإجراء. 345، وأصول تحليل الخطاب في النظرية النحوية العربية: 345

وهذا النوع تمسّد به لغة الصحافة لجعل النصّ المقروء حلقات متصلة في سلسلة واحدة، بحيث يصل القارئ إلى القارىء دفعة واحدة كاشتعال النار في الحطب، وهذا ما يعين المحرر الناجح على التلاعب باللغة وفق الأطر المسموحة له، فهو بذلك يشكّل القطب الأول في كيفية إثارة المتلقي، وجذب القراء بعيداً عن الحالات الانفعالية حول الألفاظ وغيرها مما يعمّ على قطع التيار الاتصال الإعلامي الذي يجب أن يظل مجرّاء صافياً<sup>(1)</sup>.

#### (تحذيرات من تهديد حقيقي، مستقبلي وإحصائي)

(العراق نصف عامه عطل ومناسبات دينية وطوارئ أمنية... تشلّه من العمل)<sup>(2)</sup>

إن هذين العنوانين الصحفيين المترابطين، يزخران بالمخلوقات - حذف لأجزاء عدة - ولكنّ ربطهما بحروف العطف قد جعل منهما لحمة واحدة، وهذه العبارة تتكون من (العراق نصف عامه عطل، العراق نصف عامه مناسبات دينية، العراق نصف عامه طوارئ أمنية)، إضافة إلى أن هذه المناسبات لكل القوميات والطوائف والأديان الموجودة في العراق، وإن تقلّص المخلوقات - هنا - نابع من الاعتماد على البنية العميقة في التعامل مع النصّ، وهذه البنية العميقة هي ذاتها ما اعتمد عليها في النظرية التحويلية، وهذا التقدير محكوم بأمرين أساسيين هما المعنى والصياغة النحوية<sup>(3)</sup>. وهذا ما يقودنا إلى أن الحذف الذي حصل، قد تجاوز خارطة الجملة الواحدة وإنما عمل على اختراق تضاريس النصّ. فالمحرر ليس بإمكانه أن يوظف الجمل كلها في العنوان؛ لمحدودية جغرافيته، وبذلك فإنه قد وضع المخلوف مواضعه ليكون حاكماً له مانعاً من خلل يطرأ، فسدّ بتقديره ما يحصل به الخلل، مع ما أكسبه من الحسن والرواق<sup>(4)</sup>.

زد على ذلك، أنه أكرّ حذف أجزاء من الجمل ليكتسب النصّ الحياة من خلال القارىء، ويتركه لأن يتخيّل كما يشاء إجماع بلا محدودية، ويوسّع من دائرة التخيّل للمتلقي؛ ليتخيّل الأفكار والجماليات والكامن الحقيقية التي تقف وراء ستار النصّ، فهي تخيلات مفتوحة ومتنوعة، تعتمد

(1) مائة سؤال من التحرير الصحفي: 22.

(2) الشرق الأوسط: العدد (11040)، 28 / 2 / 2009 م.

(3) نحو النصّ، إطار نظري ودراسات تطبيقية: 130.

(4) الاختلاف في علوم القرآن: 602.

على مدى حلفية القاري، وثقافته، ولا يمكن تحميلها في أمر واحد بلاته، بالتالي قد أسهم في تربية الدلالة وتعدد مستوياتها مما يجعل المستقبل للنص أكثر توافراً.

وبغية الاقتصاد في التعبير اللغوي، تلجأ لغة الصحافة إلى وضع بعض النقاط رافداً بها إلى مواصلة القاري، بالإيجازات التي تكتزها هذه العبارات؛ ليعبر في ذهنته شحنة فكرية توفد دمه، وتجعله يتخيل ما هو مقصود<sup>(1)</sup>، وهذا ما يظهر جلياً في المثال المذكور، والعنوان الذي بدأ به (نشأة من العمل) هو جملة فعلية توحى بأنها ناقصة فهي قائمة على أساس براكماتيكي للسياق تناغماً مع الظروف العادية، ففي هذه الظروف عادة ما يتسامح مع الكثير من الحلف طبقاً لما يقدرونه من مطالب الموقف Situationality أو لتنشيط السمع<sup>(2)</sup>، إضافة إلى أنها أضفت على السياق حالة من تعظيم المخاطر.

ذلك أن هذه العطل هي تهديد حقيقي لمستقبل العراق وأعمارهم، وهي تشل مستقبله، وبهذا فقد جعل باب القراءات للتحولات والكوارث التي تصيب العراق مفتوحاً على مصراعيه للقاري، مما يجعله يتناغم معه ويشير جملة من المخاوف التي تقف وراء ذلك، ويرسم دائرة تواصلية بين القاري والنص التي تتمثل في النسبة التي توجد بين الحدث الحاصل بالفعل، وبين الأحداث الأخرى المحتملة الحصول، فكلما كثرت الأحداث المحتملة عظمت الفائدة عند حصول أحدها، وهذا ما يتناغم مع نظرية المعلومات (الإفادة والنبيلج) (Communication or information Theory)، التي أتت به اللسانيات الحديثة<sup>(3)</sup>.

ونظير هذا الحلف في قول الصحيفة:

- خامستي يصدق على رئاسة نجاد. ورفسنجاني يقاطع والآلاف يتظاهرون<sup>(4)</sup>. (حذف الفاعل، حذف الجار والمجرور)
- القائمة الكردستانية تأتي أولاً في الانتخابات.. ومصدر في حزب الطالباني لـ الشرق الأوسط: برهم صالح لن يرأس الحكومة. بارزاني يفوز برئاسة كردستان.. ويعين المالكي سيزود الإقليم قريباً<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> الأسلوبية: مدخل نظري ودراسة تطبيقية: 137.

<sup>(2)</sup> النص والخطاب والإجراء: 344.

<sup>(3)</sup> التكتائيات التواصلية والاتصالية: 36-37.

<sup>(4)</sup> الشرق الأوسط: العدد (11207)، 4 / 8 / 2009م.

<sup>(5)</sup> الشرق الأوسط: العدد (11202)، 38 / 7 / 2009م.

- اقتحام ((أشرف)). تساؤلات حول ضعف تفوذ واشنطن في العراق.. ومدى خضوع بغداد لظهران<sup>(1)</sup>. (حذف المبتدأ، حذف الظرف)
- تفجير انتحاري يوقع 37 قتيلًا و79 جريحاً نصفهم إيرانيون قرب مرقد الإمام الكاظم في بغداد<sup>(2)</sup>. (حذف الفعل)
- معرض أربيل الدولي: طموحات كردية لجعله منطلقاً للاستثمار في العراق<sup>(3)</sup> (حذف الجار والمجرور والمبتدأ)
- الشهرستاني يصير على المضي بالجولة الأولى لنح العقود النفطية .. ويتجاهل البرلمان<sup>(4)</sup>. (حذف الفاعل)

### حذف المسند والفضلة

وهذا النوع من الحذف أيضاً وارد في اللغة الإعلامية إلا أنه أقل وروداً قياساً بالمسند إليه. وهذا النص الخبري في قول عنوان الصحيفة ((الرئاسة العراقية تدهو إلى تطويق الأزمة مع سورية.. وتؤكد التلويح لكل ملف الإرهاب))<sup>(5)</sup> يفتى فيه حذف المفعول ولا سيما في الفعلين (تدهو، تؤكد) مع أنهما فعل متعدّ، ففي الحدث الأول حذف المفعول به، وجاء بعده الجار والمجرور. وهذا ما تزخر به النصوص الإعلامية؛ قصد الإنارة وسرعة الوصول إلى المقصود، وذلك لأنه من غير المعقول بالنسبة إلى أن يحوّل كل شيء يقول أو يفهم إلى جمل كاملة، فلو فعل ذلك لكان أولى به أن يفضل في أن يتكلم بمجملة تامة أكثر كثيراً مما يفعل، فالاكتمال النحوي يتبع تراكيب لا فائدة فيها ولا وضوح<sup>(6)</sup>.

فهذا الحدث المذكور في عنوان الخبر، لكي يضمن أكثر الدلالات بأقل عدد ممكن من الكلمات؛ فضلاً عن أن هذا الموضع موضع إجمال، ولا يضمن تطويل الكلام، ويستغنى عنه

(1) الشرق الأوسط العدد (11206)، 13 / 8 / 2009م.

(2) الشرق الأوسط العدد (10996)، 5 / 11 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط العدد (11278)، 14 / 10 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط العدد (11166)، 24 / 6 / 2009م.

(5) الشرق الأوسط العدد (11243)، 9 / 9 / 2009م.

(6) النص والمحطاب والإجراء: 241.

بالمفعول لتلايق اللبس عند المخاطب قبل تمام الكلام<sup>(1)</sup>؛ وحذف المفعول في الحدث (تدهو) يدل عليه، كقلا يتوهم السامع من أن الغرض من الاخبار كونه متعلقاً بالمفعول<sup>(2)</sup> الذي هو (رئيس الوزراء العراقي). وبهذا تحقق الإيجاز في هذا العنوان الخبري، وزاد من نصية هذا الخطاب لما يتمتع به الإيجاز من شلة التلاحم؛ فضلاً عن ميلاد روح الوظيفة الجمالية في مثل هذه السياقات؛ كون الإيجاز يتسم بالقدرة الفائقة لأن يترك آثاراً جمالية من أهمها براعة التخلّص وسلامة الإيقاع؛ لأن حسن التنسيق عما يميز العصل والوصل بشكل عام، ولأن هذا الفن يقوم على عنصرين أساسيين هما الإيقاع والانسجام<sup>(3)</sup>.

وعلى غرار حذف المفعولين للحدثين (تدهو، تؤكد)، في هذا النص الخبري ((الانتخابات العراقية: الصدر يشكك بنزاهتها... والهاشمي يطعن))<sup>(4)</sup> حذف مفعول الفعل (يطعن) أيضاً، وذلك الحدث يأتي بعد نقاط مطبعية للاختصار وبعد حدث التشكيك للزعيم الشيعي، مع أنه فعل متعلّق يحتاج إلى مفعول به انتهت به الجملة، ولم يأت بعدها الجار والمجرور كالفعل المذكور بموارها؛ قصد التعظيم من شأن الحدث وتفخيمه عند الهاشمي، وأن نتائج الانتخابات التي طعنت تحتل كل أشكال الغروقات وعمليات التهديد والابتزاز من الكيانات السياسية الأخرى التي لا يهتمي إليها، ولا سيما الكيان السلطوي بأقصى ما يتخيل إليه القاريء ذهنه، ويلهب به كل الاحتمالات.

ويضاف إلى هذا إثارة الكراهية لدى الجمهور للانتخابات، وإيجاد مبرر للفشل الذي أصابها، فضلاً عن التعميم الذي يحيط جو الانتخابات بالخروقات والتهديد والتخريف... وهذا ما يدفع القاريء إلى الاجتهاد للوصول إلى حدس التكلم الذي يعد ركناً أساسياً في الوصول إلى المعنى الدلالي للجملة<sup>(5)</sup>.

ولو ذكر المفعول به لحدث الطعن لثير الحرر دلالة معينة لدى القاريء؛ لفقد الخطاب الاعلامي رونقه، وأطيل العنوان مفرداته، وهذا ما يشعر القاريء بالملل. وأن الحذف في الفعل

(1) الأدباء والنظار في النحر، السوطي: 217، 218.

(2) قواعد النحر للمصنف في ضوء نظرية النظم: 183.

(3) فلسفة الجمال في البلاغة العربية: 395.

(4) الشرق الأوسط، العدد (11030)، 8 / 2 / 2009م.

(5) في التحليل اللغوي: 35.



(طعن)، بالإصافة إلى حشد الدلالات المكتزة وراءه؛ أثمر اتزاناً نصياً أسهم كثيراً في تعضيد اتساق الخطاب، وأغنى العنوان عن الإحالات والاستبدالات.

فلغة العنوان على دراية بما تهدف إليها من الدلالات؛ بحيث تتجاوز المعنى الدلالي للكلمات إلى معانٍ إيحائية. كون التواصل أساساً بنية ديناميكية ووظيفية تستلزم نية التفاعل والإرسال ونية الاستقبال من خلال استعمال رموز وقوانين تم الاصطلاح عليها من قبل<sup>(1)</sup>

وفي هذا الخبر الإعلامي أمرأة كتيبتها (أم المؤمنين) جندت 80 انتحارية، و28 منهن نقلت عمليات..<sup>(2)</sup> نرى فيه حلف التمييز لجلاء المعنى، ودلالة سياق الحال على التمييز المحلوف، فكأن ما كان معلوماً في القول جارياً عند الناس فحذفه جازر لعلم المخاطب<sup>(3)</sup>.

((تنبأهو لقادة المستوطنين، أنا وأنتم نريد الأمر نفسه.. ولكن بالعقل))<sup>(4)</sup>.

وفي هذا النص حذف المستند والذي يتمثل في الفعل؛ فضلاً عن حذف المفعول به. فإن العرب يحذفون الفعل لما يقتضيه المقام من إصرار الإجابة بحيث يضيق الوقت إلا عن ذكر المحذر منه على أبلغ ما يمكن، وذلك بتكريره، ولا يتسع لذكر العامل مع هذا المكرر<sup>(5)</sup>

هذا، وبالإضافة إلى حذف الفعل في هذا النموذج الخبري، حذف الجار والمجرور مع المفعول به، إذ بدلاً من أن يقول المحرر (نريد الأمر) اكتفى بذكر شبه الجملة (بالعقل)، وربطها مع الجملة السابقة بأداة الربط (الولو) لكي يتسم النص بتلاحم وتماسك أكثر، هذا من جهة. ومن جهة أخرى تخفف من هذا الحذف إبراز دور المبدع المشارك، إذ هو الذي يتركه من خلال آفاته الكثيرة مواطن الضعف، وكيفية قيامه بوظائفه البلاغية والنصية بحيث يترك له فرصة أكثر لتقدير المحذوف، وهذا التقدير يجعله يتعامل مع دلالة النص.

ولذلك، يتحقق مهمه وفك شفرتة وهنا هو الهدف من النص، الفهم ثم العمل، مثبتاً أن الحذف من أهم وسائل التماسك النصي لإبراز دور المتلقي<sup>(6)</sup>.

(1) من التواصل إلى التواصل شعبي: 1.

(2) الشرق الأوسط. العدد (11026)، 4 / 2 / 2009م.

(3) الانتصيف: 3 / 254.

(4) الشرق الأوسط: العدد (11237)، 3 / 9 / 2009م.

(5) شرح كاليا ابن الحاجب: 1 / 182.

(6) علم اللغة النصي: 1 / 239-217.

ونظير حذف المسند والمفعول في قول الصحيفة:

- البرلمان العراقي يحقق مجدداً في اختيار رئيس له وسط ترشيحات جديدة . وانسحابات (حذف المفعول فيه والصفة)
- قيادات سنية لـ الشرق الأوسط . لم تعد لنا مرجعية سياسية.. وجهة التوافق انتهت<sup>(1)</sup>. (حذف المفعول به)
- ((مبعوث من أنقرة يبحث في أربيل ملفات أمنية واقتصادية))<sup>(2)</sup> (حذف الفعل والجار والمجرور)

وللإشارة إلى أن الحذف قد يتجاوز هذه الدائرة في الخطاب الإعلامي، ويتحكمه أسلوب الاختيار (Selection)، ذلك أن كل خطاب لا يتشكل من فراغ، بل يتفاعل فيه أنكار وتصورات عديدة، ومشحون بأيديولوجية معينة، هذه المنظومة هي التي تتحكم في توجهه من حيث التأييد والمعارضة للقضية المطروحة عبر الخطاب الإعلامي للصحف<sup>(3)</sup>.

فكل خطاب إعلامي لأي جهة كانت يندفع عن توجهه وآرائه، ويحذف التوجهات التي لا تنصب في خدمته. فعلى سبيل المثال الخلافات التي نشبت في العلاقات الدبلوماسية (العراقية- السورية) جراء الانفجارات التي وقعت أخيراً في بغداد، والتي حصلت أرواح المئات من العراقيين، وإلحاق أضرار جسيمة بالمنطقة؛ مما دفع السلطات العراقية إلى القول: إن سورية مسؤولة عما يجري في العراق، وأن الإرهابيين الذين يقفون وراء هذه التصعيدات يتخلون من الأراضي السورية مفرّين ومنطلقاً للقيام بأعمال إجرامية في العراق. وطالب الخطاب الإعلامي العراقي على لسان مسؤوليهم إجراء محكمة دولية على شاكلة محكمة الحريري لحسم الأمور مع سورية وكما جاء في قول الصحيفة الأزمة العراقية السورية: زيارتي يطالب بمل محكمة الحريري<sup>(4)</sup>، والمالكي: سلموا

(1) الشرق الأوسط: العدد (11237)، 3/ 9/ 2009م.

(2) الشرق الأوسط: العدد (11003)، 12/ 1/ 2009م.

(3) الصحافة العربية: مدخل في تحليل الخطاب الإعلامي: 30.

(4) الشرق الأوسط: العدد (11233)، 30/ 8/ 2009م.

المطلوبين..<sup>(1)</sup>، والمالكي: أن 90 من الإرهابيين من مختلف الجنسيات العربية تسللوا إلى العراق عبر الأراضي السورية -حدودكم-<sup>(2)</sup>.

أما الخطاب السوري، فيريد أن لا يسلط الضوء على تسليم الإرهابيين، في حين يريد تذكير السامة العراقيين بأنهم يحتضنون مليونين ومائتي ألف عراقي؛ معتبرين تصريحات السامة العراقيين (غير أخلاقية)، وكان ذلك سبباً في تحريب العلاقة بينها حسبما ورد في قول الصحيفة. الأسد ليفتاد: (انها ماتكم غير أخلاقية)<sup>(3)</sup>، و (دمشق تنهم بفتاد بتهريب العلاقة وتهندعها بإجراء مناسب)<sup>(4)</sup>.

لبالخلف، أي صحيفة كانت لو أي خطاب آخر.. يمكن استبعاد بعض الوثائق التي تتضمنها؛ حسب الفلسفة التي نفيء سبيلها، كما يتضح في سياسة الولايات المتحدة الأمريكية، حينما قامت باستبعاد الأضرار المادية والمعنوية التي لحقت بأمريكا حال غزوها العراق وأفغانستان، لكي لا تضر كل ذلك بسمعتها أمام شعبيها والعالم.. وهكذا دواليك.

وعليه، يمكن جعل الأخبار منحازة أو مشوهة كما يؤكد الباحثون الأمريكيون بأساليب عدة وفي مراحل متعددة من عملية صنع الأخبار، وقد تظهر المشاكل حينما يقرر المحررون أي موضوع يقومون بتغطيته، وأي موضوع يتجاهلونه أو ينشرونه في أي صفحة إذ إن المخبين يستطيعون إدخال الانحياز في الخبر أو تشويهه حينما يتعاملون بشيء من عدم الاكتراث مع مصدر إخباري منحاز تماماً، وحينما يؤكدون تفاصيل معينة أو يحذفونها من موضوعاتهم أو عندما يستخدمون عبارات مشحونة<sup>(5)</sup>.

وقد يؤدي الخلف - بالإضافة إلى ما سبق ذكره - وظيفة بارزة في حجب الكثير من القضايا والأحداث التي لا تعجب في خدمة الخطاب الموجه ليستره عن الواقع الحياتي.

(1) الشرق الأوسط: العدد (1235)، 1/ 9/ 2009م.

(2) الشرق الأوسط: العدد (1235)، 1/ 9/ 2009م.

(3) الشرق الأوسط: العدد (1237)، 3/ 9/ 2009م.

(4) الشرق الأوسط: العدد (1237)، 3/ 9/ 2009م.

(5) اتجاهات الإعلام الغربي: 81.

## ب- دلالة الانزياح الموضوعي

يحتل الانزياح الموضوعي المتمثل بظاهرة التقديم والتأخير - عند القلماء موقع الصدارة في الانزياحات اللغوية في اللغة الإعلامية، بغية تسليط الضوء على العنصر المقدم، وإثارة القارئ صوب الخبر، ذلك أن أهمية المعنى تأتي من أهمية موقع الكلمة وتحريك الكلمة أنفياً إلى الأمام، أو إلى الخلف يساعد مساعدة اللغة في الخروج باللغة من طابعها النفعي إلى طابعها الإبداعي<sup>(1)</sup> وبذلك تكون الرسالة الموجهة إلى القارئ أبلغ أثراً وأعمق صدًى، ويكسب الخطاب السمة المقبولة، والتي تعدّ معياراً مهماً من معايير النصية، فضلاً عن الصحة التلاوية التي تنجم جراء هذا الانزياح الربسي؛ كون التقديم والتأخير ظاهرة أسلوبية تتطلبها مقامات مختلفة، وهي قانون أساسي من فوائين النظرية التوليدية التحولية العربية، وموضوع بلاغي احتضنته علم المعاني<sup>(2)</sup>.

وللى جانب إثارة القارئ وإعلامه بالعنصر المقدم تعرض الترجمة نفسها بقوة على اللغة الإعلامية بتعطيلها على الكثرة الكاثرة من الأخبار العالمية، ذلك أن أكثر وكالات الأنباء العالمية والشبكات الإعلامية باللغة الإنكليزية، وأن العاملين في حقل الترجمة كثيراً ما يغيّب عنهم توظيف طاقات النحو والمعجم وخصوصيات أسرار العربية ودقائقها، لذا يقدمون على الترجمة بالتأويل الإنكليزية أنفسهم إلى العربية، والدليل على ذلك شيوع تقدّم الفاعل على الحدث في اللغة الإعلامية، وهذا ما تتميز به اللغة الإنكليزية كونها تعتمد على (SVO)، وحين الترجمة إلى العربية ينبغي أن يكون الحدث في البداية في أغلب الأحوال بالشكل الآتي (VSO). والأمثلة على هذه الشاكلة زاخرة...<sup>(3)</sup>

وعلى الرغم من السيطرة الواضحة للترجمة على المطبع الخبري في الصحافة العربية، إلا أن هناك الكثير من العبارات، وثمة أنماط من الجمل تحتاج إلى أن تبدأ بالفعل؛ لتحقيق الإعلامية من خلال الفعل لا الاسم، فما ينبغي أن يتدبّر به، هو المعنى والمقصود، لا التخمين أو النقل غير الواهي من لغات أخرى<sup>(4)</sup>.

(1) مجلة الأفراد والتركيب: 61-62.

(2) التباينات للغة: 51.

(3) نظرة الصفحات (94) و(95) و(96) من هذه الرسالة.

(4) الأخطاء المعجمية والصرفية والتركيبية: 164.

إن علماء العرب القدامى قد سبقوا المحدثين في القواعد التوليدية للاتزياع الرئيسي، كونها تخرج عن المؤلف، وإنتاج حزمة دلالية جوهرية مفصولة اقتضاءً للمقام<sup>(1)</sup>.

وهنا ما يصفه سيويه بأنه حربي جيد كثير، كأنهم إنما يقدمون الذي بيانه أهم لهم وهم يبيانه أسمى<sup>(2)</sup>، ويضيف ابن جني والجرجاني إلى هذا التنوع في الإثراء الدلالي، ويصفان التقديم والتأخير بشجاعة العربية<sup>(3)</sup>، لانساحهما في البنية العربية. وما ذهب إليه الجرجاني في دلالته إلى أن التقديم والتأخير باب كثير الفوائد، جُمُ الغاسن، واسع التصرف، بعيد الغاية، لا يزال يعتزلك عن بديعة، ويفضي بك إلى لطيفة، ولا تزال ترى شعراً يروقك مسموعة، ويلطف لديك موقعه، ثم ننظر فنجد سبب أن رافك ولطف هنك، أن قُثم فيه شيء، وحول اللفظ من مكان إلى مكان<sup>(4)</sup>، لا يختلف مما تنادي به النظرية التوليدية والتحريرية من توليد تراكيب جديدة جراء هذا التقديم في الجملة المخرولة.

فضلاً عن أن الجرجاني في طروحاته هذه تجاوز العنابة والتأكيد - الذي وقف عليه سيويه - إلى الولوج في أسرار التركيب اللغوي، ومعرفة كنهه، وتلوق دلالته، وأنه لم يقف على الترتيب المعتاد في النظام اللغوي، وأجاز مخالته<sup>(5)</sup>. إذ أن مجرد المحالفة ينبس عن غرض ما، ذلك الغرض، هو إبراز كلمة من الكلمات لتوجيه السامع إليها. وتلك مسألة أسلوبية يمكن تبجها إلى أقصى وقائعها<sup>(6)</sup>.

وإن الصفات الجرجاني للتقديم والتأخير كما علق عليه، ولا سيما في تقديم عنصر الفاصل على الفعل في قول الشاعر<sup>(7)</sup>:

(1) دلائل الإيجاز: 106-141، والتحويل في النحو العربي: 72-74، التقديم والتأخير في القرآن الكريم، محمد أحمد العاصري، 11-55، وعلم المعاني، دراسة بلاغية وتطبيقية لمسائل المعاني 191-199، التقديم والتأخير في القرآن الكريم، عز الدين الكردي: 21-40.

(2) الكتاب 1/ 68.

(3) الخصائص: 2/ 140.

(4) دلائل الإيجاز: 106.

(5) دلائل الإيجاز: 108، ونظر التطورية عند العلماء العرب: 195-203.

(6) المنهج، فندريس: 188.

(7) شرح ديوان الحماسة للهمزي: 3/ 61.

تتفق مع الكوفيين من جهة، أنهم يعدون العنصر المقدم على الفعل فاعلاً لا مبتدأ، ويعتدون الجملة فعلية<sup>(1)</sup>، وتتفق من جهة أخرى مع ما يذهب إليه الألسنيون بتقديم عنصر الفاعل وفق خطى قواعد التحويل، وذلك بالترتيب (SVO)<sup>(2)</sup>، قصد التوكيد، وجلب إثارة المتلقي. وهو ما أقره الجرجاني نفسه، حين وصف تقديم عنصر الفاعل (هما) في قول الشاعر، بأنه لا محالة أشدُّ لثبوتِه، وأنهى للشبهة، وأمنع للشك، وأدخل في التحقيق<sup>(3)</sup>، وذلك لأن المتكلم قد وطأ للحديث، وقدم الإعلام بالفاعل ثم أحاد ذكره بما يدل عليه<sup>(4)</sup>، وهذا الانزياح في قول الشاعر هو بمثابة منبهات فنية يعمد إليها المبدع ليدع صورة فنية متميزة<sup>(5)</sup>.

ومهما يكن من أمر فإن لعلماء الإرث اللغوي السبق والريادة في فتح الباب على مصراحيه لكامن الجمالية التي تقف وراء الانزياح الرباعي، وأنهم لم يقفوا على البنية الشكلية، أو موسيقى الكلام فحسب، وإنما سبروا أسرار القصيدة من خلالها، وذلك من خلال الانفعالات والاهتمامات التي تقف وراء هذا التقديم.

إن التلاعب بالمفردات في لغة الإعلام من تقديم وتأخير في الصحف لا يكون عبثاً، وإن التقديم ليس مجرد ثوب يرتديه المعنى الفكري دون أن يؤثر فيه تأثيراً جوهرياً، وإنما هناك تأثير متبادل بين اللغة والعكر<sup>(6)</sup>، وعليه يتحتم أن يكون التقديم مقصوداً وهادفاً من ناحية الجملة أو النوع الذي تصنف به المعلومات في بعض المواقف<sup>(7)</sup>، لتحقيق درجة عالية من الإعلامية.

ولغة العناوين تزدهر بالتقديم والتأخير، ولا نبالغ إذا قلنا إن لغة العناوين هي لغة التقديم والتأخير نفسها، لأهمية العنصر المقدم، إذ له سلطان كبير في جذب القارئ وإثارة للتواصل الخطابي؛ علاوة على أن سياقات التقديم تدور على اعتبارات يعود بعضها إلى المبدع وحركته

(1) معاني القرآن، التركم، 2/ 424-423، وشرح ابن حنبل: 1/ 423، وجميع الفروع، 1/ 575-577.

(2) في نحو اللغة وتراكيبها: 184-188.

(3) دلائل الإعجاز: 132.

(4) المصدر نفسه والصفحة نفسها.

(5) البلاغة والأسلوبية: 200.

(6) وسائل الإعلام ومشكلة الصحافة: 305.

(7) النص والخطاب والاعتراف، 23.

الذهنية، ويعود بعضها إلى الخلق واحتياجاته الدلالية، ويلخص بعضها الثالث للصياغة ذاتها<sup>(1)</sup>؛ لذا فإن الانزياح الرئيسي بتقديم الشيء الأهم يفتح شهية القارئ، وعنده الانتقال من البدء إلى البقية، فضلاً عن أن هذه الالتفاتة للقارئ، تحته على فك شفرات الرسالة الإعلامية، وتدخله في حوار متكافئ معها، ويسري الحياة بينه وبين الخبر المطروح، مما يؤسس دائرة تواصلية بينهما، وهذا ما يحقق المقصدية في النص الخبري.

### تقديم المسند إليه :

وهذا النوع من التقديم هو الأبرز والطاغي في لغة الإعلام، سيما تقديم الفاعل على الفعل، وكما يتضح في هذا العنوان الخبري:

زيارة رفسنجاني تفجر خلافاً داخل المجلس العراقي<sup>(2)</sup>.

حيث تقدّم الفاعل (زيارة رفسنجاني) في هذا العنوان الخبري - على هدي الكوفيين والألسنيين وفق خطى قواعد التحويل - لكونه المفتاح المسيطر في جغرافية عنوان الخبر، وفيه تفخيم لزيارة هذه الشخصية، لأن زيارته للعراق قد تفجر خلافاً داخل الكتل السياسية في العراق، ذلك أن الحكومة العراقية تمثل خليطاً من مختلف المذاهب والأطياف والقوميات. لذا، فهناك كتل فاعلة ومشاركة في العملية السياسية العراقية، وأن زيارة رفسنجاني عندها غير مرحب بها، ولا سيما الحزب الإسلامي بزعامة نائب رئيس جمهورية العراق طارق الهاشمي، والذي أصبح يمثل شريحة واسعة من السنة في العراق، والذي أصدر بياناً من أجل ذلك. وربما يشاطروهم الرأي في ذلك أحزاب سياسية أخرى ممن يحمل إيران العمليات الإرهابية وتردّي الأوضاع الأمنية في العراق نتيجة لدخولات طهران في الشأن العراقي، والتي أضرّت بالوضع الأمني والسياسي في العراق.

هذا، وإن تقديم (زيارة رفسنجاني) وإبرازه في العنوان جعل القارئ متلهّفاً لقراءة الخبر، مهيباً للدخول في كنه أسرار تقديم (زيارة رفسنجاني)، وذلك لأن التقديم نفسه، يوحي بأهمية ما وراء هذا الخبر، كون ترتيب العناصر في اللغة العربية شديدة الحساسية، وأي تغيير فيها يحدث تغييرات جوهرية في المعاني، وألوان الحس، وظلال النفس<sup>(3)</sup>، فضلاً عن أن الأسلوبين يرون أنه

(1) البلاغة العربية، قرطبة، 238.

(2) الشرق الأوسط - العدد: (1129) 4/ 3 / 2009م.

(3) دلالات التركيب، 176.

كلما تصرف مستعمل اللغة في هياكل دلالة الألفاظ أو أشكال التركيب بما يخرج عن المألوف في ذلك انتقل كلامه من السمة الإخبارية إلى السمة الإنشائية<sup>(1)</sup> وأن تقديم (زيارة رفسنجاني) على الفعل (تفجير)، يضفي صورة قوية لهذه الزيارة، وأن أول كلمة في الجملة، هي على المموم، المضروطة في اللغة العربية<sup>(2)</sup>؛ فضلاً عن أن الصوت الإنعجاري الذي يتميز به حرف الجيم<sup>(3)</sup> في مفردة (فجر) هو الذي حاكى الحدث، وجعل القارى مضغلاً مع النص، وزاد من نصية ذلك الحدث في تضاريس هذا العنوان الخبري.

ولذا يعمد الكتاب في لغة الصحافة إلى إبراز العنصر المهم لإثارة القارئ، وجعله متواصلاً مع النص الخبري، ليسرع القارئ إلى البحث عن ماجريات الحدث وماورائية هذه الإثارة والتقديم؛ فضلاً عن إدخال نوع من الانفعال النفسي عند القارئ يشوقه لمباشرة الخبر ومعرفة، فتسارع نفسه للتعجل والإحاطة بما يدور في الخبر، وما تربيته نفسه لتطمئن وتسقيح، ويتواصل مع الآخرين بالإشارات التي التقطها من النص الخبري.

وهذا كله يعود إلى الانزياح في الترتيب، فإن مجرد الانزياح الترتيبي يوحى بهدف ما، ذلك الهدف هو إبراز كلمة من الكلمات لتوجيه التفات السامع إليه<sup>(4)</sup>، وهذا التقديم للمسند إليه (زيارة رفسنجاني)، وجمعه مع الفعل (تفجير) إعطاء زخماً دلاليّاً آخر، إذ جاء الفعل (تفجير) بمعنى (تحدث)، ولكن اختيار المحرر لهذا الحدث مع (زيارة رفسنجاني) كان مقصوداً، حيث أنها صعدت من مستوى الكفاءة الإعلامية، وذلك الاختيار عادة ما يكون قليل الورد في الصحافة إلا في أماكن الإثارة، وأن إعلامية أي عنصر تكمن في قوة احتمال وروحه في موقع معين مع المقارنة بالعناصر الأخرى في النص نفسه، وكلما بعد احتمال الورد ارتفع مستوى الكفاءة العلمية<sup>(5)</sup>.

وهذا لا يستبعد في رحاب اللغة السياسية، كون لغتها لغة الإقناع والتأثير، وأن للكلمة أثراً كبيراً في توجيه المسار الدلالي، إذ تقديم العنصر الأهم، لجذب الانتباه له أبعد الأثر، لأن الكلمة لها

(1) الأسلوبية والأسلوب: 125-124.

(2) تطور النحوي: 133.

(3) الدخول إلى علم أصوات العربية: 109-112.

(4) اللغة، فنون: 188.

(5) النص والخطاب والإجراء: 23.



سلطان كبير في حياة الناس، فهي التي تصنع الرأي العام، وهي التي تعبّر عنه في الوقت نفسه<sup>(1)</sup>.  
فالتعامل معها وفق الأهداف المرجوة منها له انعكاسات قوية في لغة الصحافة، وخصوصاً تقديم  
العنصر الأهم، وهذا ما نجّس في قول الصحيفة زيارة وفستجاتي تفجر خلافاً داخل المجلس  
العراقي<sup>(2)</sup>، وما حدث من اهتزاز في عرش الرئاسة العراقية من مؤيد ومعارض لهذه الزيارة.  
ومن أمثلة ذلك التقديم - على هدي الكوفيين والألسنيين الذين وفق خطى قواعد  
التحويل - قول الصحيفة:

- إسرائيل تطلق 19 أسيرة فلسطينية مقابل فيليبو شاليط<sup>(3)</sup>. (تقديم الفاعل)
- المالكي يعلن اليوم ائتلافه بمشاركة تيارات حريّة سنية<sup>(4)</sup>. (تقديم الفاعل)
- الشرطة تفجر سيارة يقودها انتحاري في بغداد<sup>(5)</sup>. (تقديم الفاعل).
- الحريري يواصل استشاراته وسط دينامية سورية طارئة وامساك إيراني بالورقة اللبنانية<sup>(6)</sup>.  
(تقديم الفاعل)
- الفلسطينيون أحبطوا اقتحام الأقصى من قبل يهود متطرفين بعد مواجهات عنيفة عشية عيد  
الغفران<sup>(7)</sup>. (تقديم الفاعل)

### تقديم المسند والفضلة

يحتل تقديم الجار والمجرور الرتبة الأولى في لغة الأخبار، بعد تقديم الفاعل - المسند إليه -  
على الفعل، سواء أكان ذلك التقديم على المسند إليه ألبتداً باعتباره خبراً أو على كليهما في الجملة  
الفعلية على الفاعل والمسندات الأخرى، كون الجار والمجرور يتمتع بحريّة الحركة، فضلاً عن استقامة  
نسق تقديم الخبر الأهم، وإفادة المخاطب بدلالات شتى.

(1) لغة الصحافة المعاصرة: 13

(2) الشرق الأوسط: العدد: (11129)، 4 / 3 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط: العدد (11267)، 3 / 10 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط: العدد (11265)، 1 / 10 / 2009م.

(5) الشرق الأوسط: العدد (11264)، 30 / 3 / 2009م.

(6) الشرق الأوسط: العدد (11264)، 30 / 9 / 2009م.

(7) الشرق الأوسط: العدد (11262)، 28 / 9 / 2009م.

وعادة ما تأتي سلسلة من المجزوات في لغة الإعلام ثم يتبعها مستند إليه، قصد تشويق القارئ، وجعله متلهماً لذكر المستند إليه، وحين يذكر المستند إليه يستريح القارئ، وتأخذ البؤرة صورة قوية عنده، وهنا ما يظهر جلياً في قول الصحفية:

شارك في المجزرة الإسرائيلية المستمرة، التي طالت 240 موقماً منها مطار للأجهزة الأمنية ومنشآت إعلامية، مثل مقر قناة الأقصى ومساجد مختلف الطائرات الحربية، بدءاً من أف 16 مروراً بطائرات الأباتشي وحتى طائرات الاستطلاع بدون طيار<sup>(1)</sup>.

وفي هذا النص الخبري نرى أن المحرر قد قدّم القصة (في المجزرة الإسرائيلية)، والطريقة التي تسم بها هذه المجزرة على المستند إليه (الفاعل) (مختلف الطائرات)، بقية تصغيح وإسراز الجريمة التي ارتكبتها إسرائيل بحق الشعب الفلسطيني. فحينما يُعابن القارئ (في المجزرة الإسرائيلية) يُختلج في نفسه مشاعر الحزن والتعسر للفاجعة التي طالت مدن الفلسطينيين، ويسرع وجدانه لمعرفة الفاعل، أي: الشيء الذي شاركت به إسرائيل في ارتكاب هذه المصائب الإنسانية، وأن مجاورة المصلحة والموصول بجانب الجار والمجرور لبيان كيفية الجريمة أراد بها المحرر، شحن العبارات بالمواطن المتألم والمعاني الجياشة، بهدف جذب القراء واستمالتهم، وتصوير تلك الكوارث، وجعلها تخرج عن النطاق العربي والإسلامي إلى نطاق إنساني عالمي، وهذا التصوير له دور كبير في دفع الآلاف من الناس للتظاهر في مختلف أنحاء العالم.

إن للقارئ دوراً إيجابياً في معايشة هذا التصوير، وهو ما يحقق مقصدية المحرر أكثر، لذا فإن إعلامية هذا النص تتزايد كلما كانت براكماتيكية الخبر أكثر أثراً، والمفردات أكثر تعالفاً، لأن المفردات تقضي في نظمها آثار المعاني، وترتبها على حسب ترتب المعاني في النفس<sup>(2)</sup>، وإذا ما نُظمت ورتبت ذلك الترتيب المعين سرت فيها الحياة، وعُبرت عن مكنون الفكر، وما يدور في الأذهان. وليست اللغة في حقيقة أمرها إلا نظاماً من الكلمات التي ترتبط بعضها ارتباطاً وثيقاً تُحتمل قوانين معينة لكل لغة<sup>(3)</sup>.

وأن المحرر في هذا التقديم صاغ النص بأسلوب انفعالي لإثارة خيال القراء، وكسب مشاعرهم. فهو بتقديماته المتتالية هذه، يتناغم مع طبيعة الشخص العربي. فإنه إذا أراد التعبير عن

(1) الشرق الأوسط - العدد (10989)، 29 / 12 / 2008م.

(2) دلائل الإحسان: 49

(3) من أسرار اللغة: 295.

بفعالاته حاول عي وعي وإدراك تغيير الترتيب المألوف للكلمات داخل التركيب<sup>(1)</sup>، فضلاً عن أن ثاء العبارة في الحقيقة بناء خواطر ومشاعر واختلاجات قبل أن يكون هندسة الماظ وتصميم فوالب<sup>(2)</sup>.

وعلى هذا، يمكن القول في إن المجرر بهذه التقديمات قد وفق في إبلاغ رسالته، ولقي قبولاً من عند القراء، وهذا ما يزيد النصبة في الخطاب الإعلام السياسي.

ومن أمثلة تقديم (الظرف والجار والمجرور) في الصحيفة:

- في نيويورك رحلة مكوكية شملت الدول دائمة العضوية بمجلس الأمن. (تقديم الجار والمجرور)
- قريباً سيصبح معسكر اشرف في ذاكرة النسيان<sup>(3)</sup>. (تقديم ظرف الزمان)
- مع بدء العام الدراسي، الأهالي يتسوقون المايجس الأمني لكنهم يخشون إنفلونزا الخنازير<sup>(4)</sup>.
- في حفل قد ينظم في سويسرا رابعة المصالحة التاريخية بين البلدين تركيا وأرمينيا توقعان اتفاق تطبيع العلاقات في 10 أكتوبر<sup>(5)</sup>
- من دون حل مشكلة كركوك لا يمكن أن يستقر الوضع في العراق<sup>(6)</sup>.

كما أوقع انفجاري بقود شاحنة مفخخة 7 قتلى، و14 جريحاً في كركوك أمس، كشف قائد شرطة المدينة لـ(الشرق الأوسط) عن أن منفذ العملية ينتمي لخلية دخلت العراق أخيراً، وأن هذه الخلية مغربية وليست تونسية<sup>(7)</sup>.

في هذا الخطاب للصحيفة تلمس تقديم الجار والمجرور حيث جاء الجار والمجرور بـ (في + ما)، وشكلت (ليما). وهذا الجار والمجرور يكثر استعماله في لغة الخبر، ويدل على الوقت، ويأتي بمعنى (في الوقت الذي) وأن ما بعده عبارات أوقع انفجاري بقود شاحنة مفخخة 7 قتلى، و14

(1) المدخل إلى دراسة النحر العربي، 58.

(2) دلالات التركيب، دراسة بلاغية: 176.

(3) الشرق الأوسط: العدد (11142)، 31 / 5 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط: العدد (11262)، 28 / 9 / 2009م.

(5) الشرق الأوسط: العدد (11262)، 28 / 9 / 2009م.

(6) الشرق الأوسط: العدد (11062)، 12 / 3 / 2009م.

(7) الشرق الأوسط: العدد (11124)، 13 / 5 / 2009.

جربها في كركوك أمس المتصلة للصلة، فهي موصول مع (ما) الملحقة بـ(في)، فكلاهما معاً يشكلان الصلة والموصول ثم يأتي بعد هذه الصلة والموصول الفعل (كشف) والذي قدّم عليه (فيما) وهذا الانزياح الرتبوي والذي يطول معه انتظار القارئ يحمله يلتقط الإشارات، ويتلهّف إلى بؤرة الحدث المقدم عليه وهو الأمر الذي يتفعل معه القارئ مع النص الخبري، متناعماً مع روح جمالية التقديم لتجسد فيه الوظيفة التعبيرية؛ كون التقديم بعد مظهراً من مظاهر كثرة تمثيل قدرات إيانة أو طاقات تعبيرية يديرها التكلم اللغوي إثارة حيّة واهية<sup>(1)</sup>، هذا من جهة ومن جهة أخرى، فإنّ المحرر - في هذا النص الخبري - أراد أن يزرع جملة من المعلومات، من خلال تقديم تلك المعلومة الخبرية على الحدث، لكي ينصبّ جلّ اهتمام القارئ بعد طول الانتظار على الحدث، ويضخم الحدث أمام ناظره، فضلاً عن تشويق السامع إلى مواصلة اهتمامه بالخبر الصحفي، ومعايشته إلى إجراء متممة غاب عنه ذكرها. وهذا ما يميز لغة الصحافة عن غيرها، يضاف إلى ذلك أنّ كلّ سمة لغوية تتضمن في ذاتها الموقف، وهذه القيمة قابلة للتغير بتغير البيئة التي توجد فيها أو الموقف الذي تعبر عنه<sup>(2)</sup>، فضلاً عن أن بناء العبارة في الحقيقة بناء نحوي ومشاعر قبل أن يكون هنالك الفاظ وتصميم قوالب<sup>(3)</sup>.

ومهما يكن من أمر في هذا النص فإنّ المحرر قد وفّق في كسب إثارة القراء، وكسب حوافهم ضد إسرائيل، إلا أنه قد أطال من ذكر الحال إليه (المسد إليه)، وهذا ما قد يكون باعثاً لإزعاج القارئ، وأن هذا الطراز يكثر في لغة الصحف.

#### رئيساً للبلاد التخطي أحمدي تجاه وللمرة الثانية<sup>(4)</sup>

في هذا النص الخبري أراد المحرر أن يبرز الدور الأكبر لإعلام المخاطب بأهمية ترأس أحمدي لجهازي، ودوره الريادي في تمكنه لاستحقاقات الانتخاب، ولربما يكون هو المنفذ. ولذا قدّم على الفعل فهو عمير، واختصر هو بتوليته منصب الرئاسة دون غيره، استجابة لضرورة اقتضاها السياق التداولي في الخبر الصحفي، وهذا ما تبرز نصيّة الخطاب، وأثبتت صحة أن كل جدول من

(1) دلالات التركيب، دراسة بلاغية: 176

(2) الأسلوب، دراسة لغوية إحصائية: 29.

(3) دلالات التركيب، دراسة بلاغية: 176، 177.

(4) الشرق الأوسط، العدد (11126)، 1/ 3/ 2009.

التعبير الطبيعي الذي هو الأول يصحبه حلول من المعنى إلى المعنى<sup>(1)</sup>، فضلاً عن أن العلامة الإعرابية هي إشارة مسابقة على أن العنصر المتقدم هو المفعول به، وأنه للدليل على وظيفة الكلمة في الجملة<sup>(2)</sup>، فهي سلطة الفصحى، إذ ليس هناك أقوى من الإعراب من حيث تحكمه بمركية اللسان الفصيح قولاً وكتابة، إذ تسقط مع سقوطه<sup>(3)</sup>، ويسهل حركته في سلم الترتيب الكلامي، وهذا ما يميز اللغة العربية عن غيرها من لغات العالم

وإن تقديم مفردة (رئيساً) على الفعل (انتخب) يلتفت ذهن القارئ نحوها، فضلاً عن أنها هي المعلومة الأكثر أهمية عنده، وهذا ما يظهر موقع الكلمة وأثرها في جذب انتباه المتلقي، كون موقعها يحتل أهمية بالغة في القواعد التوليدية، فالكلمة تأخذ قيمتها النحوية من حيث موقعها في البنية العميقة<sup>(4)</sup>، وإن هذا التقديم أكسب النص سبكاً والتحاماً<sup>(5)</sup>، بالإضافة إلى التأثير في المتلقي، ويجعل النص ذا أبعاد أكثر إعلامية. وهذا ما يجعل القارئ أن ينصب جهوده وغيثه نحو دلالات ذلك الخطاب والإيماءات التي تلقف في ماجريات هذا الخبر الصحفي؛ فضلاً عن الدلالات التي ينصّبها ويتأثر بها القارئ إذ إنها توحى بالعنايات الجمالية التأثيرية لها ريادة على طبيعتها المعنوية والعلائقية<sup>(6)</sup>.

وعليه، فإن البناء الخبري يتشكل بناءً على خطة الخريطة الدلالية المرسومة في ذهن المحرر، ووفق فلسفة الصحيفة التي توجه الضوء الأخضر له، وهذا ما يتحكم فيه مقتضيات السياق العام، وما يلبس المتكلم والمخاطب من سمات ذاتية وموضوعية إضافة إلى المقام الذي يجمعهما<sup>(7)</sup>، وتقديم مفردة (رئيساً) دون غيرها ليريد بها تسليط الضوء على المكانة المهمة لأي شخص ينبوأ هذا المنصب، اقتضاء للموقف التداولي الذي ترمي إليه الصحيفة وهيئة المخاطب التي تؤثر في القارئ

(1) معاني النحو، 2/ 508.

(2) قواعد النحو العربي في ضوء نظرية النظم، 186.

(3) الإعلام العربي وانهيار السلطات اللغوية، 147، والنتائج وتناقض الدرس العربي: 155، 156.

(4) الألفية التوليدية والاصولية: 18.

(5) في اللاتيات ونحو النص، 229.

(6) تحليل الخطاب الشعري، 26، 27.

(7) النتائج المتأخرة: 98.

ليتمصرف بالمفردات بحسب درجة الشك ووضعية المرسل، لوجود علاقة رياضية طردية بين التكيف الدلالي الكامن في نسبة الشك والعنصر الخطابي الذي يقع عليه هذا التكيف الدلالي<sup>(1)</sup>.

تضامناً مع الشعب الفلسطيني في غزة يتظاهر الآلاف من المواطنين

وفي هذا الخطاب يتصدر المفعول لأجله على الفعل، وذلك لإبراز أهمية التضامن، وإعلام المرسل إليه بأن هناك أناساً من شتى الدول يتعاطفون مع القضية الفلسطينية، ويشجبون الجرائم التي يرتكبها الاحتلال الإسرائيلي ضد هذا الشعب، لتقديم المرسل مفردة (تضامناً) هو إقناع المرسل إليه بالأهداف التي تتسجم مع سياسة الصحيفة؛ فضلاً عن أن تقديم هذه المفردة في هذا العنوان الخبري يعطي حزمة دلالية استعطافية بالقضية التي يتحدث عنها، فإبراز مسألة التضامن ليتسع كل محب للسلام.

وبلى ذلك فإن تقديم مفردة (تضامناً) في هذا العنوان الخبري يسعى إلى توجيه الدهن مباشرة إلى أن الكلمة مفعول لأجله، إلى جانب ذلك فإن هذا التقديم يحمل سؤالاً ضمنيّاً، ولكانه جواب من المرسل إليه عن حلة تظاهر المواطنين، وبذلك أصبحت مفردة (تضامناً) البؤرة الجديدة المسيطرة على هذا الخطاب الموجه، باعتبار أن المرسل إليه يجهل هذا التضامن من قبل سماعه لخطاب المرسل، هذا من جهة.

ومن جهة أخرى، استطاع المرسل أن يرسم بهذا التقديم استراتيجية لانجذاب المرسل إليه إلى الخطاب ليحفز انتباهه، ويحصل على معلومات مستجدة، ويثير تفكيره إلى جانب جعل المرسل إليه مركزاً في نقطة التضامن لا غيرها، استجابةً لضرورة اقتضاها السياق التداولي فكلّ عبارة لغوية تطابق مقام مخاطب معين يحدد بنيتها بما في ذلك ترتيب مكوناتها<sup>(2)</sup>. وبهذا يمكن تحقيق استراتيجية خطاب المرسل من توجيه المرسل إليه، وجعل الخطاب أكثر مقبولة لدى القارئ كون الخطاب هو كلّ منطوق موجه به إلى الغير للتعبير عن قصد المرسل وتحقيق هدفه<sup>(3)</sup>.

(1) الاتّجاهات الخطابية والتداولية: 32.

(2) قضايا اللغة العربية في الدراسات الوظيفية: 224.

(3) استراتيجيات الخطاب: 89.

وعلى الرغم من أهمية دلالة المنصر المقدم في إثارة القراء وجذب انتباههم إلا أن هذا لم يمنع العاملين في حقل الصحافة من أن يقوموا في أخطاء تضر بالصحة الأسلوبية الإعلامية؛ فضلاً عن تقليل الجمالية في الخارطة المرسومة وفق ضوابط اللغوي العربي الفصيح، سيما في أثناء تقديم عنصر الزمن على العمل، وذلك لأن لكل لغة بناؤها اللغوي الخاص وطرائقها في الأداء، وما يبدو شفافاً في لغة قد يكون مرتبكاً في لغة أخرى، لذا فإن تقديم عنصر الزمن على الفعل في المثال العربي يأتي قلقلًا لا ترناح له الآن مثل: (عشرات من أعضاء جماعة السلام الأخضر أمس قد قاموا بمسيرة احتجاج ضد تلوث البيئة)<sup>(1)</sup>.

للقاعدة الأصوب في اللغة العربية أن يأتي الزمن بعد الحقائق الرئيسة للاستهلال في هذا النص الخبري وغيرها، وكالاتي: (قام أمس عشرات من أعضاء جماعة السلام الأخضر بمسيرة احتجاج ضد التلوث البيئي)، ذلك أن الوضوح وانسياب المعركة في بناء الجملة من المسائل الأساسية في التعبير الإخباري<sup>(2)</sup>.

(1) الصحة الأسلوبية في صياغة الأخبار 51.

(2) صناعة الأخبار 125.

## الفصل الثالث

### التلون في الأساليب النصية الدلالية

#### لغة الإعلام السياسي

أولاً: الإحالة.

ثانياً: التكرار المعجمي.

ثالثاً: المناسبة.





## الفصل الثالث

### التلون في الأساليب النصية الدلالية لغة الإعلام السياسي

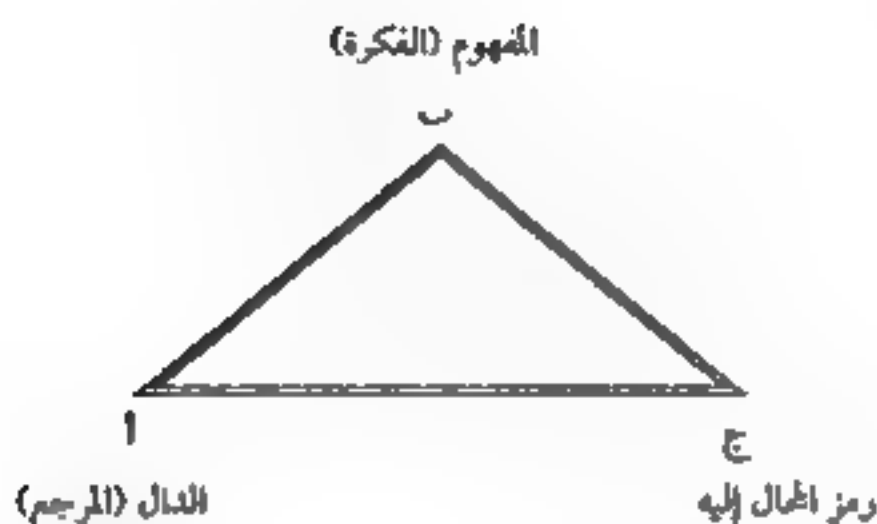
إن أهمية استنطاق الأساليب النصية في فضاء لغة الإعلام السياسي تكمن في تحديد التلاحم للناجم جراء تشرب الأساليب النصية مع الوظائف الإعلامية لتكون إنطلاقة مشاركتها، فالإحالة تقوم بوظيفة مهمة في اتساق النص الخبري؛ لتتطافر مع أهم مبدأ من مبادئ التحرير الصحفي ألا وهو الإيجاز، ليحتشد مضامين كثر في كلمات محدودة. أما التكرار المعجمي فيتعرض إلى التكرار والترادف والاسم الشامل والكلمات العامة، فاكراً خلافاً الأهمية القصوى التي تتجسد النصية -منها- ليصبح النص كتلة واحدة؛ فضلاً عن تحقق الوظيفة الإقناعية. وفي المناسبة وقفنا على ذلك الكنز الذي أورثناه في بطون أمات كتبه العلماء اللغويين القدماء؛ فضلاً عن بيان جدّة التداول عند اللسانيين المعاصرين، وبيان أهمية المناسبة عند الإعلاميين في أخبارهم الصحفية من خلال مناسبة العنوان للخبر والإجمال والتفصيل، وكيف أنهما بمثابة النهج ليجذب القارئ ويُمسك بعقله وعاطفته حتى نهاية الخبر لتحقيق المقصدية من ذلك النص الخبري الموجه إلى جمهور المستقبلين.

وفيما يأتي نقف عند كل واحدة من تلك الأساليب مع قراءات وشروح لغوية وإعلامية من شواهد حية في صحيفة الشرق الأوسط.

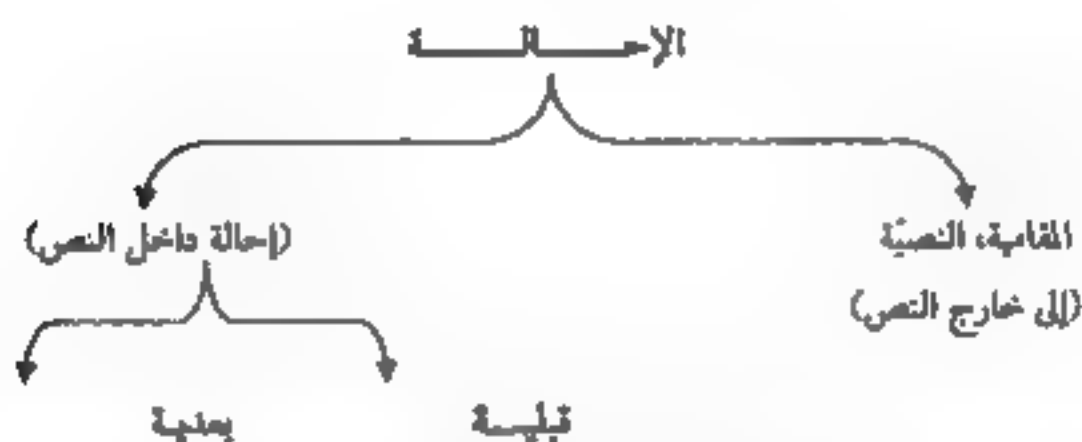
#### أولاً، الإحالة

الإحالة تفصح عن العلاقة بين العبارات والأشياء والأحداث والمواقف في العالم، سواء في العالم الحقيقي (الواقع غير اللساني) أو في عالم الخيال، وهذه العلاقة هي التي تصل بين التعبيرات اللغوية والعالم الخارجي التواصل بصرف النظر عن السياق الخاص<sup>(1)</sup>، ويمكن بيانها وفق الترسمة الآتية:

<sup>(1)</sup> لسانيات النص، مدخل إلى تصنيف الخطاب: 17، والنص والخطاب والإجراء: 32، ومدخل إلى تحليل اللساني للخطاب الشرعي: 49، وفي غلال لسانى: 103، والمصطلحات الأساسية في لسانيات النص وتحليل الخطاب: 81، ومعجم المصطلحات اللغوية: 122.



تنقسم الإحالة قسمين رئيسين. الإحالة المقامية والإحالة النصية ويتفرع الثانية إلى إحالة قبلية ويعندية. وقد وضع هاليداى ورقة حسن التقسيم بهذه الخطاطة



- الإحالة النصية ((Textual وهي الإحالة الداخلية (Endophonic Reference)، وتحيل إلى العلاقات التي تتم بين عناصر الإحالة في بنية النص، وتنقسم الإحالة قسمين<sup>(1)</sup>
- الإحالة السابقة (Anaphora) وتكون راجعة إلى ما سبق ذكره (to preceding text).
  - الإحالة اللاحقة (Cataphora) وهي لاحقة لما يسوق، وسياتي ذكره لاحقاً داخل النص (Following Text).

والإحالة النصية بنوعها تقوم بوظيفة مهمة في اتساق النص.

الإحالة المقامية (Etroling Situation) وهي الإحالة الخارجية (Exophoric Reference)، التي تدلّ على علاقة التعبير اللغوي بأمر ما غير مذكور في النص مطلقاً، ويمكن معرفته من سياق الموقف أو الأحداث والمواقف التي تحيط بالنص حتى يمكن معرفة المحال إليه من بين الأشياء والملابسات المحيطة بالنص. هذا وأن الإحالة المقامية تساهم في خلق النص، لكونهما تربط اللغة بسياق المقام، إلا أنها تساهم في اتساقه بشكل مباشر<sup>(1)</sup>.

وتتناول علماء العرب القناني الإحالة، ولا سيما الإحالة النصية، وقد أدرك سيوره الإحالة اللاحقة القبلية (Anaphora)، المحققة بين العنصر المقدم والعنصر اللاحق (المحيل إليه أو الراجع) في مثل قولنا: رجل حسن وجهه، ذكر أن الغاء هي إضمار الرجل<sup>(2)</sup>، وهي مرجعية قبلية بتعبير النصين.

والإحالة عند الجرجاني لا تقتصر وظيفتها على الربط، وإنما يؤدي استخدامها إلى تحسين الكلام، ولا سيما حينما يدلي بدلوه في تمثيل قول العرب (جاءني زيد وهو مسرع)، فهي من حيث الدلالة واللفظ نظير قولهم (جاءني زيد وريد مسرع)؛ مؤكداً لأن الضمير (هو) أخفى عن تكرير (زيد)، قالوا: وذلك إذا أحدث ذكر زيد، فجئت بضميره المنفصل المرفوع، كان بمنزلة أن تعيد اسمه صريحاً، كأنك تقول: جاءني زيد وزيد مسرع<sup>(3)</sup>.

وبهذا المنحى يقترب منه ما وقت عليه رقية حسن، ولا سيما في هذا النموذج (فصل، واتسع نوى ست تفاحات، وضعها في طبق مقاوم للنار).

فالضمير في (وضعها) هو الرابط الذي يضم الجملة الثانية إلى الأولى في وحدة تفيد العلم بطلب معين، وإذا وضع المتكلم مفردة (تفاحات) بدلاً من الضمير، فإن الرابط هو تكرار مفردة (تفاحات) عوضاً عنه.

وهذه الالتماسة الذكية لدى القدماء في دراستهم العميقة والدقيقة لهندسة الإحالة والتي تلقت مع ما توصل إليه علماء النص تفصح عن جدارة جهودهم وأصالة تفكيرهم، غير أن جهودهم كانت على مستوى الجملة لا النص.

(1) لسانيات النص، مدخل إلى اتساق الخطاب: 17.

(2) الكتبة: 1/ 85، 89.

(3) دلائل الإصطلاح: 69.

وللقوف على معالم تلون الشبكات الإحالية، فحاول استشفاف نكتم لإحالات من خلال هذا المقطع الخيري في الصحيفة، وهذا نصّه:

# الشرق الأوسط

عدد 1020 - 29 / 1 / 2009

---

الصفحة الأولى
الأخبار
الأمم المتحدة
السياسة
السياحة
الثقافة والفنون
الرياضة

---

## أحمد نجاد يعلن ترشحه لولاية رئاسية ثانية.. ويضع شروطاً للحوار مع أميركا

### أحمد نجاد

طالب انتفاضة 1979 - كان حاكم إيران في حقبة 1979 - 1980 - انتفاضة في العراق



الشرق الأوسط، طهران، 29 كانون الثاني/يناير 2009 - أعلن أحمد نجاد، الرئيس الإيراني السابق، ترشحه لولاية رئاسية ثانية في الانتخابات الرئاسية المقبلة. ونجاد، الذي كان حاكم إيران في حقبة 1979 - 1980، أعلن ترشحه لولاية ثانية في الانتخابات الرئاسية المقبلة. ونجاد، الذي كان حاكم إيران في حقبة 1979 - 1980، أعلن ترشحه لولاية ثانية في الانتخابات الرئاسية المقبلة. ونجاد، الذي كان حاكم إيران في حقبة 1979 - 1980، أعلن ترشحه لولاية ثانية في الانتخابات الرئاسية المقبلة.

(قال مسؤول مقرب من الرئيس الإيراني محمود أحمد نجاد إن الرئيس الإيراني محمود أحمد نجاد قرر الترشح لولاية رئاسية ثانية، موضحاً أن ذلك بديهي لأن أحمد نجاد لا يستطيع أن ينفذ كل برامج الإصلاحية في ولاية رئاسية واحدة. وأوضح المنشور الإعلامي لأحمد نجاد علي أكبر جو مكر ومن الطبيعي أن يصبح أحمد نجاد مرشحاً في الانتخابات المقبلة، وسيطرح نفسه للتصويت الشعبي وهو يعمل هذا بالتأكيد لإكمال واجباته وهذه هي المرة الأولى التي يعلن فيها مسؤول قريب من أحمد نجاد بنية الأخير الترشح إلى الانتخابات الرئاسية المقررة في 12 يونيو 2009، وحده رئيس البرلمان السابق مهدي كروبي أعلن حتى اليوم الترشح إليها. وتتحبب أحمد نجاد (52 عاماً) في (2005) رئيساً للمرة الأولى لولاية من أربع سنوات، وهو لم يعلن حتى الساعة ما إذا كان يروي لترشح لولاية رئاسية ثانية)<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> الشرق الأوسط العدد (11020)، 29 / 1 / 2009م.

إن هذا المقطع الخبري يتضمن شبكة من الإخبارات، وهذه الإخبارات تنفرع إلى شبكة من الإحالات. فبؤرة هذا النص الخبري تحوم حول الرئيس الإيراني أحمددي نجاد في ترشحه لولاية ثانية إلى جانب موقفه السياسي تجاه سياسة أمريكا الجديدة، فمن خلال محاور الإحالة الكلامية والإحالات النصية والمقامية أدت الإحالة وظائفها التركيبية والدلالية والتداولية، فالتواصل الذي ولد من خلال تظافر لتحقيق هذه الوظائف الإحالية عمل على ربط النص ببعضه ببعض كلحمة واحدة، فالمزية الأولى في النصوص هي ورودها في الاتصال (سياق معين)<sup>(1)</sup>. فالعلاقة وثيقة بين النص والسياق، لأن كلا منهما منتم للأخر<sup>(2)</sup>، فالإعلامي عندما يطمئن على قلعة المتلقي (القارئ) على لك مكان الشفرة، وفهم ما يدور حوله في ضوء منطلق النص (الخبر) يقوم بالاقتصاد اللغوي، وذلك من خلال الإحالات، أي. الوظيفة المرجعية.

فالإحالات الواردة بعد جملة النواة ((إن الرئيس الإيراني قرر الترشيح لولاية رئاسية ثانية، لأن أحمددي نجاد لا يستطيع أن يتعد كل برامج الاقتصادية في ولاية رئاسية واحدة.)) كلها إحالات نصية سابقة لأنها راجعة إلى بؤرة النص (الرئيس الإيراني) السابق ذكرها من خلال مرجعية خارجية (مصدر مسؤول) لأنها غير مذكورة صراحة.

فمسألة ترشيح الرئيس الثاني لولاية رئاسية ثانية هي نواة التواصل، ومن خلالها يتطور النص وتُسند جل أخرى كثيرة إليه، وتتعلق بها من خلال الروابط

ومن أمثلة الإحالة النصية على خرار النص الخبري السابق في قول الصحيفة:

- دعا السفير البريطاني في بغداد كرسونر برنيس طهران أمس إلى إعادة النظر بسياساتها إزاء العراق، قائلاً، إن سلوكها طوال السنوات الماضية كان نخباً للآمال<sup>(3)</sup>.
- وقالت كويستان لـ (الشرق الأوسط). لن نشارك في الحكومة ونفضل أنبقى في خانة المعارضة العاطلة، وقد أعلننا عن هذا الموقف رسمياً<sup>(4)</sup>.

وفي هذا النص الخبري نلاحظ أن طائفة من الأفعال المحيل إلى (كويستان) من خلال الإحالة النصية وكذلك الحال في النصوص الآتية:

(1) النص والمخاطب والإجراء: 64

(2) اللغة والمعنى والسياق: 215

(3) الشرق الأوسط. العدد (11064)، 14 / 3 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط: العدد (11235)، 1 / 9 / 2009م.

- مرشح لرئاسة البرلمان: فقدا تقدير الناس . وسأحمل على إعادة الثقة<sup>(1)</sup>.
- (الدعوة) حول انتقاد مستشار المالكي للشعائر الحسينية: رأيه ليس سياسيا. واستغل انتخابيا<sup>(2)</sup>.
- الاتحاد الأوروبي يهدد بفرض عقوبات جديدة على النظام العسكري .. وفرنسا وبريطانيا يلجئان القرار<sup>(3)</sup>.
- زعيم الخلية قاتل ضد السوفييات في أفغانستان واصطحب نجله للقضاء جهاديين في غزة 2006<sup>(4)</sup>.

وفي عنوان الخبر أهله طالب واشنطن بالاعتذار عن جرائمها في حق إيران.... وسحب كل القوات الأمريكية في الخارج - والذي وقعا عليه - فالحال إليه في الحدث (طالب) خارجية يعود إلى الرئيس الإيراني (أحمدي لمجاد)، فهو مفهوم من الفضاء المقامي الذي يحيط به ذلك النص الخبري، ويكثر من هذا الطرار في لغة العناوين.

ومن أمثلة ذلك في لغة العناوين من قول الصحيفة:

- نظموا مظاهرة احتجاج على اقاتلهم... والحكومة تنفي<sup>(5)</sup>.
- تنظيمة برلمانية العلين بسحب من الجبهة وينعتها بالطائفية<sup>(6)</sup>.
- رعد بتحويل البلدة الكردية إلى محافظة.. وأكد البعث لن يعود مهما أغلقوا.. من أموال<sup>(7)</sup>.
- من دون حل مشكلة كركوك لا يمكن أن يستقر الوضع في العراق، وكركوك كانت المشكلة في العلاقات بين الأكراد والحكومات العراقية المتعاقبة<sup>(8)</sup>.
- تضارب حول مصير الضباط المعتقلين بين تأكيد ونفي إطلاقهم<sup>(9)</sup>.

(1) الشرق الأوسط العدد (11009)، 18 / 1 / 2009م.

(2) الشرق الأوسط العدد (11009)، 18 / 1 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط العدد (11215)، 12 / 8 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط العدد (11202)، 30 / 7 / 2009م.

(5) الشرق الأوسط العدد (11249)، 15 / 9 / 2009م.

(6) الشرق الأوسط العدد (10985)، 25 / 1 / 2009م.

(7) الشرق الأوسط العدد (11207)، 4 / 8 / 2009م.

(8) الشرق الأوسط العدد (11062)، 12 / 3 / 2009م.

(9) الشرق الأوسط العدد (10982)، 22 / 12 / 2008م.

ويلفت الباحثون في مجال النصّيات إلى أهميّة الإحالة المقاميّة التي تسهم في ربط النص بعالمه، فيحقق بذلك الانسجام النصي، ويكون القارئ حينها قادراً على فهم التكلّم وأغراض خطابه<sup>(1)</sup>.

ولمّا ينحصر الإحالة اللاحقة وهي الأكثر وجوداً في لغة الصحافة، وذلك لخلق الإشارة والتشويق عند السامع، وجعله متنبهاً لما سيأتي ذكره. فهذه الإحالة تعود على مفسر يذكر بعدها في النص لاحقاً عليها، ويظهر ذلك جلياً في تلك العبارة الصحفية ((وحده رئيس البرلمان السابق مهدي كروبي أعلن حتى اليوم الترشيح إليها)).

فالعنصر الإشاري الذي يقوم عليه عالم النص هنا بقي لغزاً، وتطلب من المتلقي متابعة اللاحق من الكلام، فيثير حفيظته لكشف هوية الإحالة اللاحقة في مفردة (وحده) إلى أن يظهر بالتحال إليه (مهدي كروبي)، وحينذاك يصبح اللغز مكشوقاً شفافاً عند المتلقي، والإحالة اللاحقة هذه تعني كسر الأفق القديم، واللجوء إلى الفعل التأسيسي أو القراءة (السماع) التأويلية (الوهم)، وكشف الجديد (اختيار)، وهذه تسمى بدعاً (عنصر الاحتمال)<sup>(2)</sup>.

ونظير هذه الإحالة في الصحافة كثيرة، منها:

- بعد إعلان نشر صواريخ روسية قادرة على حمل رؤوس نووية في أراضيها بيلاروسيا تطرح على موسكو الاعتراف بأغبانها وأوستيا الجنوبية ثمتاً لتخفيض أسعار الغاز<sup>(3)</sup>.
- من جانب أكد وزير النقل الأردني.. أنه تم الاتفاق على إنشاء شركة مشتركة تقوم بأعمال التنظيم والخدمات<sup>(4)</sup>.
- ومن جانبه، قال اللواء محمد العسكري، المتحدث الرسمي باسم وزارة الدفاع العراقية، لـ ((الشرق الأوسط)) حول استعدادات بلاده في حال سحب مريع للقوات<sup>(5)</sup>.
- بعد العثور على جثث 4 من عناصره في شوارع مدينة الصدر الثيار الصدري يهدد باستجواب المالك يرمانيا<sup>(6)</sup>.

(1) ثنائيات النص: 19

(2) مقاربة نحو النص: 11

(3) الشرق الأوسط العدد (10985)، 25 / 1 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط العدد (11230)، 27 / 8 / 2009م.

(5) الشرق الأوسط العدد (11015)، 24 / 1 / 2009م.

(6) الشرق الأوسط العدد (11166)، 24 / 6 / 2009م.



وإذا ما أُطيلت الإحالة اللاحقة بعد البدء بذكر الضمير (غير المجهول مؤقفاً)، ولم يوثق بالتحال إليه انقلبت الإثارة الجمالية على حقيبه، ويكون ذلك مدعاة لانزعاج المتلقي بما يشتت ذهنه، وهذا ما يضعف النص الإعلامي، ويخرج عن المبادئ العامة للغة الخبر السياسي، مما يجعل تلك العربة عربة ملحونة، فبناء الجملة على هذه الصفة الأصبجية شيء لا نعرفه في هريتنا الفصحى، وأن تجاوز هذه القاعدة النحوية يقدح في جمال العبارة وحسن أدائها<sup>(1)</sup>.

وضمير الشأن في لغة الصحافة له حضور قوي؛ لتشعين إثارة المتلقي بمتابعة اللاحق، وما يكتنزه من دلالات.

وضمير الشأن في (وهذه هي المرة الأولى التي يعلن فيها مسؤول قريب من أحدي لحاد نية الأخير الترشح إلى الانتخابات الرئاسية المقررة في 12 يونيو) فضلاً عن كونه سبباً في تكوين نسج نص عال كلجنة واحدة كالصفة والموصوف لا يستغني بعده عن ما قبله إلى جانب الإحالة الدلالية المتناسكة. ويضاف إلى هذا، أن ضمير الشأن (هي) - هنا - يؤكد تماماً من أنه لا مجال للشك إطلاقاً في الاسم الذي يعود إليه الضمير، فإذا كان هناك شك ما تكرر اسم الشخص المعني<sup>(2)</sup>. فوظيفة ضمير الشأن في هذا القول لا تقتصر على الجانب الشكلي فقط بل تتجاوز إلى الجانب الدلالي كونه يربط الجملة السابقة باللاحقة، فضلاً عن تعظيم الحدث، فلولا لأصبح ترشيح أحدي لحاد لولاية رئاسية ثانية غير مثيرة ومتناسكة؛ فضلاً عن فموض مقصدية المستشار الإعلامي لأحدي لحاد في الجمل السابقة عليه، وأصبحت الجمل متناثرة لا رابط دلالي بينهما، ذلك أن هذا الضمير هو الذي ظهر الجسر الواصل بين هذه المتناثرات، وجعل من الإحالة رابطاً<sup>(3)</sup>.

وعلى غرار ضمير الشأن (هو) في هذا النص توجد أداة التشبيه (مثل) في (حدد أحدي لحاد مجموعة من الجرائم الأمريكية مثل هرقل ما تقول طهران إنه برنامج نووي مسلمي لتوليد الطاقة وتعطيل التنمية في إيران).<sup>(4)</sup> فالأداة (مثل) بالإضافة إلى ربط السابق وقبعتها في أغشاء النص في القضاء الخيري، عملت على توسعة الإحالة بتقريب جرائم أمريكا واستحضارها في أعيين المشاهدين

(1) مع الصحف، 11 و 12.

(2) فن التحرير الإعلامي، 8.

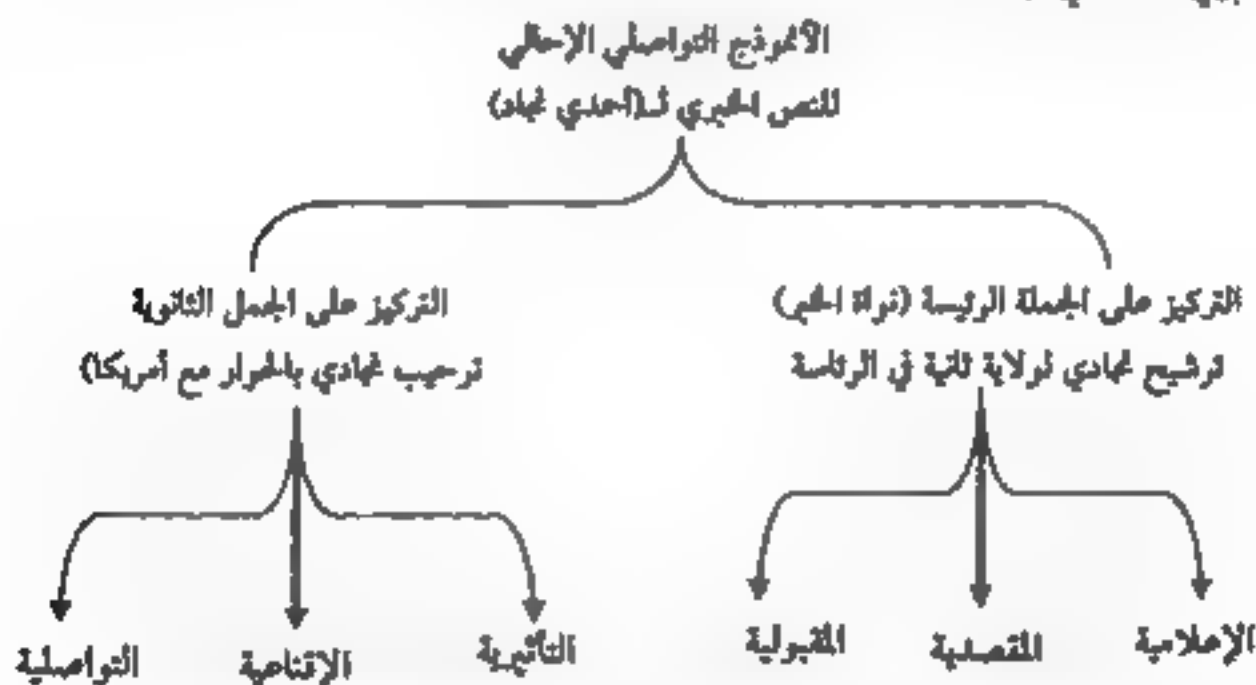
(3) من أشكال الربط 146.

(4) الشرق الأوسط - العدد (11020)، 29 / 1 / 2009م.

(القرءاء)، و(مثل) هنا من منظور الاتساق لا يختلف عن الأسماء والضمائر الإشارية في كونها نصية، ولذلك فإنها تقوم بوظيفة اتساقية لا محال فيه<sup>(1)</sup>.

و(إلى ذلك) في المقطع الثاني من الخبر (إلى ذلك قال الرئيس الإيراني أن بلاده مسترحب بعرض الرئيس باراك أوباما بتغيير السياسة الأمريكية بشرط أن يشمل ذلك سحب القوات الأمريكية في الخارج، واعتذاراً عن الجرائم التي ارتكبت في الماضي ضد طهران... ووجه أحدي لمحاد كلمات قاسية إلى سلف أوباما ذهب إلى منزلة التاريخ بملف فخر شهيد السواد مملوءة بالخيانة والقتل .. غادروا بمشبهة الله سيذهب إلى الجحيم)، نرى أن (ذلك) اسم إشارة ربط المقطع الأول بالثاني، وفي الوقت نفسه قامت بوظيفة ربط النص بالمقام، وأصبحت دينامية الاستمرارية بين مفتاح الخبر الذي هو (ترشيح أحدي لمحاد لولاية رئاسية ثانية بموقفه تجاه السياسة الأمريكية الجديدة برحامة (أوباما) )، ف(ذلك) في هذا السياق تملك مقومات تداولية من شأنها تقريب الصورة إلى ذهن المتلقي، والعمل على تنبيه السامع بلفت نظره إلى المقام أو إلى الشيء المشار إليه في ذلك المقام بما أصبحت وظيفتها وظيفة انتباهية بالدرجة الأولى<sup>(2)</sup>.

وهذه الترسية أدناه، توضح ما ذهبنا إليه، لبيان النموذج التواصلية الإحالي في النص الخبري لـ(أحدي لمحاد):



(1) استأنيت النص، مدخل إلى أسرار الخطاب. 19، نحو النص، هذه النظرية. ريتا أخرى. 174، 175

(2) النص الغائب: 256.

والى جانب (الى ذلك) لربط المقاطع ومواصلة التواصل هناك حشد من التعبيرات في لغة الإعلام، كـ(وفي السياق ذاته، وفي غضون ذلك، وفي معرض رده... فيما... وأضاف... قائلًا... الآخر، الثاني، واستناداً إلى، وقد نقل عنه قوله... ومن جانبه... ويقول، وتابع، ويضيف، وأوضح، وأردف... واستبعد... واستطرد... وأكد وبخصوص... وأشار... وعلق... يذكر... وأيضاً، كما أن، ومن جانبه، من جهةها، بدوره... واستعرض... وذكرت الأوساط... اللافت للانتباه...).

لأن الغاية الأساسية من استخدام هذه الأدوات الربطية الإحالية هي سد الثغرات بين وقائع السرد الخبري، وهذه الثغرات تبرز حين يريد الكاتب الانتقال أو التحول من جانب إلى آخر، ومن أبرز مواضع هذه التحولات: (التحول في رأس الموضوع، والتحول من العام إلى الخاص، وفي أثناء عرض الواقعة من شخص إلى آخر، والتعبيرات التي تختص بالنفقات الزمنية). ولا يمكن لأي محرر أو كاتب الاستغناء عن هذه الإحالات الربطية، بل التعامل معها يكون على أساس أسلوب خاص بها؛ فضلاً عن توضيح هذه الانتقالات بتكرار فعوى الموضوع؛ بغية رصد هذه الالتفاتات، والدمج بين تشعبات الموضوع<sup>(١)</sup>.

وعلى هذا، فإن هذه الأدوات تلعب دوراً بارزاً في اتساق النص الخبري، وأصبحت سمة الأسلوب الصحفي الحديث، سيما في الأخبار الكبيرة أو المركبة، أو التقارير الأخبارية الطويلة؛ كون استخدام هذه الجسور الربطية الإحالية يتفق مع أهم مبدأ من مبادئ التحرير الصحفي وهو الإيجاز الذي يعني تجنب الكلمات التي لا تقول شيئاً، وحشد أوسع مدى ممكن من المضامين في أقل عدد ممكن من الكلمات<sup>(٢)</sup>؛ وفضلاً عن ذلك فإنها تسهيل على قراء المادة التحريرية والأخبارية، ومحاولة لتوضيح الأفكار المتضمنة داخل الفقرات انسجاماً مع ما يتطلبه التحرير الصحفي الحديث من لغة سهلة وأسلوب واضح وانسيابية في المادة المكتوبة<sup>(٣)</sup>.

ومن أمثلة ذلك قول الصحيفة

(١) أدوات الربط في الكتابة الصحفية باللغة العربية: 44، واستطاء الأبناء من صحيفة الخبر 153، ودليل الصحفي في العالم الثالث: 204-208.  
(٢) أدوات الربط في الكتابة الصحفية باللغة العربية: 35.  
(٣) الإعلام واللغة العربية: 152.

- وفي ذات السياق طالب المركز الفلسطيني لحقوق الإنسان حكومتي رام الله وغزة بالتوقف عن تسييس ملف الحج والعمرة<sup>(1)</sup>.
- ومع ذلك، فقد أظهرت مقابلات ... في مختلف أنحاء العراق دعماً واسعاً للمالكي<sup>(2)</sup>.
- من ناحية ثانية وردت أمسي تصريحات متضاربة من المقررين من المرجع الشيعي آية الله علي السيستاني بشأن موقفه من تصريحات أهل بها الأربعة للماضي صدر الدين القباجي<sup>(3)</sup>
- وأضاف اليوم، أجد أن الظروف مؤاتية لإجراء تعديل وراري، أتمنى من الكتل السياسية أن تتعاون معنا لأحداث هذا التغيير...<sup>(4)</sup>.
- وفي الوقت الذي أنهى فيه مجلس الأمن ولاية القوات المتعددة الجنسيات فإنه أبقى العراق تحت وصاية الفصل السابع لحماية موارده<sup>(5)</sup>.
- واعتبر اللامي أن المؤتمر يمثل المعارضة السلمية في الداخل والخارج، وأنه سيشكل نقلة نوعية في الحفاظ على وحدة العراق وسيادته...<sup>(6)</sup>.
- وأوضح شبر أن مكتب نائب رئيس الجمهورية كان من أول الداعمين، وعبر بياننا المنشورة... بتشكيل لجان تحقيق دولية في عمليات التصجير التي تمسك لأرواح العراقيين الأبرياء<sup>(7)</sup>.
- وثابع البيان أن هؤلاء الأشخاص - وبعضهم كانوا من رؤساء العشائر في كردستان - وقد حملوا السلاح ضد أبناء جلدتهم...<sup>(8)</sup>.
- أيضاً وفي موضوع تسليح الجيش وجة طائرة الميغ الروسية، رأى وزير الدفاع الياس المر في حديث تلفزيوني أن...<sup>(9)</sup>.

(1) الشرق الأوسط: العدد (10962)، 2 / 12 / 2008م.

(2) الشرق الأوسط: العدد (11009)، 18 / 1 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط: العدد (11142)، 31 / 5 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط: العدد (11134)، 23 / 5 / 2009م.

(5) الشرق الأوسط: العدد (10984)، 24 / 12 / 2008م.

(6) الشرق الأوسط: العدد (11085)، 4 / 4 / 2009م.

(7) الشرق الأوسط: العدد (11249)، 15 / 9 / 2009م.

(8) الشرق الأوسط: العدد (10962)، 2 / 12 / 2008م.

(9) الشرق الأوسط: العدد (10984)، 24 / 12 / 2008م.

وعلى الرغم من الدور الفاعل الذي تؤديه الأدوات الربطية الإحالية في تماسك النص الخبري ولكن حال حدوث العموض في العلاقة بين الجمل، يستوجب على المترجم الصحفي أن يبين تلك العلاقة فإذا كانت الفقرة نالية لفقرات ليس لها صلة مباشرة بها، وجب إقحام عبارة انتقالية لتوضيح الصلة بين الفقرة والوقائع التي سبق إيرادها في صلب الرواية الإخبارية، ذلك لأن إزالة العبارة الانتقالية يؤدي إلى اضطراب السياق في ذهن القارئ ولم يدرك المترجم أو المصحح<sup>(1)</sup>. زد على ذلك، أن تكرار أدوات الربط الإحالي لأكثر من مرة يضعف مصية الخطاب الخبري الموجه، وبالتالي يشكل ضعفاً في أسلوبية صياغتها.

هنا، وبالإضافة إلى ذلك فإن استخدام بعض أدوات الربط في كثير من الأحيان لا تسبك الصياغة الخبرية ولا حاجة لاستخدامها، فإن استخدامها كثيراً ما تكون مصطنعة، ويحذر (البرت ل. هستر) استخدام هذه العبارات في كتابه (دليل الصحفي في العالم الثالث) بقوله: لا تستخدم أدوات الربط ما لم تعطك تأثيراً طبعياً، ولا تصطنع استخدامها<sup>(2)</sup>. وعبارة (في غضون ذلك...) ضمن هذه الأدوات التي ذكرها (البرت ل. هستر). ويكثر عجز هذه العبارة في الصحافة، ومن أمثلة ذلك:

- وفي غضون ذلك، قال برلماني حراقي له الشرق الأوسط، أمس، إن عدداً من الأحزاب التي وقعت على وثيقة تمهد بموجبها بالتصويت على مرشح جبهة التوافق...<sup>(3)</sup>
- في غضون ذلك قال مصدر في مكتب المالكي لوكالة الصحافة الفرنسية: إن الرئيس طالباني وجه منذ فترة دعوة إلى المالكي لكن ليس هناك أي موعد محدد حتى الآن<sup>(4)</sup>

(1) استقاء الأبناء من صحيفة الخبر: 153، 154

(2) دليل الصحفي في العالم الثالث: 154.

(3) الشرق الأوسط المديد: 11015، 24 / 1 / 2009

(4) الشرق الأوسط المديد (11202)، 30 / 7 / 2009م

## ثانياً: التكرار المعجمي

التكرار عنصر مهم من عناصر الاتساق المعجمي، لما له من أثر في تأكيد المعنى، وإبرازه، وتمكينه المتلقي من الإحاطة التذكيرية بالمعومات السابقة من الكلام<sup>(1)</sup>، فهو يعد من الروابط التي تصل بين العلاقات اللسانية حسب رؤية شارول (Charoll)<sup>(2)</sup>.

إن التكرار أسلوب من أساليب العربية يؤتى به لتأكيد القول وتثبيت حينما يستلزم المقام ذلك<sup>(3)</sup>، وقد حظي بعناية فائقة في مصنفات علماء العرب القدماء لأن من سُنِّي العرب التكرير وإعادة إرادة الإبلاغ بحسب التماسك النصي، إذ يدخل في نسج النص لحمة وسدى أو يشد أطرافه بعضها إلى بعض، ويعطي شكله نوعاً من الحركة يدور فيها الكلام على نفسه<sup>(4)</sup>، يضاف إلى هذا أن التكرار يقوم بالتنصيص على الوظيفة المزدوجة، وهي الرُّبْط لولاً (الجمع بين الكلامين)، والثانية: الوظيفة التداولية المعبر عنها هنا بالاهتمام بالخطاب، أي لفت أسماع المتلقين إلى أن لهذا الكلام أهمية لا ينبغي إغفالها فضلاً عن إمكانية التوسع في فضاء الخطاب التواصلية<sup>(5)</sup>.

أما التكرار في لغة الإعلام فهو من أكثر عناصر الإيقاع تأثيراً في الخطاب<sup>(6)</sup>، إذ هو موجّه إلى جميع الناس، وهالية هؤلاء مأخوذة بمشاكل شتى حتى في أثناء تلقيها الرسالة الإعلامية - مما يوجب بعض التكرار لتوضيح الحدث وتركيز تفاصيله في أذن المتلقي<sup>(7)</sup>، فإن التكرار في الصحافة - مثلاً - لفكرة معينة في أكثر من قالب أو أكثر من شكل من أشكال التحرير الصحفي يؤدي إلى بث هذه الفكرة في عقول الأفراد وجعلهم يتحدثون عنها كأنها أفكارهم لأن الفرد يقرأ الفكرة في صورة خبر ثم في صورة مقال ثم في صورة تعليق ثم في صورة تحقيق صحفي ثم في حديث صحفي ثم يوماً بعد يوم، وهذا يؤدي إلى التأثير في أفكار وعقول الأفراد وبث فكر معين لديهم<sup>(8)</sup> ذلك أن أسلوب التكرار يجعل الرسالة الإعلامية حاضرة في اللحن، فضلاً عن تجسيد الصورة البلاغية التي تحمل في طياتها مقاصد جمة إلى جمهور المتلقي.

(1) نحو النص، إطار نظري ودراسات تطبيقية: 286.

(2) المصطلحات الأساسية في لسانات النص وقليل للخطاب: 100.

(3) البلاغة فنونها وأختها - علم المعاني: 506.

(4) مقالات في الأسلوبية: 88.

(5) الخطاب القرآني: 243.

(6) لغة الخطاب السياسي: 219.

(7) في الكتابة للإقناع والتفزيون: 31.

(8) مدخل إلى الإعلام وتكنولوجيا الاتصال في عالم متغير / 137.

وبهذا يمكننا القول إن التكرار من خلال وظيفته الإرادية قد أقام الصرح الإقناعي بغية إثارة ما يريد الباث وتفخيمه، وجعله سبيلاً وحيداً لربط اتصالات القارئ (الشاهد) به وتركيز اهتمامه به فاصلاً التوسع والاستمرارية في الخبر إلى جانب توسيع الإطار والدلالة للمرسالة الإعلامية، وتقوية بنيته الدلالية، وتقريره وترسيخه ولفت انتباه القارئ إليه، واستثمار تكرار المفتاح المبسط في الخبر، فهذه الإجراءات التكرارية كلها تكون بمثابة منبهات تعبيرية تقوي الوظيفة الشعورية في النسيج اللغوي<sup>(1)</sup>، جنباً إلى جنب دورها الخطير في توكيد الحجة وصنع الرأي العام وتفعيله إزاء حدث ما؛ فضلاً عن التلذذ وتوليد المتعة<sup>(2)</sup>، والراحة النفسية عند القارئ.

ولهذا، يعتقد بعض أن أسلوب التكرار من أنجح الأساليب لتغيير الرأي العام، فكانت الدعاية الألمانية تعتق هذا الأسلوب، وتؤمن بأنه الأسلوب المثالي لمخاطبة الجمهور، ويقول جوبلز أحد أعلام الدعاية الألمانية إن سر الدعاية الفعالة لا يكمن في إداعة بيانات تتناول آلاف الأشياء، ولكن في التركيز على بضع حقائق فقط، وتوجيه آذان الناس وأبصارهم إليها مراراً وتكراراً<sup>(3)</sup>. إن أسلوب التكرار من الأساليب الشائعة المستخدمة في الدعاية في كل زمان ومكان، سيما حين تتجه المخاطبة إلى إثارة العواطف والمشاعر لا إلى العقل، وهذا النمط من التكرار اتبعته إسرائيل في حرب 1967 لترويج مفاهيم وأفكار مهينة عن الشخصية العربية مقارنة بالشخصية الإسرائيلية، بغية قهر العرب نفسياً وتثبيت صور نمطية سبئية ومختلفة عنهم في أذهان الشعوب<sup>(4)</sup>، وفيما يخص أنواع التكرار المعجمي عند النصين، نكتفي بالأنواع التي ذكرها كل من هاليندي ورقية حسن؛ لكونهما الرائدان الأولين في هذا الاتجاه، حيث حددنا أربع درجات للتكرار المعجمي، وهي:

1. تكرار عنصر معجمي Repetition of lexicaliten

2. مرادف أو شبه مرادف Synonym

3. الاسم الشامل Super ordinate

4. الكلمات العامة General world

وقد ضربنا هذا المثال لتوضيح أنماط التكرار المعجمي:

(1) مدخل إلى التحليل البنيوي للنص ص: 22، ونظر مدخل إلى الاتصال اللغوي ص: 86.

(2) لغة النص: 76، 77.

(3) الرأي العام: 110، ومدخل إلى الاتصال اللغوي ص: 305.

(4) الرأي العام: 110.



فالصعود تكرار محض، والتسلق مرادف، والعمل اسم شامل، والشيء كلمة عامة، وهو إحالة شخصية<sup>(1)</sup>.

### 1- تكرار العنصر المعجمي:

وبما أن هذا النوع من التكرار يتضمن تكرار أحيان الكلمة، والتكرار الصوتي والصرفي؛ لذا فهو أكثر دورانا في دائرة الصحافة، ويقود دوراً بارزاً في جذب إثارة انفعال القارئ، والتركيز نحو مفتاح الخبر، ويعمل جامعنا على استبراك ما فات من ذاكرة الإنسان نتيجة عدم الانتباه أو التركيز<sup>(2)</sup>، ويمكن توضيح تكرار العنصر المعجمي، والذي قسمه علماء لغة النص<sup>(3)</sup>، وفق هذه الخطاطة:



<sup>(1)</sup> 279-277.Cohesion in English,p

<sup>(2)</sup> أسس علم النص العام: 216.

<sup>(3)</sup> نحو إجروية النص الشعري: 237 وما بعدها.





التلقي في المتلقي؛ لأنه عمل على بلاغة الإسهاب بتكرار هذه المفردة على فخذ العناصر التشكيلية والدلالية في عملية التوصيل<sup>(1)</sup>.

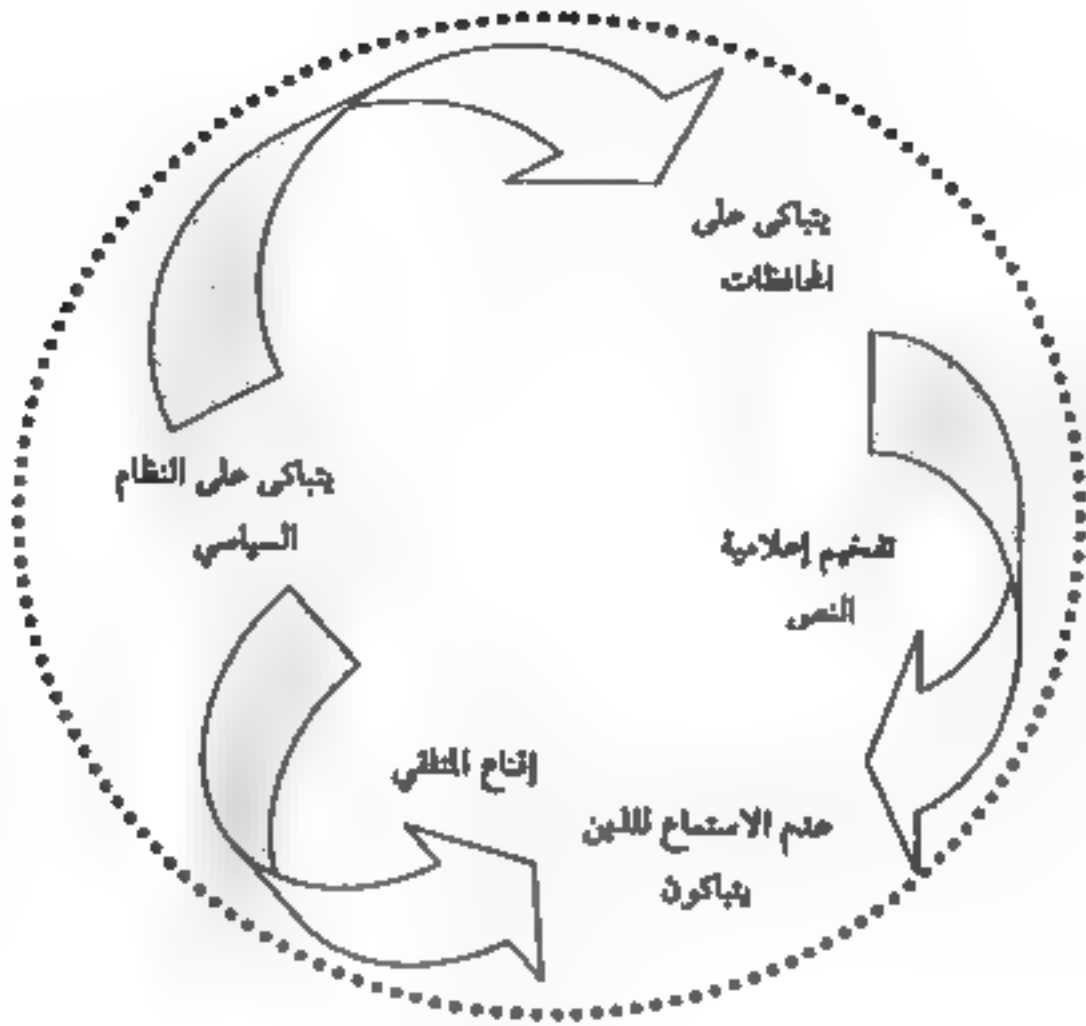
إن خطاب المالكي هذا، يأتي في إطار استعمالاته لانتخابات مجالس المحافظات بداية عام 2009. ومن الطبيعي هنا ملاحظة التخفيف البلاغي، والافتراض الجدلّي لأن طبيعة الخطاب السياسي يفترض هذا<sup>(2)</sup>.

وأن المالكي من خلال هذه التكرارات المفردة (يتباكي) حمل على كسب استعطاف الناس له، وحثّ الحاضرين على الانغماس تحت لوائه؛ فضلاً عن أن استعمال وتكرار هذه المفردة قد يحمل معاني عميقة، وذات تأثير مزيج للجهات المعادية له. فإنه إذن، استطاع أن يحقق وظيفة التواصلية، نتيجة إجراءات التكرار، وبذلك قام الربط بين الخطابات المتعددة من جهة، ومن جهة أخرى لفت انتباه الحضور حوله، معتمداً على الجانب التداولي وإعلامية الخطاب عن طريق إثارة النقطة ومشاعر الإحساس بالشرف على نحو إجمالي، يمكن جذب القارئ على توجيهية دافعة، بحيث أن المالكي -هنا- أراد إبراز الوظيفة الفاعلة للحكومة وقيادة الجيش، الذي يترجمه هو في نفسه، ومن ثم إقناعهم بالانخراط في صفوف الجيش. وبناء على هذا، فإن الحرر استطاع أن يقتصر لقطات من خطاب المالكي، ويرسم صورة خيرية عند القارئ بما يشهده، ولكأنه شاهد حيان للشاهد.

إن تكرار مفردة (يتباكي) ثلاث مرات في هذا النص الخيري متجاوزة، وفي جل متجاوزة، كالأموال المتابعة، ترتفع ثم تنخفض ثم ترتفع إعلامية خطابه مرة أخرى<sup>(3)</sup>، وبهذا يلحظ فيه البعد المكاني الختام والابتداء<sup>(4)</sup>، فكأنه هوذا على بدء بتحقيق الربط بين المسافة النصية من بعد، مما شكل دائرة تواصلية اقناعية للقارئ، ويرسم صورة ذلك في مخيلته، فهو أشبه ما يكون بالحلقة الدائرية التي لا تنتهي وهذا النوع من التكرار الذي يوصف بالتكرار الدوري يساعد على تناسل النص وتوابعه حتى نهايته التي هي البداية أصلاً<sup>(5)</sup>.

والترسيمة الآتية توضح مكان التكرار في خطاب المالكي:

- |     |                                   |
|-----|-----------------------------------|
| (1) | النص القرآني 141                  |
| (2) | تحليل لغة الدخانية 41             |
| (3) | في الكتابة للإقناع والتفويؤ 102.  |
| (4) | البلاغة العربية، قراءة أخرى: 363. |
| (5) | التنصيص في شعر الرواة: 89.        |



### فهم المخاطبات التواصلية

وقد تحقق التكرار الصوتي والمورفولوجي من خلال العبارتين (هنا يتباكى على المخاطبات)، و(ذاك يتباكى على النظام السياسي)، وأتينا دوراً بارزاً في تأسيس نصية النص بالانزياح من حدود التركيب الضيق إلى أسوار الجمل المتجاورة، مما شكّل قيمة معنوية وجمالية، ذلك أن الفهم الصوتية لجرس الحروف أو الكلمات للتكرار لا تعارق القيمة الفكرية أو الشعورية المبرر عنها<sup>(١)</sup>، وهذا ما يجذب القارئ شوقاً إلى متابعة النص ومحاكاته من خلال التماسك الصوتي الحاصل في الألفاظ من حيث الصورة كلاً أو بعضاً، وأن مجيء حرف الجر والاسم المجرور، إضافة إلى التكرار في المفردة الواردة بالترتيب نفسه أشبه ما يكون بسمفونية الخبر المهم، التي ينفذها الباحث عند وجود

<sup>(١)</sup> البلاغة والمعن في النص القرآني، ١٨٧

حادث مهم، كما وأن مفردة (يتباكى) بهذا التلوين التكراري أبعد الملل من القارئ، فضلاً عن أن هذه التكرارات المتنوعة تدخل ما يسمى بالجناس عند البديعيين حيث أنه من عوامل التشويق والتناسق الصوتي، وأن هذا التماسك تميل إليه النفوس بالفطرة، ويطمئن إليه اللوق؛ لأنه نظام واختلاف علاوة على الخداع الذي يسحر الجناس أذهان المتلقين<sup>(1)</sup>.

وتظهر خطاب المالكي في قول الصحيفة:

- وأخفاف النجيفي (أن مثل هذه التصريحات إبقاء القوات، مجرد محاولات من بعض القوى السياسية التي لا ترى لنفسها مكاناً لها بعد رحيل القوات الأميركية من المدن<sup>(2)</sup>).  
حيث كررت الفاظ مفردة (القوة) ثلاث مرات على شاكلة مفردة (يتباكى) في قول المالكي السابق.

- إلى ذلك كشف برتس من بدء اجتماعات أولية مع الحكومة العراقية يهدف الاتفاق على توقيع اتفاقية أمنية ثانية بين البلدين، لتحديد بعض المهام التدريبية للقوات البريطانية بعد انسحاب قوات بلاده<sup>(3)</sup>. وفي هذا المثال كررت مادة (اتفاق) مرتين

## 2- الترادف Synonymy:

وعني التماثل الدلالي والتغاير الشكلي فهو العلاقة الدلالية القائمة بين المفردات المختلفة في الفاظها المتصفة في معانيها<sup>(4)</sup>، وهو الدرجة الثانية من التكرار وفق الدرجات التي حددها كل من هاليداي ورقية حسن، ويتحقق الترادف حيث يوجد تضمن من الجانبين، يكون (أ) و(ب) مترادفين إذا كان (أ) يتضمن (ب) و (ب) يتضمن (أ) كما في كلمة (أم) و(والدة)<sup>(5)</sup>. ولعل ظاهرة الترادف

(1) التصوير البياني 272.

(2) الشرق الأوسط، العدد (11064)، 14 / 3 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط، العدد (11064)، 14 / 3 / 2009م.

(4) النحيفات، 96، والدلالة المنوية عند العرب، 92، 93، والفروق في اللغة، 13، وعلم الدلالة، دراسة وتطبيق، 106، ومنهج البحث اللغوي بين التراث وعلم اللغة الحديث، 135-137.

(5) مباحث في علم اللغة ومنهج البحث اللغوي، 388، 389، وهو النص نقله جديد في الدرس النحوي، 149.

من أكثر الظواهر المعجمية التي وقف عليها علماء العربية في مصنفاتهم وكانوا في ذلك يبين مؤيد له ومعارض<sup>(1)</sup>.

وفي لغة الإعلام تكون المفردات المتماثلة دلاليًا كالمعجينة عند الخباز تحمل بعضها على بعض، والقصد منها التنويع المفرداتي لإثراء النص الخبري بشكل يوحى بالاستمرار الدلالي والربط الجيد<sup>(2)</sup> للعضاء الخبري؛ فضلاً عن تحقيق مبادئ البلاغة في الخبر الصحفي؛ الذي من مبادئه التنويع في تراكيب الجمل حتى لا تبت وتثابة عن القارئ<sup>(3)</sup>، وهذا ما يبلد السآمة والملل عند القارئ مع أخذ السياق، والبيئة اللغوية، والعامل الزماني محبان، بالإضافة إلى دراية المحرر بمعرفة الثوابت من الكلمات والمترادفات وكيفية الاختزال الفكري لها، ومعرفة المتغيرات، أي إبعاد المفردات التي انتهى تداولها، والسمي إلى عصرة اللغة وحساب الاحتمالات، أي الحد من الوقوع في خطأ استخدام المفردات التي لها غايات أخرى لدى الوسائل المتنافسة<sup>(4)</sup>؛ فضلاً عن أن هناك من المترادفات في لغة الإعلام ما قد تبدو متشابهة ولكنها في الواقع تسم بالعبء من الاختلافات في الرأي يقصد به وجهة نظر يتضمن الإعلام من وجوده بالفاظ ورموز تسمح بفهم الحقيقة المعلى عنها<sup>(5)</sup>؛ ذلك أن اللغة في الإعلام مختلفة من غيرها، فهي في سياق مع الزمن، وكثيراً ما يسمى بـ "الأدب العاجل"<sup>(6)</sup>، إذ يمكن أن تكون المفردات متماثلة دلاليًا في عصر، ويظراً عليها تفسير دلالي في عصر آخر فيسلب منها ذلك التماثل.

وعلى هذا، فإن الترادف في لغة الإعلام مرهون بتلك العوامل ولا سيما السياق، فالسياق هو الذي يمنح الترادف قيمته الحركية وهويته الحياتية داخل النص الخبري؛ لأنه بالأساس وحدة لغوية ضمن مجموعة من الأحداث التي يتكون النص منها، حيث يتم تقديم المعنى وطرحه من

(1) الكتاب: 1 / 49، والمزهر في علوم اللغة: 1 / 321-328 والمختصر: 1 / 372 وموسوعة كشاف اصطلاحات الفنون: 3 / 66، وجماليات القرعة القرآنية: 60-75، ونصرك في لغة اللغة: 311-316، وجدل اللفظ والمعنى: 96، 97، والترادف في القرآن الكريم: 37-71، وتفسير الكشاف للزخشري، دراسة لقوة: 90، 91.

(2) نحو النص إلهام جديد في الترس النحوي: 149.

(3) استقاء الأنباء من صحافة الخبر: 119.

(4) علم الأسلوب وحكاية بطل اللغة: 17.

(5) مدخل إلى الإعلام وتكنولوجيا الاتصال في عالم متغير: 1 / 102، 103.

(6) لغة الأخبار في الصحافة العربية: 106.

خلال السياق<sup>(1)</sup>، وكثيراً ما تُطعّم المفردات في حقل واحد بلفاح إعلامي عند المحرر، ويجعلها متوافقة دلاليًا، فضلاً عن جعل أحدهما مكان الآخر في السياق، وهذا ما يجب الالتفات إليه باحتراس وحذر في اللغة المستعملة في الإعلام، والسياسة على وجه الخصوص<sup>(2)</sup>

وهذا ما يلحظ جلياً في لغة الإعلام المعاصر كما في هذه المفردات (داهم، هاجم، اقتحم، احتل)، بحيث أضحي التنوع الترادي ديدن الإعلاميين في خطاباتهم الصحفية، فكثيراً ما يتلاعبون به ويضعون إحدى مفرداته مكان الأخرى؛ ذلك أن إعادة اللفظ في العبارات الطويلة أو المقطوعات الكاملة يمكن أن تكون ضارّة، لأنها تحبط الإعلامية عالم يكن هناك تحفيز قوي، ومن صواب طرق الصياغة أن تخالف ما بين العبارات بتقليبها بواسطة الترادفات<sup>(3)</sup>.

والترادف في النهج الإعلامي يجب أن يكون دقيقاً في الوصف، ويحظى درجة عالية من تحديد الوصف، ولكن هذا عائد إلى الموضوع وإلى أسلوب تناول. فلكل صحيفة مذهبها، وفلسفتها في وضع الكلمات، واستخدام المفردات المتماثلة بعضها مكان بعض حسب سياسة الصحيفة التي تريد الوصول إليها في إثارة العواطف، والتغلغل في دواخل النفوس. فمثلاً استعمال مفردة (استشهد) بدلاً من (قتل) فكل منهما مترادف للآخر إلّا أن لفظة الاستعمال في هذه الصحيفة أو تلك تختلف، فعلى سبيل المثال يستخدم مفردة (استشهد) بدلاً من (قتل) في أكثر الصحف العربية حال قتل اسرائيلي فلسطينياً لتحرك وتذخّر السواكن السياسية للعرب؛ قصد استعطافهم للقضية الفلسطينية، أمّا الصحف الاسرائيلية فتستعمل مفردة (قتل) لإخفاء الشرعية على الأفعال التي تقوم بها.

لذا، فإن استخدام الترادف في لغة الإعلام متحكمه فلسفة الجريدة والمقام والسياق في جغرافية النص؛ فضلاً عن وجود مجموعة من العلاقات الاستبدالية والاعتلافية التي تربطها سائر المفردات الأخرى، إلى جانب بعض الفروق التنازلية التي توقفت المعاجم العربية في ذكرها ووصفها توصيفاً دقيقاً<sup>(4)</sup>. ويمكننا القول إن الترادف في لغة الإعلام سيف ذو حدين، فإما أن يستغل الإعلامي الترادف؛ بغية التنويع المفرداتي والأسلوبي لتبرز الوظيفة الجمالية منها، أو أن يوجه

(1) التلغّي والإبداع: 134.

(2) الكفايات التواصلية والاعتلافية: 158.

(3) النص والخطاب والإجراء: 306، ونظر: الصفحة اليوم: 223.

(4) عناصر تحقيق الدلالة في العربية: 43.

رسالته الإعلامية من خلال هذا الترادف، وذلك بأخذ المرادف الأكثر إيجازاً وطلائعاً وتضميناً للدلالات، لبضع الشوك من خلاله وبدخل مكانين لاشعور الجماهير، ليكمل جاهداً على تحقيق الوظيفة الإقناعية - عندهم - فيما يلحظ إليه.

ولكي نشخص أنواع الترادف على نحو أكثر دقة وعلمية والوقوف على ظلاله نتناوله بأنواعه الآتية:-

#### ١) الترادف الإشاري **Referential Synonymy**:

وهو اتفاق لفظين أو أكثر في المشار اليه كأسماء الله الحسنى، وقد تناول القدماء هذا النوع، وسماه السبوطي بالمتكافئة بقوله: "وأسماء الله تعالى وأسماء رسوله ﷺ من هذا النوع فإنك إذا قلت أن الله خفور رحيم قدير، تطلقها دالة على الموصوف بهذا الصفات"<sup>(١)</sup>

وهذا النوع في لغة الاعلام يتطلب معرفة السياق الثقافي الذي يحيط بالمفردة الدائرة في النص، كإطلاق مفردة كيماوي على (علي حسن مجيد) المسؤول عن قصف أبناء حلبجة الكوردية بالعاز الكيماوي، وكذلك في عمليات الأنفال، حيث جاء في الصحيفة (وكان الحكم الأول على المجيد علي الكيماوي وقد صدر لدوره في استخدام الغاز السام في عمليات الأنفال ضد الأكراد)<sup>(٢)</sup>.  
فورود مفردة الكيماوي مع أن الاسم رديف له ويشير إليه، ولكن هذا يتطلب أن يكون القارئ على دراية بالسياق الثقافي والاجتماعي الذي أنيط به الشخص بهذا اللقب. أي أن يكون القارئ على علم بمجرمات تسميته بالكيماوي، وأن تلقى بالكيماوي يعود إلى قصفه أبناء الكورد بالعاز الكيماوي في فظيعة حلبجة، وعمليات الأنفال؛ لكي تؤكد حتمية العلاقة بين الموقف المعين أو الموضوع واللغة المستعملة من أجل الوصول إلى الفرض الحقيقي الذي يقوم على أساسية التواصل، وما يرافق هذا التواصل من ملائمة الظروف الاجتماعية والثقافية والسياسية وغيرها، مما يشيع الكلام بالكثير من المعاني والدلالات التي تخلعها على اللغة تلك الملائمة والظروف<sup>(٣)</sup>

(١) الزحري في علوم اللغة وأقسامها: ١/ 323.

(٢) الشرق الأوسط: العدد (10693)، 2 / 1 / 2009م.

(٣) اللسانيات الاجتماعية عند العرب: 162.

## ب) الترادف الإحالي Denotational Synonymy:

هو اتفاق لفظين أو أكثر في المجال اليه كالسيف، والمهنت، والوسام التي تحيل جميعاً إلى  
السيف، والترادف الإحالي يختلف عن الترادف الإشاري بالفرق بين الإشارة والإحالة بحيث تكون  
الألفاظ المترادفة إحالياً ذات دلالة عامة مطردة، ليست مقيدة بسياق معين<sup>(1)</sup>.

وكما يتضح ذلك الفرق في المفردتين: (نصراني، آدم)

نصراني	←	كل من يدين بالمسيحية
آدم	←	أول نبي على وجه الأرض

في هذا النص الخبري أكد محمد خليل الجبور، رئيس كتلة الوحدة العربية في مجلس  
عمالة كركوك، أن الرئيس العراقي جلال طالباني أعلن عن موافقته على مطالب الكتلة المتمثلة  
بإطلاق سراح المعتقلين من حزب كركوك من سجون كردستان، وتقاسم السلطات في المدينة،  
والحصول على مناصب سيادية في الحكومة المركزية ببغداد. وكان طالباني أجرى صباح أمس  
مشاورات مكثفة مع الكتلة، ويمثلي العرب المواليين للأحزاب الكردية في المدينة التي وصلها طالباني  
مساء أول من أمس<sup>(2)</sup>.

نرى أن مفردة (طالباني) الثانية والثالثة تحيل إلى الرئيس العراقي جلال طالباني؛ فضلاً عن  
أن هذه التسمية قد تحيل إلى الجماعة الموالية إليه

وقد تلجأ لغة الإعلام إلى الاكتفاء بذكر الترادف الإحالي المعروف في حال تكرار اسم ذلك  
الشخص؛ بغية الاختصار، والشهرة، والدقة، ورسمية ذلك الموقف... أو حين ذكر الجماعة الموالية  
لهذا الشخص أو ذاك... وهكذا هواليك.

## ت) الترادف الإدراكي Cognitive Synonymy:

وهو اتفاق لفظين أو أكثر في تعبيرهما عن المعنى الإدراكي بصرف النظر عن الاختلافات  
العاطفية أو التأثيرية بينهما، نحو فم، وثغر، وعنق، وجيد.

(1) المعنى وظلال المعنى: 405.

(2) الشرق الأوسط: العدد (10983)، 23 / 1 / 2009م.



ويقابل هذا النوع من الترادف الترادف العاطفي، وإمكاناتها التأثيرية، علاوة على اتفاقهما في المعنى الإدراكي<sup>(1)</sup>. وذكر (لايتر) أن التفرقة بين الترادف الإدراكي والترادف غير الإدراكي Non Cognitive Synonymy مرسوم بطرائق مختلفة من قبل مؤلفين مختلفين، ولكن في كل الحالات فإن الترادف الإدراكي هو المعروف أولاً، إذ لا أحد على الإطلاق يتحدث عن الكلمات من حيث كونها مترادفة عاطفياً، ولكنها ليست مترادفة إدراكياً<sup>(2)</sup>. وهذا النوع من الترادف قلما تتلمسه في لغة الإعلام السياسي؛ لخلوه من الظلالات الإيجابية والعاطفية للمفردة، لكونه أكثر دورانياً في المصطلحات العلمية.

### ث) الترادف التام Total Synonymy:

ويشترط لهذا الترادف - حسب رأي أولمان - شرطان؛ الأول: قابلية التغيير في جميع السياقات، والثاني: التطابق في كلا المضمومين الإدراكي والعاطفي<sup>(3)</sup>، وفي هذا النوع يمكن استبدال الكلمات المتقاربة دلاليًا - لا متطابقة تمام الانطباق - إحداها مكان الأخرى وذلك بالاعتماد على قربة السياق.

ففي ظل مبدأ نية الدلالة يندر أن تكون هناك كلمات تتفق في ظلال معانيها اتفاقاً كاملاً، ومن الممكن أن تتقارب الدلالات، لا أكثر ولا أقل، فالألفاظ المترادفة هي بهذا المعنى ذات الدلالات المتقاربة<sup>(4)</sup>، وذلك لأن الغموض الذي يعترى المدلول والألوان أو الظلال المعنوية ذات الصبغة العاطفية أو الانفعالية التي تحيط بمدلول المفردة لا تلبث أن تعمل على تحطيمه وتقويض أركانه، وكذلك سرعان ما تظهر بالتدرج فروق معنوية دقيقة بين الألفاظ المترادفة، بحيث يصبح كل لفظ منها مناسباً وملائماً للتعبير عن جانب واحد فقط من الجوانب المختلفة للمدلول الواحد، كما أننا سنلاحظ في الوقت نفسه أن ما يرتبط بهذه الألفاظ من عناصر عاطفية وتعبيرية وإيجابية خاصة

(1) المعنى وظلال المعنى: 406.

(2) LYONS Introduction theoretical linguistics p.448-449

تقلاً من: المعنى وظلال المعنى: 406.

(3) المعنى وظلال المعنى: 406-407.

(4) مدخل إلى علم اللغة: 79.

سوف تأخذ في الظهور والنمو عمدة في خطوط متباعدة<sup>(1)</sup>. وهذا ما يتناغم مع روح الجلفة في توليد إضفاء الدلالات والفروق الجديدة في لغة الإعلام يوماً بعد يوم.

إن المحترفين من كتاب الأخبار عادة ما يولون الفعل (verb) عناية خاصة ويفضلون استعمال الأفعال القوية (vigorous verb) على الأفعال الضعيفة التي تسمى جوفاء (wishy-washy) من قبيل (وقع، حدث، occurred أو took place)، فقولك مثلاً (وقع حريق في فندق) يعدّ تعبيراً ضعيفاً من وجهة كتاب الاستهلال الذين يفضلون القول (التهبت ألسنة اللهب الفندق...) أو (تسبب حريق من مقتل...) أو (أوقع حريق شبة في طابات (كلدا) أضرارا...) وهذا النوع من الأفعال يسمى في لغة الصحافة (action verb)<sup>(2)</sup>.

وهذا النوع من الترادف محتشد به الصحافة تجنباً للتكرار الممل، فضلاً عن التنوع في التعبير ما لم يسبب ذلك إحباطاً في إعلامية الخبر. وفي قول الصحيفة أحرب ماكل كورين، نائب مساعد وزيرة الخارجية الأميركية للشؤون العراقية، عن غلافه إزاء السوابق الإيرانية إزاء العراق، كما أكدّ دعم بلاده لحكومة رئيس الوزراء العراقي نوري المالكي، خير أنه شدّد على أن هذا لا يعني دعم المالكي في الانتخابات البايّة المقبلة، فالمفردات (أحرب، أكثّ شدّد) كلّها ذا مغزى واحد، وهو الإفصاح عن الرأي، أو الموقف، إلا أن تناوب هذه المفردات بعضها مكان بعض عمل على تلوين الأسلوب، والاحتراز عن التكرار الممل، فضلاً عن أن هذا التنوع المفرداتي يجعل القارئ أكثر تيقظاً واهتماماً بما يجري في فضاء هذا الخبر.

وكذلك في قول الصحيفة كثيراً ما يتناوب المرادفان (أسفر عن) و(أودت بـ) بعضهما مكان البعض، على النحو الذي يظهر في هذين الخبرين (انفجرت سيارة ملغومة يقودها انتحاري في نقطة تفتيش تابعة للشرطة خارج مدينة الرمادي بغرب العراق، أمس، مما أسفر عن مقتل تسعة وإصابة 13 على الأقل)<sup>(3)</sup>، (وكان المالكي قد دعا إلى تشكيل محكمة دولية للتحقيق في الضجيرات الأخيرة التي شهدتها بغداد وأودت بحياة نحو مائة شخص، واتهم عناصر ترونها سورية بالتخطيط لتلك الهجمات)<sup>(4)</sup>.

(1) مرر الكلمة في اللغة: 109.

(2) الأخبار الإذاعية والتلفزيونية: 176.

(3) الشرق الأوسط: العدد (11242)، 9 / 9 / 2009م.

(4) الشرق الأوسط: العدد (11243)، 9 / 9 / 2009م.

ونلفظ (العنف) يدل على خلاف الرق، أي: الشدة والمشفقة<sup>(1)</sup>، ويدل في حقل السياسة على التهديد الذي يلحق الضرر بالمجتمع في بنياته الصغرى والكبرى بشكل غير مطابق للقانون<sup>(2)</sup>، ويقال إن ذروة العنف السياسي في القرن العشرين كانت تكمن مع مصرع أكثر من مليون شخص بالسلاح<sup>(3)</sup> وإن مفردة (عنف) في قول الصحيفة -كثيراً ما- تأتي مرادفةً لمفردة (الإرهاب)<sup>(4)</sup>، كما في هذا الخبر (وأهداف مايكل كورين نائب مساعد وزيرة الخارجية الأمريكية للشؤون المراقية من حق الحكومة الحزوف من أن يهدد العنف هذه الانتخابات، ولدينا مصادر قلقة مشتركة من ذلك العنف)<sup>(5)</sup>.

وعلى الرغم من الدور الكبير الذي يتمتع به الترادف في تنويع مفردات الدلالات المتماثلة بمفردات متنوعة موحية، إلا أن ذلك لم يمنع الكثير من المشتغلين في حقل الصحافة في وقوع أخطاء عند تعاملهم مع المفردات، فقد برّطف الصحفيون من جهل فعلين أو ثلاثة أو أكثر في المعنى نفسه، وقد يستعملون أفعال الموقف والرأي بصيغة التأكيد والحسم، ومن ذلك مثلاً<sup>(6)</sup>:

- 1- أفعال تستخدم للمعنى نفسه - ترادفاً - خطأ، مثل: (طالب، دعا، ناشد، التمس).
- 2- أفعال تتعلق برأي، وليس حقيقة راسخة وتستخدم بصيغة التأكيد مثل: (أكد، لاحظ، أشار، أوضح، شدد، اعترف).
- 3- أفعال تتعلق بموقف ويوظفها الصحفيون أي شاءوا، مثل: (نلذ، شجب، حذر، شدد على، تعهد).

(1) لسان العرب: 9/ 257، وتهذيب اللغة 3/ 3، ومفاتيح اللغة: 4/ 185، ومعجم الوجيز: 437، والوسيط 2/ 631.

(2) موسوعة علم السياسة 265- 267، وقاموس علم السياسة والوسائل السياسية: 283-285، والمعجم السياسي: 254.

(3) معجم القرن 21: 146.

(4) تنظر: الصفحات (71) و(72) من هذه الرسالة.

(5) الشرق الأوسط: العدد (11242)، 8/ 9/ 2009م.

(6) الاتقاء بالعربية في وسائل الإعلام: 312.



هذا، وإن جوهر الخبر مستساع في البيان ووضع لكسب المشاعر، وحث المراقين والقوى الدولية على عدم قبول هذا التقويض للعمالية السلمية والديمقراطية في العراق؛ مهما كانت هوية ذلك الشخص، وفي أي مرتبة كان، وأن العراق للجميع، والدستور هو الضامن لوحدة العراق. ومن خلال هذا التكرار تمكّن الخبر من جذب القارئ نحو، وبذلك ابتعد عنه الرقابة باستخدام مجموعة من المفردات المتنوعة ذات المفرد الواحد، وتجنب استعمال القوالب الخبرية الجاهزة... هذا وأن جبهه هذه الالفاظ بهذا التسلسل كان ذلك أجود للتكرار، وأعون على تماسك النص الخبري وربط أجزائه؛ مع إثارة القارئ للتواصل معه..

وفي هذا النص الخبري تطفو على السطح (إعادة صدر الكلام)، وهذا قريب من رد المعجز على الصلر في النصوص الشعرية، فإعادة صدر الكلام هذا يكثر في لغة الإعلام المعاصر، وقد تطرق اليه الأستاذ الدكتور تمام حسان بأن الفرض من هذا الأسلوب فضلاً عن الربط الدلالي بين أجزاء النص هو إبعاد القموض الدلالي؛ قصد إغماض الذاكرة بعد أن حال بينه وبين ما يتعلق به فاصل طويل من الكلام جعله مظنة السبان أو ضعف العلاقة بما يتبعه من خبر أو فاعل أو جواب، فإذا أعيد صدر الكلام للذاكرة انضمت العلاقة بما يليه وينتمي اليه<sup>(1)</sup>، فتكرار مدلول بيان شديد اللهجة (بتقويض الاستقرار) و(هدم ما بني...) إعادة لصدر الكلام، وتلاحم للنص الخبري مع بعضه لينمشّ الذاكرة، ويزيل اللبس الدلالي؛ تحقيقاً التماسك الدلالي بينهما بعد أن حال بين النص والقارئ فاصل طويل، وبذلك تتحقق الإعلامية بقدر الجدة التي يتوقعها السامع دلاليًا.

وعلى هذا، فإن الاسم الشامل ذو أهمية كبيرة في اختزال الدلالات في الخطابات الإعلامية، ولاسيما في لغة الأخبار متناغماً بذلك مع مفهوم البنية الكبرى التي أتى بها فان ديك (Van Dijk) ليكتف أهميتها في عملية إنتاج الأخبار من قبل المراسلين والمحررين، وكذلك في عمليات العهم والحزن والذاكرة؛ فضلاً عن إعادة الإنتاج بالسبة لمستخدمي وسائل الاتصال، ليقوم صناع الأخبار باستمرار وبشكل روتيني تلخيص آلاف النصوص الأصلية واستخدامها كـ(البرقيات والمؤتمرات الصحفية ورسائل وسائل الاتصال الأخرى... إلخ) لإنتاج تقارير خبرية معينة، هذا

<sup>(1)</sup> البيان في روائع القرآن: 1/ 132، واليحيى بين البلاغة العربية والمستويات النصية: 103-108

وبالإضافة إلى تقديم آلية لتحليل وتأشير السمات الخاصة لبناء العناوين أو المقدمات؛ علاوة على توضيح المستويات العليا من البنية الكبرى في التقرير الخبري<sup>(1)</sup>.

ومن نماذج ورود الاسم الشامل في قول الصحيفة:

- عمليات بغداد تتهم وزارتي الدفاع والداخلية بالتقصير. اتهم اللواء قاسم عطا، الناطق الرسمي باسم عمليات بغداد، علناً من متسي الدفاع والداخلية بالتقصير في أداء الواجب، وأكد احتجاز 29 عسكرياً للقضاء على خلفية تفجيرات بغداد الأخيرة التي استهدفت وزارتي الخارجية والمالية<sup>(2)</sup>، فالاحتجاز وإحالة العسكر إلى القضاء في قول هذا المسؤول تدور على التقصير والاتهام؛ فضلاً عن تضمين رد الصدر على العجز، ويتضح ذلك جلياً في مفردة (التقصير).

- وقال فلاح مصطفى، رئيس إدارة العلاقات الخارجية في حكومة إقليم كردستان لـ((الشرق الأوسط)) إن حكومة إقليم كردستان أكدت وتؤكد مراراً أنها حريصة على إقامة أطياف العلاقات مع جميع دول الجوار وبالذات الجمهورية الإسلامية التي تربطنا بها علاقات تاريخية وثيقة، وأنها لن تتدخل في الشؤون الداخلية لإيران أو أي دولة جارة أخرى، وتجدد التأكيد على أن تلك الاعترافات غير صحيحة ولا تمت بصلة إلى حكومة الإقليم)) فقول هذا المسؤول الكردي كله يدور حول أن الاعترافات غير صحيحة، مع نفي القول بإرسال جاسوسين من كردستان إلى إيران<sup>(3)</sup>.

#### 4- الكلمات العامة General World:

يقصد بها الكلمات ذات الدلالات العامة، وهي الأكثر شمولاً من الاسم الشامل وأهم منه<sup>(4)</sup>؛ بحيث تنضاف هذه الدلالات العامة إلى التواة الإستراتيجية في بؤرة الخبر بصفة وظيفية عملية، فهنا من الناحية التركيبية توسعة<sup>(5)</sup> للمفضاء الخبري، وهذا المثال (رأى هنري أن يستثمر أمواله في مزرعة آبان، أنا لا أدري ما الذي أوصى إليه الفكرة، فكلمة (الفكرة) كلمة عامة، وقد أحالت هنا

(1) 14 News Analysis, P 471، نقلًا من الخطاب الإعلامي بين النظرية والتحليل.

(2) الشرق الأوسط: العدد (11243)، 9/ 9/ 2009م.

(3) الشرق الأوسط: العدد (11243)، 9/ 9/ 2009م.

(4) التبع بين البلاغة العربية والعمليات النصية: 83.

(5) معانيب الألسنة: 116، ينظر: علم الدلالة (بالر): 22، والصن والسلطة والحقيقة: 205.

إلى ما رآه هنري في الجملة الأولى<sup>(1)</sup> وكما في الخبر ((كشف وزير الصحة العراقي صالح مهدي الحسناوي عن أن التحسن الأمني في العراق في الآونة الأخيرة، وارتفاع الرواتب بنسبة 200/ أسفر عن عودة العديد من الأطباء إلى العراق، مؤكداً انخفاض الهجمات التي تستهدفهم إلى واحدة أو اثنين خلال هذا العام، بعدما وصلت إلى مئات خلال الأعوام الماضية... وأنه عمل مع نقابة الأطباء لإصدار قوانين لحماية الطبيب يجمعها تحسن الوضع الأمني في العراق))<sup>(2)</sup>.

ففي هذا النص الخبري نستشف حسناً من المفاهيم كـ(ارتفاع الرواتب بنسبة 200/، وعودة العديد من الأطباء إلى العراق، وانخفاض الهجمات التي تستهدفهم إلى واحدة أو اثنين خلال هذا العام) وكلها تنلجج ضمن (التحسن الأمني في العراق).

ونظير ذلك في قول الصحيفة:

- تسود حالة من الخوف والمستيريا المدن والبلدات والقرى التعاونية اليهودية المحيطة في قطاع غزة منذ انتهاء العمل بالتهدة وتواصل إطلاق الصواريخ. وذكرت وسائل الإعلام الإسرائيلية أن عددا كبيرا من مواطني مدينة سديروت.... غادروها لأنها أكثر المستوطنات تعرضاً للقصف... فضلاً عن إغلاق الكثير من المقاهي ومرافق الترفيه وأبوابها<sup>(3)</sup> فالمفردات التي جاءت بعد (حالة من الخوف والمستيريا) كلها تدور ضمنها لكونها كلمة عامة تتضمن دلالات ما بعدها.

- تتباهو يغازل الفلسطينيين: ستجنوني أكبر صديق صادق لعملية السلام.. وأهاف. أنا سأسعى إلى تفصيل القضايا التي تهتم إسرائيل وفقاً لجدول اهتمام مختلف، ففي البداية سأهتم بتغيير الواقع الاقتصادي للفلسطينيين، فهناك قصرات هائلة في السوق الفلسطينية، إذا ما اجتمعت مع رغبة إسرائيلية حقيقية لتحسين أوضاعهم مبنية قاعدية مشتركة راسخة للسلام، وعندما نتفاوض حول شروط السلام من مكان آخر جديد لم يهرب من قبل...<sup>(4)</sup>، فتصريحات تتباهو هذه كلها تدور حول مفارقة الفلسطينيين.

282:COHESION IN ENGLISH

(1) الشرق الأوسط العدد (10987)، 27 / 12 / 2008م.

(2) الشرق الأوسط العدد (10985)، 25 / 12 / 2008م.

(3) الشرق الأوسط العدد (11030)، 8 / 2 / 2009م.

## ثالثاً: المناسبة

نقصد بالمناسبة في لغة الاعلام الربط الدلالي الجامع بين الجمل في النص الخبرية أو بين جملتين أو بين العنوان والنص الخبري أو مناسبة الخبر للحدث وهذا ما يتطلب وجود علاقة بينهم، سواء أكانت هذه العلاقة متصلة أو متصلة، تتطلب دعامة لإبراز هذه المناسبة لتصبح تلك العلاقات آخذة بأعناق بعض، فيقوى بذلك الارتباط، ويصير التأليف حاله حال البناء المحكم، المتلائم الأجزاء<sup>(1)</sup>.

وكان لعلمائنا القدماء في المناسبة وقفات طويلة ومتأنية، يؤكد عبدالقاهر الجرجاني بعدد المناسبة بين الربط الدلالي للجمل بأن لا رابط دلالي ولا مناسبة بين (طول القامة) و(الشاعر) حينما تقول: (زيد طويل القامة، وعمرو شاعر كان خلعاً) لأنه لا مشاكلة ولا تعلق بين طول القامة وبين الشعر، وإنما الواجب أن يقال: (زيد شاعر وعمرو كاتب، وزيد طويل وعمرو قصير). وعلى هذا، يلزم أن يكون تناظر بين القوانين مقابل ذكر (طول القامة) مع (قصير القامة)، و(الشاعر) مع (الكاتب)، وهذا ما يؤكد ارتباط الكلام واقعاً في أمر متحد مرتبط أوله بآخره شرطاً في المناسبة<sup>(2)</sup>.

وكان للزركشي (ت749هـ) في مناسبة ترتيب السور القرآنية بالكيفية التي نراها، وما لهذه الترتيبات من تماسك وتناسب تحليلات دقيقة؛ مؤكداً أنه ينبغي في كل آية أن يبحث أول كل شيء عن كونها مكتملة لما قبلها، أو مستقلة، ثم المستقلة، ما وجّه مناسبتها لما قبلها؟ ففي ذلك علم جم، وهكذا في السور يطلب وجه اتصالها بما قبلها وما ميقت له<sup>(3)</sup>.

ولم يقف الزركشي عند أسوار الآيات بل تجاوز إلى المناسبة بين السور مركزاً في علاقة التماسك بينهما على المستوى الشكلي والدلالي، وقد عالج ذلك من خلال علاقات (انتظار، والمضادة، والاستطراد، والانتقال من حديث إلى آخر).

وهذا ما يوحي بأن معالجات الزركشي تلبي مع المعالجات النصية المعاصرة، وبطروحاته تأصل مبدأي (الاتساع، والتناص)؛ مع إبراز إعلامية النص القرآني من خلال عابريات المناسبة، وكيفية إيلاها للقارئ من خلال الفضاء القرآني وهذه المبادئ تعد من أهم مرتكزات تحقيق نصية النص في علم لغة النص.

(1) البرهان: 41، الإلهان في علوم القرآن: 695.

(2) دلائل الإحسان: 49-51.

(3) البرهان في علوم القرآن: 43.



والسيوطي (ت911هـ) على غرار الزركشي عالج المناسبة، وتوسع فيها، وتناولها ضمن ثلاثة من المصطلحات في تناسق الدرر كـ(التناسب، والتلاحم، والارتباط، والاعتلاق، ووجوه المناسبة، والمقاربة، والتأليف، والمشكلة، والربط، والمجانسة، وتشابه الأطراف، والتلازم، والتأحي،...) وحرقة في اللغة بـ(المشكلة، والمقاربة، ومرجعها في الآيات ونحوها إلى معنى رابط بينهما، عام أو خاص، عقلي أو حسي أو خيالي، أو غير ذلك من أنواع العلاقات أو التلازم الذهني، كالسبب والمسبب، والعلة والمعلول، والنظيرين والضميلين، ونحوه)<sup>(1)</sup>.

وفهم من هذا أن السيوطي يتجاوز الربط على مستوى نحو الجملة إلى مستوى العلاقات عبر الجمل، أي مستوى نحو النص من خلال الأجمال والتصيل، مؤكداً أنه إذا وردت سورتان بينهما تلاحم واتحاد فإن السورة الثانية تكون خاتمتها مناسبة لفاتحة الأولى للدلالة على الاتحاد، وفي السورة المستقلة عما بعدها يكون آخر السورة نفسها مناسباً لأولها، مشيراً إلى أن سورة الفاتحة بجمل يفصلها سورة البقرة، وآل عمران مفصلة لجوانب عديدة من سورتي البقرة والفاتحة، ويسير السيوطي على هذا الخوال؛ فضلاً عن وقفاته المتأني من سر المناسبة التي تقع خلف مكان الحروف المنقطعة في الذكر الحكيم... وهلم جرا<sup>(2)</sup>، وهذه العلاقات عند السيوطي هي دعامات هامة كاشفة عن وجود الترابط الدلالي القائم بين أجزاء النص القرآني في تماسك بنية النص القرآني وتلاحم أجزائه، وبالتالي يصير النص وحدة واحدة<sup>(3)</sup>، محققاً حبك النص في جغرافية القرآن، مع إظهار كتاب الرحمن كله كالكلمة الواحدة.

## 1- مناسبة العنوان للخبر

تعد مناسبة العنوان للخبر من أهم المناسبات الأخرى التي تربط القارئ بالنص الخبري. فالعنوان مكون نصي لا يقل أهمية عن المكونات النصية الأخرى، إنه سلطة النص وواجهته الإعلامية؛ كون العنوان هو عنصر الجذب الأول، لأنه عنصر الاتصال الأول بين النص والقارئ،

(1) الإعلان في علوم القرآن: 695.

(2) الإعلان في علوم القرآن: 699-708.

(3) درس التحري النصي: 121.

بين فكر الكاتب والجمهور، ولأن في نجاحه نجاحاً في دفع القارئ إلى المشاركة في عملية الاعلام<sup>(1)</sup>، فالعنوان معتاح الخبر في التعامل مع النص دلاليًا ورمزيًا، إذ يتحمل بطاقات جمالية ودلالية في كل تردد، فهو المحور الذي يتوالد ويتنامى ويعيد انتاج نفسه<sup>(2)</sup>، والقارئ يجد فيه متعة كبيرة؛ فضلاً عن أن قيمته كقيمة البرقية<sup>(3)</sup>، فهو أول ما يواجهه متلقي النص أو محلله، ومن ثم فهو يحتل مكانة عالية في التحليل النصي، فالنص قد يكون مكملًا للعنوان، أو موضحاً له<sup>(4)</sup>.

وعلى هذا، فالعنوان يترئع مقدمة النص الخبري أو وسطه أو محيطه كمجموعة مفردات تتضمن جوهر الحدث قصد السبق في الخبر، وترغيب القارئ في متابعة الخبر فوراً ولفت انتباهه، ومن ثم فتح شهيته إلى مواصلة قراءته حتى نهاية الخبر، وهذا ما يجعل من العنوان الثريا التي تضيء فضاء النص، وتقود إلى استكشاف أحواره، فيكون بكل ذلك ضرورة كتابية تساعد على افتتاح هوال النص؛ فضلاً عن كونه علامة كاملة تحمل دالاً ومدلولاً<sup>(5)</sup>.

فالعنوان (أزمة المشهدين تعصف بالبرلمان — وتعرقل قانون سحب القوات)<sup>(6)</sup> من العناوين العريضة، وتتمحّض أبرز ملامح الخبر؛ فضلاً عن أنه هو الخبر الأول، وفي الصفحة الأولى، وهذا ما يجعله أكثر جاذبية للولوج في مطبخه الخبري. ففي باديء ذي بدء فالقارئ حينما يقرأ هذا الخبر يجب أن يكون لديه خلفية ثقافية سياسية بأن المشهدين هو رئيس البرلمان العراقي، وأنه قد لُوح بالامتناع، وأن يكون ذا دراية بالمشهد السياسي العراقي.

فصياغة العنوان أن أزمة المشهدين ستعصف بالبرلمان مع عرقلة هذه الأزمة لقانون سحب القوات الأمريكية في العراق تجذب القارئ إلى ماورائية هذه الأحداث وتفتح شهيته لمتابعة الخبر مباشرة، ومن ثم انتقاله إلى المقصلة، ومنها إلى بقية الخبر؛ قصد تعرف الأسباب التي جعلته أن

(1) مدخل إلى علم الاعلام: جان جرانز: 49، وصدح النص وتحويلات المعنى: 42-47، والفن الصحفي في العالم: 81-83، الصحافة اليوم: 229.

(2) نهاية النص: 76، الاتصالات البصري من النص إلى الخطاب: 76، ولغة الخطاب السياسي: 56، والتقنية السردية: بنية النص وتشكيل الخطاب: 100-102.

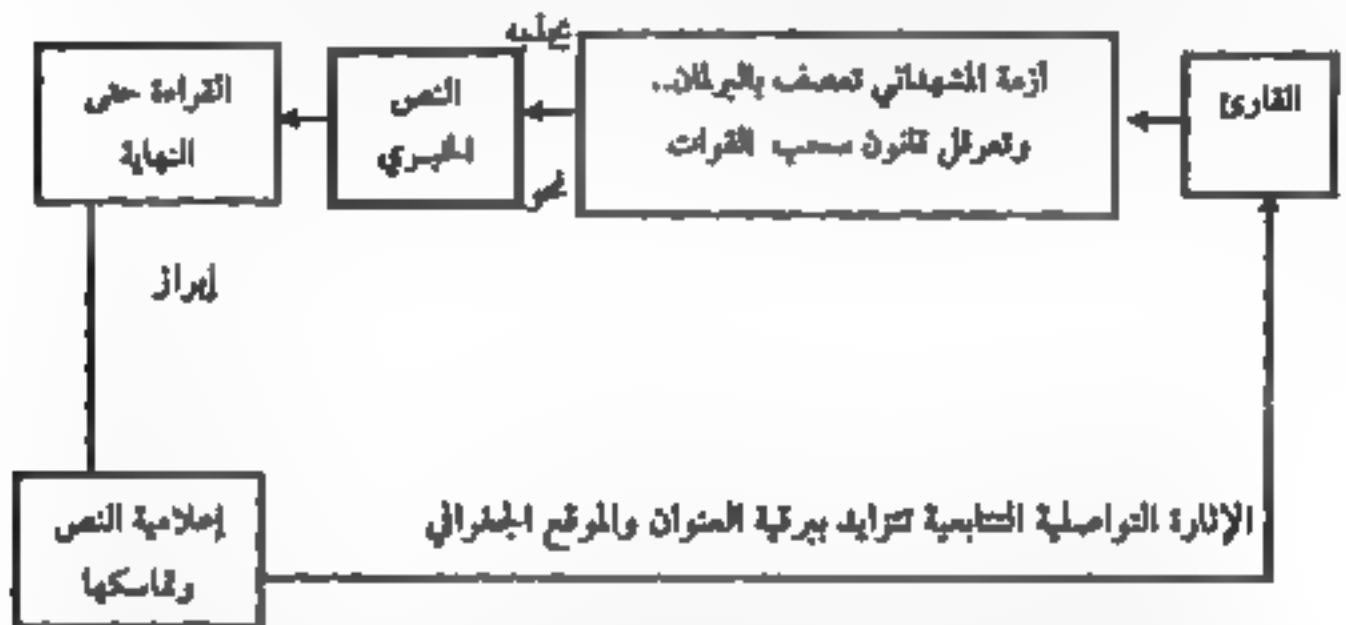
(3) فنون الاعلام والطلاقة لاتصالية: 275.

(4) مدخل إلى علم اللغة النصي: 2 / 105.

(5) المدخل إلى التحرير الصحفي: 162، ودراسات من التحرير الصحفي: 249، والخبر الصحفي في منهج الاعلام الاسلامي: 166، 167، وفي التحرير الاعلامي المعاصر: 131-135.

(6) الشرق الأوسط العدد (10983)، 23 / 1 / 2009م.

يستقبل أو أن يستقال، وما هي الأحداث التي تكمن وراء ذلك وما هي العواقب الوخيمة التي تنتظر البرلمان العراقي حال غياب رئيس مجلس الأمور سيما في بلد كالعراق، متعدد الأعراق والأطياف والقوميات وهذا ليس بالأمر السهل؛ ذلك أن الاتفاق على رئيس جديد يتطلب موافقة غالبية الكتل السياسية وهذا ما يتطلب وقتاً كثيراً وينعكس سلباً على مستقبل إعمار العراق. وأن هذا الحدث للقارئ العراقي يكون أكثر إثارة وأهمية من غيره؛ كون هذا الخبر في بلده وله ارتباط وثيق برسم مستقبل بلده، وأن أي حدث يقع في منطقة القارئ سيجذب اهتمامه أكثر من الأحداث المماثلة التي تقع خارج منطقته، ويتضح ذلك أكثر في التسمية الآتية:



فالعنوان يستمد من روح الخبر، فهو يمثل نصف الخبر أو كله، وهذا لم يكن غريباً عند العرب، وقد جاء في البرهان: «ولا شك أن العرب تراعى في الكثير من المسميات أخذ أسمائها من نادر أو مستغرب يكون في الشيء من خلق أو صفة تخصه، لو تكون معه أحكم أو أكثر أو أسبق لإدراك الرائي للمسمى، ويسمّون الجملة من الكلام أو القصيدة الطويلة، بما هو أشهر فيها، وعلى ذلك جرّت أسماء سور الكتاب العزيز؛ كسمية سورة البقرة بهذا الاسم لقربة ذكر قصة البقرة المذكورة فيها وعجيب الحكمة فيها..»<sup>(1)</sup>.

(1) البرهان في علوم القرآن. 156، ونظر الاثنان في علوم القرآن. 704، 705، ودراسات في فن التحرير الصحفي. 249. 294.

فالعنوان سلاح ذو حدين يؤدي غرضه الإعلامي إن أُجيد استخدامه<sup>(1)</sup>، وكلّما كان صوره بالكلمات شيرفاً، كانت الكلمة فيه قوية قوة القبلة، المجلب وانهاال القارىء نحوه بتدفق أكثر، وتواصل معه؛ بحيث يصبح أمير الخبر. فالقارىء الذي لا يشير عنوان الخبر بهمله، حتى وإن شرع القارىء بتناول الخبر فلن يتردد في إعمال ما تبقى منه ما لم يوح له المدخل العنواني بأن الموضوع هام ولطيف، أو أنه يتناغم مع بعض عواطفه وميوله ورغباته الخاصة. وبهذا تصبح مناسبة العنوان للنص الخبري همزة وصل بين تحقق مبدأ القصيدة في علم لغة النص، والفضاء الإعلامي المقروء، مما جعل الخبر يصيب أهدافه بشكل أدق، فضلاً عن تعميق أصرة التماسك النصي ليس بين العنوان والحدث فحسب بل بين العنوان والنص الخبري كله مما يشكل دائرة خطافية شديدة التواصل.

ولهذا نرى الصحف الكبيرة إلى اختيار عناوانات جذابة مختصرة ومثيرة تعبر عن أخبارها، بحيث تجذب القراء نحوها كما يجذب الضوء الحشرات؛ فضلاً عن رسم فلسفة سياسة جريدتها تجاه القضايا السياسية لهذه الانتقاءات العنوانية؛ ذلك أن العنوان من أهم وسائل النجاح للصحيفة، وأساس هام في بنائها. ويضعه البعض في مقدمة الرسائل لإلهام الصحيفة، وكيف لا، وانتشار الصحيفة - مثلاً - يعتمد إلى حد كبير على اسمها؛ فقد يؤدي اسم الصحيفة الذي لم يتوفر فيه حسن الاختيار قد يؤدي إلى انرواتها واختلافاتها<sup>(2)</sup>.

وإن عنوان (عملية الرصاص المتدفق) تحصد نحو ألف قتيل وجريح في غزة ... وإسرائيل تتوعد<sup>(3)</sup> يوجز أبشع جرائم قوات الاحتلال الإسرائيلي بتسمية هذه الجريمة بـ (الرصاص المتدفق)، فوصف هذه العملية بهذه التسمية إضافة إلى حصد آلاف القتلى والجرحى تشدُّ القارىء وتشوقه إلى معرفة تفاصيل الجريمة؛ لكون لغة العنوان معبرة ومفرداتها مؤثرة كقبلة موقرته تهزُّ المشاعر الإنسانية

وهذه العملية البشعة تملأ الأسماع والأبصار بغضاً وحفاً على مرتكبي هذه الأعمال، مهما كانت هويتها وصورتها، وتفيض النفس الإنسانية بالحركة والاندفاع نحو الحد من هذه الجريمة بكل ما لديه؛ فضلاً عن أن الشطر الأخير من العنوان (وإسرائيل تتوعد) يجعل القارىء أكثر شوقاً

(1) ليون الإعلام والطاقة الاتصالية: 274.

(2) الفن الصحفي في العالم: 31.

(3) الشرق الأوسط. العدد (10988) 28 / 12 / 2008م.

واشتهاء لماهية وماجريات الأحداث، ومع كل هذه الأعمال البشعة التي لم يعهد لها فلسطين منذ 60 عاماً، إسرائيل تتوعد بالتزيد من العمليات العسكرية  
فصياغة الخمر لهذا العنوان بهذه الصورة أجاد المفتاح لاستقطاب عاطفة القراء صوب  
المشهد، ومن ثم مواصلة القارئ مع النص الخبري الى نهايته، فهو بذلك أصّل الإعلامية في  
العنوان، وبذلك تحقق مبدأ من أهم مبادئ علم لغة النص.



وعلى طراز العنود لسابق المثبر والجذبات نورد طائفة منه في قول الصحيفة، وكالاتي:-

- مسعود البارزاني للصبر حدود ونرفض القرارات المزاجية<sup>(1)</sup>.
- اعترافات الإصلاحيين موسوي غير مؤهل للقيادة. والرأسان المدبران خاتمي ورفسنجاني وتزوير الانتخابات ((كذبة)) تم اختلاقها للحد من سلطة المرشد<sup>(2)</sup>.
- أحذية الدمار الشامل تهدد أميركا<sup>(3)</sup>.
- سلسلة تفجيرات تضرب بغداد والأبار وتسمر عن نحو 100 قتيل وجريح<sup>(4)</sup>.

(1) الشرق الأوسط، العدد(11062)، 12 / 3 / 2009م.

(2) الشرق الأوسط، العدد(11166)، 24 / 6 / 2009م.

(3) الشرق الأوسط، العدد(10976)، 16 / 12 / 2008م.

(4) الشرق الأوسط، العدد(11194)، 22 / 7 / 2009م.

- علاوي الحكومة، لوطية مجرد شعارات . وإصلاحاتنا جوبهت بـ ((الإعصاء))<sup>(1)</sup>
- سقوط مئات القتلى والحرق في تفجيرات وقصف صاروحي لـ5 ورات انتحاريون  
يحترقون قلب بغداد الحساس.. مخلفين موتاً ودماراً<sup>(2)</sup>
- حاشتي بصدق على رقاسة لحجاد ورقسجاني يقطع و لآلاف ينظاهرون<sup>(3)</sup>
- أبو حمزة لـ الشرق الأوسط لسا تكبيريين وماضون في إقامة إمارة إسلامية<sup>(4)</sup>
- مصر الله وقادة حماس أشعلوا الحرب مع إسرائيل ثم تترسوا بشعوبهم<sup>(5)</sup>
- بارزاني أمام البرلمان الأوروبي إدارة بغداد للثروات تنقصها الشفافية

# الشرق الأوسط

العدد 1106 - 1107 - 1108 - 1109 - 1110 - 1111 - 1112 - 1113 - 1114 - 1115 - 1116 - 1117 - 1118 - 1119 - 1120 - 1121 - 1122 - 1123 - 1124 - 1125 - 1126 - 1127 - 1128 - 1129 - 1130 - 1131 - 1132 - 1133 - 1134 - 1135 - 1136 - 1137 - 1138 - 1139 - 1140 - 1141 - 1142 - 1143 - 1144 - 1145 - 1146 - 1147 - 1148 - 1149 - 1150 - 1151 - 1152 - 1153 - 1154 - 1155 - 1156 - 1157 - 1158 - 1159 - 1160 - 1161 - 1162 - 1163 - 1164 - 1165 - 1166 - 1167 - 1168 - 1169 - 1170 - 1171 - 1172 - 1173 - 1174 - 1175 - 1176 - 1177 - 1178 - 1179 - 1180 - 1181 - 1182 - 1183 - 1184 - 1185 - 1186 - 1187 - 1188 - 1189 - 1190 - 1191 - 1192 - 1193 - 1194 - 1195 - 1196 - 1197 - 1198 - 1199 - 1200 - 1201 - 1202 - 1203 - 1204 - 1205 - 1206 - 1207 - 1208 - 1209 - 1210 - 1211 - 1212 - 1213 - 1214 - 1215 - 1216 - 1217 - 1218 - 1219 - 1220 - 1221 - 1222 - 1223 - 1224 - 1225 - 1226 - 1227 - 1228 - 1229 - 1230 - 1231 - 1232 - 1233 - 1234 - 1235 - 1236 - 1237 - 1238 - 1239 - 1240 - 1241 - 1242 - 1243 - 1244 - 1245 - 1246 - 1247 - 1248 - 1249 - 1250 - 1251 - 1252 - 1253 - 1254 - 1255 - 1256 - 1257 - 1258 - 1259 - 1260 - 1261 - 1262 - 1263 - 1264 - 1265 - 1266 - 1267 - 1268 - 1269 - 1270 - 1271 - 1272 - 1273 - 1274 - 1275 - 1276 - 1277 - 1278 - 1279 - 1280 - 1281 - 1282 - 1283 - 1284 - 1285 - 1286 - 1287 - 1288 - 1289 - 1290 - 1291 - 1292 - 1293 - 1294 - 1295 - 1296 - 1297 - 1298 - 1299 - 1300 - 1301 - 1302 - 1303 - 1304 - 1305 - 1306 - 1307 - 1308 - 1309 - 1310 - 1311 - 1312 - 1313 - 1314 - 1315 - 1316 - 1317 - 1318 - 1319 - 1320 - 1321 - 1322 - 1323 - 1324 - 1325 - 1326 - 1327 - 1328 - 1329 - 1330 - 1331 - 1332 - 1333 - 1334 - 1335 - 1336 - 1337 - 1338 - 1339 - 1340 - 1341 - 1342 - 1343 - 1344 - 1345 - 1346 - 1347 - 1348 - 1349 - 1350 - 1351 - 1352 - 1353 - 1354 - 1355 - 1356 - 1357 - 1358 - 1359 - 1360 - 1361 - 1362 - 1363 - 1364 - 1365 - 1366 - 1367 - 1368 - 1369 - 1370 - 1371 - 1372 - 1373 - 1374 - 1375 - 1376 - 1377 - 1378 - 1379 - 1380 - 1381 - 1382 - 1383 - 1384 - 1385 - 1386 - 1387 - 1388 - 1389 - 1390 - 1391 - 1392 - 1393 - 1394 - 1395 - 1396 - 1397 - 1398 - 1399 - 1400 - 1401 - 1402 - 1403 - 1404 - 1405 - 1406 - 1407 - 1408 - 1409 - 1410 - 1411 - 1412 - 1413 - 1414 - 1415 - 1416 - 1417 - 1418 - 1419 - 1420 - 1421 - 1422 - 1423 - 1424 - 1425 - 1426 - 1427 - 1428 - 1429 - 1430 - 1431 - 1432 - 1433 - 1434 - 1435 - 1436 - 1437 - 1438 - 1439 - 1440 - 1441 - 1442 - 1443 - 1444 - 1445 - 1446 - 1447 - 1448 - 1449 - 1450 - 1451 - 1452 - 1453 - 1454 - 1455 - 1456 - 1457 - 1458 - 1459 - 1460 - 1461 - 1462 - 1463 - 1464 - 1465 - 1466 - 1467 - 1468 - 1469 - 1470 - 1471 - 1472 - 1473 - 1474 - 1475 - 1476 - 1477 - 1478 - 1479 - 1480 - 1481 - 1482 - 1483 - 1484 - 1485 - 1486 - 1487 - 1488 - 1489 - 1490 - 1491 - 1492 - 1493 - 1494 - 1495 - 1496 - 1497 - 1498 - 1499 - 1500 - 1501 - 1502 - 1503 - 1504 - 1505 - 1506 - 1507 - 1508 - 1509 - 1510 - 1511 - 1512 - 1513 - 1514 - 1515 - 1516 - 1517 - 1518 - 1519 - 1520 - 1521 - 1522 - 1523 - 1524 - 1525 - 1526 - 1527 - 1528 - 1529 - 1530 - 1531 - 1532 - 1533 - 1534 - 1535 - 1536 - 1537 - 1538 - 1539 - 1540 - 1541 - 1542 - 1543 - 1544 - 1545 - 1546 - 1547 - 1548 - 1549 - 1550 - 1551 - 1552 - 1553 - 1554 - 1555 - 1556 - 1557 - 1558 - 1559 - 1560 - 1561 - 1562 - 1563 - 1564 - 1565 - 1566 - 1567 - 1568 - 1569 - 1570 - 1571 - 1572 - 1573 - 1574 - 1575 - 1576 - 1577 - 1578 - 1579 - 1580 - 1581 - 1582 - 1583 - 1584 - 1585 - 1586 - 1587 - 1588 - 1589 - 1590 - 1591 - 1592 - 1593 - 1594 - 1595 - 1596 - 1597 - 1598 - 1599 - 1600 - 1601 - 1602 - 1603 - 1604 - 1605 - 1606 - 1607 - 1608 - 1609 - 1610 - 1611 - 1612 - 1613 - 1614 - 1615 - 1616 - 1617 - 1618 - 1619 - 1620 - 1621 - 1622 - 1623 - 1624 - 1625 - 1626 - 1627 - 1628 - 1629 - 1630 - 1631 - 1632 - 1633 - 1634 - 1635 - 1636 - 1637 - 1638 - 1639 - 1640 - 1641 - 1642 - 1643 - 1644 - 1645 - 1646 - 1647 - 1648 - 1649 - 1650 - 1651 - 1652 - 1653 - 1654 - 1655 - 1656 - 1657 - 1658 - 1659 - 1660 - 1661 - 1662 - 1663 - 1664 - 1665 - 1666 - 1667 - 1668 - 1669 - 1670 - 1671 - 1672 - 1673 - 1674 - 1675 - 1676 - 1677 - 1678 - 1679 - 1680 - 1681 - 1682 - 1683 - 1684 - 1685 - 1686 - 1687 - 1688 - 1689 - 1690 - 1691 - 1692 - 1693 - 1694 - 1695 - 1696 - 1697 - 1698 - 1699 - 1700 - 1701 - 1702 - 1703 - 1704 - 1705 - 1706 - 1707 - 1708 - 1709 - 1710 - 1711 - 1712 - 1713 - 1714 - 1715 - 1716 - 1717 - 1718 - 1719 - 1720 - 1721 - 1722 - 1723 - 1724 - 1725 - 1726 - 1727 - 1728 - 1729 - 1730 - 1731 - 1732 - 1733 - 1734 - 1735 - 1736 - 1737 - 1738 - 1739 - 1740 - 1741 - 1742 - 1743 - 1744 - 1745 - 1746 - 1747 - 1748 - 1749 - 1750 - 1751 - 1752 - 1753 - 1754 - 1755 - 1756 - 1757 - 1758 - 1759 - 1760 - 1761 - 1762 - 1763 - 1764 - 1765 - 1766 - 1767 - 1768 - 1769 - 1770 - 1771 - 1772 - 1773 - 1774 - 1775 - 1776 - 1777 - 1778 - 1779 - 1780 - 1781 - 1782 - 1783 - 1784 - 1785 - 1786 - 1787 - 1788 - 1789 - 1790 - 1791 - 1792 - 1793 - 1794 - 1795 - 1796 - 1797 - 1798 - 1799 - 1800 - 1801 - 1802 - 1803 - 1804 - 1805 - 1806 - 1807 - 1808 - 1809 - 1810 - 1811 - 1812 - 1813 - 1814 - 1815 - 1816 - 1817 - 1818 - 1819 - 1820 - 1821 - 1822 - 1823 - 1824 - 1825 - 1826 - 1827 - 1828 - 1829 - 1830 - 1831 - 1832 - 1833 - 1834 - 1835 - 1836 - 1837 - 1838 - 1839 - 1840 - 1841 - 1842 - 1843 - 1844 - 1845 - 1846 - 1847 - 1848 - 1849 - 1850 - 1851 - 1852 - 1853 - 1854 - 1855 - 1856 - 1857 - 1858 - 1859 - 1860 - 1861 - 1862 - 1863 - 1864 - 1865 - 1866 - 1867 - 1868 - 1869 - 1870 - 1871 - 1872 - 1873 - 1874 - 1875 - 1876 - 1877 - 1878 - 1879 - 1880 - 1881 - 1882 - 1883 - 1884 - 1885 - 1886 - 1887 - 1888 - 1889 - 1890 - 1891 - 1892 - 1893 - 1894 - 1895 - 1896 - 1897 - 1898 - 1899 - 1900 - 1901 - 1902 - 1903 - 1904 - 1905 - 1906 - 1907 - 1908 - 1909 - 1910 - 1911 - 1912 - 1913 - 1914 - 1915 - 1916 - 1917 - 1918 - 1919 - 1920 - 1921 - 1922 - 1923 - 1924 - 1925 - 1926 - 1927 - 1928 - 1929 - 1930 - 1931 - 1932 - 1933 - 1934 - 1935 - 1936 - 1937 - 1938 - 1939 - 1940 - 1941 - 1942 - 1943 - 1944 - 1945 - 1946 - 1947 - 1948 - 1949 - 1950 - 1951 - 1952 - 1953 - 1954 - 1955 - 1956 - 1957 - 1958 - 1959 - 1960 - 1961 - 1962 - 1963 - 1964 - 1965 - 1966 - 1967 - 1968 - 1969 - 1970 - 1971 - 1972 - 1973 - 1974 - 1975 - 1976 - 1977 - 1978 - 1979 - 1980 - 1981 - 1982 - 1983 - 1984 - 1985 - 1986 - 1987 - 1988 - 1989 - 1990 - 1991 - 1992 - 1993 - 1994 - 1995 - 1996 - 1997 - 1998 - 1999 - 2000 - 2001 - 2002 - 2003 - 2004 - 2005 - 2006 - 2007 - 2008 - 2009 - 2010 - 2011 - 2012 - 2013 - 2014 - 2015 - 2016 - 2017 - 2018 - 2019 - 2020 - 2021 - 2022 - 2023 - 2024 - 2025 - 2026 - 2027 - 2028 - 2029 - 2030 - 2031 - 2032 - 2033 - 2034 - 2035 - 2036 - 2037 - 2038 - 2039 - 2040 - 2041 - 2042 - 2043 - 2044 - 2045 - 2046 - 2047 - 2048 - 2049 - 2050 - 2051 - 2052 - 2053 - 2054 - 2055 - 2056 - 2057 - 2058 - 2059 - 2060 - 2061 - 2062 - 2063 - 2064 - 2065 - 2066 - 2067 - 2068 - 2069 - 2070 - 2071 - 2072 - 2073 - 2074 - 2075 - 2076 - 2077 - 2078 - 2079 - 2080 - 2081 - 2082 - 2083 - 2084 - 2085 - 2086 - 2087 - 2088 - 2089 - 2090 - 2091 - 2092 - 2093 - 2094 - 2095 - 2096 - 2097 - 2098 - 2099 - 2100 - 2101 - 2102 - 2103 - 2104 - 2105 - 2106 - 2107 - 2108 - 2109 - 2110 - 2111 - 2112 - 2113 - 2114 - 2115 - 2116 - 2117 - 2118 - 2119 - 2120 - 2121 - 2122 - 2123 - 2124 - 2125 - 2126 - 2127 - 2128 - 2129 - 2130 - 2131 - 2132 - 2133 - 2134 - 2135 - 2136 - 2137 - 2138 - 2139 - 2140 - 2141 - 2142 - 2143 - 2144 - 2145 - 2146 - 2147 - 2148 - 2149 - 2150 - 2151 - 2152 - 2153 - 2154 - 2155 - 2156 - 2157 - 2158 - 2159 - 2160 - 2161 - 2162 - 2163 - 2164 - 2165 - 2166 - 2167 - 2168 - 2169 - 2170 - 2171 - 2172 - 2173 - 2174 - 2175 - 2176 - 2177 - 2178 - 2179 - 2180 - 2181 - 2182 - 2183 - 2184 - 2185 - 2186 - 2187 - 2188 - 2189 - 2190 - 2191 - 2192 - 2193 - 2194 - 2195 - 2196 - 2197 - 2198 - 2199 - 2200 - 2201 - 2202 - 2203 - 2204 - 2205 - 2206 - 2207 - 2208 - 2209 - 2210 - 2211 - 2212 - 2213 - 2214 - 2215 - 2216 - 2217 - 2218 - 2219 - 2220 - 2221 - 2222 - 2223 - 2224 - 2225 - 2226 - 2227 - 2228 - 2229 - 2230 - 2231 - 2232 - 2233 - 2234 - 2235 - 2236 - 2237 - 2238 - 2239 - 2240 - 2241 - 2242 - 2243 - 2244 - 2245 - 2246 - 2247 - 2248 - 2249 - 2250 - 2251 - 2252 - 2253 - 2254 - 2255 - 2256 - 2257 - 2258 - 2259 - 2260 - 2261 - 2262 - 2263 - 2264 - 2265 - 2266 - 2267 - 2268 - 2269 - 2270 - 2271 - 2272 - 2273 - 2274 - 2275 - 2276 - 2277 - 2278 - 2279 - 2280 - 2281 - 2282 - 2283 - 2284 - 2285 - 2286 - 2287 - 2288 - 2289 - 2290 - 2291 - 2292 - 2293 - 2294 - 2295 - 2296 - 2297 - 2298 - 2299 - 2300 - 2301 - 2302 - 2303 - 2304 - 2305 - 2306 - 2307 - 2308 - 2309 - 2310 - 2311 - 2312 - 2313 - 2314 - 2315 - 2316 - 2317 - 2318 - 2319 - 2320 - 2321 - 2322 - 2323 - 2324 - 2325 - 2326 - 2327 - 2328 - 2329 - 2330 - 2331 - 2332 - 2333 - 2334 - 2335 - 2336 - 2337 - 2338 - 2339 - 2340 - 2341 - 2342 - 2343 - 2344 - 2345 - 2346 - 2347 - 2348 - 2349 - 2350 - 2351 - 2352 - 2353 - 2354 - 2355 - 2356 - 2357 - 2358 - 2359 - 2360 - 2361 - 2362 - 2363 - 2364 - 2365 - 2366 - 2367 - 2368 - 2369 - 2370 - 2371 - 2372 - 2373 - 2374 - 2375 - 2376 - 2377 - 2378 - 2379 - 2380 - 2381 - 2382 - 2383 - 2384 - 2385 - 2386 - 2387 - 2388 - 2389 - 2390 - 2391 - 2392 - 2393 - 2394 - 2395 - 2396 - 2397 - 2398 - 2399 - 2400 - 2401 - 2402 - 2403 - 2404 - 2405 - 2406 - 2407 - 2408 - 2409 - 2410 - 2411 - 2412 - 2413 - 2414 - 2415 - 2416 - 2417 - 2418 - 2419 - 2420 - 2421 - 2422 - 2423 - 2424 - 2425 - 2426 - 2427 - 2428 - 2429 - 2430 - 2431 - 2432 - 2433 - 2434 - 2435 - 2436 - 2437 - 2438 - 2439 - 2440 - 2441 - 2442 - 2443 - 2444 - 2445 - 2446 - 2447 - 2448 - 2449 - 2450 - 2451 - 2452 - 2453 - 2454 - 2455 - 2456 - 2457 - 2458 - 2459 - 2460 - 2461 - 2462 - 2463 - 2464 - 2465 - 2466 - 2467 - 2468 - 2469 - 2470 - 2471 - 2472 - 2473 - 2474 - 2475 - 2476 - 2477 - 2478 - 2479 - 2480 - 2481 - 2482 - 2483 - 2484 - 2485 - 2486 - 2487 - 2488 - 2489 - 2490 - 2491 - 2492 - 2493 - 2494 - 2495 - 2496 - 2497 - 2498 - 2499 - 2500 - 2501 - 2502 - 2503 - 2504 - 2505 - 2506 - 2507 - 2508 - 2509 - 2510 - 2511 - 2512 - 2513 - 2514 - 2515 - 2516 - 2517 - 2518 - 2519 - 2520 - 2521 - 2522 - 2523 - 2524 - 2525 - 2526 - 2527 - 2528 - 2529 - 2530 - 2531 - 2532 - 2533 - 2534 - 2535 - 2536 - 2537 - 2538 - 2539 - 2540 - 2541 - 2542 - 2543 - 2544 - 2545 - 2546 - 2547 - 2548 - 2549 - 2550 - 2551 - 2552 - 2553 - 2554 - 2555 - 2556 - 2557 - 2558 - 2559 - 2560 - 2561 - 2562 - 2563 - 2564 - 2565 - 2566 - 2567 - 2568 - 2569 - 2570 - 2571 - 2572 - 2573 - 2574 - 2575 - 2576 - 2577 - 2578 - 2579 - 2580 - 2581 - 2582 - 2583 - 2584 - 2585 - 2586 - 2587 - 2588 - 2589 - 2590 - 2591 - 2592 - 2593 - 2594 - 2595 - 2596 - 2597 - 2598 - 2599 - 2600 - 2601 - 2602 - 2603 - 2604 - 2605 - 2606 - 2607 - 2608 - 2609 - 2610 - 2611 - 2612 - 2613 - 2614 - 2615 - 2616 - 2617 - 2618 - 2619 - 2620 - 2621 - 2622 - 2623 - 2624 - 2625 - 2626 - 2627 - 2628 - 2629 - 2630 - 2631 - 2632 - 2633 - 2634 - 2635 - 2636 - 2637 - 2638 - 2639 - 2640 - 2641 - 2642 - 2643 - 2644 - 2645 - 2646 - 2647 - 2648 - 2649 - 2650 - 2651 - 2652 - 2653 - 2654 - 2655 - 2656 - 2657 - 2658 - 2659 - 2660 - 2661 - 2662 - 2663 - 2664 - 2665 - 2666 - 2667 - 2668 - 2669 - 2670 - 2671 - 2672 - 2673 - 2674 - 2675 - 2676 - 2677 - 2678 - 2679 - 2680 - 2681 - 2682 - 2683 - 2684 - 2685 - 2686 - 2687 - 2688 - 2689 - 2690 - 2691 - 2692 - 2693 - 2694 - 2695 - 2696 - 2697 - 2698 - 2699 - 2700 - 2701 - 2702 - 2703 - 2704 - 2705 - 2706 - 2707 - 2708 - 2709 - 2710 - 2711 - 2712 - 2713 - 2714 - 2715 - 2716 - 2717 - 2718 - 2719 - 2720 - 2721 - 2722 - 2723 - 2724 - 2725 - 2726 - 2727 - 2728 - 2729 - 2730 - 2731 - 2732 - 2733 - 2734 - 2735 - 2736 - 2737 - 2738 - 2739 - 2740 - 2741 - 2742 - 2743 - 2744 - 2745 - 2746 - 2747 - 2748 - 2749 - 2750 - 2751 - 2752 - 2753 - 2754 - 2755 - 2756 - 2757 - 2758 - 2759 - 2760 - 2761 - 2762 - 2763 - 2764 - 2765 - 2766 - 2767 - 2768 - 2769 - 2770 - 2771 - 2772 - 2773 - 2774 - 2775 - 2776 - 2777 - 2778 - 2779 - 2780 - 2781 - 2782 - 2783 - 2784 - 2785 - 2786 - 2787 - 2788 - 2789 - 2790 - 2791 - 2792 - 2793 - 2794 - 2795 - 2796 - 2797 - 2798 - 2799 - 2800 - 2801 - 2802 - 2803 - 2804 - 2805 - 2806 - 2807 - 2808 - 2809 - 2810 - 2811 - 2812 - 2813 - 2814 - 2815 - 2816 - 2817 - 2818 - 2819 - 2820 - 2821 - 2822 - 2823 - 2824 - 2825 - 2826 - 2827 - 2828 - 2829 - 2830 - 2831 - 2832 - 2833 - 2834 - 2835 - 2836 - 2837 - 2838 - 2839 - 2840 - 2841 - 2842 - 2843 - 2844 - 2845 - 2846 - 2847 - 2848 - 2849 - 2850 - 2851 - 2852 - 2853 - 2854 - 2855 - 2856 - 2857 - 2858 - 2859 - 2860 - 2861 - 2862 - 2863 - 2864 - 2865 - 2866 - 2867 - 2868 - 2869 - 2870 - 2871 - 2872 - 2873 - 2874 - 2875 - 2876 - 2877 - 2878 - 2879 - 2880 - 2881 - 2882 - 2883 - 2884 - 2885 - 2886 - 2887 - 2888 - 2889 - 2890 - 2891 - 2892 - 2893 - 2894 - 2895 - 2896 - 2897 - 2898 - 2899 - 2900 - 2901 - 2902 - 2903 - 2904 - 2905 - 2906 - 2907 - 2908 - 2909 - 2910 - 2911 - 2912 - 2913 - 2914 - 2915 - 2916 - 2917 - 2918 - 2919 - 2920 - 2921 - 2922 - 2923 - 2924 - 2925 - 2926 - 2927 - 2928 - 2929 - 2930 - 2931 - 2932 - 2933 - 2934 - 2935 - 2936 - 2937 - 2938 - 2939 - 2940 - 2941 - 2942 - 2943 - 2944 - 2945 - 2946 - 2947 - 2948 - 2949 - 2950 - 2951 - 2952 - 2953 - 2954 - 2955 - 2956 - 2957 - 2958 - 2959 - 2960 - 2961 - 2962 - 2963 - 2964 - 2965 - 2966 - 2967 - 2968 - 2969 - 2970 - 2971 - 2972 - 2973 - 2974 - 2975 - 2976 - 2977 - 2978 - 2979 - 2980 - 2981 - 2982 - 2983 - 2984 - 2985 - 2986 - 2987 - 2988 - 2989 - 2990 - 2991 - 2992 - 2993 - 2994 - 2995 - 2996 - 2997 - 2998 - 2999 - 3000 - 3001 - 3002 - 3003 - 3004 - 3005 - 3006 - 3007 - 3008 - 3009 - 3010 - 3011 - 3012 - 3013 - 3014 - 3015 - 3016 - 3017 - 3018 - 3019 - 3020 - 3021 - 3022 - 3023 - 3024 - 3025 - 3026 - 3027 - 3028 - 3029 - 3030 - 3031 - 3032 - 3033 - 3034 - 3035 - 3036 - 3037 - 3038 - 3039 - 3040 - 3041 - 3042 - 3043 - 3044 - 3045 - 3046 - 3047 - 3048 - 3049 - 3050 - 3051 - 3052 - 3053 - 3054 - 3055 - 3056 - 3057 - 3058 - 3059 - 3060 - 3061 - 3062 - 3063 - 3064 - 3065 - 3066 - 3067 - 3068 - 3069 - 3070 - 3071 - 3072 - 3073 - 3074 - 3075 - 3076 - 3077 - 3078 - 3079 - 3080 - 3081 - 3082 - 3083 - 3084 - 3085 - 3086 - 3087 - 3088 - 3089 - 3090 - 3091 - 3092 - 3093 - 3094 - 3095 - 3096 - 3097 - 3098 - 3099 - 3100 - 3101 - 3102 - 3103 - 3104 - 3105 - 3106 - 3107 - 3108 - 3109 - 3110 - 3111 - 3112 - 3113 - 3114 - 3115 - 3116 - 3117 - 3

رئيس إقليم كردستان: اخترنا البقاء ضمن العراق وإذا أراد الشيعة والسنّة غير ذلك فهذه مشكلتهم<sup>(1)</sup>

## 2- الإجمال والتفصيل

إنّ للإجمال والتفصيل صلة قويّة بالتماسك النصي؛ إذ التفصيل يعدّ شرحاً للإجمال، والإجمال في الغالب سابق التفصيل، ومن ثم نرى أن التفصيل يحمل المرجعية الخلقية لما سبق إجماله في النص، وكذلك يمثل رداً للمعجز على المصدر<sup>(2)</sup>

ويقابل الإجمال في لغة الصحافة المقدمة، وأمّا التفصيل الذي هو تقوية وتأكيد للإجمال فيقابل الوسط والنهاية في النص الخبري، فالمقدمة هي عنصر الجذب الثاني، أو العنصر المكمل لفعل التشويق والترغيب البادي في العنوان، وهي المدخل العاطفي أو العقلاني أو العاطفي إلى الموضوع المعدّ للتحليل والتعليل والمناقشة<sup>(3)</sup>. والمقدمة عادة ما تكون جماعة لأبرز الأفكار ومثيرة للانتباه والترقب، وعمرقة للإحساس الجمالي، فهي الصورة المثالية التي يتطلع الكاتب إلى مهارها، إذ عليها يترتب نجاح التلقي أو فشله، كونها أهم جزء في القصة الخبرية التي تحلب القراء أو تنفرهم من السطر الأول أو حتى من الجملة الأولى<sup>(4)</sup>.

وقد نفطن القدماء إلى البراعة والاستهلال؛ ولا سيما أهل البيان حيث أكدوا أنّ من البلاغة حسن الابتداء، وهو أن يتأنق في أول الكلام؛ لأنه أول ما يفرغ السمع، فإن كان محرراً أقبل السامع على الكلام ووعاء، وإلا أهرس منه ولو كان الباقي في النهاية الحسن، فينبغي أن يأتى فيه بأعذب اللفظ وأجزله، وأرقه وأسلسه، وأحسنه نظاماً ومبكاً، وأصححه معنى، وأوضحه وأخلاه من التعقيد، والتقديم والتأخير الملبس، أو الذي لا يناسب<sup>(5)</sup>، وهذا ما يثبت أن القدماء أكدوا أهمية إثارة براعة الاستهلال؛ لجذب القارئ إلى قراءة النص وبجته عن نهايته.

(1) الشرق الأوسط، العدد (11306)، 11 / 11 / 2009م.

(2) علم اللغة النصي: 2 / 179، 180.

(3) مدخل إلى لغة الإعلام: 50.

(4) دراسات في فن التحرير الصحفي: 58 ومبادئ تحرير الأخبار: 115، وفنون الإعلام والطاقة الانصالية: 296 واللسانيات في الثقافة العربية المعاصرة: 101.

(5) الإقناع في علوم القرآن: 690.

فالنص الخبري لا تكتمل وظيفته بالاستهلال فقط، وإنما يتواصل النص الخبري حتى النهاية عن طريق سُلَمِيَّة الأفكار، وخلق علاقة للتواصل والتلازم عن طريق الروابط النصية بين المقدمة والخاتمة، ولا تسرَّب ثغرات بينهما فتعسد التواصل بل تضمن النص ككل متكامل حقائق متصلة بيورة الموضوع لا تجعل أجزاء الكلام بعضه آخذاً بأعناق بعض فيضوي بذلك الارتباط، ويصير التأليف حاله حال البناء المحكم المتلاحم الأجزاء<sup>(1)</sup>.

وعلى هذا، فإن المقدمة تكون بمثابة المتهمة والمدخل أو البهو الذي يلج منه المتلقي إلى دهاليز النص الخبري أو الكتاب ليعمك بحبوطه الأولية والأساسية<sup>(2)</sup>؛ ليتجاوز مع هذا الفضاء، والنص القرآني في ذلك هو المعجزة الكاملة، بإمكان الصحفي أن يستقي الترابط والتلاحم في النسق القرآني، فكله يرتبط ببعضه ببعض كما يؤكد ابن العربي حتى يكون كالكلمة الواحدة، منسقة المعاني، منتظمة المباني<sup>(3)</sup>، بحيث لو وضع مفردة مكان مفردة لاختل التوازن والتناسق القرآني. ويذهب ابن الراري إلى أن أكثر لطائف القرآن مودعة في الترتيبات والروابط<sup>(4)</sup> التي أتت بها.

ولو وقفنا في ظلال إحدى سورة - (الأنبياء) مثلاً - لرأينا ترابطاً عجيباً معجزاً لقوة اتصال استهلال الآية بنهايته، إذ يبدأ بقوله تعالى: ﴿أَقْرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ﴾<sup>(5)</sup>، وهو مطلع قوي الضربات، يهزُّ القلوب هزاً وهو يلقيها إلى الخطر القريب الحدث، وهي حة غافلة لاهية... وفي النهاية يحيي إيقاع الختام في السورة مشابهاً لإيقاع الافتتاح ﴿إِنْ فِي هَٰذَا لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ عَالِمِينَ﴾<sup>(6)</sup> فهو إيقاع قوي أيضاً، وإنذار صريح، ونحلية بينهم وبين مصيرهم المحتوم، وبذلك يتقابل طرفا السورة (البداية والخاتمة) في إيقاع قوي مثير عميق<sup>(7)</sup>.

(1) البرهان 41.

(2) المستنير في اللغة العربية المعاصرة: 107.

(3) البرهان: 42.

(4) الإتيان في علوم القرآن: 694.

(5) سورة الأنبياء: 1.

(6) سورة الأنبياء: 106.

(7) في ظلال القرآن: 2367 - 2403، وينظر سورة القصص: 232 - 247.



إن هذا العنوان الرئيسي ((الدعوة القطرية للقمة تترك السياسيين العراقيين))، مع العنوان الفرعي ((الهاشمي فاجأ المسؤولين بإعلان مشاركته))<sup>(1)</sup>، مع مقدمة هذا الخبر، والتي هي (شهدت الأوساط السياسية العراقية إرباكاً آمس، بسبب تضارب الأنباء حول الموقف العراقي من الدعوة القطرية لعقد قمة عربية. ومع مشكلة عدم اكتمال نصاب الدول العربية، 15 من أصل 22 دولة، لعقد قمة في الدوحة، بات القرار العراقي جوهرياً لمقدها) تشكل وحدة متكاملة من البناء الإخباري. بحيث أن هذه المقدمة تمخضت مضامين الخبر معبرة عن فحوى الخبر، ورسم الأوساط السياسية العراقية، وما حدث من إرباك في سياساتهم تجاه الدعوة القطرية لعقد القمة لبحث تداعيات غزة؛ فضلاً عن أن مشاركة العراق باثت ضرورة لعقدتها؛ بغية اكتمال نصاب الدول العربية المشاركة.

فهذه المقدمة تفتح شهية القارئ، كون هذا الاستهلال يحاط بموهر الأحداث، وجعلها نابضة بالحياة، مثيرة للانتباه والتركيب، ومشجعة على مواصلة القارئ في قراءة تلك المادة حتى النهاية.

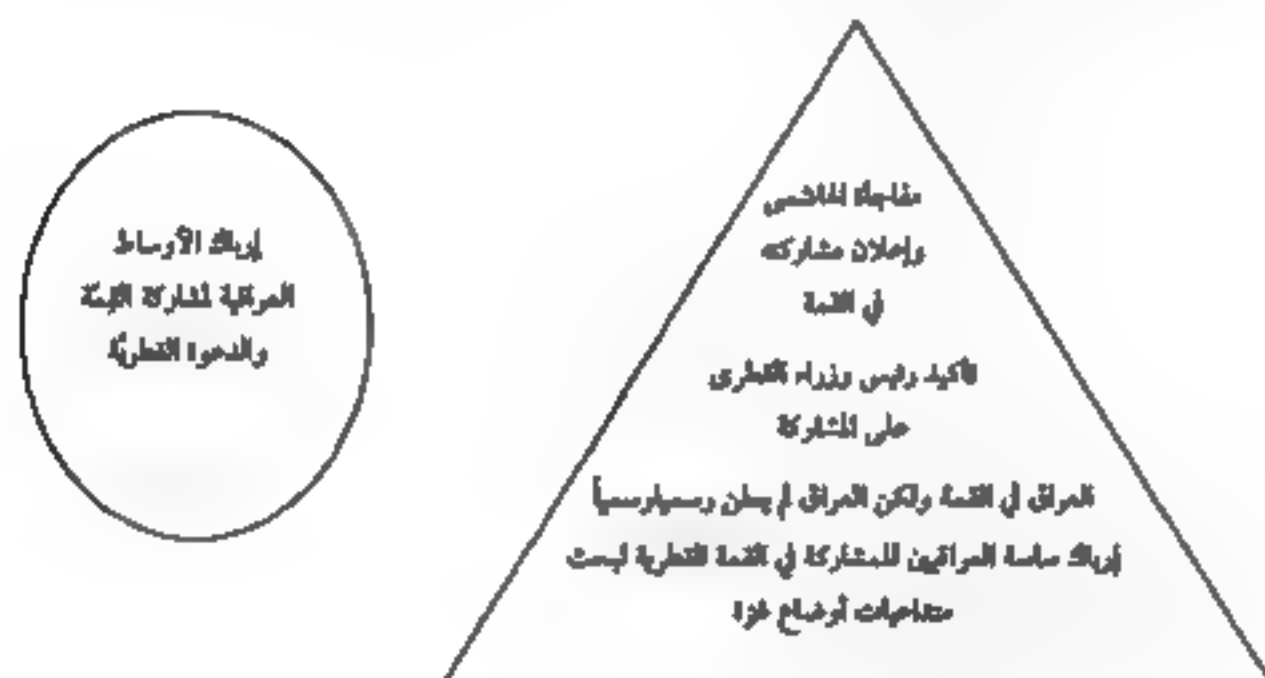
وبعد هذه المقدمة نعين تفصيل ذلك الخبر، والوقوف على عرض الموضوع؛ معلقاً على أنباء حضور العراق في المؤتمر، وقول رئيس الوزراء القطري في ذلك الصدد، والمآجرات التي تسود هذا الموضوع الضبابي في المشهد السياسي العراقي، وكيف أن الهاشمي أعلن ترأسه للوفد في مشاركته لمؤتمر القمة العربية، والتي متخصص لبحث الأوضاع في قطاع غزة .. وكما جاء في الصحيفة (وتضاربت الأنباء عن حضور العراق، بعد أن أعلن رئيس الوزراء القطري .. إن العراق أكد مشاركته، إلا أن العراق لم يعلن رسمياً ذلك. وعند الاتصال بعدد من المسؤولين العراقيين ولفي المستوى للاستفسار عن مشاركة العراق، كان الجواب لا نعلم بعد... إلا أن مسؤولاً طلب من الشرق الأوسط عدم الكشف عن هويته بسبب حساسية الموضوع، أكد أن الحكومة العراقية قررت عدم المشاركة... وأفادت مصادر عراقية مطلعة بأنه بعد اتخاذ الحكومة العراقية عدم المشاركة اتصل نائب الرئيس العراقي (الهاشمي) بمسؤولين في قطر، وعبر عن رغبته في المشاركة في القمة والمثيل العراقي... وتعتبر الاتصال بمكتب نائب الرئيس العراقي لتأكيد الخبر، لكن بياناً صدر عن

(1) الشرق الأوسط - العدد (11006)، 15 / 1 / 2009م.

المكتب أن الهاشمي سينادر إلى النجدة كمرأس وفد العراق في مؤتمر القمة العربية الطارئة، التي ستخصص لبحث الأوضاع في قطاع غزة).

هنا، وأنّ التفصيل في مقدمة ذلك الخبر، قد أزال اللبس والغموض عن مشاركة العراق في المؤتمر، والأمور التي تحيط بهذه الجوانب؛ وذلك بالتمويل على (المهرم الخبري) بإبراز المفاتيح الأساس في الخبر، ومن ثمّ الولوج إلى العناصر الأقل أهمية ألا وهو قول رئيس الوزراء القطري بشأن مشاركة العراق، ومن ثمّ ترأس الهاشمي لوفد العراق في مؤتمر القمة العربية الطارئة، وهذا ما يتناغم مع روح جمالية السك في النص الخبري، فطبيعة النص الخبري تقتضي أن يردّ لبّ الخبر أو الحقيقة الأكثر أهمية في الجملة الأولى من الخبر، ومن ثمّ تتدرج الحقائق الأخرى حولها، ويفقد الخبر صفته بازدياد الوصف التوجيهي أو التنظيمي غير الضروري لإبرار الحقيقة أو الحقائق الأساسية وتثبيتها<sup>(1)</sup>... وهلمّ جرّاً.

والترسيمة الآتية توضح ما ذهبنا إليه أكثر:



وعلى غرار النموذج أعلاه تأتي بطاقة منها على هذه الشاكلة في قول الصحيفة:

(1) الصفحة الأسبوعية في الصحافة العربية: 46، 47.

وہاں سب سے پہلے اس کی تعلیم کا اصولی بنیادی اصول، اس کی بنیاد پر

- 202

- الحكومة تفتح تحقيقاً في ((الاختراق)) الأمني . ويتهم البعثيين و((القاعدة)) مسؤول كردي في الشرق الأوسط: فقلنا الثقة بالجيش العراقي . وترحب بنشر قوات أميركية في المناطق المتنازع عليها<sup>(1)</sup>.
- وعد بتحويل البلدة الكردية إلى محافظة .. وأكد: البعث لن يعود مهما أخذوا عليه من أموال المالكي يتعهد أمام سكان حلبجة بالقصاص العادل من منغذي الهجوم الكيماوي عليها<sup>(2)</sup>.
- أصدر عبد المهدي بياناً لدان من خلاله ((التسرع)) في إطلاق التهم.
- تهديد بمقاضاة المالكي في قضية ((مجاهدي الخلق))<sup>(3)</sup>.

(1) الشرق الأوسط: العدد (11223)، 20 / 8 / 2009 م.

(2) الشرق الأوسط: العدد (11207)، 4 / 8 / 2009 م.

(3) الشرق الأوسط: العدد (11207)، 4 / 8 / 2009 م.



## نتائج البحث



## نتائج البحث

وبعد هذه الجولة العلمية في رحاب (النصية في لغة الإعلام السياسي)، توصل الباحث إلى جملة من النتائج، نلخص أبرزها على النحو الآتي:

1- إن النص هو أساس الوحدة الدلالية لأنه يحقق التواصل والتفاعل مع كل من منتج النص ومتلقي النص، وقد يكون ذلك النص كلمة واحدة كما في لغة التحليلات والإشارات المروية والإعلانات، والدعايات الانتخابية أو يكون النص جملة واحدة، أو رواية كاملة عن حدث ما، مع أخذ السياق والعلاقات القائمة التي تحيط بالقضاء التواصل بالحيثيات؛ لذا فإن أهم وظائف النص تتمثل في خلق التواصل بين منتج النص ومتقبله، ومن هنا يلتقي النص ولغة الإعلام، ذلك أن الثاني جوهر رسالتها هو الإبلاغ والتواصل؛ فضلاً عن أن كلا منهما يرتكحان على الإعلامية، والمقصدية، والإقناعية بغية التحصيل التواصل، وكل ذلك من خلال تشاطرهما من مرسل للنص اللفوي ومتلق له، وقناة اتصال بينهما، ومن ثم المقصدية والمهدف من وراء مضمون الرسالة، وصولاً إلى تحقيق التفاعل والاتصال الاجتماعي.

2- كان للعلماء القدماء حضور قوي في الكشف عن خبايا المباني اللفوية، وكيفية تعالق الجمل بعضها مع بعض، وذلك بمراعاتهم للدلالات العقلية والنفسية؛ فضلاً عن مراعاة القوانين اللفوية وفق السياق الذي تقتضيها، والتي أصبحت نواة وحجراً أساساً لميلاد علم لغة النص في الكثير من قوانينه، إلا أن هذه الجهود لم تحط كاملة بالقوانين التي تشكل النص، ولكن مع هذا هناك نقاط التقاء بين طروحاتهم وأعلام النص، لا سيما المقسرون حينما رأوا القرآن الكريم كالكلمة الواحدة؛ مؤكدين فيها التماسك الصوتي، والصرفي، والنحوي، والمعجمي، والدلالي، فضلاً عن أن النص بقواعده المعروفة يمكن أن نطلق عليه علم عبر الأسلوبية.

3 اللغة الإعلامية هي اللغة العربية المعاصرة، تلك اللغة التي تغير معجمها وهندستها، فهي تقف بين الشر الفني والشر العادي. حيث يتخذ من بين السهولة الشعبية وعذوبة التعبير، لغتها المتعارف عليها -اليوم- بالشر العملي أو الأدب الماثل، أو اللغة العصرية.



- 4- إن الإعلام والصحافة بوجه خاص قد أصبحا أقرب الثنائي على ساحة اللغة، فقد حققا لغة العربية في كل ما كان يأمل فيه المجددون من رجال اللغة، وكل ما نادى به الغيورون على هذه اللغة من وجوب تبسيطها، بحيث يفهمها أكبر عدد من القراء، ومن وجوب تزويدها بالحياة الناعمة، حتى تتسع للتعبير عن كل جديد أو مستحدث في الأدب، والعلم، والفن، وكل العلوم الأخرى قاطبة، ولكن هذا لا يعني أن الصحافة لغتها كاملة الفصاحة، فهناك الكثير من المحررين قد يقومون في أخطاء لغوية فادحة، ويغيب عند الكثيرين الدراية اللغوية بالفصحى مع جنوحهم للعامة.
- 5- إن الدلالات الإيجابية هي الروح التي تنبض بها الوظيفة التفاعلية، وتسري من خلالها الحياة، فهي حالة أوجه في تداخل الوظائف الإعلامية واللغوية.
- 6- إن الاستراتيجية الإيجابية في اللغة الدعائية - سواء أكانت في الحملات الانتخابية أم الحرب - تكمن في جعل اللغة نافذة ومتغصناً من خلال وظيفتها التعبيرية، لا سيما من الدلالات الإيجابية لتحقيق الوظيفة الإرادية، والتي تتمثل بالصلة في المصطلحات النصية لتضجر ثارات من المواطن التفاعلية للجمهور وإقناعهم بل وتفاعلهم، لكسبوا الرأي العام وتحقيقوا غاياتهم المنشودة، كالفردات التي صكها الولايات المتحدة من خلال حروبها، مما أغنى قاموس السياسي بالفاظ وعبارات إيجابية لا حصر لها ليتخذ الإعلاميون منها فاكهة مفرداتهم الإيجابية في المطبخ القرداتي؛ بغية انفعال القارئ وتفاعله مع تلك الرسالة الهادفة إليه، وهذا ما يزيد من إعلامية الخبر؛ فضلاً عن إظهار نصية ذلك الخطاب السياسي الهادف، ليمسك ذلك التلاحق والتزاور فيشد جوهر رسالة الإعلام والنص.
- 7- إن التضمين في لغة الإعلام أكثر اتساعاً ودوراناً في الفضاء التواصلية، ويشمل امتصاص كل ما يوحي به من (فعل أو حرف أو اسم أو كلمة مشحونة أو أي عبارة أو تفاعل خلاق بين النصوص يثبته الباث أو يستسيغه بطريقة واضحة أو ضامضة لكل متكلم باللغة) دلالة ما يناظره، ليشرّب الأوّل دلالة الآخر، متناسلاً بذلك ولادة دلالة جديدة.
- 8- هناك تعابير وخيلة على اللغة الخبرية كـ (خلط الأوراق، لا للحرب، يلعب دوراً كبيراً، نعم للسلام...) عن طريق الترجمة، ويمكن عتقها من الجديد اللغوي، فهي تدخل ضمن الوظيفة التضمينية، فهذه التعابير تفقد الوظيفة الجمالية، وتضرّ بالصحة الأسلوبية في اللغة الإعلامية، لاهتمام المحرر على الترجمة الفورية بغية السبق الإخباري في العالم الإعلامي.

- 9- إن المجاز يحتل موقعا مهماً في البناء النصي؛ فضلاً عن تحقيق المقصدية والإعلامية في لغة الإعلام السياسي، فضلاً عن مشارقتها للوظيفة التوضيحية في علم تعريب دلالة اللفظ مباشرة بل مدلولاً عليه بغيره، حيث أصبحت اللغة المجازية -اليوم- سمة من سمات اللغة الإعلامية، وعملت على خلق لغة في لغة، فحققت بذلك الحيوية في الخطاب الإعلامي، وحقيقة العلاقة بين المفهوم والمكتوب والأداء النصي لهذه الدلالات المتضمنة.
- 10- إن المستوى المورفولوجي هو أم لغة الإعلام في توالد الكلمات، وإثرائها من خلال مدّها بالمفردات الدخيلة والجديدة؛ ليُتيسر التعبير عن كل جديد أو مستحدث في الأدب والعلم والفن جميعاً. وعلى هذا، يمكن القول إن المستوى المورفولوجي من خلال اللواحق الاشتقاقية والتصرفية تمكن من تحقيق ما يهدف إليه المجمعون ودعاة التجديد، لمواكبة لغة الضاد سلم التطور اللساني في المصطلحات والمفردات، ويضاف إلى هذا أن اختيار صيغة مكان صيغة يجب أن يكون مقصوداً ودقيقاً لتجلى إعلاميتها بصورة أوضح، مستجيباً لاستنطاق المعاني والمفاهيم الجديدة؛ فضلاً عن تناغمها لتستوعب توالد مدلولات اللغة الإعلامية إليها، وهذا ما دفع المجمع اللغوي إلى الأخذ بالاشتقاق والإلصاق، لاستيعاب جميع المعاني والمصطلحات الواردة إلى اللغة، لاسيما في اللغة الإعلامية.
- 11- إن من تابع لغة الصحافة العربية خلال مسيرتها الطويلة، يرى أنها دخلت في معمة إنتاج الصيغ اللغوية الجديدة باختراقاتها للخط الصيني المعروف في مستوى الصرف العربي، وخلق هيئات مستحددة لمواكبة رحلة التقدم والتعبير عن معانٍ خاصة، ويتم ذلك كله بتقنيته الصحافة المحترفة، فاللغة الإعلامية لا تحتاج إلى دراية بالخبرة اللغوية فحسب وإنما تحتاج إلى خلفية سياسية وثقافية، وعلى علم بماجرى من الأحداث الآتية، وقراءة الواقع؛ لكون الإعلام أساساً ذا رسالة أيديولوجية وأهداف مرسومة.
- 12- هناك سوء استخدام للمستوى المورفولوجي عند بعض الإعلاميين من خلال ابتكار مفردات غير دقيقة في اللغة العربية، والتي لا تجري على الصواب المقررة في هذه اللغة سواءً أكان ذلك في الحركات كـ(مَنَاح)، أو طيعة البنية الصرفية كـ(في بادئ الأمر) أو طرائق التشبيه والجمع كـ(مكائد)... وهلم جرا... وهذه الاستعمالات الخاطئة تأتي نتيجة غياب الدراية بقوانين المستويات الصرفية عند بعض الإعلاميين، وهذا ما انعكس سلباً على مسار اللغة الإعلامية، وقُلِّل من مستوى إعلامية هذه اللغة.

- 13- يعدُّ الانزياح الاختزالي والموضعي منعطفات لسانية واستراتيجيات خطابية تلبس اللغة حيوتها؛ لتسهم في التزاوج بين الوظائف اللغوية والإعلامية، محققاً التخصيب الدلالي.
- 14- إنَّ التكثيف الشديد وزينة ما في الخبر هو هوية الانزياح الاختزالي، وهذا ما يتناهم مع روح اللغة الإعلامية حال إبلاغ رسالتها، لا سيما في لغة العناوين
- 15- لا نبالغ إذا قلنا إن لغة العناوين هي لغة التقديم والتأخير نفسها، لأهمية العنصر المقدم، إذ له سلطان كبير في جذب القارئ وإثارة للتواصل الخطابي؛ لذا فإن الانزياح الرتبتي بتقديم الشيء الأهم يفتح شهية القارئ، ويهيئه للانتقال من البدء إلى البقية، فضلاً عن أنَّ هذه الالتفاتة للقارئ، تحثه على فك شفرات الرسالة الإعلامية، وتدخله في حوار متكافئ معها، وتسري الحياة بينه وبين الخبر المطروح، مما يشكل دائرة خطابية متواصلة بينهما، وهذا ما يحقق المفصلية في النص الخبري.
- 16- إن الإحالة تلوّن أنواعها تؤدي وظيفة بارزة في اتساق النص الخبري، بحيث أصبحت لبعض القلب الذي تتدفق به نصية الخطاب الإعلامي، كما أصبحت سمة من سمات أسلوب الصحفي المعاصر، وخصوصاً في الأخبار الكبيرة أو المركبة، أو التقارير الإخبارية الطويلة من خلال حشد أوسع مدى ممكن من المضامين في أقل عدد ممكن من الكلمات، وهذا ما يتفق مع أهم مبدأ من مبادئ التحرير الصحفي وهو الإيجاز.
- 17- إن الإجراءات التكرارية في الرسالة الإعلامية، بتروم أشكالها منبهات تعبيرية تقوّي الوظيفة الشعرية في النسيج اللغوي؛ لما لها من أثر خطير في توكيد الحجة وصنع الرأي العام وتفعيله إزاء حدث ما، مع توليد المتعة والراحة النفسية عند القارئ.
- 18- إن الترادف في المنهج الإعلامي يجب أن يكون دقيقاً في الوصف، وبحقّ درجة عالية من تحديد الوصف، وهذا عائد إلى الموضوع وإلى أسلوب التناول فلكل صحيفة ملعبها وفلسفتها في وضع الكلمات، فالترادف في لغة الإعلام إما أن يستعمله الإعلامي بغية التنويع المفرداتي والأسلوبي ليعزز الوظيفة الجمالية منها، أو أن يوجه رسالته الإعلامية من خلال هذا الترادف، وذلك بأخذ المرادف الأكثر إيجاء وظلالاً وتضميناً للدلالات، ليصع الشوك من خلاله ويدخل مكاسم لاشعور الجماهير، ليحعل جاعداً على تحقيق الوظيفة الإقناعية والإقناعية فيما ينهب إليه، ويتضح ذلك جلياً حال استعمال مفردة (استشهد) بدلاً من (قتل)، في الصحف العربية والإسرائيلية.

19- يعدّ العنوان من أهم وسائل النجاح للصحيفة، فهو أساس مهم في بنائها، وسلاح ذو حدين في استخدامه، حيث يمكن أن يؤدي غرضه الإعلامي إن أجيد استخدامه، فهو همزة الوصل بين تحقق مبدأ الفصلية في علم لغة النص والفضاء الإعلامي المقروء، وهذا ما يجعل الخبر يصيب أهدافه بشكل أدق؛ فضلاً عن تعميق أصيرة التماسك النصي ليس بين العنوان والحدث فحسب بل بين العنوان والنص الخبري.



## **قائمة المصادر والمراجع**



## قائمة المصادر والمراجع

القرآن الكريم.

- 1- أبنية الأسماء والأفعال والمصادر ابن القطاع الصقلي (ت515هـ)، تحقيق: د أحمد محمد عبد الدايم، ط1، دار الكتب والوثائق القومية، القاهرة، 1999م.
- 2- أبنية الصرف في كتاب سيويه: د. خديجة الخديجي، ط1، منشورات مكتبة النهضة، بغداد 1385هـ- 1965م.
- 3- أبنية المصدر في الشعر الجاهلي د. وسمية عبد المحسن المنصور، ط1، منشورات جامعة الكويت، مطبعة ذات السلاسل، الكويت 1404هـ- 1984م.
- 4- اتجاهات الإعلام الغربي: د. عبدالستار جواد، منشورات وزارة الثقافة والإعلام-مركز التدريب الإعلامي، بغداد 1995م.
- 5- الاتجاهات النحوية لدى القدماء، دراسة تحليلية في ضوء الناهج المعاصرة: د. حليمة أحمد محمد حمادة، ط1، دار وائل للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2006م.
- 6- الاتصال، (مفاهيمه - نظرياته - مسائله). د. فاضل دليو، دار الفجر للنشر والطباعة، مصر، 2003م.
- 7- الاتصالات: د. زكي حسين الورد، د. عامر إبراهيم قنديلجي، 1990م.
- 8- الإنصال الإداري والإعلامي، محمد أبو سمرة، ط1، دار أسامة للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2001م.
- 9- الإنصال في عصر العولمة، النور والتحديات الجديدة. مي عبدالله سنو، ط2، دار النهضة العربية للنشر والتوزيع، بيروت- لبنان، 2001م.
- 10- الاتصال والإعلام في الوطن العربي. د. راسم محمد الجمال، ط2، مركز دراسات الوحدة العربية، 2001م.
- 11- الاتصال ونظرياته المعاصرة: د. حسن حماد مكاوي، د. ليلي حسين السيد، ط6، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، مصر، 1427هـ- 2006م.
- 12- الإتقان في علوم القرآن: جلال الدين عبدالرحمن السيوطي (ت911هـ)، تحقيق: فواز أحمد زمرلي، دار الكتاب العربي، بيروت، 1425هـ- 2004م.



- 13- أثر الإعلام المعاصر في العقيدة والتربية والسلوك: عبي الدين خيرافه العوير، ط1، دار النهضة، دمشق، سورية، 1428هـ-2007م.
- 14- الأخبار الإذاعية والتلفزيونية د. سعيد محمد السيد، د. حسن عماد مكاوي، مركز جامعة القاهرة للتعليم المفتوح، 1999م.
- 15- الأخطاء اللغوية عبدالحق قاضل، وزارة الثقافة والإعلام، بغداد، 1972م
- 16- ارتشاف الضرب من لسان العرب: أبو حيان الأنطلسي (ت745هـ)، تحقيق: د. مصطفى أحمد السامح، ط1، مطبعة النسر الذهبي، القاهرة، 1404هـ-1984م.
- 17- الارتقاء بالعربية في وسائل الإعلام: نوالدين بلييل، (سلسلة كتاب الأمة، الكتاب الرابع والثمانون)، مركز البحوث والدراسات- وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، قطر، 1422هـ-2003م.
- 18- الإرهاب في وسائل الإعلام والمرح: د أبو الحسن سلام، ط1، دار الرفاء للنسب الطباعة والنشر- الإسكندرية، مصر، 2005م.
- 19- أساليب الاتصال والتغير الاجتماعي: (د. محمود عودة، د. السيد محمد خير)، دار النهضة العربية- بيروت، لبنان، 1988م.
- 20- استراتيجيات الخطاب، مقارنة لغوية تداولية: عبدالحادي بن ظافر الشهري، ط1، دار الكتاب الجديد المتحدة، بنغازي- ليبيا، 2004م.
- 21- استثناء الأبناء من صحافة الخبر. ستانلي جونسن وجوليان هاريس، ترجمة بتصرف: أ. وديع فلسطين، ط7، دار المعارف، القاهرة، مصر، 2002م.
- 22- استقبال النص عند العرب، د. محمد مبارك، ط1، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، لبنان، 1999م.
- 23- أسرار البلاغة، تأليف: الشيخ عبدالقاهر الجرجاني (ت471هـ أو 474هـ)، تعليق: أبو فهر، عمود محمد شاكر، ط1، دار المدني، جدة، السعودية، 1412هـ-1991م.
- 24- أسرار العربية: عبدالرحمن بن محمد بن عبدالله الأنباري (ت577هـ)، تحقيق: محمد حسين شمس الدين، ط1، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 1418هـ-1997م.
- 25- الأسس الإستمولوجية والتداولية للنظر النحوي عند سيويه، د. إدريس مقبول، ط1، عالم الكتب الحديث، إربد، الأردن، 2006م.

- 26- أسس علم النفس العام: د. طلعت منصور وآخرون، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 1977م.
- 27- الأسلوب، دراسة لغوية إحصائية. سعد مصلوح، ط1، القاهرة، 1980م.
- 28- الأسلوبية، مدخل نظري ودراسة تطبيقية: د. فتح الله أحمد سليمان، ط1، دار الأفاق العربية، القاهرة، 2008م.
- 29- الأسلوبية والأسلوب: د. عبدالسلام المسدي، ط5، دار الكتاب الجديد المتحدة، بنغازي- ليبيا، 2006م.
- 30- الأشباه والنظائر في النحو: السيوطي (ت911هـ)، تحقيق: د. فايز ترحيني، ط2، دار الكتاب العربي- بيروت، 414هـ- 1993م.
- 31- الاشتقاق. أبو بكر محمد بن السري السراج (ت316هـ)، تحقيق: محمد صالح المنجد، ط1، مطبعة المعارف، بغداد، 1973م.
- 32- إشكالية المصطلح في الخطاب النقدي العربي الجديد: د. يوسف وغليسي، ط1، الدار العربية للعلوم ناشرون، بيروت، لبنان، 1429هـ- 2008م.
- 33- الأصوات اللغوية: د إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو المصرية، مطبعة محمد عبدالكريم حسان- مصر، 1999م.
- 34- أصول تحليل الخطاب في النظرية النحوية العربية، تأسيس نحو النص: محمد الشاوش، ط1، المؤسسة العربية للتوزيع، تونس، 1421هـ- 2001م.
- 35- الأصول، (دراسة استمولوجية للفكر اللغوي عند العرب: النحو- فقه اللغة- البلاغة)- د تمام حسان، عالم الكتب، القاهرة، 1420هـ- 2000م.
- 36- الإعجاز الصرفي في القرآن الكريم، دراسة نظرية تطبيقية، التوظيف البلاغي لصيغة الكلمة: د. عبدالحميد أحمد هنداي، ط1، (عالم الكتب الحديث- جدار للكتاب) للنشر والتوزيع، الأردن، 1429هـ- 2008م.
- 37- الإعلام الإسلامي بين الواقع والمرآة. د. عبدالرحمن حجازي، ط1، دار المعرفة، بيروت- لبنان، 1430هـ- 2009م.
- 38- الإعلام، تاريخه ومذاهبه. د. عبداللطيف حزة، دار الفكر العربي، القاهرة، مصر

- 39- الإعلام الجماهيري في حياة المجتمع: د.عطا الله الرعيني، دار حنين للطباعة والنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 1996م.
- 40- الإعلام الدولي العربي- د ياسر حضير السياتي، من منشورات جامعة بفلاد، 1993م
- 41- الإعلام السياسي والرأي العام، دراسة في ترتيب الأولويات: د.عزيز عبده، ط1، الدار للنشر والتوزيع، مصر، 2004م.
- 42- الإعلام العربي وانهيار السلطات اللغوية د.نسيم الحوري، مركز دراسات الوحدة العربية، سلسلة أطروحات الدكتوراه (50)، بيروت-2009م.
- 43- اعلام الفكر اللاموي، التقليد الغربي في القرن العشرين، تأليف: جون إي جوزيف، نايجل لاف، توليت جي تيلر، ترجمة. د.أحمد شاكركلاسي، ط1، دار الكتاب الجديد المتحدة، بنغازي-ليبيا، 2006م
- 44- الإعلام في القرآن الكريم: د محمد عبدالقادر حاتم، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2000م.
- 45- الإعلام والاتصال بالجماهير. د إبراهيم إمام، ط3، مكتبة الأملو المصرية، 1984م.
- 46- الإعلام والثقافة العربية، الموقف والرسالة. د.تيسير أحمد أبو عرجة، ط1، دار مجدلاوي للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 1424هـ-2003م.
- 47- الإعلام والدعاية، نظريات ونماذج: د.محمد عبدالقادر حاتم، مكتبة الأملو المصرية، 1972م.
- 48- الإعلام والسياسة، مقاربة ارتباطية د.حنان يوسف، ط2، مكتبة (ابن مينا، أطلس) للنشر والتوزيع العالمي، القاهرة، مصر، 2006م
- 49- الإعلام والمثولة. د.رضا عبدالواحد أمين، ط1، دار الفجر للنشر والتوزيع، مصر، 2007م.
- 50- الإعلام واللغة د.محمد ميد محمد، عالم الكتب، سلسلة البحوث الإعلامية، القاهرة، 1984م
- 51- الالتفات البصري من النص إلى الخطاب، قرآنة في تشكيل القصيدة الجديدة. د.عبدالناصر هلال، ط1، دار العلم والإيمان للنشر والتوزيع، 2009م.
- 52- الألسية التوليدية والنحويلة وقواعد اللغة العربية، النظرية الألسية. د.ميشال زكريا، ط1، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت-لبنان، 1402هـ-1982م.

- 53- البحث الدلالي في كتاب مكيو. د. د. فوش جارا الله حسين دره يى، ط1، دار دجلة، الأردن، 1426هـ-2006م.
- 54- البديع بين البلاغة العربية ولسانيات النص: د. جميل عبد المجيد، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1998م.
- 55- البرهان في علوم القرآن. بدر الدين محمد بن عبد الله الزركشي (ت 794هـ)، تحقيق: مصطفى عبد القادر عطا، ط1، دار الكتب العلمية-بيروت، لبنان، 1428هـ-2007م.
- 56- بلاغة الأسلوبية، نحو نموذج سيميائي لتحليل النص، تأليف: هنريش بليث، ترجمة: د. محمد العمري، أفريقيا الشرق، بيروت، لبنان، 1999م.
- 57- بلاغة الخطاب وعلم النص: د. صلاح فضل، عالم المعرفة، الكويت، 1413هـ-1992م.
- 58- البلاغة العربية، في ضوء الأسلوبية ونظرية السياق: د. محمد بركات حمدي أبو علي، ط1، دار وائل للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2003م.
- 59- البلاغة العربية قراءة أخرى: د. محمد عبد المطلب، ط1، دار نوبار للطباعة، القاهرة، مصر، 1979م.
- 60- البلاغة العربية وقضايا النقد المعاصر، التضمين والتشخيص نموذجاً: د. ريس عبد القادر الرباعي، ط1، دار جرير للنشر والتوزيع، عمان - الأردن، 1426هـ - 2006م.
- 61- البلاغة فنونها وأبنائها، علم المعاني: د. فضل حسن عباس، ط10، دار الفرقان للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 1426هـ-2005م.
- 62- بلاغة الكلمة في التعبير القرآني. د. فاضل صالح السامرائي، شركة العاتك لصناعة الكتب وللطباعة والنشر والتوزيع بالقاهرة، 1427هـ-2006م.
- 63- بلاغة النص، مدخل نظري، دراسة تطبيقية: د. جميل عبد المجيد، 2009م.
- 64- البلاغة والأسلوبية: محمد عبد المطلب، الهيئة العربية للكتاب، 1984م.
- 65- البلاغة والمعنى في النص القرآني، تفسير أبي سعود نموذجاً: د. حامد عبد الهادي حسين، مركز البحوث والدراسات الإسلامية، بغداد- العراق، 1428هـ-2007م.
- 66- البنى والدلالات في لغة القصص القرآني، دراسة فنية: د. عماد عبد يحيى، ط1، دار دجلة للنشر والتوزيع، الأردن، 2009م.

- 67- البيان في روائع القرآن: د تمام حسان، ط2، عالم الكتب، القاهرة-مصر، 1420هـ-2000م.
- 68- تاريخ الأدب العربي، (العصر الإسلامي، العصر العباسي الأول): د شوقي ضيف، ط9، دار المعارف، القاهرة، مصر، 1992م.
- 69- تاريخ الصحافة العربية: أفي كونت فيلب دي طراز، المطبعة الأردنية-الأردن، 1913م.
- 70- تحليل الخطاب الشعري، استراتيجية التناص: د.محمد مفتاح، ط1، دار التنوير للطباعة والنشر، بيروت-لبنان، 1985م.
- 71- تحليل لغة الدعاية: عبدالإله مصطفى عبدالرزاق الخزرجي، ط1، مكتبة الشرق الجديد-بغداد، 1984م.
- 72- التحليل النغوي في ضوء علم الدلالة: د محمود حكاشة، ط1، دار النشر للجامعات-القاهرة، 1426هـ-2005م.
- 73- التحليل النغوي للنص، مدخل إلى المفاهيم الأساسية والمناهج، تأليف: كلاوس هرينكر، ترجمة: د.سعيد حسن بحيري، ط1، مؤسسة المختار للنشر والتوزيع، القاهرة، 1425هـ-2005م.
- 74- التحويل في النحو العربي (مفهومه، أنواعه، صوره). د.رابع بو ممزة، ط1، عالم الكتب الحديث، الأردن، 1429هـ-2008م.
- 75- التداولية عند العلماء العرب، دراسة تداولية لظاهرة الأفعال الكلامية في التراث اللساني العربي، د.مسعود صحرأوي، ط1، دار الطليعة للنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، 2005م.
- 76- الترابط النصي في ضوء التحليل اللساني للخطاب: خليل بن ياسر البطاشي، ط1، دار جرير للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 1430هـ-2009م.
- 77- التراكيب الإعلامية: د.حسان إسماعيل عمارة، ط1، دار وائل للنشر، عمان-الأردن، 2006م.
- 78- التراكيب اللغوية: د.هادي نهر، دار البارودي العلمية للنشر والتوزيع، الطبعة العربية، عمان، الأردن، 2004م.
- 79- التصريف العربي من خلال علم الأصوات الحديث: الطيب البكوش، تقديم: صالح القرمادي-تونس، 1973م.

- 80 التصوير البياني، د. حفي محمد شرف، ط2 مكتبة الشباب، القاهرة، مصر.
- 81- التضمين في العربية، بحث في البلاغة والنحو: د. أحمد حسن حامد، ط1، دار الشروق للنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، 1422هـ-2001م.
- 82 التضمين النحوي في القرآن الكريم: د. محمد تميم فاضل، ط1، دار الزمان للنشر والتوزيع، المدينة المنورة، السعودية، 2009م.
- 83- التطبيق الصوري: د. عبد الراجحي، ط2، دار المعرفة الجامعية، مطبعة آفية للطباعة والنشر- الإسكندرية، (1420هـ-2000م).
- 84- التطور النحوي للغة العربية: برجشغرامر، تحريج: د. رمضان عبدالتواب، مطبعة المجد، الناشر: مكتبة الخانجي بالقاهرة- دار الرفاهي بالرياض، 1402هـ-1982م.
- 85- التعبير القرآني: د. فاضل صالح السامرائي، ط5، دار عمار للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 1428هـ-2007م.
- 86- التعريب والتنمية اللغوية، د. مخلوح خسارة، ط1، الأهالي للطباعة والنشر، دمشق، سورية، 1994م.
- 87- التعريفات: علي بن محمد بن علي الجرجاني، ت(816هـ)، حققه وعلق عليه: نصر الدين تونسي، ط1، شركة القدس للتصدير-2007م.
- 88- تفسير التحرير والتنوير، تأليف: الشيخ محمد طاهر ابن عاشور (ت1973م-1284هـ)، دار سحنون للنشر والتوزيع، تونس.
- 89- تفسير القرآن العظيم. أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي الدمشقي (ت774هـ)، تحقيق: سامي بن محمد سلامة، ط2 الناشر دار طيبة للنشر والتوزيع، 1420هـ-1999م.
- 90- تفسير الكشاف للزحشري، دراسة لغوية: د. دلال خفور حد أمين، ط1، دار دجلة، الأردن، 2007م.
- 91- تفسير الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل وبيان الأقاويل في وجوه التأويل، للإمام محمود بن عمر الزحشري (ت538هـ)، ضبط وتوثيق: أبي عبدالله الثاني، ط1، دار الكتاب العربي، بيروت، 1427هـ-2006م.
- 92- التقديم والتأخير في القرآن الكريم: حميد أحمد عيسى العامري، ط1، دار الشؤون الثقافية العامة-بغداد، 1996.

- 93- التقديم والتأخير في القرآن الكريم: د.عزالدين محمد الكرودي، ط1، دار المعرفة، بيروت - لبنان، 1428هـ-2007م.
- 94- تكنولوجيا وسائل الاتصال الجماهيري، مدخل إلى الاتصال وتقنياته الحديثة: د.عبد الهاشمي، ط1، دار أسامة للنشر والتوزيع، عمان-الأردن، 2004م.
- 95- التلقي والإبداع، قراءات في النقد العربي القديم: د.عمود درابسة، ط1، دار جرير للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 1431هـ-2010م.
- 96- التناسخ في شعر الرواد: د.أحمد فاهم، ط1، دار الأفاق العربية، القاهرة، مصر، 1428هـ-2008م.
- 97- التناسخ، نظرياً وتطبيقاً. أحمد الزغبى، ط1، مكتبة الكتاني، إربد، الأردن، 1995م.
- 98- تهذيب اللغة، أبو منصور محمد بن أحمد الأزهرى (ت372هـ)، تحقيق: د.عبدالحليم النجار، مراجعة: الأستاذ محمد علي النجار، الفكر المصرية للتأليف والترجمة.
- 99- التوليد اللغوي في الصحافة العربية الحديثة، (الصباح التونسية- الأهرام المصرية- الرأي العام الكويتية) الخبيب النصراوي، ط1، عالم الكتب الحديث، إربد، الأردن، 1431هـ-2010م.
- 100- الثنائيات المتغايرة في كتاب دلائل الإعجاز لعبدالقاهر الجرجاني: د.دخوش جبارالله حسين فزه بي، ط1، دار دجلة، الأردن، 2008م.
- 101- الجامع لأحكام القرآن، تأليف. أبو عبد الله محمد بن أحمد الأنصاري القرطبي، دار النشر: دار الشعب - القاهرة.
- 102- جامع البيان في تأويل القرآن: حمد بن جرير بن يزيد بن كثير بن غالب الأملسي، أبو جعفر الطبري (ت310هـ)، تحقيق: أحمد محمد شاكر، ط1، الناشر. مؤسسة الرسالة، بيروت، 1420هـ-2000م.
- 103- جدل اللفظ والمعنى، دراسة في دلالة الكلمة العربية: مهدي أسعد، ط1، دار وائل للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2002م.
- 104- جدلية الأفراد والتركيب في النقد العربي القديم. د.محمد عبدالمطلب، ط1، مطابع المكتب المصري الحديث-القاهرة 1995م.

- 105- جماليات المعرفة القرآنية: د. أحمد ياسوف، إشراف وتقليم: د. نور الدين عتر، ط3، دار المكتبي للنشر والتوزيع، دمشق-سورية، 1430-2009م.
- 106- الجمالية عبر العصور. أسبان سوريو، ترجمة د. ميشال عاصي، منشورات عويدان- دمشق، سورية
- 107- الجمعة العربية تأليفها وأقسامها: د. فاضل صالح السامرائي، ط2، دار الفكر، دمشق، 1427هـ-2007م.
- 108- الجمعة الوظيفية في القرآن الكريم (صورها: بنيتها العميقة-توجيهها الدلالي): د. رابع بو معزة، ط1، عالم الكتب الحديث-جدار للكتاب العالمي، الأردن، 1429هـ-2009م
- 109- الجنى الداني في حروف المعاني، صنعة الحسن بن قاسم المرادي، تحقيق: د. فخر الدين قباوة، محمد نديم فاضل، ط1، دار الكتب العالمية، بيروت-لبنان، 1413هـ-1992م.
- 110- جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبدع، تأليف: معلم البيان أحمد بن إبراهيم بن مصطفى الهاشمي الأزهري المصري (ت1362هـ)، مع تعليقات: نجوى أنيس صو، ط1، نشر بمشاهير- قم، 1421هـ-2002م.
- 111- الحذف والتقدير في النحو العربي. د. علي أبو الكارم، ط1، دار غريب للطباعة والنشر، القاهرة، مصر، 2008م.
- 112- الخبر الصحفي في منهج الإعلام الإسلامي: عبدالله البدوان، ط1، دار المكتبي، دمشق-سورية، 1423هـ-2002م.
- 113- الخصائص: أبو الفتح عثمان بن جني (ت392هـ)، تحقيق: د. عبد الحميد هنداوي، ط2، دار الكتب العلمية- بيروت، لبنان، 1424هـ-2003م.
- 114- الخطاب الإعلامي بين النظرية والتحليل: د. صفاء جبار، ط1، دار أسامة للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2009م.
- 115- الخطاب القرآني، دراسة في العلاقة بين النص والسياق. د. مخلد العموش، ط1، جدار للكتاب العالمي- عالم الكتب الحديث، الأردن، 1429هـ-2008م.
- 116- خواطر من تأمل لغة القرآن الكريم: د. غمام حسان، ط1، عالم الكتب، القاهرة، 1427هـ-2006م.



- 117- دراسات تطبيقية في اللسانيات المعاصرة: د.ثناء سالم، ط1، دار الصحوة للنشر والتوزيع، مصر، 2008م.
- 118- دراسات في تحليل الخطاب غير الأدبي: د.بشير إبراهيم، ط1، عالم الكتب الحديث، إربد، الأردن، 2010م.
- 119- دراسات في الصحافة والإعلام: د.تيسير أبو عرجة، ط1، دار مجدلاوي للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 1421هـ-2000م.
- 120- دراسات في فن التحرير الصحفي في ضوء معالم قرآنية: د.محمد فريد محمود هزوت، (دار مكتبة الهلال - بيروت، دار الشروق-جدة)، 1429هـ-2008م.
- 121- دراسات في الفن الصحفي: إبراهيم إمام، مكتبة الأمل للتحول المصرية-القاهرة، مصر.
- 122- الدرس النحوي البصري في كتب إعجاز القرآن الكريم: د.أشرف عبدالسبع عبدالكريم، دار فرحة للنشر والتوزيع، مصر، 2003م.
- 123- دلائل الإعجاز. أبو بكر عبدالقاهر بن عبدالرحمن بن محمد الجرجاني النحوي ت(471هـ أو 474هـ)، تعليق: أبو فهر/ محمود محمد شاکر، ط3، دار المدني، جدة، 1413هـ-1992م.
- 124- دلالات التراكيب، دراسة بلاغية: د.محمد محمد أبو موسى، ط3، مكتبة وهبة للنشر والتوزيع، القاهرة، مصر، 1425هـ-2004م.
- 125- الدلالة الإيحائية في الصيغة الإفرادية: د.صفية مطهري، من منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، 2003م.
- 126- الدلالة اللغوية عند العرب: د.عبدالكريم مجاهد، دار الضياء للنشر والتوزيع، عمان، الأردن.
- 127- دلالة اللواحق التصريفية في اللغة العربية: اشواق محمد لمبار، ط1، دار دجلة، الأردن، 2006م.
- 128- دليل الصحفي في العالم الثالث، هنتر، ألبرت ل، و تو واي لان ح، ترجمة. كمال عبدالرؤوف، الطبعة العربية، الدار الدولية للنشر والتوزيع، القاهرة، 1988م.
- 129- دور الإعلام في التنمية: محمد عبدالقادر أحمد، دار الرشيد للنشر والتوزيع، العراق، 1982م.
- 130- دور الحروف في أداء معنى الجملة: الصادق خليفة راشد منشورات جامعة قان يونس، بنغازي، 1996م.

- 131- دور الكلمة في اللغة، تأليف: مستيفن أولمان، ترجمة: د.كمال محمد بشر، ط10، الناشر: مكتبة الشباب، القاهرة، مصر، 1986م.
- 132- دينامية النص، نظير وإعجاز، محمد مفتاح، ط1، الناشر المركز الثقافي العربي، بيروت- لبنان، 1987م.
- 133- ديوان زهير بن أبي سلمى، بشرح: حمدو طعاس، ط2، دار المعرفة للطباعة والنشر والتوزيع- بيروت، لبنان، 1426هـ- 2005م.
- 134- ودى لسانية في نظرية النحو العربي: د.حسن مهندس المنيخ، ط1، الإصدار الأول، دار الشروق للنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، 2007م.
- 135- الرأي العام: د.مختار النهامي، عاطف عدلي العبد، مركز جامعة القاهرة للتعليم المفتوح، 1426هـ- 2005م.
- 136- الرأي العام وتأثيره بالإعلام والدعاية: د.محمد عبدالقادر حاتم، الهيئة المصرية، مكتبة الأسرة- 2006م.
- 137- روح المعاني في تفسير القرآن الكريم والسبع المثاني، الألوسي (شهاب الدين السيد محمود)، تعليق: محمود شكري الألوسي، ط4، دار إحياء التراث العربي، بيروت، لبنان، 1985م.
- 138- سنن الترمذي. محمد بن عيسى أبو عيسى السلمي (ت279هـ) المشهور بـ(الإمام الترمذي)، لتحقيق: أحمد محمد شاكر، دار إحياء التراث العربي، بيروت، لبنان.
- 139- السياسة وسلطة اللغة: د.عبدالسلام المسدي، ط1، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، مصر، 2007م.
- 140- شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك: بهاء الدين عباد بن عقيل المصري (ت769هـ)، تحقيق: محمد محي الدين عبدالحمد، المكتبة المصرية، صيدا- بيروت، 1423هـ- 2002م.
- 141- شرح التصريح على التوضيح: الشيخ خالد بن عباد الله الأزهري (ت905هـ)، تحقيق: محمد بامل عيون السود، ط2، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 1427هـ- 2006م.
- 142- شرح ديوان الحماسة. أبو تمام (ت231هـ)، شرح الخطيب التبريزي (ت502هـ)، عالم الكتب، بيروت، لبنان.

- 143- شرح شافية ابن الحاجب المشهور بكمال الدين بن محمد الشهير بمعين الدين القسوي، تحقيق: سعدي محمودي هوراماني، ط1، نشر إحصان للنشر والتوزيع - بيروت، 1422هـ - 2002م.
- 144- شرح كافية ابن الحاجب، رضي الدين محمد بن الحسن الاسترأبادي (ت 646هـ)، تحقيق: د. أميل بديع يعقوب، ط1، مؤسسة التأريخ العربي للطباعة والنشر والتوزيع - بيروت، 1427هـ - 2006م.
- 145- شرح المفصل: موفق الدين بن يعش الموصلي (ت 643هـ)، تقديم: د. أميل بن يعقوب، ط1، دار الكتب العلمية - بيروت، لبنان، 1422هـ - 2001م.
- 146- الشعر العربي المعاصر، قضايا وظواهره الفنية، عز الدين إسماعيل، ط3، دار الفكر العربي، 1978م.
- 147- الصحافة العربية العملية: شمس الدين الرفاعي، جامعة فار بوس - ليبيا، 1397هـ - 1978م.
- 148- الصحافة العربية وقضايا الأقليات والجالبات الإسلامية في العالم، مدخل في تحليل الخطاب الإعلامي العربي، د. مجدي الداغر، ط1، المكتبة المصرية للنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، 2009م.
- 149- الصحافة في دول الخليج العربي: مرة علي عزت، مراجعة: د. ستان سعيد، مركز الوثائق الإعلامي لدول الخليج العربي - بغداد، 1403هـ - 1983م.
- 150- الصحافة والصحف، عبدالله الحسني، ط1، مطبعة النصر، القاهرة، مصر.
- 151- الصحافة اليوم، تطورها وتطبيقاتها العملية: توماس بير، ترجمة: مروان الجبايري، مؤسسة بدران وشركاه، بيروت - لبنان، 1964م.
- 152- الصحافة والصحفي المعاصر محمد النروي، ط1، المؤسسة العربية للدراسات والنشر - بيروت، دار الفارس - عمان، 1416هـ - 1996م.
- 153- صحيح البخاري - أبو عبدالله محمد بن إسماعيل (ت 279هـ) المشهور بـ (الإمام البخاري)، تحقيق: د. مصطفى البغا، ط3، دار ابن كثير - بيروت، 1407هـ - 1987م.
- 154- صمد النص وارتخالات المعنى إبراهيم محمود، ط1، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، 2000م.

- 155- الصرف الواضح: د. عبد الجبار علوان النابغة، مطبعة الجامعة-بغداد، 1421هـ-2000م.
- 156- الصرف الوافي، دراسة وصفية تطبيقية في النحو وبعض المسائل الصوتية. د. هادي نهر، ط2، دار الأمل للنشر والتوزيع-الأردن، 2002م.
- 157- الصرف وعلم الأصوات: د. ديزيرة مقال، ط1، دار الصداقة العربية للطباعة والنشر والتوزيع-بيروت، 1996م.
- 158- الصرف والنظام اللغوي: حسن قراقيش، ط1، دار الكرمل للنشر والتوزيع-صنات، 1990م.
- 159- صفة التفسير. محمد علي الصابوني، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، 1421هـ-2001م.
- 160- صناعة الأخبار: د. عبد الستار جواد، دار الكتب للطباعة والنشر، بغداد، 2000م.
- 161- الصوائت والمعنى في العربية، دراسة دلالية ومعجمية: د. محمد محمد داود، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، مصر، 2001م.
- 162- صبرة الآخر في الخطاب القرآني، دراسة نقدية جمالية: د. حسين هيب الشكري، ط1، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 2008م.
- 163- ظاهرة التحويل في الصيغ الصرفية: د. محمود سليمان ياقوت، الناشر: دار المعرفة الجامعية، مصر، 1985م.
- 164- ظاهرة التخت والتركيب اللغوي في ضوء علم اللغة الحديث. د. أحمد عبد الثواب الفيومي، ط1، مكتبة وهبة- القاهرة، مصر، 1423هـ-2002م.
- 165- الظواهر اللغوية الكبرى في العربية: د. عبد الرحمن دركزلي، ط1، دار الرضا للنشر والتوزيع، الرياض، السعودية، 1427هـ-2006م.
- 166- العربية الفصحى، نحو بناء لغوي جديد، تأليف: هنري فليش (Henri fleish)، ترجمة د. عبد الصبور شاهين، ط2، منشورات دار الشروق، المكتبة الشرقية- بيروت، لبنان، 1983م.
- 167- العقد البديع في فن البديع للخوري بولس حواد حقه وقدم له وضبط حواشيه: د. حسن محمد نور الدين، ط1، دار المواسم للطباعة والنشر والتوزيع، 2000م.

- 168- العلاج المعرفي والاضطرابات الانفعالية: د.آرون بيك، ترجمة: د. عادل مصطفى، المراجعة اللغوية: د.غسان يعقوب، ط1، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت، لبنان، 2000م.
- 169- العلاقات العامة والعولة عبدالرزاق الدليمي، ط1، دار جرير للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 1425هـ-2005م.
- 170- علم الاتصال بالجامهير، (الأفكار-النظريات-الأنماط) د.فلاح كاظم الخنت، ط1، مؤسسة الوراق للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2001م.
- 171- علم اجتماع الإعلام: د.جبار عطية جبار، دار الولاء لدنيا الطباعة والنشر والتوزيع، الإسكندرية، مصر، 2001م.
- 172- علم اجتماع الإعلام، رؤية موسيولوجية مستقبلية: حميد حامد محسن الدليمي، ط1- الإصدار الثاني، دارالشروق، بيروت، لبنان، 2006م.
- 173- علم الأسلوب وصلته بعلم اللغة: د.صلاح فضل، ط2، دار العلوم للنشر-الرياض، 1982م.
- 174- علم الاشتقاق، نظرياً وتطبيقاً: د.محمد حسن حسن جيل، ط1، مكتبة الآداب-القاهرة، (1427هـ-2006م)
- 175- علم الدلالة، دراسة وتطبيق: د.نورالحسن لوشن، المكتب الجامعي الحديث، الإسكندرية، مصر، 2006.
- 176- علم الدلالة- ف. بالمر- ترجمة: محمد عبد الحليم ماشطة، الجامعة المستنصرية-بغداد، 1985م.
- 177- علم الدلالة العربي، النظرية والتطبيق، دراسة (تأريخية، تأصيلية، نقدية): د.فايز الداية، ط2، دار الفكر، دمشق، 1417هـ-1996م.
- 178- علم الصرف العربي: د.عبدالقادر عبدالجليل، ط1، دار أرملة للنشر والتوزيع-الأردن، 1998م.
- 179- علم الصرف العربي، أصول البناء وقوانين التحليل: د.صبري التولي، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، مصر، 2004م.

- 180- علم لغة النهر، المفاهيم والاتجاهات: د. سعيد حسن مجري، طبعة مؤسسة المختار الأولى، مؤسسة المختار للنشر والتوزيع، القاهرة، 1424هـ-2004م
- 181- علم اللغة النصي بين النظرية والتطبيق، دراسة تطبيقية على السور المكية: د. صبيحي إبراهيم العقي، ط1، دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، 1431هـ-2000م.
- 182- علم المعاني، دراسة بلاغية ونقدية لمسائل المعاني: د. بسووني عبدالفتاح فيود، ط2، مؤسسة مختار للنشر والتوزيع، القاهرة، 1425هـ-2004م.
- 183- العلوم الياضية، دراسات في الأصول والنظرية والتطبيق: محمد علي محمد، عالم الكتب، القاهرة، 1988م.
- 184- عناصر تحقيق الدلالة في العربية، دراسة لسانية: د. صائل رشدي شلبي، ط1، الأهلية للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2004م.
- 185- العولة الإعلامية والأمن القومي العربي: د. مريد عبدالجبار الحديثي، ط1، الأهلية للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2002م.
- 186- العولة وآثارها، رؤية تحليلية اجتماعية: د. عبدالنصف حسن علي رشوان، المكتب الجامعي الحديث، الإسكندرية، مصر، 2006م.
- 187- عيار الشعر: ابن طباطبا العلوي، تحقيق: عباس عبد الساتر، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 1982م.
- 188- العين لأبي عبدالرحمن بن أحمد الفراهيدي (ت175هـ)، تحقيق: د. مهدي المخزومي، د. إبراهيم السامرائي، ط1، منشورات مؤسسات الأعلي للمطبوعات، بيروت-لبنان، 1408هـ-1988م.
- 189- الفروق في اللغة: أبي هلال العسكري، ط2، دار الأفاق الجديدة، بيروت، لبنان، 1979م.
- 190- فصول في علم الدلالة: د. فريد عوض جبر، ط1، الناشر: مكتبة الآداب، القاهرة، 1426هـ-2005م.
- 191- فصول في فقه العربية: د. رمضان عبدالنواب، ط2، مكتبة الخانجي-القاهرة، 1404هـ-1983م.
- 192- فقه اللغة: د. عبدالحسين المبارك، مطبعة الجامعة-الموصل، 1407هـ-1987م.
- 193- فقه اللغة العربية: د. كاسد ياسر الزيلعي، مطبعة الجامعة-الموصل، 1407هـ-1987م.

- 194- فلسفة الجمال في البلاغة العربية: عبدالرحيم محمد الهيكل، ط1، الدار العربية للنشر والتوزيع، السعودية، 2004م.
- 195- الفن الإذاعي وتحديات تكنولوجيا قرن جديد، أسس نظرية وتطبيقية. عبد المجيد شكري، ط1، دار العربي للنشر والتوزيع، السعودية، 1998م.
- 196- فن التحرير الإعلامي د. عبدالعزيز شرف، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1987م.
- 197- فن التحرير الإعلامي المعاصر: د. عبدالرزاق محمد النليمي، ط1، دار جرير للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 1431هـ-2010م.
- 198- فن الخبر الصحفي د. فاروق أبو زيد، ط4، عالم الكتب، 1420هـ-2000م.
- 199- الفن الصحفي: د. محمود علم الدين، دار اعتبار اليوم-مطبوعات قطاع الثقافة، القاهرة، مصر.
- 200- فن الكتابة للإذاعة والتلفزيون: د. أميرة الحسي، ط1، دار النهضة العربية، بيروت، لبنان، 1426هـ-2005م.
- 201- فنون الإعلام والطاقة الاتصالية: د. نسيم الحوري، ط1، دار المنهل اللبناني، 1425هـ-2005م.
- 202- في التحليل اللغوي (منهج وصفي تحليلي، وتطبيقه على التوكيد اللغوي، والنفي اللغوي، وأسلوب الاستفهام): د. خليل أحمد حمادة، تقديم: د. سلمان حسن الماني، ط1، مكتبة المنار، الزرقاء-الأردن، 1407هـ-1987م.
- 203- في التنمية اللغوية والتطور النفسي للفرد د. محمد فرج أبو طقة، دارالوفاء للطباعة والنشر، 2002م.
- 204- في جمالية الكلمة، دراسة جمالية بلاغية نقدية: د. حسين جمعة، منشورات اتحاد كتاب العرب، دمشق، 2002م.
- 205- في الطريق إلى النص: د. عبد الواسع الحميري، ط1، مجد المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت، 1429هـ-2008م.
- 206- في ظلال القرآن، سيد قطب، ط34، دار الشروق، بيروت، لبنان، 1425هـ-2004م.
- 207- في فلسفة اللغة والإعلام، د. هادي نعمان الهيقي، ط1، الدار الثقافية للنشر، القاهرة، 2007م.

- 208 في اللسانيات العربية المعاصرة، دراسات وثقافات: د. سعد عبد العزيز مصلوح، ط1، عالم الكتب، 1425هـ-2004م.
- 209- في اللسانيات ونحو النص: د. إبراهيم خليل، ط1، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، عمان، الأردن، 1427هـ-2007م.
- 210- في نحو اللغة وتراكيبها، منهج وتطبيق: د. خليل أحمد عميرة، ط1، عالم المعرفة-جدة، 1404هـ - 1984م.
- 211- قاموس بغوين للعلاقات الدولية: غراهام ليفانز وجيفري نوبنهايم، ط1، الناشر مركز الخليج للأبحاث، 2004م.
- 212- قاموس علم السياسة والمؤسسات السياسية: من هرمية غي، ترجمة: هشام اللمع وآخرون، مجد المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر، 2005م.
- 213- قراءة في الخطاب الإعلامي والسياسي المعاصر، نظرية نقدية: د. محمد علي حوات، مكتبة مدبولي، 2005م.
- 214- القرينة في اللغة العربية: د. كوليزار كاكل هزیز، ط1، دار دجلة، الأردن، 2009م.
- 215- القصيدة السردية، بنية النص وتشكيل الخطاب: د. خليل شكري هياس، ط1، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع، إربد، الأردن، 1431هـ-2010م.
- 216- قضايا في علم اللغة التطبيقي، تأليف: ميشال مكارثي، ترجمة: عبد الجواد توليق محمود، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، مصر، 2005م.
- 217- قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية، بنية المكونات أو التمثيل العبري- التركيبي. أحمد المتوكل، دار الأمان-الرياض، 1995م.
- 218- قضايا لغوية معاصرة: د. علاء محمد خسارة، ط1، الدار الوطنية الجديدة للنشر والتوزيع، ليبيا، 2003م.
- 219- قضايا ودراسات معاصرة. د. نيسر أحمد أبو هريرة، ط1، دار جرير، عمان، الأردن، 1426هـ-2006م.
- 220- قُلْ وَلَا تَقُلْ د. مصطفى جواد، تقديم وإشراف: عبد المطلب صالح، ط1، دار المدى للثقافة والنشر، 2001م.



- 221- قواعد النحو العربي في ضوء نظرية النظم: د. سناء حيد الياسي، ط1، دار وائل للشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2003م.
- 222- الكتاب، عمرو بن عثمان بن قنبر الملقب بسبويه (ت180هـ)، تحقيق: د إميل بديع يعقوب، ط1، دار الكتب العلمية- بيروت، لبنان، 1420هـ- 1999م.
- 223- الكماليات التواصلية والاتصالية، دراسات في اللغة والإعلام: د هادي مهر، ط1، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، دمشق، 1424هـ- 2003م.
- 224- الكماليات، أبو البقاء بن موسى الكفوي (ت1095م)، تحقيق: د. هنان درويش ومحمد المصري، دمشق، 1981م.
- 225- لغة النص- رولان بارت، ترجمة: د. منظر عياشي، ط2، مركز الانماء الحضاري، حلب، سورية، 2002م.
- 226- لسان العرب- ابن منظور أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم ابن منظور الأفريقي المصري (ت711هـ)، ط3، دار صادر بيروت.
- 227- اللسان العربي وإشكالية التلقي. (حافظ إسماعيلي علوي، عبدالرحمن عزي، رياض زكي قاسم، عمن بو هزري، عبدالحميد عبدالواحد، محمود الداودي)، ط1، مركز دراسات الوحدة العربية، سلسلة كتب المستقبل العربي (55)، بيروت، 2007م.
- 228- اللسانيات (المجال، والوظيفة، والمنهج): د. سمير شريف استينية، ط2، عالم الكتب الحديث، إربد، الأردن، 1429هـ- 2008م.
- 229- لسانيات النص، مدخل إلى انسجام الخطاب: محمد خطابي، ط1، المركز الثقافي العالمي، 1991م.
- 230- لسانيات النص، نحو منهج لتحليل الخطاب الشعري: د. أحمد مداس، ط1، عالم الكتب الحديث- جندار للكتاب العالمي، الأردن، 2007م.
- 231- اللسانيات في الثقافة العربية المعاصرة، دراسة تحليلية نقدية في قضايا التلقي وإشكالاته: د. حافظ إسماعيلي علوي، ط1، الكتاب الجديد، بيروت، لبنان، 2009م.
- 232- اللسانيات وتحليل النصوص: د. رابع يوحوش، ط1، عالم الكتب الحديث- جندار للكتاب العالمي، الأردن، 2007م.

- 233- اللسانيات وآفاق الدرس اللغوي. د.أحمد محمد قنور، ط1، دار الفكر للنشر والتوزيع، دمشق، 2001م.
- 234- اللغة: جوزيف فنديري (Jozef Vendryse)، ترجمة: عبدالحميد البواخلي ومحمد القصاص، مطبعة لجنة البيان العربي، مكتبة الأنجلو المصرية- القاهرة، 1370هـ- 1950م.
- 235- اللغة الإعلامية: د.عبدالستار جواد، منشورات دار الهلال للترجمة- إربد، الأردن، 1998م.
- 236- اللغة الإعلامية: د.عبدالعزیز شرف، ط1، دارالجيل، بيروت، 1411هـ- 1991م.
- 237- لغة الخطاب السياسي، دراسة لغوية تطبيقية في ضوء نظرية الاتصال: د.محمود حكاشة، ط1، دار النشر للجامعات، مصر، 1426هـ- 2005م.
- 238- لغة الصحافة المعاصرة: د.محمد حسن عبدالعزیز، المركز العربي للثقافة والعلوم، بيروت، لبنان.
- 239- اللغة العربية بين الأصالة والمعاصرة، خصائصها ودورها الحضاري وانتشارها: د.حسني عبدالجليل يوسف، ط1، دار الوفاء لنشر الطباعة والنشر، الإسكندرية، مصر، 2007م.
- 240- اللغة العربية معناها ومبناها: د.تمام حسان، ط5، عالم الكتب، القاهرة، 1427هـ- 2006م.
- 241- اللغة وأنظمتها بين القدماء والمحدثين: د.نادية رمضان الجار، تقديم: د.عبد الرأحيم، دار الوفاء لنشر الطباعة والنشر والتوزيع، الإسكندرية، مصر، 2004م.
- 242- اللغة والمعنى والسياق: جون لاينز، ترجمة: د.عباس صادق الوهاب، مراجعة: د.عزیز، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد- العراق، 1987م.
- 243- مائة سؤال عن التحرير الصحفي، طلعت همام، دار العرقان للنشر والتوزيع- عمان، 1984م.
- 244- ما وراء النص، دراسات في النقد المعرفي المعاصر: د. محمد سالم سعدالله، ط1، إربد: عالم الكتب الحديث- جدار للكتاب العالمي، الأردن، 1429هـ- 2008م.
- 245- مباحث تأسيسية في اللسانيات. د.عبدالسلام المسدي، مؤسسات عبدالكريم بن عبد الله، تونس، 1994م.
- 246- مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي: د.نور الهدى لوئسن، الكتب الجامعي الحديث، الإسكندرية، مصر.

- 247- مبادئ تحرير الأخبار، تأليف: البروفيسور كورتيس ماكندوغال، ترجمة: د.أديب حضور، المكتبة الإعلامية، دمشق، 2006م.
- 248- مبادئ في علم الأدلة: رولان بارت، ترجمة: محمد البكري، ط2، مطابع دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد- العراق، 1978م.
- 249- المتلاعبون بالعقول: شيلزر(هيرت.ا)، ترجمة: عبدالسلام رضوان، سلسلة عالم المعرفة، الكويت، أكتوبر، 1986م.
- 250- المثل السياسية دليل بيرنز، ترجمة: لويس أسكندر، الإدارة العامة للثقافة، القاهرة، مصر.
- 251- مدخل إسلامي إلى اللغويات العامة: د.أحمد شيخ عبدالسلام، ط1، مركز الأبحاث، الجامعة الإسلامية العالمية-ماليزيا، 1420هـ-2000م.
- 252- مدخل إلى الاتصال الجماهيري د.جمال مجاهد د.شدوان شية، د طارق الحليفي، دار المعرفة الجامعية، مصر، 2006م.
- 253- مدخل إلى الإعلام والاتصال المقاهيم الأساسية والوظائف الجديدة في عصر العولمة الإعلامية: د.رحيمة الطيب حساني، ط1، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع-جدار للكتاب العالي للنشر والتوزيع، الأردن، 1429هـ-2008م.
- 254- مدخل إلى الإعلام وتكنولوجيا الاتصال في عالم متغير: د.محمد نصر مهنا، مركز الأسكنلرية للكتاب، 2005م.
- 255- مدخل إلى الألسنية. د.يوسف غاري، ط1، منشورات العالم العربي، دمشق، 1985م.
- 256- مدخل إلى التحليل النبوي للنصوص: ذليلة مرسلتي وآخرون، ط1، دار الحديث للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، 1985م.
- 257- مدخل إلى التحليل اللساني للخطاب الشعري: د.نعمان بوقرة، ط1، عالم الكتب الحديث، إربد- الأردن، 1428هـ-2008م.
- 258- مدخل إلى دراسة الصرف العربي على ضوء الدراسات اللغوية المعاصرة. د.مصطفى النحاس، ط1، مكتبة الفلاح- الكويت، 1420هـ-2000م.
- 259- المدخل إلى دراسة النحو العربي د.علي أبو الكارم، مطبعة دار الوفاء، القاهرة، مصر، 1982م.

- 260- مدخل إلى الصرف العربي: د. يوسف السحيمات، ط5، مركز يزيد للنشر، جامعة مؤتة- الكرك، 2005م.
- 261- مدخل إلى علم أصوات العربية. د. غامق قلوري الحمد، منشورات المجمع العلمي، بغداد، العراق، 1423هـ-2002م.
- 262- مدخل إلى علم الصحافة: د. فاروق أبو زيد، ط4، عالم الكتب، القاهرة، 1428هـ-2007م.
- 263- المدخل إلى علم الصرف: د. عبدالعزيز عتيق، دار النهضة العربية للطباعة والنشر-بيروت، 1974م.
- 264- مدخل إلى علم لغة النص، تطبيقات لنظرية روبرت ديوجراندي وولفانج ديسلر: د. إلهام أبو غزالة وعلي خليل حمد، ط2، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1999م.
- 265- مدخل إلى علم النص، مشكلات بناء النص، تأليف: زكيلاف دارزيناك، ترجمة: د. سعيد حسن البحيري، ط1، مؤسسة المختار للنشر والتوزيع، القاهرة، 1424هـ-2003م.
- 266- مدخل إلى لغة الإعلام: د. جان جبران كرم، دار الجبل، ط2، دار الهلال للترجمة، إربد، الأردن.
- 267- مدخل إلى وسائل الإعلام: د. عبدالعزيز شرف، ط2، دار الكتب المصرية- القاهرة، دار الكتب اللبناني- بيروت، 1409هـ-1989م.
- 268- مدخل في الاتصال الجماهيري: د. عصام سليمان الموسى، ط4، مكتبة الكائنات للنشر والتوزيع، 1997م.
- 269- مدخل في علم الصحافة: عبدالعزيز ختام، دار السجاح، بيروت، لبنان، 1391هـ-1972م.
- 270- المزهر في علوم اللغة وأنواعها. جلال الدين عبدالرحمن السيوطي (ت1191هـ)، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم ومحمد جاد المولى وعلي محمد البحاري، ط1، شركة أبناء شريف الأنصاري للطباعة والنشر والتوزيع، المطبعة المصرية- بيروت، 1425هـ-2004م.
- 271- المسؤولية المدنية للصحفي، دراسة مقارنة سامان فوزي عمر، ط1، دار وائل للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2007م.
- 272- مشكلة البنية أو أضواء على البيوية: د. زكريا إبراهيم، دار مصر للطباعة، الناشر: مكتبة مصر، القاهرة، 1990م.

- 273- المصطلحات الأساسية في لسانيات النص وتحليل الخطاب، دراسة معجمية: د. نعمان بو قرة، ط1، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع- جدار للكتاب العالمي، عمان-الأردن، 1429هـ-2009م.
- 274- المصطلح الصوتي في الدراسات العربية: د. عبدالعزيز الصبيح، ط1، دار الفكر المعاصر- بيروت، دار الفكر- دمشق، 1420هـ-2000م.
- 275- معاني الأبية في العربية: د. فاضل صالح السامرائي، ط1، نشر جامعة بغداد، 1401هـ-1981م.
- 276- معاني القرآن، القراء (ت207هـ)، تحقيق ومراجعة: محمد علي الجار، الدار المصرية للتأليف والترجمة، بيروت-لبنان، 1955م.
- 277- معاني البحر: د. فاضل صالح السامرائي، ط2، دار الفكر للطباعة والنشر، 1423هـ-2003م.
- 278- المعجم الإعلامي: د. محمد جمال الفار، ط1، دار أسامة-المشرق الثقافي، عمان-الأردن، 2006م.
- 279- معجم الأغلاط اللغوية المعاصرة: محمد العدناني، ط1، مكتبة لبنان- بيروت، 1984م.
- 280- معجم تصحيح لغة الإعلام: د. عبدالمهدي يوطالب، ط1، مكتبة لبنان، بيروت، 2006م.
- 281- معجم التصحيحات اللغوية المعاصرة: هادي جاسم العبيكي، ط1، دار دجلة، الأردن، 2008م.
- 282- المعجم السياحي: وضاح عبد المنان زيتون، ط1، الناشر: دار أسامة للنشر والتوزيع، دار المشرق العربي، عمان-الأردن، 2006م.
- 283- معجم الصحاح الإمام إسماعيل بن حماد الجوهري، أعتنى به. خليل مأمون شبيحا، ط2، دار المعرفة، بيروت-لبنان، 1428هـ-2007م.
- 284- معجم القرن 21 (كلمات جديدة، مصطلحات مبتكرة، مفردات مادرة): جاك أنالي، تعريب: يوسف ضومط، ط1، دار الجيل للنشر والطباعة والتوزيع، بيروت، 2000م.
- 285- معجم المصطلحات البلاغية وتطورها: د. أحمد مطلوب، ط1، الدار العربية للموسوعات، 1427هـ-2006م.

- 286- معجم المصطلحات اللغوية: د. خليل أحمد خليل، ط1، دار الفكر اللبناني - بيروت، 1995م.
- 287- معجم مقاييس اللغة، أبو الحسين أحمد بن فارس أبو زكريا (ت395هـ)، تحقيق: عبدالسلام محمد هارون، دار الفكر للطباعة والنشر، دمشق، 1399هـ-1979م.
- 288- المعجم الوجيز، مجمع اللغة العربية، الناشر: وزارة التربية والتعليم، مصر، 1994م.
- 289- المعجم الوسيط: إبراهيم مصطفى وآخرون، ط2، دار الدعوة، اسطنبول، تركيا، 1989م.
- 290- المعرنة اللغوية وطبيعة أصولها واستخداماتها: نوم تشومسكي، ترجمة: د. محمد فتوح، دار الفكر العربي، القاهرة، 1993م.
- 291- المفاتيح الألسنية جورج موان، تحرير: الطيب البكوش، المطابع الموحدة، منشورات الجريدة، تونس، 1981م.
- 292- مفتاح العلوم: أبو يعقوب يوسف بن محمد علي السكاكي (ت626هـ)، تحقيق: د. عبدالحميد هنداري، ط1، دار الكتب العلمية، منشورات محمد علي ييغون - بيروت، لبنان، 1420هـ-2000م.
- 293- مقالات في الأصولية: د. منظر عياشي، منشورات اتحاد الكتاب العرب، 1990م.
- 294- المختضب أبو العباس محمد بن يزيد المبرد (ت285هـ)، تحقيق: حسن حمد، مراجعة: د. إميل بدیع يعقوب، ط1، دار الكتب العلمية، منشورات محمد علي ييغون - بيروت، 1420هـ-1999م.
- 295- مقدمة في الاتصال السياسي: د. محمد بن سعود البشر، ط1، مكتبة الميكان، 1418هـ-1997م.
- 296- الممتع في التصريف، ابن العصفور الأشيلي (ت669هـ)، تحقيق: د. فخر الدين قباوة، ط3، منشورات دار الأفاق الجديدة - بيروت، لبنان، 1398هـ-1978م.
- 297- مملكة النص، التحليل السيميائي للنقد البلاغي: د. محمد سالم سعداقل، ط1، عالم الكتب الحديث، الأردن، 2007م.
- 298- من أسرار حروف الجر في الذكر الحكيم: د. محمد أمين الحصري، مطبعة الأمانة - القاهرة، مصر

- 299- من أسرار اللغة: د. إبراهيم أنيس، ط8، مكتبة الأملج والمصرية، مطبعة محمد عبدالكريم حسان-القاهرة، 2003م.
- 300- من أشكال الربط في القرآن الكريم: د. سعيد مجيري، دراسات عربية وسامية، مركز اللغة العربية، كلية الآداب- جامعة القاهرة، 1994م.
- 301- متاهج البحث في اللغة: د. تمام حسان، دار الثقافة، القاهرة، مصر، 1979م.
- 302- المنصف في شرح كتاب التصريف: أبو الفتح عثمان بن جني (ت392هـ)، تحقيق: محمد عبدالقادر أحمد عطاء، دار الكتب العلمية، منشورات محمد علي بيجنون- بيروت، 1419هـ- 1999م.
- 303- منهج البحث اللغوي بين التراث وعلم اللغة الحديث: د. علي زويس، ط1، دار الشؤون الثقافية-آفاق عربية، بغداد، 1986م.
- 304- المنهج الصوتي للبنية العربية، رولة جديدة في الصرف العربي. د. عبدالصبور شاهين، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع-بيروت، لبنان، 1400هـ-1980م.
- 305- المنهج الوصفي في كتاب سيويه: د. نوزاد حسن أحمد، ط1، دار دجلة، الأردن، 1426هـ- 2006م.
- 306- مهارات التوعية والإقناع، الإعلام والتنمية والعالم: د. محمد عبدالغني حسن هلال، ط4، مركز تطوير الأداء والتنمية، 2002م-2003م.
- 307- المهذب في علم التصريف. د. هاشم طه شلائش وآخرون، مطبعة التعليم العالي في الموصل، جامعة بغداد، 1989م.
- 308- موسوعة الأخطاء اللغوية الشائعة: د. علي جاسم سلمان، دار أسامة للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2003م.
- 309- موسوعة علم السياسة: ناظم الحامور، ط1، دار مجدلاوي للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 1425هـ-2004م.
- 310- موسوعة كشاف اصطلاحات الفنون والعلوم: محمد علي التهانوي، تقديم وإشراف ومراجعة: د. رفيع المعجم.
- 311- الموسوعة الميسرة للمصطلحات السياسية، عربي-إنجليزي: د. إسماعيل عبدالفتاح الكافي، الناشر: مركز الإسكندرية للكتاب، 2005م.

- 312- الموسوعة النحوية الصرفية د. يوسف أحمد الطوع، ط1، الكويت، 1404هـ-1984م.
- 313- نحو أجرومية للنص الشعري، دراسة في قصيدة جاهلية. د. سعد عبدالعزيز مصلوح، ضمن كتاب، في البلاغة العربية والأساليب اللسانية آفاق جديدة، مجلس النشر العلمي، جامعة الكويت 2003م.
- 314- النحو الغائب، دعوة إلى توصيف جديد لنحو اللغة العربية في مقتضى تعليمها لغير الناطقين بها، يوسف عكاشة، ط1، دار الفارس للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2003م.
- 315- نحو النص، إطار نظري ودراسات تطبيقية: د. عثمان أبو زنيد، ط1، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع، إربد، الأردن، 1431هـ-2010م.
- 316- نحو النص، نقد النظرية... وبناء أخرى: د. عمر أبو خرمه، عالم الكتب الحديث، إربد، الأردن، 1425هـ-2004م.
- 317- نحو النص بين الأصالة والحداثة: د. أحمد محمد عبدالراضي، ط1، الناشر: مكتبة الثقافة الدينية، 1429هـ-2008م.
- 318- النحو والدلالة، مدخل لدراسة المعنى النحوي-الدلالي د. محمد حماسة عبد اللطيف، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، مصر، 2006م.
- 319- نسيج النص، بحث ما يكون المفقود به نصاً الأزهر الزناد، ط1، المركز الثقافي العربي، بيروت، لبنان، 1993م.
- 320- نشأة ومائل الاتصال وتطورها د. محمد علي، ط2، دار النهضة العربية، بيروت-لبنان، 1428هـ-2007م.
- 321- النص القرآني من الجملة إلى العالم: وليد منير، ط1، المعهد العالمي للفكر الإسلامي، القاهرة، 1418هـ-1997م.
- 322- النص الغائب، تمهيلات الناص في الشعر العربي محمد حزام، من منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، 2001م.
- 323- النص والأسلوبية بين النظرية والتطبيق: هنان بن ذريل، من منشورات اتحاد الكتاب العرب، 2000م.
- 324- النص والخطاب والإجراء: روبرت دي بوجراند، ترجمة د. تمام حسان، ط2، عالم الكتب، القاهرة، 1428هـ-2007م.



- 325- النص والسلطة والحقيقة، إرادة المعرفة وإرادة الهيمنة: د.ناصر حامد أبو زيد، ط6، المركز الثقافي العربي، بيروت، لبنان، 2005م.
- 326- نظريات الاتصال، تأليف: أرماتد ماتيلار وميشيل ماتيلار، ترجمة: أديب خضور، المكتبة الإعلامية، 2003
- 327 نظريات الإعلام واتجاهات التأثير. محمد عبدالمجيد، ط3، عالم الكتب، القاهرة، 1425هـ-2004م.
- 328- نظرية القصد وأثرها في اظهار المعنى والإعجاز القرآني عند عبد الجبار المعتزلي: ليلي عباس خميس، ضمن (سلسلة الدراسات الإسلامية المعاصرة (21))، ديوان الوقف السني جمهورية العراق، 1428هـ-2007م.
- 329 نظرية النحو العربي في ضوء مناهج النظر اللغوي الحديث. د.نهاد الموسى، ط1، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، لبنان، 1400هـ-1980م.
- 330- النظم وبناء الأسلوب في بلاغة العربية: د.شفيع السيد، دار هريب للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، مصر، 2006م.
- 331- النقد الفني، دراسة جمالية وفلسفية: جيروم ستولير، ترجمة: د.فؤاد زكريا، ط1، مطبعة عين الشمس، 1394هـ-1974م.
- 332- همع الموامع في شرح جمع الجوامع: جلال الدين عبدالرحمن السيوطي(ت911هـ)، تحقيق: د.عبدالحمد هداوي، المكتبة الترميقية-القاهرة، مصر.
- 333- وسائل الاتصال الرسمي، البيروقراطية-الكمبيوترراطية: د.محمد حافظ حجازي، ط1، دار الوفاء للنشر والطباعة والنشر، مصر، 2006م.
- 334- وسائل الاتصال، نشأتها وتطورها: خليل صابات، ط1، مكتبة الانجلو المصرية-القاهرة، مصر.
- 335- وسائل الاعلام ومشكلة النفاذ د.عبدالعزير شرف، ط1، دارالجيل-بيروت، 1414هـ-1993م
- 336- وصف اللغة العربية دلائياً في ضوء مفهوم الدلالة المركزية، دراسة حول المعنى وظلال المعنى، محمد محمد يونس علي، منشورات جامعة الفاتح، الجماهيرية الليبية، 1993م.

## الكتب والمقالات والبحوث المنشورة على شبكة المعلومات (إلكتروني):

- 1- تدهور صناعة الأخبار، توم فترن، شبكة العراق الثقافية، واحة الكتب والبحوث، 2/ 1/ 2006م، وهذه الدراسة متاح على الموقع الآتي:  
<http://www.samanews.com/index.php?act=Show&id=12897>
- 2- في جدلية الإعلام واللغة، أسامة عبد الملك عثمان، من منشورات ديوان العرب، مقال متاح على الموقع الآتي:  
<http://www.airssforum.com/f38/t23267.html>
- 3- اللغة سلاح سحري، مقال لـ د. عبدالرحمن بن عبدالعزيز العبدان، منتدى البحوث والدراسات لقرآنية، مقال متاح على الموقع الآتي:  
<http://montada.gawthany.com/vb/archive/index.php?t=6551.html>
- 4- اللغة الإعلامية أداة لترويج الأيديولوجيات السياسية والفكرية في العالم، مقال لـ(صفاء شاهين)، صحيفة النور، و متاح على الموقع الآتي:  
[http://www.annour.com/index.php?option=com\\_content&task=view&id=4987&Itemid=52](http://www.annour.com/index.php?option=com_content&task=view&id=4987&Itemid=52)
- 5- مقارنة نحو النص في تحليل النصوص، قراما في وسائل السبك النصي (بحث): أ.ياسين سرايحية، مجلة علوم إنسانية، السنة الخامسة، العدد(35)، خريف 2007م وهذا البحث متاح على الموقع الآتي:  
<http://www.ulum.nl/c98.html>
- 6- من التواصل إلى التواصل الشهي، يوسف تايه همو، فهو متاح على الموقع الآتي:-  
[www.fikrwanakd.aljabriabed.net..](http://www.fikrwanakd.aljabriabed.net..)
- 7- نحو النص انحاء جديد في اللرس النحوي: د.احمد عيني، 2007م، و متاح على الموقع الآتي:  
<http://www.lissaniat.net/viewtopic.php?t=1145&sid=42984685dbf58ce5281aa35c1b63a5f8>
- 8- النقد والإعجاز (دراسة): د.محمد تخرشي، اتحاد كتاب العرب- دمشق، 2004م، و متاح على الموقع الآتي:  
[www.awu-dam.org/book/04/study04/337](http://www.awu-dam.org/book/04/study04/337)

## الرسائل والأطروحات

- 1- أثر العولمة في اللغة العربية، دراسة وصفية مع تحليل لنماذج مقبسة من جريدة الأهرام سيوين علي إسماعيل، بحث تكميلي لنيل درجة دكتوراه العلوم الإنسانية في اللغة العربية وآدابها (دراسة لغوية)، في كلية معارف الوحي والعلوم الإنسانية، الجامعة الإسلامية العالمية- ماليزيا، 2005م.
- 2- الانزياحات الخطائية والبيانية في كتاب دلائل الإصغار لعبدالقاهر الجرجاني في ضوء المسجع التداولي، مهاياد هاشم، رسالة ماجستير، جامعة صلاح الدين، كلية اللغات، 1426هـ/ 2006م.
- 3- الدرس اللغوي في كتاب (الكامل)، فاضل حمه سعيد أمين، رسالة ماجستير، جامعة صلاح الدين، كلية اللغات، 2009م.
- 4- سيمياء الخطاب الدعائي: د. رجاء أحمد هادي، أطروحة دكتوراه مقدمة لجامعة بغداد، كلية الآداب، 1998م.
- 5- الصحة الأسلوبية في صياغة الأخبار (دراسة أسلوبية في صياغة الأخبار في جريدتي الصباح والمشرق للفترة من 1-4-2007 لغاية 10-8-2007): أكرم فرج عبد الحسين ربيعي، رسالة ماجستير، جامعة بغداد، كلية الإعلام، 1429هـ-2008م.
- 6- لغة الأخبار في الصحافة العراقية (للفترة من 1/1/1996 لغاية 30/6/1996)، حاتم علو جواد الطائي، أطروحة دكتوراه، جامعة بغداد، كلية الآداب، 1419هـ-1998م.
- 7- اللواصق الاشتقاقية ودلالاتها في العربية. ربيعار عبد الله خطاب، رسالة ماجستير، جامعة صلاح الدين، كلية اللغات، 2008م.

## المجلات:

- 1- أدوات الربط في الكتابة الصحفية باللغة العربية- نبيل حناني مجلة الدراسات الإعلامية، العدد (55)، القاهرة، المركز العربي للدراسات الإعلامية، إبريل، يونيو-1989م.
- 2- مع الصحف، د إبراهيم السامرائي، مجلة مجمع اللغة العربية الأردني، العدد 31، السنة العاشرة، ذي القعدة 1406هـ- ربيع الثاني، 1407هـ- تموز- كانون أول، 1986م.

1. Cohesion in English :M.A.K .Halliday and Ruqaia Hassan . Longman, London.
2. StrunkK,W.and white, E.B.The Element of style .Macmillan Publishing Co.Inc., NewYork,1959,reprinted 1979.
3. Text and Context, Explorations in the semantics and pragmatics of discourse-T.A.Van DIJK-2nd impression -Longman London and New York-1982.





# Al Nasiayah Fe Loghat Al E'alam Al Syiasee

## النصية في لغة الإعلام السياسي

إن الخطاب الإعلامي ولا سيما لغة الإعلام السياسي قُلت دراسته لغويًا ضمنَ المستويات اللغوية، وخصوصاً الاتجاهات النصية، في الدراسات العربية المعاصرة، ولعلَّ هذه الرسالة هي الأولى في جامعات إقليم كردستان - حسب علمنا - تتناول معالجة اللغة الإعلامية على ضوء اللسانيات المعاصرة، ويضاف إلى هذا حاجتنا الملحة في كردستان إلى وجود كوادِر إعلامية مختصة تخاطب العقل العربي بلغة تسمو بالشعب الكوردي الأصيل وثقافته، وعلى هذا وددتُ أن يكون بحثي لغويًا إعلاميًا، فضلًا عن أنني قد مارست المهنة الإعلامية في باكورة حياتي الوظيفية، وهذا ما صقل تجربتي في هذا المضمار، مما خلق الرغبة لدي في أن تكون رسالتي إعلامية بمنظور لغوي في ظلال أحدث المناهج اللغوية المعاصرة، ولا سيما الاتجاهات النصية، لأنَّ أهم وظائف النص تتمثل في خلق التواصل بين مُنتج النص ومستقبله، وهذا ما يلتقي مع روح اللغة الإعلامية التي تجعل الإبلاغ والتواصل انطلاقة سلطان رسالتها، وهذا ما حاول البحث جاهدًا ترجمة هذا التلاقح بين النصية ولغة الإعلام السياسي من خلال تطبيقاته على الشواهد الإعلامية - في أثناء هذه الرسالة - مع شرحها وتحليلها والتعليق عليها في ضوء الإرث اللغوي واللغويات المعاصرة مع التطعيم بأحدث المصادر الإعلامية المعاصرة، فُضد الوصول إلى تأسيس بناء يتكفل تطبيق المنهج النصي على لغة النثر الصحفي، سعيًا لتأصيل هذا البناء في الفكر الأدبي الحديث داخل بُخبوحة الاتصال اللغوي.

Al-Nasiyah Fe Loghat Al-E'alam Al-Syiasee



1213953



9 789957 706241



Al-Maktaba al-Ilmiyya  
Modern Books World  
توزيع والتوزيع

الاردن - عمّان - شارع الجامعة / هاتف: ٩٦٢ ٧٧٧٧٧٧ / فاكس: ٩٦٢ ٧٧٧٧٧٧ / الرمز البريدي: (٢١١١٠) / صندوق البريد: (٩٦٢)

البريد الإلكتروني: almarkatob@yahoo.com / الموقع الإلكتروني: www.almarkatob.com